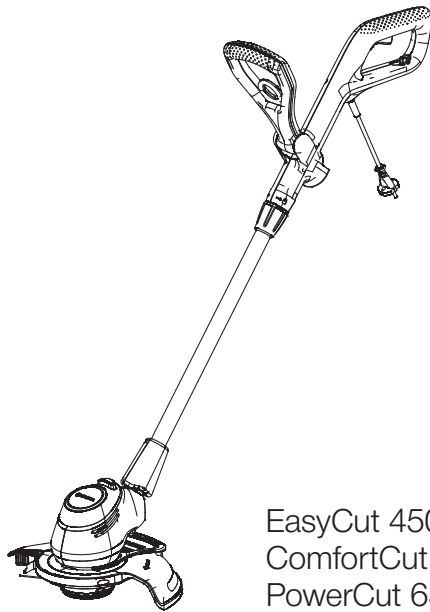
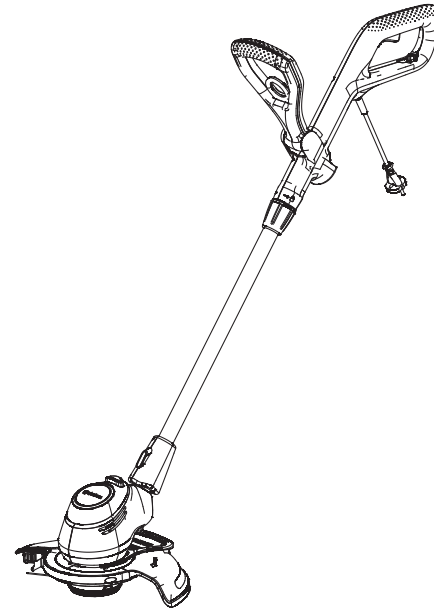




EasyCut 450/25
ComfortCut 550/28
PowerCut 650/28

Art. 9870
Art. 9872
Art. 9874



de Betriebsanleitung
Trimmer

en Operator's manual
Trimmer

fr Mode d'emploi
Coupe-bordures

nl Gebruiksaanwijzing
Trimmer

sv Bruksanvisning
Trimmer

da Brugsanvisning
Trimmer

fi Käyttöohje
Trimmerit

no Bruksanvisning
Trimmer

it Istruzioni per l'uso
Trimmer

es Instrucciones de empleo
Recortabordes

pt Manual de instruções
Aparador

pl Instrukcja obsługi
Podkaszarki

hu Használati utasítás
Fűszegélynyírók

cs Návod k obsluze
Trimmer

sk Návod na obsluhu
Vyžínač

el Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό

ru Инструкция по эксплуатации
Триммеры

sl Navodilo za uporabo
Obrezovalnik

hr Upute za uporabu
Trimer

sr Uputstvo za rad
Trimer-kosilica

uk Інструкція з експлуатації
Тримери

ro Instrucțiuni de utilizare
Trimmer

tr Kullanma Kılavuzu
Tırpan

bg Инструкция за експлоатация
Тримери

sq Manual përdorimi
Prerësja e barit

et Kasutusjuhend
Trimmer

lt Eksploatavimo instrukcija
Žoliapjovė

lv Lietošanas instrukcija
Trimmeris

de

en

fr

nl

sv

da

fi

no

it

es

pt

pl

hu

cs

sk

el

ru

sl

hr

sr

uk

ro

tr

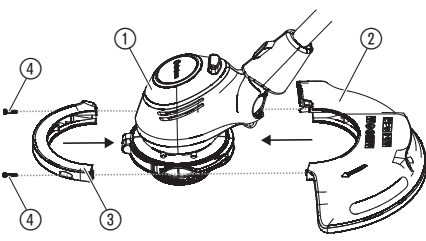
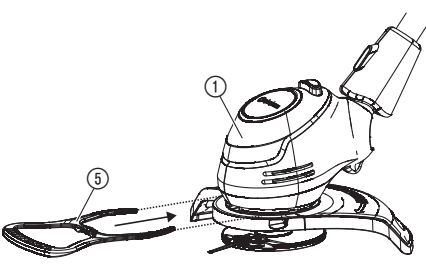
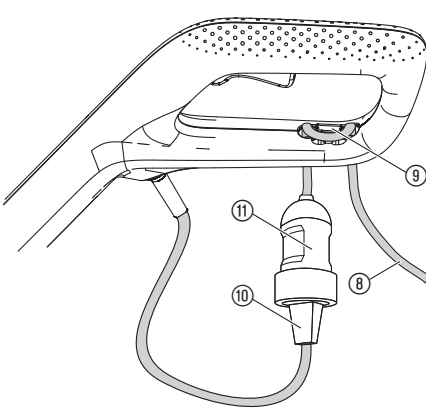
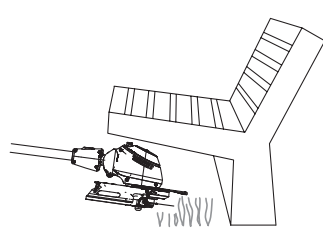
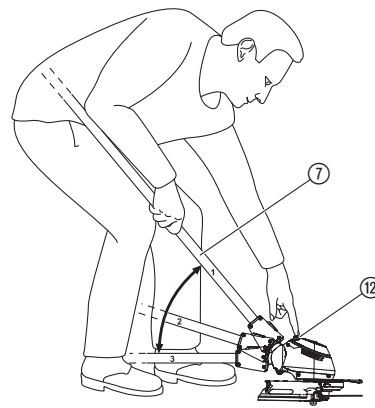
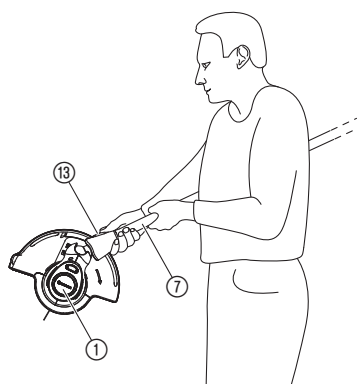
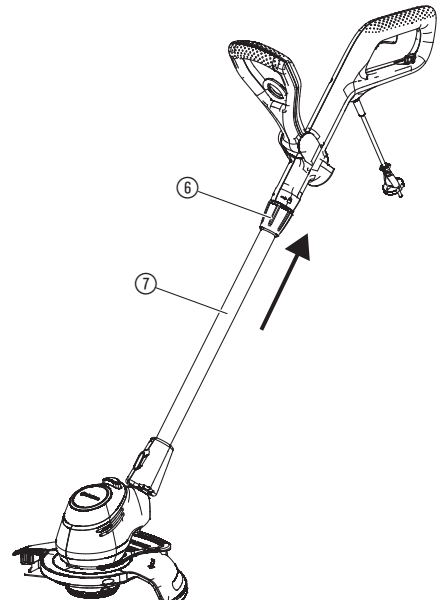
bg

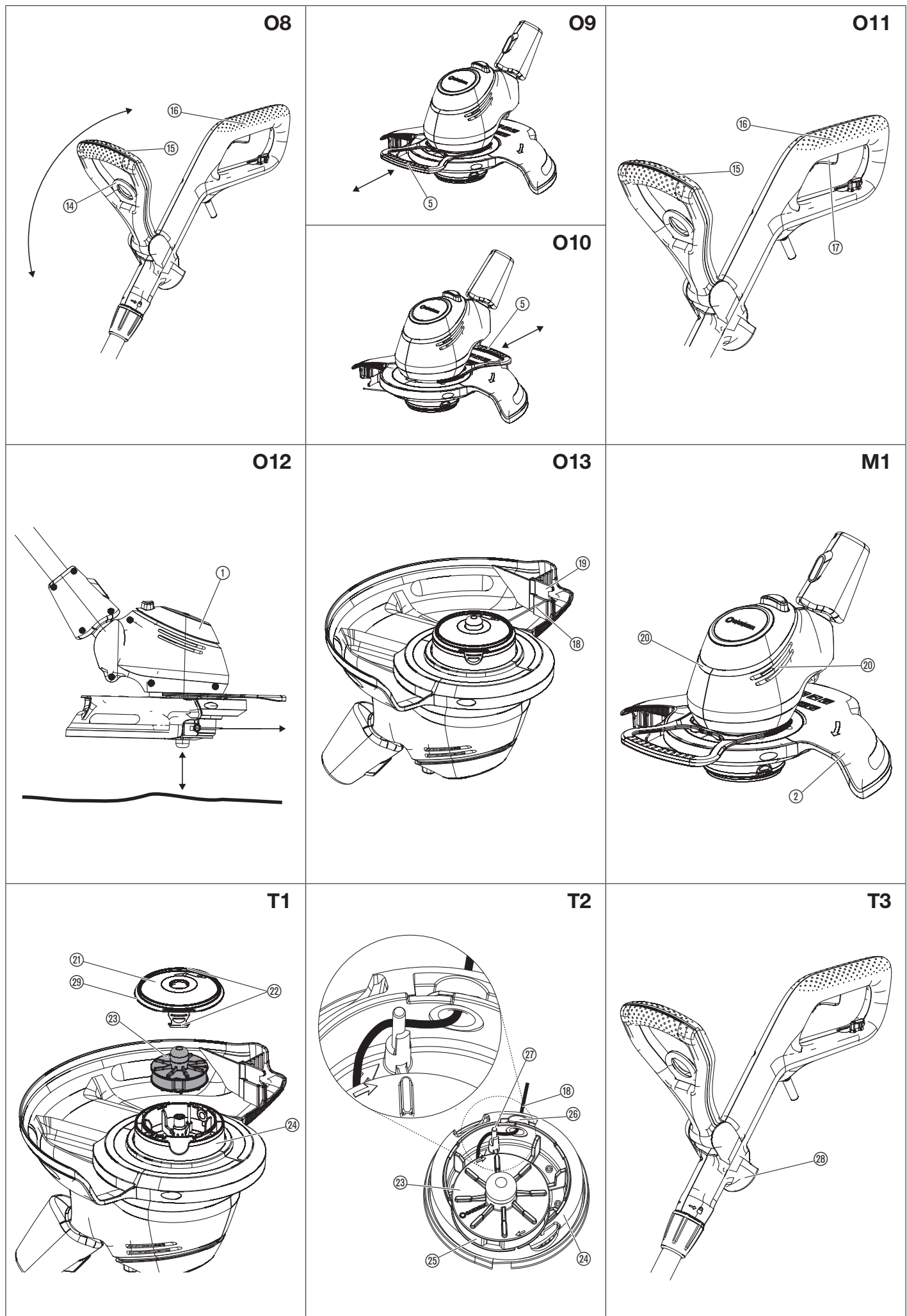
sq

et

lt

lv

A1 	A2 	O1 
O2 	O3 	O4 
O5 	O6 	O7 



de Trimmer

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. MONTAGE	5
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	6
5. LAGERUNG	6
6. FEHLERBEHEBUNG	6
7. TECHNISCHE DATEN	7
8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	7
9. GARANTIE/SERVICE	7
10. ENTSORGUNG	7

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Trimmer** ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.



GEFAHR! Körperverletzung!

→ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



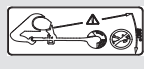
Abstand halten.



Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz.
Tragen Sie stets einen zugelassenen Sichtschutz.



Nicht dem Regen aussetzen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr für andere Personen!
Halten Sie andere Personen von dem Bereich fern, in dem Sie arbeiten.



Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.



GEFAHR! Verletzungsgefahr!

Bei unbeabsichtigtem Drehen des Schneidfadens oder Starten des Produkts besteht Schnittverletzungsgefahr.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie immer das Gleichgewicht, damit Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen haben. Gehen Sie, laufen Sie nicht.

Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Tragen Sie während des Betriebs der Maschine jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.

Sicherer Betrieb

1 Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

2 Vorbereitung

- Vor der Benutzung ist die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu überprüfen. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, ist sie unverzüglich vom Netz zu trennen. **DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Die Maschine nicht verwenden, wenn die Leitung beschädigt oder verschlissen ist.
- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.

3 Betrieb

- Anschluss- und Verlängerungsleitung von der Schneideinrichtung fernhalten.
- Augenschutz und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der Schneideinrichtung befinden.
- Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen):
 - immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - vor dem Entfernen einer Blockierung;
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
 - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.

4 Instandhaltung und Aufbewahrung

- Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen), bevor die Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktions-

weise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Kabel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitt in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230 – 240 V/50 Hz	Bis zu 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe eines Wassers oder für die Teppichpflege.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Bei starken Vibrationen überprüfen Sie den Spulendeckel auf Beschädigungen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Verschleißrippe in Ordnung ist. Transport am vorderen Griff.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie Handschuhe zum Reinigen der Schneidvorrichtung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstungen wie Handschuhe, rutschfeste Sicherheitsschuhe oder Gehörschutz, die für entsprechende Bedingungen verwendet werden, verringern Körperverletzungen.

Seien Sie vorsichtig bei der Einstellung des Produkts, um das Einklemmen der Finger zwischen beweglichen und festen Teilen der Maschine oder beim Zusammenbau der Schutz-Abdeckung zu verhindern.

Verwenden Sie kein Wasser oder chemische Stoffe zum Reinigen des Schutzes oder anderer Teile des Trimmers.

Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Zerlegen Sie das Produkt nicht weiter als der Lieferstatus.

Warnung! Beim Tragen des Gehörschutzes und aufgrund des Geräusches, das durch das Produkt erzeugt wird, kann der Benutzer sich annähernde Personen übersehen.

Während Betrieb und Transport achten Sie besonders auf die Gefahr für andere Menschen.

Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun und verwenden Sie den gesunden Menschenverstand beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, während Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind.

Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betreiben von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis der Schneidfaden zum Stillstand gekommen ist und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt montieren.

Schutz-Abdeckung und Pflanzen-Schutzbügel montieren [Abb. A1/A2]:



GEFAHR!

→ Das Produkt darf nur verwendet werden wenn die Schutz-Abdeckung montiert ist.

- Schieben Sie das vordere Teil der Schutz-Abdeckung ③ auf den Trimmerkopf ① bis es einrastet.
- Schieben Sie das hintere Teil der Schutz-Abdeckung ② bis zum Anschlag auf den Trimmerkopf ①.
- Ziehen Sie die beiden Schrauben ④ vorsichtig fest.
- Schieben Sie den Pflanzen-Schutzbügel ⑤ auf den Trimmerkopf ① bis er einrastet.

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis der Schneidfaden zum Stillstand gekommen ist und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt anschließen, einstellen oder transportieren.

Trimmer anschließen [Abb. O1]:



GEFAHR! Stromschlag!

Um eine Beschädigung des Netzkabels zu vermeiden, muss das Verlängerungskabel in die Kabelzugentlastung eingelegt werden.

→ Legen Sie das Verlängerungskabel in die Kabelzugentlastung ein, bevor Sie den Trimmer bedienen.

- Legen Sie das Verlängerungskabel ⑧ mit einer Schlaufe in die Kabelzugentlastung ⑨ ein und ziehen Sie die Schlaufe fest.
- Stecken Sie den Stecker ⑩ des Trimmers in die Kupplung ⑪ des Verlängerungskabels ⑧.
- Verbinden Sie das Verlängerungskabel ⑧ mit der Stromversorgung.

Arbeitsposition einstellen:

Arbeitsposition 1 [Abb. O2]:

Zum Standard-Trimmen.

Arbeitsposition 2 [Abb. O3/O4]:

Unter Hindernissen trimmen.

Der Holm kann zum Trimmen unter Hindernissen aus der Standard-Position 1 in zwei gesenkte Positionen 2 oder 3 gesenkt werden.

- Stellen Sie den Trimmer auf den Boden
- Halten Sie den Trimmer so mit beiden Händen am Holm ⑦, dass Sie mit einem Finger die Entriegelungs-Taste ⑫ drücken können.
- Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑫ und senken Sie den Holm ⑦ in die gewünschte Position.
- Lassen Sie die Entriegelungs-Taste ⑫ los und lassen Sie den Holm ⑦ wieder einrasten.

Arbeitsposition 3 (nur für Art. 9872/9874) [Abb. O5/O6]:

An Rasenkanten schneiden.

ACHTUNG! Der Trimmer darf nur verwendet werden, wenn der Trimmerkopf auf 0° oder 90° eingerastet ist.

Damit der Trimmerkopf ① auf 90° gedreht werden kann, muss sich der Holm in Standard-Position 1 befinden.

- Halten Sie den Trimmer so mit beiden Händen am Holm ⑦, dass Sie mit einem Finger die Entriegelungs-Taste ⑫ drücken können.
- Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑬ und drehen Sie den Trimmerkopf ① von 0° auf 90° bis er einrastet.
- Lassen Sie die Entriegelungs-Taste ⑬ los und lassen Sie den Holm ⑦ wieder einrasten.

Holmlänge einstellen [Abb. O7]:



GEFAHR!

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Holm vollständig eingefahren ist (Transportposition).

- Lösen Sie die Klemm-Hülse ⑥.
- Ziehen Sie den Holm ⑦ auf die gewünschte Länge aus.
- Ziehen Sie die Klemm-Hülse ⑥ wieder fest.

Position des Zusatzgriffs einstellen [Abb. O8]:

Die Position des Zusatzgriffs kann auf ihre Körpergröße eingestellt werden.

- Ziehen Sie den Hebel ⑭.
- Neigen Sie den Zusatzgriff ⑮ auf die gewünschte Position.
- Lassen Sie den Hebel ⑭ wieder los.

Wenn der Trimmer richtig auf die Körpergröße eingestellt ist, ist die Körperhaltung aufrecht und der Trimmerkopf in der Arbeitsposition 1 leicht nach vorn geneigt.

→ Halten Sie den Trimmer so am Hauptgriff ⑯ und Zusatzgriff ⑮, dass der Trimmerkopf leicht nach vorn geneigt ist.

Pflanzen-Schutzbügel einstellen:

- **Arbeitsposition** [Abb. O9]
- **Parkposition** [Abb. O10]

→ Ziehen Sie den Pflanzen-Schutzbügel ⑤ ab und schieben Sie ihn in die gewünschte Position auf bis er einrastet.

Trimmer starten [Abb. O11]:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen des Start-Hebels nicht anhält.

→ Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht den Start-Hebel am Griff.

Starten:

1. Halten Sie den Zusatzgriff ⑮ mit einer Hand.
 2. Halten Sie den Hauptgriff ⑮ mit der anderen Hand, und ziehen Sie den Start-Hebel ⑰.
- Der Trimmer startet.

ACHTUNG! Vermeiden Sie den Kontakt des Schneidfadens mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune usw.), um ein Verschleifen oder Abbrechen des Schneidfadens zu verhindern.

Stoppen:

→ Lassen Sie den Start-Hebel ⑰ los.

Der Trimmer stoppt.

Schneidfaden verlängern (Tipp-Automatik) [Abb. O12/O13]:

Die TIPP-Automatik wird bei laufendem Motor betätigt. Nur wenn der Faden maximal lang ist, wird ein sauberer Rasenschnitt erreicht. Bei Erstinbetriebnahme muss der Schneidfaden ggf. mehrmals verlängert werden.

Nur für Art. 9872/9874: Der Schneidfaden darf in der Arbeitsposition 3 nicht verlängert werden.

1. Starten Sie den Trimmer.
2. Halten Sie den Trimmerkopf ① parallel zum Boden und tippen Sie auf festem Untergrund kurz auf (vermeiden Sie längeren ununterbrochenen Druck).

Der Schneidfaden ⑮ wird durch einen hörbaren Schaltvorgang automatisch verlängert und durch den Fadenbegrenzer ⑮ auf die richtige Länge gebracht. Falls notwendig, tippen Sie mehrmals hintereinander auf.

4. WARTUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis der Schneidfaden zum Stillstand gekommen ist und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt warten.

Trimmer reinigen [Abb. M1]:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑳ mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
2. Reinigen Sie alle beweglichen Teile nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie besonders Gras- und Schmutzreste aus der Schutz-Abdeckung ㉑.

5. LAGERUNG**Außerbetriebnahme:**

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Trennen Sie den Trimmer von der Stromversorgung.
2. Reinigen Sie den Trimmer (siehe 4. WARTUNG).

3. Bewahren Sie den Trimmer an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

6. FEHLERBEHEBUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis der Schneidfaden zum Stillstand gekommen ist und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Fadenspule austauschen [Abb. T1/T2/T3]:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr durch metallische Schneidelemente.

- Verwenden Sie keine metallischen Schneidelemente, Ersatz- oder Zubehörteile, die nicht von GARDENA genehmigt sind.
- Verwenden Sie nur original GARDENA Fadenspulen.

Wenn die Verschleiß-Rippe ㉑ nicht mehr sichtbar ist, muss der Spulendeckel ㉑ ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Sie erhalten die Ersatz-Fadenspulen bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt über den GARDENA-Service.

• GARDENA Fadenspule für Trimmer Art. 5307

1. Drücken Sie den Spulendeckel ㉑ an den beiden Verschnappungen ㉒ gleichzeitig ein und ziehen Sie ihn ab.
 2. Entnehmen Sie die Fadenspule ㉓.
 3. Entfernen Sie alle möglichen Verschmutzungen aus dem Fadenspulen-Halter ㉔.
 4. Ziehen Sie ca. 15 cm des Schneidfadens ⑮ der neuen Fadenspule ㉓ aus der Öse des Plastikrings ㉕.
 5. Führen Sie den Schneidfaden ⑮ durch die Metallhülse ㉖.
 6. Führen Sie den Schneidfaden ⑮ um den Umlenkstift ㉗.
 7. Legen Sie die Fadenspule ㉓ in den Fadenspulen-Halter ㉔ ein.
 8. Setzen Sie den Spulendeckel ㉑ auf den Fadenspulen-Halter ㉔ bis beide Verschnappungen ㉒ hörbar einrasten.
- Stellen Sie sicher, dass der Schneidfaden nicht eingekquetscht wurde.

Falls sich der Spulendeckel ㉑ nicht aufsetzen lässt, drehen Sie die Fadenspule ㉓ hin und her, bis sich die Fadenspule ㉓ vollständig im Fadenspulen-Halter ㉔ befindet.

Eine zusätzliche Fadenspule kann an der Fadenspulen-Aufnahme ㉘ am Trimmer angebracht werden.

→ Drücken Sie die Fadenspule ㉓ auf die Fadenspulen-Aufnahme ㉘ bis diese einrastet.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Trimmer schneidet nicht	Schneidfaden ist abgenutzt oder zu kurz	→ Verlängern Sie den Schneidfaden (siehe 3. BEDIENUNG Schneidfaden verlängern (TIPP-Automatik)).
	Schneidfaden ist aufgebraucht.	→ Tauschen Sie die Fadenspule aus.
	Schneidfaden ist in Fadenspule eingezogen oder verschleißt.	→ Ziehen Sie den Schneidfaden aus der Fadenspule.
Schneidfaden lässt sich nicht verlängern oder ist schnell aufgebraucht	Faden wurde zu trocken oder spröde (z. B. über den Winter).	→ Legen Sie die Fadenspule für ca. 10 Stunden in Wasser.
	Häufiger Kontakt des Schneidfadens zu harten Gegenständen.	→ Vermeiden Sie den Kontakt des Schneidfadens zu harten Gegenständen.
Trimmer startet nicht	Motor ist blockiert.	→ Entfernen Sie das Hindernis. Starten Sie wieder.
Trimmer lässt sich nicht anhalten	Start-Hebel klemmt.	→ Trennen Sie den Trimmer von der Stromversorgung und lösen Sie den Start-Hebel.
Trimmer vibriert stark	Spulendeckel ㉑ ist im Innenbereich stark verschmutzt oder Fadenspulen-Halter ㉔ ist verschmutzt.	→ Entfernen Sie alle Verschmutzungen aus dem Spulendeckel ㉑ und dem Fadenspulen-Halter ㉔.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Trimmer	Einheit	Wert (Art. 9870)	Wert (Art. 9872)	Wert (Art. 9874)
Nennleistung	W	450	550	650
Netzspannung	V (AC)	230	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50	50
Schnittbreite	cm	25	28	28
Drehzahl der Fadenspule	U/min.	11800	11500	11500
Schneidfaden-Vorrat	m	6	6	6
Schneidfaden-Verlängerung		Tipp-Automatik	Tipp-Automatik	Tipp-Automatik
Gewicht	kg	2,6	2,8	3,0
Schalldruckpegel $L_{pA}^{1)}$ Unsicherheit k_{pA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Schallleistungspegel $L_{WA}^{2)}$: gemessen/garantiert Unsicherheit k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Handarmschwingung $a_{vhw}^{1)}$ Unsicherheit k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Messverfahren gemäß: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



HINWEIS: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Fadenspule für Trimmer	Zum Austausch verbrauchter Fadenspulen.	Art. 5307
GARDENA Ersatz-Spulen-deckel	Über den GARDENA Service erhältlich.	
GARDENA Radsatz für Trimmer (nur für Art. 9872/9874)	Zum einfachen Schneiden von Rasenkanten.	Art. 9880

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

9.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

9.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
 Hans-Lorenser-Str. 40
 D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290
Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon (07 31) 4 90 300
Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123
Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon (+43) (0) 732 77 01 01-485
Kontaktformular <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz

Schweiz

Telefon (+41) (0) 62 887 37 90
E-Mail info@gardena.ch
Kontakt <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil

10. ENTSORGUNG

(gemäß RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

10.1 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Trimmer

1. SAFETY INSTRUCTIONS	8
2. ASSEMBLY	9
3. OPERATION	9
4. MAINTENANCE	10
5. STORAGE	10
6. TROUBLESHOOTING	10
7. TECHNICAL DATA	10
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	11
9. WARRANTY/SERVICE	11
10. DISPOSAL	11

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Trimmer** is intended to trim and to cut lawn and areas of grass in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for long term use.



DANGER! Risk of injury!

→ Do not use the product to cut hedges, to chop up material or to make compost.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.



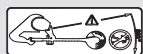
Keep bystanders away.



Always wear approved hearing protection.
Always wear approved eye protection.



Do not expose to rain.



DANGER! Risk of injury to other people!
Keep other people out of the area where you are working.



Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



DANGER! Risk of physical injury!

Cut injury when the cutting filament turns or the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.**

Do not overreach and keep the balance at all times. Always be sure of the footing on slopes. Walk, never run.

Do not touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.

Always wear substantial footwear and long trousers while operating the machine.

Safe operating practices

1 Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2 Preparation

- Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the machine if the cord is damaged or worn.
- Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

3 Operation

- Keep supply and extension cords away from cutting means.
- Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.
- Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- Use the machine only in daylight or good artificial light.
- Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
- Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- Always disconnect the machine from the power supply (i. e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery)
 - whenever the machine is left unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the machine;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

4 Maintenance and storage

- Disconnect the machine from the power supply (i. e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery) before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- When not in use, store the machine out of the reach of children.

Additional safety warnings

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Cables

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V/50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm ²

Do not use the product nearby a water, or for pond care.

Personal safety**DANGER! Risk of suffocation!**

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

In case of heavy vibration check the cassette cover for damages.

Check the wear rib if ok before usage.

Transport on front handle.

Use personal protective equipment.

Wear gloves for cleaning the cutting device.

Always wear eye protection.

Protective equipment such as gloves, non-skid safety shoes, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Be careful during adjustment of the product to prevent entrapment of the fingers between moving and fixed parts of the machine, or while assembling the protective cover.

Don't use water, or chemical substances for cleaning the guard or other parts of the trimmer.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.

Do not disassemble the product further than the delivery status.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

While operation and transport pay special attention to the hazard for other people.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. Connect the plug ⑩ of the trimmer into the socket ⑪ of the extension cable ⑧.

3. Connect the extension cable ⑧ to the mains.

To set the working position:**Working position 1 [Fig. O2]:**

For standard trimming.

Working position 2 [Fig. O3/O4]:

Trimming beneath obstacles.

The tube can be lowered from standard position **1** to two lowered positions **2** or **3** for trimming beneath obstacles.

1. Put the trimmer on the floor.
2. Hold the trimmer by the tube ⑦ with both hands so that you can push the unlock button ⑫ with one finger.
3. Push the unlock button ⑫ and lower the tube ⑦ to the required position.
4. Release the unlock button ⑫ and let the tube ⑦ engage again.

Working position 3 (only for Art. 9872/9874) [Fig. O5/O6]:

Cutting at lawn edges.

CAUTION! The trimmer may only be used when the trimmer head is locked at 0° or 90°.

To rotate the trimmer head ① to 90°, the tube must be in standard position 1.

1. Hold the trimmer by the tube ⑦ with both hands so that you can push the unlock button ⑬ with one finger.
2. Push the unlock button ⑬ and rotate the trimmer head ① from 0° to 90° until it engages.
3. Release the unlock button ⑬ and let the tube ⑦ engage again.

To adjust the tube length [Fig. O7]:**DANGER!**

The product must not be used when the tube is completely inserted (transport position).

1. Loosen the clamping sleeve ⑥.
2. Pull out the tube ⑦ to the required length.
3. Tighten the clamping sleeve again ⑥.

To adjust the position of the additional handle [Fig. O8]:

The position of the additional handle can be adjusted to your body height.

1. Pull the lever ⑭.
2. Tilt the additional handle ⑮ to the desired position.
3. Release the lever ⑭ again.

If the trimmer is correctly set to the body height, the posture is upright and the trimmer head in working position **1** is tilted forwards slightly.

→ Hold the trimmer by the main handle ⑯ and additional handle ⑮ in such a manner that the trimmer head is tilted forwards slightly.

To adjust the plant guard:

– **Work position [Fig. O9]**

– **Park position [Fig. O10]**

→ Pull off the plant guard ⑤ and put it on into the required position until it engages.

To start the trimmer [Fig. O11]:**DANGER! Risk of injury!**

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ **Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.**

To start:

1. Hold the additional handle ⑮ with one hand.
2. Hold the main handle ⑯ with the other hand and pull the start lever ⑰.
The trimmer starts.

CAUTION! Avoid contact of the cutting filament with hard objects (walls, stones fences etc.) to prevent the cutting filament from wearing or breaking.

2. ASSEMBLY**DANGER! Risk of injury!**

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the cutting filament to stop and disconnect the product from the mains before you assemble the product.**

To assemble the protective cover and the plant guard [Fig. A1/A2]:**DANGER!**

→ **The product may only be used when the protective cover is assembled.**

1. Slide the front part of the protective cover ③ onto the trimmer head ① until it engages.
2. Slide the rear part of the protective cover ② onto the trimmer head ① until it stops.
3. Tighten the both screws ④ carefully.
4. Slide the plant guard ⑤ onto the trimmer head ① until it engages.

3. OPERATION**DANGER! Risk of injury!**

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the cutting filament to stop and disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.**

To connect the trimmer [Fig. O1]:**DANGER! Electric shock!**

To avoid damage to the mains cable the extension cable must be inserted into the cable lock.

→ **Before you operate the trimmer insert the extension cable into the cable lock.**

1. Loop the extension cable ⑧, insert the loop into the cable lock ⑨ and pull tight.

To stop:

- Release the start lever ⑰.
The trimmer stops.

To extend the cutting filament (Tip mechanism) [Fig. O12/O13]:**The tip mechanism operates when the motor operates.**

The best result occurs only with the maximum cutting filament length. During first operation, it can be necessary to extend the cutting filament many times.

Only for Art. 9872/9874: The cutting filament must not be extended in working position 3.

1. Start the trimmer.
2. Hold the trimmer head ① parallel to the ground and shortly tap onto a solid surface (avoid constant pressure for extended periods).

The cutting filament ⑩ is automatically extended with a mechanism that can be heard and adjusted to the correct length with the filament limiter ⑨. If necessary tap many times again and again.

4. MAINTENANCE

**DANGER! Risk of injury!**

Cut injury when the product starts accidentally.

- Wait for the cutting filament to stop and disconnect the product from the mains before you maintain the product.

To clean the trimmer [Fig. M1]:**DANGER! Risk of injury!**

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the airflow slots ⑳ with a soft brush (do not use a screwdriver).
2. Clean all movable parts after each operation. Especially remove any grass and dirt from the protective cover ②.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Disconnect the trimmer from the mains.
2. Clean the trimmer (see 4. MAINTENANCE).
3. Store the trimmer in a dry, enclosed and frost-free place.

6. TROUBLESHOOTING

**DANGER! Risk of injury!**

Cut injury when the product starts accidentally.

- Wait for the cutting filament to stop and disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.

To replace the filament cassette [Fig. T1/T2/T3]:**DANGER! Risk of injury!**

Risk of injury from metal cutting parts!

- Do not use metal cutting parts or replacement parts and accessories not approved by GARDENA.
→ Only use original GARDENA Filament Cassettes.

If the wear rib ㉑ is no longer visible, the cassette cover ㉒ must be replaced. Contact the GARDENA Service.

You can order the Replacement Filament Cassettes from your GARDENA dealer or directly from the GARDENA Customer Service.

- GARDENA Filament Cassette for Trimmers Art. 5307

1. Push in cassette cover ㉒ on the two locking clips ㉓ at the same time and remove it.
2. Remove the filament cassette ㉔.
3. Remove all possible dirt of the filament cassette holder ㉕.
4. Pull approx. 15 cm of the cutting filament ⑩ out of the new filament cassette ㉔ through the hole in the plastic ring ㉖.
5. Put the cutting filament ⑩ through the metal sleeve ㉗.
6. Put the cutting filament ⑩ around the guide pin ㉘.
7. Put the filament cassette ㉔ into the filament cassette holder ㉕.
8. Attach the cassette cover ㉒ on the filament cassette holder ㉕ until both locking clips audibly engage.
Make sure that the cutting filament is not squeezed.

If the cassette cover ㉒ cannot be attached, turn the filament cassette ㉔ back and forth, until the filament cassette ㉔ is completely in the filament cassette holder ㉕.

An additional filament cassette ㉔ can be attached to the thread spool carrier ㉙ on the trimmer.

- Push the filament cassette ㉔ onto the filament cassette carrier ㉙ until it engages.

Problem	Possible Cause	Remedy
Trimmer does not cut	Cutting filament is worn or too short.	→ Extend the cutting filament (see 3. OPERATION To extend the cutting filament (Tip mechanism)).
	Filament cassette is empty.	→ Replace the filament cassette.
	Cutting filament is pulled into the cassette or welded.	→ Pull the cutting filament out of the filament cassette.
Cutting filament cannot be extended or is used quickly	Cutting filament became too dry and brittle (e.g. during the winter).	→ Put the filament cassette in water for approx. 10 hours.
	Cutting filament frequently touched hard objects.	→ Prevent the cutting filament from touching hard objects.
Trimmer does not start	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
Trimmer can no longer be stopped	Start lever is stuck.	→ Disconnect the trimmer from the mains and loosen the start lever.
Trimmer vibrates severely	Cassette cover ㉒ is heavily soiled inside or the filament cassette bracket ㉚ is soiled.	→ Remove all dirt from the cassette cover ㉒ and the filament cassette bracket ㉚.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Trimmer	Unit	Value (Art. 9870)	Value (Art. 9872)	Value (Art. 9874)
Rated Power	W	450	550	650
Mains voltage	V (AC)	230	230	230
Mains frequency	Hz	50	50	50
Cutting width	cm	25	28	28
Rpm of filament cassette	R/min.	11800	11500	11500
Cutting filament supply	m	6	6	6
Cutting filament feed		Tip mechanism	Tip mechanism	Tip mechanism
Weight	kg	2.6	2.8	3.0
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Uncertainty k_{pA}		2.5	2.5	2.5
Sound power level L_{WA} ²⁾ : measured/guaranteed	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Uncertainty k_{WA}		1	1	1
Hand/arm vibration a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2.5	3.2	2.5
Uncertainty k_{vhw}		1.5	1.5	1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Filament Cassette	As replacement for consumed filament cassettes.	Art. 5307
GARDENA Replacement Cassette Cover	Available via the GARDENA Service.	
GARDENA Wheel set for trimmer (only for Art. 9872/9874)	For easy cutting of lawn edges.	Art. 9880

9. WARRANTY/SERVICE

9.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

10. DISPOSAL

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

fr Coupe-bordures

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	11
2. MONTAGE.....	12
3. UTILISATION.....	12
4. MAINTENANCE.....	13
5. ENTREPOSAGE.....	13
6. DÉPANNAGE.....	13
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	14
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE.....	14
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE.....	14
10. MISE AU REBUT.....	14

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Le **Coupe-bordures GARDENA** sert à tailler et couper le gazon et les surfaces de pelouse dans le jardin familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



DANGER ! Risque de blessure !

→ N'utilisez pas le produit pour couper des haies, pour réduire en morceaux du matériau ou pour faire du compostage.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



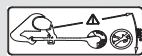
Gardez vos distances.



Portez toujours une protection auditive agréée.
Portez toujours des lunettes de protection agréées.



Ne pas exposer à la pluie.



DANGER ! Risque de blessure des personnes à proximité ! Tenir les personnes à distance de la zone où vous travaillez.



Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupures en cas de rotation accidentelle du fil de coupe ou de démarrage du produit.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'assurer la maintenance ou de remplacer des pièces. La prise doit pour cela se trouver dans votre champ de vision.

Évitez une position corporelle anormale et maintenez toujours l'équilibre afin de toujours rester bien stable dans les pentes. Déplacez-vous pas à pas, ne marchez pas.

Ne touchez aucune pièce dangereuse en mouvement avant d'avoir débranché la machine du secteur et avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient complètement à l'arrêt.

Lorsque la machine est en service, portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs.

Sécurité de fonctionnement

1 Formation

- Lisez la notice attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme de la machine.
- N'autorisez jamais des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes ou des enfants à utiliser la machine. Des prescriptions en vigueur localement peuvent restreindre l'âge l'utilisateur.
- Il faut noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de ses propres biens.

2 Préparation

- Avant utilisation, il faut vérifier la présence de signes de dommages ou de vieillissement sur le cordon de branchement et la rallonge. Si le cordon est endommagé en cours d'utilisation, il faut le débrancher immédiatement du secteur. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT QU'IL SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** Ne pas utiliser la machine si le cordon est endommagé ou usé.
- Avant utilisation, vérifier visuellement si les dispositifs et capots de sécurité de la machine sont endommagés, absents ou mal installés.
- Ne jamais mettre la machine en marche si des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

3 Fonctionnement

- Tenir le cordon de branchement et la rallonge à distance du dispositif de coupe.
- Il faut porter une protection des yeux et de solides chaussures pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- Il faut éviter d'utiliser la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.
- N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Ne jamais utiliser la machine avec un couvercle ou un dispositif de sécurité endommagé ou sans couvercle ni dispositifs de sécurité.
- N'allumer le moteur que si les mains et les pieds se trouvent hors de portée du dispositif de coupe.
- Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible) :
 - si la machine est laissée sans surveillance;
 - avant de retirer un blocage;
 - avant de contrôler, nettoyer ou traiter la machine;
 - après un contact avec un corps étranger;
 - si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle.
- Attention aux blessures occasionnées aux pieds et aux mains par le dispositif de coupe.
- Toujours s'assurer que les ouvertures d'aération sont exemptes de corps étrangers.

4 Entretien et rangement

- La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de verrouillage ou la pile amovible), avant de réaliser les travaux de maintenance et d'entretien.
- Il ne faut utiliser que des pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- La machine doit être vérifiée et bénéficier d'une maintenance régulièrement. L'entretien de la machine ne doit être réalisé que dans un atelier agréé.
- Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être rangée hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Câbles

Lors de l'utilisation de rallonges, celles-ci doivent être conformes aux sections transversales minimales du tableau suivant :

Tension	Longueur de câble	Section transversale
230 – 240 V / 50 Hz	Jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

N'utilisez pas le produit à proximité d'eau ou pour l'entretien du bassin.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

En cas de fortes vibrations, contrôlez l'état du couvercle de bobine.

Vérifiez avant usage que le témoin d'usure est en bon état.

Transport au niveau de la poignée avant.

Utilisez un équipement de protection individuelle.

Portez des gants de jardin pour nettoyer le dispositif de coupe.

Portez toujours des lunettes de protection.

Des équipements de protection tels que gants de jardin, chaussures de sécurité antidérapantes ou une protection auditive, utilisées pour les circonstances corrépondantes, diminuent les risques de blessure.

Soyez prudent lors du réglage du produit afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les parties mobiles et fixes de la machine ou lors de l'assemblage du cache de protection.

N'utilisez pas d'eau ni de produits chimiques pour nettoyer la protection ou d'autres pièces du coupe-bordures.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez l'arrêt complet du fil de coupe, puis débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de monter le produit.

Monter le cache de protection et l'étrier de protection des plantes [fig. A1/A2] :



DANGER !

→ Le produit ne peut être utilisé que si le cache de protection est monté.

- Poussez la partie avant du cache de protection ③ sur la tête du coupe-bordures ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Poussez la partie arrière du cache de protection ② jusqu'en butée sur la tête du coupe-bordures ①.
- Serrez les deux vis ④ avec précaution.
- Poussez l'étrier de protection des plantes ⑤ sur la tête du coupe-bordures ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez l'arrêt complet du fil de coupe, puis débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de raccorder, régler ou transporter le produit.

Raccordement du coupe-bordures [fig. O1] :



DANGER ! Électrocution !

Pour éviter que le cordon d'alimentation ne soit endommagé, la rallonge doit être disposée dans le guide-câble.

→ Insérez la rallonge dans le guide-câble avant d'utiliser le coupe-bordures.

- Formez une boucle avec la rallonge ⑧, insérez la boucle dans le guide-câble ⑨ et serrez la boucle.
- Branchez la fiche ⑩ du coupe-bordures dans le connecteur ⑪ de la rallonge ⑧.
- Raccordez la rallonge ⑧ à l'alimentation électrique.

Réglage de la position de travail :

Position de travail 1 [fig. O2] :

Pour l'élague standard.

Position de travail 2 [fig. O3/O4] :

Élaguer dans une zone comportant des obstacles.

Le montant est inclinable et peut passer de la position standard **1** aux positions basses **2** et **3** pour couper sous les obstacles.

- Posez le coupe-bordures sur le sol.
- Maintenez le coupe-bordures avec les deux mains sur le montant ⑦ de manière à pouvoir actionner le bouton de déverrouillage ⑫ avec un seul doigt.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑫ et abaissez le montant ⑦ dans la position souhaitée.
- Relâchez le bouton de déverrouillage ⑫ et réenclenchez le montant ⑦.

Position de travail 3 (seulement pour réf. 9872/9874) [fig. O5/O6] :

Tailler le long des bordures de pelouse.

ATTENTION ! Le coupe-bordures ne doit être utilisé que si sa tête est enclenchée sur 0° ou 90°.

Pour que la tête du coupe-bordures ① puisse être à 90°, le montant doit être en position standard 1.

1. Maintenez le coupe-bordures avec les deux mains sur le montant ⑦ de manière à pouvoir actionner le bouton de déverrouillage ⑩ avec un seul doigt.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑩ et tournez la tête du coupe-bordures ① de 0° à 90° jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
3. Relâchez le bouton de déverrouillage ⑩ et réenclenchez le montant ⑦.

Régler la longueur du montant [fig. O7] :**DANGER !**

Le produit ne doit pas être utilisé si le montant est entièrement rétracté (position de transport).

1. Desserrez la douille de serrage ⑥.
2. Tirez le montant ⑦ à la longueur désirée.
3. Resserrez fermement la douille de serrage ⑥.

Régler la position de la poignée supplémentaire [fig. O8] :

La position de la poignée supplémentaire peut être réglée à votre taille.

1. Soulevez le levier ⑭.
2. Inclinez la poignée supplémentaire ⑮ dans la position souhaitée.
3. Relâchez le levier ⑭.

Si le coupe-bordures est correctement ajusté à la taille du corps, la posture est droite et la tête du coupe-bordures dans la position de travail 1 est légèrement inclinée vers l'avant.

→ Tenez le produit au niveau de la poignée principale ⑯ et de la poignée supplémentaire ⑮ de sorte que la tête du coupe-bordures soit légèrement inclinée vers l'avant.

Régler l'étrier de protection des plantes :**– Position de travail [fig. O9]****– Position de repos [fig. O10]**

→ Dégagez de son logement l'étrier de protection des plantes ⑤ et disposez-le dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Démarrer le coupe-bordures [fig. O11] :**DANGER ! Risque de blessure !**

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ **Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.**

Démarrage :

1. Tenez la poignée supplémentaire ⑮ d'une main.
2. Tenez la poignée principale ⑯ avec l'autre main et tirez le levier de démarrage ⑰.
Le coupe-bordures démarre.

ATTENTION ! Évitez que le fil de coupe n'entre en contact avec des objets durs (mur, pierre, clôture, etc.) afin d'empêcher qu'il ne s'use ou ne casse.

Arrêt :

→ Relâcher le levier de démarrage ⑰.
Le coupe-bordures s'arrête.

Allonger le fil (mécanisme de tapotage) [fig. O12/O13] :

Le mécanisme de tapotage est activé quand le moteur tourne.

Une coupe propre n'est obtenue que si le fil est à sa longueur maximale. À la première mise en service, le fil doit éventuellement être allongé plusieurs fois.

Uniquement pour réf. 9872/9874 : le fil de coupe ne doit pas être rallongé lorsqu'il est en position de travail 3.

1. Démarrez le coupe-bordures.
2. Maintenez la tête du coupe-bordures ① parallèlement au sol et tapez brièvement sur un sol dur (évitez toute pression prolongée ininterrompue).

Le fil ⑩ est automatiquement allongé par un mécanisme audible et coupé à la bonne longueur avec le limiteur de fil ⑨. Si nécessaire, frappez légèrement l'appareil plusieurs fois sur le sol.

4. MAINTENANCE**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Attendez l'arrêt complet du fil de coupe, puis débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien du produit.**

Nettoyage du coupe-bordures [fig. M1] :**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ **Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).**

→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyer la fente d'aération ⑳ avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
2. Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Éliminez du cache de protection ㉑ en particulier les restes d'herbe et de saleté.

5. ENTREPOSAGE**Mise hors service :**

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débranchez le coupe-bordures de l'alimentation électrique.
2. Nettoyez le coupe-bordures (voir 4. MAINTENANCE).
3. Rangez le coupe-bordures dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

6. DÉPANNAGE**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Attendez l'arrêt complet du fil de coupe, puis débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de dépanner le produit.**

Remplacer la bobine de fil de coupe [fig. T1/T2/T3] :**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessures dû aux éléments de coupe métalliques.

→ **Ne jamais utiliser d'éléments de coupe métalliques, de pièces de rechange et accessoires qui ne sont pas autorisés par GARDENA.**

→ **Utilisez uniquement des bobines de fil de coupe d'origine GARDENA.**

Lorsque le témoin d'usure ㉒ n'est plus visible, le couvercle de bobine ㉓ doit être remplacé. Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Vous obtiendrez les bobines de fil de coupe de rechange chez votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service GARDENA.

• Bobine de fil de coupe GARDENA pour coupe-bordures réf. 5307

1. Appuyez simultanément sur les deux éléments à déclic ㉔ du couvercle de la bobine ㉓ et retirez ce dernier.
2. Retirez la bobine de fil de coupe ㉕.
3. Éliminez toutes les saletés possibles du support de la bobine de fil de coupe ㉖.
4. Tirez environ 15 cm de fil de coupe ⑩ de la nouvelle bobine de fil de coupe ㉕ hors de l'œillet de la bague en plastique ㉗.
5. Passez le fil de coupe ⑩ au travers de la douille métallique ㉘.
6. Passez le fil de coupe ⑩ autour de la goupille de déviation ㉙.

7. Insérez la bobine de fil de coupe 23 dans le support de bobine de fil de coupe 24.

8. Placez le couvercle de bobine 21 sur le support de bobine de fil de coupe 24 jusqu'à ce que les deux éléments à déclic 22 s'enclenchent de façon audible.

Assurez-vous que le fil de coupe ne se soit pas coincé.

Si le couvercle de bobine 21 ne se laisse pas mettre en place, tournez la bobine de fil de coupe 23 d'un côté puis de l'autre jusqu'à ce que la bobine de fil de coupe 23 se trouve entièrement dans le support de bobine de fil de coupe 24.

Une bobine de fil de coupe supplémentaire peut être installée dans le logement de bobine de fil de coupe 26 situé sur le coupe-bordures.

→ Appuyez sur la bobine de fil de coupe 23 jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le logement 28 prévu à cet effet.

Problème	Cause possible	Remède
Le coupe-bordures ne coupe pas	Le fil de coupe est usé ou trop court.	→ Allongez le fil de coupe (voir 3. UTILISATION « Allonger le fil de coupe (mécanisme de tapotage) »).
	Le fil de coupe est épuisé.	→ Changez la bobine de fil de coupe.
	Le fil de coupe est rétracté dans la bobine de fil de coupe ou soudé.	→ Tirez le fil de coupe hors de la bobine de fil de coupe.
Impossible d'allonger le fil de coupe ou le fil de coupe est rapidement épuisé	Le fil est devenu trop sec et cassant (p. ex. pendant l'hiver).	→ Mettez la bobine de fil de coupe dans l'eau pendant environ 10 heures.
	Contact fréquent du fil avec des objets durs.	→ Évitez le contact du fil de coupe avec des objets durs.
Le coupe-bordures ne démarre pas	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
Il n'est pas possible d'arrêter le coupe-bordures	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Débranchez le coupe-bordures de l'alimentation électrique et déverrouillez le levier de démarrage.
Le coupe-bordures vibre fortement	Le couvercle de bobine 21 est très sale à l'intérieur ou le support de bobine de fil de coupe 24 est sale.	→ Retirez toute la saleté du couvercle de bobine 21 et du support de bobine de fil de coupe 24.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures	Unité	Valeur (réf. 9870)	Valeur (réf. 9872)	Valeur (réf. 9874)
Puissance nominale	W	450	550	650
Tension du secteur	V (AC)	230	230	230
Fréquence du secteur	Hz	50	50	50
Largeur de coupe	cm	25	28	28
Vitesse de rotation de la bobine de fil de coupe	trs/min	11800	11500	11500
Réserve de fil de coupe	m	6	6	6
Allongement du fil		Mécanisme de tapotage	Mécanisme de tapotage	Mécanisme de tapotage
Poids	kg	2,6	2,8	3,0
Niveau de pression acoustique $L_{pa}^{(1)}$ Incertitude k_{pa}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Niveau de puissance acoustique $L_{wa}^{(2)}$; mesuré/garanti Incertitude k_{wa}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Vibration main-bras $a_{vhw}^{(1)}$ Incertitude k_{vhw}	m/s^2	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Bobine de fil de coupe GARDENA pour coupe-bordures	Remplacement de bobines de fil de coupe usées.	réf. 5307
Couvercle de bobine de rechange GARDENA	Disponible par le service après-vente GARDENA.	
Kit de roues GARDENA pour coupe-bordures (seulement pour réf. 9872/9874)	Pour tailler facilement les bordures de pelouse.	réf. 9880

9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. MISE AU REBUT

10.1 Mise au rebut du coupe-bordures :

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.2 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du tri :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



nl Trimmer

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	15
2. MONTAGE	16
3. BEDIENING	16
4. ONDERHOUD	17
5. OPBERGEN	17
6. STORINGEN VERHELPEN	17
7. TECHNISCHE GEGEVENS	17
8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	18
9. GARANTIE/SERVICE	18
10. AFVOEREN	18

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door

personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Trimmer** is bestemd voor het trimmen en maaien van gazons en gras in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

→ Gebruik het product niet voor het snoeien van heggen, voor het kleinmaken van tuinafval of om te composteren.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Afstand houden.



Draag altijd goedgekeurde gehoorbescherming.
Draag altijd goedgekeurde oogbescherming.



Stel het apparaat niet bloot aan regen.



GEVAAR! Verwondingsgevaar voor andere personen!
Houd andere personen uit de buurt van het gedeelte waar u werkt.



Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorsneden werd.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.



GEVAAR! Verwondingsgevaar!

Wanneer de snijdraad onverwacht draait of het product onopzettelijk start, bestaat het risico op snijwonden.

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of onderdelen vervangt. Daarbij moet het stopcontact zich binnen uw gezichtsveld bevinden.

Voorkom een abnormale lichaamshouding en zorg dat u altijd uw evenwicht behoudt, zodat u altijd veilig op hellingen staat. Loop normaal, ren niet.

Raak geen bewegende, gevaarlijke onderdelen aan voordat de stroomtoevoer naar de machine is onderbroken en de bewegende, gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Draag tijdens de bediening van de machine altijd stevige schoenen en een lange broek.

Veilige werking

1 Scholing

a) Lees de handleiding aandachtig door. Maakt u zich vertrouwd met de afstelcomponenten en het oordeelkundige gebruik van de machine.

- b) Sta het nooit toe aan personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of aan kinderen om de machine te gebruiken. Ter plaatse geldende voorschriften kunnen strengere eisen stellen aan de leeftijd van de gebruiker.
- c) Er dient op te worden gelet dat de gebruiker zelf bij ongevallen of ontstane gevaren verantwoordelijk is tegenover derden of hun eigendommen.

2 Voorbereiding

- a) Voor het gebruik dient de aansluit- en verlengsnoer ten aanzien van tekenen van beschadiging of ouderdom te worden onderzocht. Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, dient deze onmiddellijk van het net te worden gescheiden. **RAAK HET SNOER NIET AAN, VOORDAT HET VAN HET NET WORDT GESCEIDEN.** Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd of versleten is.
- b) Voor het gebruik dient de machine optisch ten aanzien van beschadigde, ontbrekende of verkeerd aangebrachte beschermende voorzieningen of -kappen te worden gecontroleerd.
- c) Neem de machine nooit in gebruik, wanneer er personen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

3 Gebruik

- a) Aansluit- en verlengsnoer uit de buurt van de snij-inrichting houden.
- b) Tijdens het gehele gebruik van de machine dient men stevige schoenen en een oogbeschermer te worden gedragen.
- c) Het gebruik van de machine bij slecht weer, met name bij gevaar voor blikseminslag, dient te worden voorkomen.
- d) De machine mag alleen bij daglicht of bij goede kunstverlichting worden gebruikt.
- e) Gebruik de machine nooit met een beschadigde veiligheidskap of beschermende voorziening resp. zonder veiligheidskap of beschermende voorzieningen.
- f) Schakel de motor alleen in wanneer de handen en voeten buiten het bereik van de snij-inrichting zijn.
- g) Scheid de machine altijd van de stroomvoorziening (d.w.z. stekker van het stroomnet scheiden, de blokkeerinrichting of de uitneembare batterij verwijderen)
- 1) altijd, wanneer de machine zonder toezicht wordt gelaten;
- 2) voor het verwijderen van een blokkering;
- 3) Voor het controleren, reinigen of bewerken van de machine;
- 4) na het contact met een vreemd voorwerp;
- 5) altijd wanneer de machine abnormaal begint te trillen.
- h) Pas op voor verwondingen door de snij-inrichtingen aan voeten en handen.
- i) Zorg er altijd voor dat de ventilatie-openingen vrij worden gehouden van vreemde voorwerpen.

4 Onderhoud en bewaring

- a) De machine dient van de stroomvoorziening te worden gescheiden (d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken, de blokkeerinrichting of de uitneembare accu verwijderen), voordat er onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- b) Alleen de door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en accessoires mogen worden gebruikt.
- c) de machine dient regelmatig te worden gecontroleerd en te worden onderhouden. Laat de machine uitsluitend door een dealerwerkplaats repareren.
- d) Als de machine niet in gebruik is, dient deze buiten het bereik van kinderen te worden bewaard.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werking van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Kabels

Wanneer er verlengsnoeren worden gebruikt, moeten deze voldoen aan de minimale doorsnedes die staan vermeld in onderstaande tabel:

Spanning	Kabellengte	Doorsnede
230 – 240 V/50 Hz	Max. 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Gebruik het product niet in de buurt van water of voor vijveronderhoud.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Bij sterke trillingen dient het spoeldekseel op beschadigingen te worden gecontroleerd.

Controleer vóór gebruik of de slijtagerib in orde is.

Transporteer aan de voorste handgreep.

Gebruik een persoonlijke beschermingsuitrusting.

Draag handschoenen om het maaigedeelte schoon te maken.

Draag altijd een veiligheidsbril.

Beschermende uitrustingen zoals handschoenen, slipvast veiligheidsschoenen of gehoorbescherming, die onder desbetreffende omstandigheden worden gebruikt, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

Wees voorzichtig bij de instelling van het product om inklemmen van vingers tussen bewegende en vaste onderdelen van de machine of bij het in elkaar zetten van de mesbescherming te verhinderen.

Gebruik geen water of chemische stoffen om de veiligheidskap of andere onderdelen van de trimmer schoon te maken.

Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig zijn vastgedraaid, om te waarborgen dat het product veilig functioneert.

Demonteer het product niet verder dan de staat waarin het werd geleverd.

Waarschuwing! Tijdens het dragen van gehoorbescherming en vanwege het lawaai dat het product maakt, kan de gebruiker personen die naderen over het hoofd zien.

Tijdens het gebruik en transport dient u vooral op het gevaar voor andere mensen te letten.

Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstige verwondingen.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot de snijdraad tot stilstand is gekomen en trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product monteert.

Mesbescherming en plantbeschermbeugel monteren [afb. A1/A2]:



GEVAAR!

→ Het product mag alleen worden gebruikt wanneer de veiligheidskap is gemonteerd.

1. Schuif het voorste deel van de mesbescherming ③ op de trimmerkop ① totdat het vastklikt.
2. Schuif het achterste deel van de mesbescherming ② tot aan de aanslag op de trimmerkop ①.
3. Draai de beide schroeven ④ voorzichtig vast.
4. Schuif de plantbeschermbeugel ⑤ op de trimmerkop ① totdat deze vastklikt.

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot de snijdraad tot stilstand is gekomen en trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product aansluit, instelt of transporteert.

Trimmer aansluiten [afb. O1]:



GEVAAR! Elektrische schok!

Om beschadiging van het netsnoer te vermijden, moet het verlengsnoer in de kabeltrekontlasting worden geplaatst.

→ Plaats het verlengsnoer in de kabeltrekontlasting voordat u de trimmer bedient.

1. Plaats het verlengsnoer ⑧ met een lus in de kabeltrekontlasting ⑨ en trek de lus aan.
2. Steek de stekker ⑩ van de trimmer in de koppeling ⑪ van het verlengsnoer ⑧.
3. Steek de stekker van het verlengsnoer ⑧ in het stopcontact.

Werkpositie instellen:

Werkpositie 1 [afb. O2]:

Om normaal te trimmen.

Werkpositie 2 [afb. O3/O4]:

Onder hindernissen trimmen.

De hendel kan voor het trimmen onder hindernissen vanuit de standaardpositie 1 in twee verlaagde posities 2 of 3 worden neergeklapt.

1. Zet de trimmer op de grond.
2. Houd de hendel ⑦ van de trimmer zodanig met beide handen vast, dat u de ontgrendelingstoets ⑫ met één vinger kunt indrukken.
3. Druk de ontgrendelingstoets ⑫ in en laat de hendel ⑦ in de gewenste positie zakken.
4. Laat de ontgrendelingstoets ⑫ los en laat de hendel ⑦ weer vastklikken.

Werkpositie 3 (alleen voor art. 9872/9874) [afb. O5/O6]:

Maaien langs gazonranden.

LET OP! De trimmer mag alleen worden gebruikt, wanneer de snijkop is vastgeklikt op 0° of 90°.

Om de trimmerkop ① naar een stand van 90° te kunnen draaien, moet de hendel zich in standaardpositie 1 bevinden.

1. Houd de hendel ⑦ van de trimmer zodanig met beide handen vast, dat u de ontgrendelingstoets ⑬ met één vinger kunt indrukken.
2. Druk de ontgrendelingstoets ⑬ in en draai de trimmerkop ① van 0° naar 90° totdat deze vastklikt.
3. Laat de ontgrendelingstoets ⑬ los en laat de hendel ⑦ weer vastklikken.

Hendellengte instellen [afb. O7]:



GEVAAR!

Het product mag niet worden gebruikt, wanneer de hendel volledig is ingeschoven (transportpositie).

1. Draai de klemhuls ⑥ los.
2. Trek de hendel ⑦ uit tot de gewenste lengte.
3. Draai de klemhuls ⑥ weer vast.

Positie van de extra handgreep instellen [afb. O8]:

De positie van de extra handgreep kan worden ingesteld op uw lichaamsgrootte.

1. Trek aan de hendel ⑭.
2. Zet de extra handgreep ⑮ in de gewenste schuine positie.
3. Laat de hendel ⑭ weer los.

Wanneer de trimmer op de juiste lichaamsgrootte is ingesteld, staat men helemaal rechtop en staat de snijkop in werkpositie 1 iets schuin naar voren.

→ Houd de trimmer zo aan de hoofdhandgreep ⑯ en extra handgreep ⑮ vast, dat de trimmerkop iets naar voren is gebogen.

Plantbeschermbeugel instellen:

– Werkpositie [afb. O9]

– Parkeerpositie [afb. O10]

→ Trek de plantbeschermbeugel ⑤ eraf en schuif deze in de gewenste positie totdat hij vastklikt.

Trimmer starten [afb. O11]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Er bestaat verwondingsgevaar wanneer het product bij het loslaten van de start-hendel niet stopt.

→ Omzeil de veiligheidsvoorzieningen of schakelaars niet. Maak de start-hendel bijvoorbeeld niet aan de handgreep vast.

Starten:

1. Houd de extra handgreep ⑮ met één hand vast.
2. Houd de hoofdhandgreep ⑯ met de andere hand vast en trek aan de start-hendel ⑰.
De trimmer start.

LET OP! Voorkom dat de snijdraad in contact komt met harde voorwerpen (muur, stenen, omheiningen, enz.), om te voorkomen dat de snijdraad slijt of afbreekt.

Stoppen:

→ Laat de start-hendel 17 los.
De trimmer stopt.

Snijdraad verlengen (aantik-automatiek) [afb. O12/O13]:

De antik-automatiek wordt bij draaiende motor bediend.

Alleen wanneer de draad maximaal lang is, wordt het gras correct gemaaid. Bij de eerste ingebruikname moet de snijdraad evt. meerdere keren worden verlengd.

Alleen voor art. 9872/9874: De snijdraad mag in werkpositie 3 niet worden verlengd.

1. Start de trimmer.
2. Houd de trimmerkop 1 parallel met de grond en stuit deze kort op de vaste ondergrond (vermijd een langere ononderbroken druk).

De snijdraad 18 wordt door een hoorbare schakeling automatisch verlengd en door de draadbegrenzer 19 op de juiste lengte ingesteld. Indien noodzakelijk stuit u meerdere keren na elkaar.

4. ONDERHOUD

**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot de snijdraad tot stilstand is gekomen en trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product onderhoudt.

Trimmer reinigen [afb. M1]:

**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).

→ Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

De ventilatiegleuven moeten altijd schoon zijn.

1. Reinig de ventilatiegleuf 20 met een zachte borstel (gebruik geen schroevendraaier).
2. Maak alle bewegende delen na elk gebruik schoon. Verwijder vooral gras- en vuilresten uit de veiligheidskap 2.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Trek de stekker van de trimmer uit het stopcontact.
2. Reinig de trimmer (zie 4. ONDERHOUD).
3. Bewaar de trimmer op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

6. STORINGEN VERHELPEN

**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot de snijdraad tot stilstand is gekomen en trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u problemen bij het product verhelpt.

Draadspoel vervangen [afb. T1/T2/T3]:

**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

Gevaar verwondingen door metalen snijelementen.

→ Gebruik geen metalen snijelementen en geen reserveonderdelen of accessoires die niet door GARDENA zijn goedgekeurd.

→ Gebruik alleen originele GARDENA-draadspoelen.

Wanneer de slijtagerib 29 niet meer zichtbaar is, moet het spoeldeksel 21 worden vervangen. Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.

De reservedraadspoelen zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA-dealer of rechtstreeks via de GARDENA-servicedienst.

• GARDENA draadspoel voor trimmer art. 5307

1. Druk de beide klinksluitingen 22 op het spoeldeksel 21 tegelijkertijd in en trek dit eraf.
2. Verwijder de draadspoel 23.
3. Verwijder alle mogelijke vuilresten uit de draadspoelhouder 24.
4. Trek ca. 15 cm van de snijdraad 18 van de nieuwe draadspoel 23 uit het oog van de plastic ring 25.
5. Voer de snijdraad 18 door de metalen huls 26.
6. Voer de snijdraad 18 rond de omkeerpin 27.
7. Plaats de draadspoel 23 in de draadspoelhouder 24.
8. Plaats het spoeldeksel 21 op de draadspoelhouder 24 totdat beide klinksluitingen 22 hoorbaar vastklikken.
Zorg ervoor dat de snijdraad niet bekneld is geraakt.

Wanneer het spoeldeksel 21 niet goed kan worden geplaatst, draait u de draadspoel 23 heen en weer, totdat de draadspoel 23 zich volledig in de draadspoelhouder 24 bevindt.

Er kan een extra draadspoel op de draadspoelhouder 28 op de trimmer worden aangebracht.

→ Druk de draadspoel 29 op de draadspoelhouder 28 totdat deze vastklikt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Trimmer maait niet	Snijdraad is versleten of te kort.	→ Verleng de snijdraad (zie 3. BEDIENING "Snijdraad verlengen (antik-automatiek)").
	Snijdraad is op.	→ Vervang de draadspoel.
	Snijdraad is in de draadspoel getrokken of zit vast.	→ Trek de snijdraad uit de draadspoel.
Snijdraad kan niet worden verlengd of is snel opgebruikt	Snijdraad werd te droog en bros (bijv. gedurende de winter).	→ Leg de draadspoel gedurende ca. 10 uur in water.
	Snijdraad komt vaak in aanraking met harde voorwerpen.	→ Voorkom dat de snijdraad in aanraking komt met harde voorwerpen.
Trimmer start niet	Motor is geblokkeerd.	→ Verwijder het obstakel. Start opnieuw.
Trimmer kan niet worden stilgezet	Start-hendel klemt.	→ Trek de stekker van de trimmer uit het stopcontact en maak de starthendel los.
Trimmer trilt hevig	Het cassette-deksel 21 is aan de binnenzijde sterk vervuild of de draadspoelhouder 24 is vervuild.	→ Verwijder al het vuil van het cassette-deksel 21 en de draadspoelhouder 24.

**AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door specialisten worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.**

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Trimmer	Eenheid	Waarde (art. 9870)	Waarde (art. 9872)	Waarde (art. 9874)
Nominaal vermogen	W	450	550	650
Netspanning	V (AC)	230	230	230
Netfrequentie	Hz	50	50	50
Maaibreedte	cm	25	28	28
Toerental van de draadspoel	omw./min.	11800	11500	11500
Draadvoorraad	m	6	6	6
Snijdraadverlenging		aantik-automatiek	aantik-automatiek	aantik-automatiek
Gewicht	kg	2,6	2,8	3,0
Geluidsdruk-niveau $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	80	82	83
Onzekerheid k_{pA}		2,5	2,5	2,5
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{2)}$				
gemeten/gegarandeerd	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Onzekerheid k_{WA}		1	1	1

Trimmer	Eenheid	Waarde (art. 9870)	Waarde (art. 9872)	Waarde (art. 9874)
Hand-armtrillingen $a_{vhw}^{(1)}$ Onzekerheid k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Meetmethoden volgens: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Draadspool voor trimmer	Voor het vervangen van lege draadspoolen.	art. 5307
GARDENA Reservespoel-deksel	Verkrijgbaar via de GARDENA servicedienst.	
GARDENA Wielset voor trimmer (alleen voor art. 9872/9874)	Voor het eenvoudig maaien van gazonranden.	art. 9880

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Productregistratie:

Registreer uw product op gardena.com/registration.

9.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. AFVOEREN

(conform RL2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

sv Trimmer

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	18
2. MONTERING	19
3. HANDHAVANDE	19
4. UNDERHÅLL	20
5. LAGRING	20
6. ÅTGÄRDA FEL	20
7. TEKNISKA DATA	21
8. TILLBEHÖR/RESERVDLAR	21
9. GARANTI/SERVICE	21
10. AVFALLSHANTERING	21

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan

uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA Trimmer är avsedd att trimma och klippa gräsmattor och gräsytor i villa- och hobbyträdgårdar.

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.



FARA! Kroppsskada!

→ Använd inte produkten för att klippa häckar, för att sönderdela material eller för att kompostera.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Håll avstånd.



Använd alltid godkända hörselskydd.
Använd alltid godkända ögonskydd.



Utsätt inte apparaten för regn.



FARA! Skaderisk för andra personer!
Håll andra personer borta från området du jobbar i.



Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.



FARA! Skaderisk!

Om trimmertråden roterar eller produkten startar utan avsikt finns fara för skärskador.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du underhåller eller byter ut delar. Uttaget måste då vara inom synhåll.

Undvik onormal kroppshållning och håll alltid balansen så att du alltid står säkert i sluttningar. Gå, spring inte.

Berör inga farliga delar som rör sig innan maskinen har kopplats bort från anslutningen till elnätet och de rörliga farliga delarna har stannat helt.

Ha alltid rejäla skor och långbyxor när maskinen används.

Säker drift

1 Träning

- Läs anvisningarna noggrant. Gör dig förtrodd med reglagen och korrekt användning av maskinen.
- Låt aldrig personer eller barn som inte är förtrodda med de här anvisningarna använda maskinen. Lokalt gällande föreskrifter kan begränsa användarens ålder.
- Observera att användaren själv är ansvarig för olyckor eller faror som händer med andra personer eller deras egendom.

2 Förberedelse

- Kontrollera om anslutnings- och förlängningskabeln har tecken på skador eller åldrande innan användningen. Om kabeln skadas under användningen måste den frånskiljas från nätet omedelbart. BERÖR INTE KABELN INNAN DEN ÄR FRÅNSKILD FRÅN NÄTET. Använd inte maskinen om kabeln är skadad eller sliten.
- Kontrollera maskinen optiskt innan användningen om skyddsanordningar eller -övertäckningar är skadade, saknas eller felaktigt ditsatta.
- Använd aldrig maskinen om det finns personer, särskilt barn, eller husdjur i närheten.

3 Drift

- Håll anslutnings- och förlängningskabeln borta från skäranordningen.
- Hela tiden när maskinen används måste man använda ögonskydd och rejäla skor.
- Undvik att använda maskinen när det är dåligt väder, särskilt när det är risk för åska.
- Använd endast maskinen i dagsljus eller god konstgjord belysning.
- Använd aldrig maskinen med skadad övertäckning eller skyddsanordning eller utan övertäckning eller skyddsanordningar.
- Sätt endast på motorn när händer och fötter är utom räckhåll för skäranordningen.
- Frånskilj alltid maskinen från elförsörjningen (dvs. koppla bort stickproppen från elnätet, ta bort spärranordningen eller det borttagbara batteriet)
 - alltid när maskinen lämnas utan uppsikt;
 - innan en blockering tas bort;
 - innan kontroll, rengöring eller arbete på maskinen;
 - efter kontakt med ett främmande objekt;
 - alltid om maskinen börjar att vibrera onormalt.
- Se upp med skador från skäranordningen på fötter och händer.
- Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från främmande objekt.

4 Underhåll och förvaring

- Maskinen ska frånskiljas från strömförsörjningen (dvs. stickproppen ska frånskiljas från elnätet, spärranordningen eller det borttagbara batteriet tas ut) innan underhålls- eller rengöringsarbetena genomförs.
- Endast de reserv- och tillbehörsdelar som tillverkaren rekommenderar får användas.
- Maskinen skall kontrolleras och underhållas med jämna mellanrum. Låt endast en auktoriserad verkstad reparera maskinen.
- När maskinen inte används skall den förvaras utom räckhåll för barn.

Extra säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Kabel

Om förlängningskablar används måste de uppfylla en minsta area enligt följande tabell:

Spänning	Kabellängd	Area
230 – 240 V/50 Hz	Upp till 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Använd inte produkten i närheten av vatten eller för dammskötsel.

Personlig säkerhet



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Kontrollera om kassetlocket är skadat om det vibrerar mycket.

Kontrollera produkten innan användningen att slitkanten är OK.

Transport i främre handtaget.

Använd personlig skyddsutrustning.

Använd handskar för att rengöra skäranordningen.

Använd alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som handskar, halksäkra säkerhetsskor eller hörselskydd, vilka används för passande situationer minskar kroppsskador.

Var försiktig när produkten ställs in för att förhindra att fingrarna kläms mellan rörliga och fasta delar på maskinen eller när skyddsövertäckningen sätts samman.

Använd inte vatten eller kemiska medel för att rengöra skyddet eller andra delar på trimmern.

Ha alla muttrar och skruvar fastskruvade för att säkerställa att produkten har en säker arbetsstatus.

Plocka inte isär produkten mer än den status den hade vid leveransen.

Varning! När hörselskyddet används och på grund av ljudet som skapas av produkten kan användaren missa personer som närmar sig.

Var särskilt uppmärksam för faran för andra människor vid användning och transport.

Var uppmärksam, observera vad du gör och använd sunt människoförstånd när ett elverktyg används.

Använd inte elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller medicin.

Ett ögonblicks uppmärksamhet när elverktyg används kan leda till allvarliga skador.

2. MONTERING



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills trimmertråden har stannat, frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du monterar produkten.

Montera skyddsövertäckning och växtskyddsbygel [bild A1/A2]:



FARA!

→ Produkten får endast användas när skyddsövertäckningen är monterad.

- Skjut den främre delen av skyddsövertäckningen ③ på trimmerhuvudet ① tills den hakar in.
- Skjut den bakre delen av skyddsövertäckningen ② till stopp på trimmerhuvudet ①.
- Dra försiktigt åt de båda skruvarna ④.
- Skjut växtskyddsbygeln ⑤ på trimmerhuvudet ① tills den hakar in.

3. HANDHAVANDE



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills trimmertråden har stannat och frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du ansluter, ställer in eller transporterar produkten.

Ansluta trimmern [bild O1]:



FARA! Elektrisk stöt!

För att undvika att nätkabeln skadas måste förlängningskabeln sättas in i kabelavlastningen.

→ Sätt in förlängningskabeln i kabelavlastningen innan du använder trimmern.

- Sätt in förlängningskabeln ⑧ med en ögla i kabelavlastningen ⑨ och dra åt ögla.
- Sätt in trimmerns stickpropp ⑩ i kopplingen ⑪ på förlängningskabeln ⑧.
- Anslut förlängningskabeln ⑧ till strömförsörjningen.

Ställa in arbetspositionen:

Arbetsposition 1 [bild O2]:

För standardtrimning.

Arbetsposition 2 [bild O3/O4]:

Trimma kring hinder.

Skaftet kan sänkas från standardläget **1** till två sänkta lägen **2** eller **3** för att trimma under hinder.

- Ställ ner trimmern på marken.
- Håll i trimmern med båda händerna på skaftet ⑦ så att du kan trycka på upplåsningsknappen ⑫ med ett finger.
- Tryck på upplåsningsknappen ⑫ och sänk skaftet ⑦ till det önskade läget.
- Släpp upplåsningsknappen ⑫ och låt skaftet ⑦ haka in igen.

Arbetsposition 3 (endast för art. 9872/9874) [bild O5/O6]:

Klippa vid gräskanter.

FARA! Trimmern får endast användas när trimmerhuvudet är ihakat på 0° eller 90°.

För att trimmerhuvudet ① ska kunna vridas till 90° måste skaftet vara i standardläget 1.

- Håll i trimmern med båda händerna på skaftet ⑦ så att du kan trycka på upplåsningsknappen ⑬ med ett finger.
- Tryck på upplåsningsknappen ⑬ och vrid trimmerhuvudet ① från 0° till 90° tills det hakar in.
- Släpp upplåsningsknappen ⑬ och låt skaftet ⑦ haka in igen.

Ställa in skaftlängd [bild O7]:



FARA!

Produkten får inte användas när skaftet är helt inkört (transportläge).

1. Lossa klämhylsan ⑥.
2. Dra ut skaftet ⑦ till den önskade längden.
3. Dra åt klämhylsan ⑥ igen.

Ställa in läget för det extra handtaget [bild O8]:

Läget på det extra handtaget kan ställas in efter din längd.

1. Dra i spaken ⑭.
2. Luta det extra handtaget ⑮ till det önskade läget.
3. Släpp spaken ⑭ igen.

När trimmern är rätt inställd efter kroppens längd, är hållningen upprätt och trimmerhuvudet lätt vinklat framåt i arbetsposition 1.

→ Håll trimmern i huvudhandtaget ⑮ och det extra handtaget ⑮ så att trimmerhuvudet lutar lätt framåt.

Ställa in växtskyddsbygeln:

- Arbetsposition [bild O9]
- Parkeringsläge [bild O10]

→ Dra bort växtskyddsbygeln ⑤ och skjut det till den önskade läget tills den hakar in.

Starta trimmern [bild O11]:



FARA! Kroppsskada!

Det finns skaderisk om produkten inte stannar när man släpper startspaken.

→ Kringgå inte säkerhetsanordningarna eller strömbrytare. Fäst exempelvis inte startspaken på handtaget.

Starta:

1. Håll det extra handtaget ⑮ med en hand.
2. Håll huvudhandtaget ⑮ med den andra handen och dra i startspaken ⑰.
Trimmern startar.

FARA! Undvik att trimmertråden kommer i kontakt med hårda föremål (murar, stenar, staket osv.) för att förhindra att trimmertråden svetsas samman eller bryts av.

Stoppa:

→ Släpp startspaken ⑰.
Trimmern stannar.

Förlänga trimmertråden (markstöt) [bild O12/O13]:

Markstöten utlöses när motorn går.

Endast när tråden har maximal längd blir klippningen optimal. Vid första användningen måste ev. trimmertråden förlängas flera gånger.

Endast för art. 9872/9874:

Trimmertråden får inte förlängas i arbetsläge 3.

1. Starta trimmern.
2. Håll trimmerhuvudet ① parallellt med marken och tryck kort mot fast underlag (undvik längre oavbrutet tryck).

Trimmertråden ⑮ förlängs automatiskt med en mekanism som hörs och får rätt längd genom trådbegränsaren ⑮. Om det behövs, stöt flera gånger efter varandra.

4. UNDERHÅLL



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills trimmertråden har stannat, frångå produkten från strömförsörjningen innan du underhåller produkten.

Rengöra trimmern [bild M1]:



FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

1. Rengör ventilationsslitsarna ⑳ med en mjuk borste (använd inte skruvmejsel).
2. Rengör alla rörliga delar efter varje användning. Ta särskilt bort gräs- och smutsrester från skyddsövertäckningen ㉑.

5. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Frånskilj trimmern från strömförsörjningen.
2. Rengör trimmern (se 4. UNDERHÅLL).
3. Förvara trimmern på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

6. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills trimmertråden har stannat, frångå produkten från strömförsörjningen innan du åtgärdar felet på produkten.

Byta trådkassett [bild T1/T2/T3]:



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk genom skärelement av metall.

→ Använd inte skärelement av metall, reserv- eller tillbehörsdelar som inte är godkända av GARDENA.

→ Använd endast original GARDENA trådkassetter.

Om slitkanten ㉒ inte syns längre måste kassetlocket ㉒ bytas ut. Kontakta GARDENA service.

Reservtrådkassetter finns hos din GARDENA-återförsäljare eller direkt hos GARDENA service.

• GARDENA Trådkassett för trimmer art. 5307

1. Tryck in kassetlocket ㉒ på det både snäppena ㉓ samtidigt och dra bort det.
2. Ta bort trådkassetten ㉓.
3. Ta bort all eventuell smuts från trådkassetthållaren ㉔.
4. Dra ut ca. 15 cm av trimmertråden ⑮ från den nya trådkassetten ㉓ från öglan i plastringen ㉕.
5. Dra trimmertråden ⑮ genom metallhysan ㉖.
6. Dra trimmertråden ⑮ runt styrtstiftet ㉗.
7. Sätt in trådkassetten ㉓ i trådkassetthållaren ㉔.
8. Sätt kassetlocket ㉒ på trådkassetthållaren ㉔ så att det hörs att båda snäppena ㉓ hakar in.
Se till att trimmertråden inte har kommit i kläm.

Om det inte går att sätta på kassetlocket ㉒, vrid på trådkassetten ㉓ fram och tillbaka tills trådkassetten ㉓ befinner sig helt i trådkassetthållaren ㉔.

En extra trådkassett kan sättas i trådkassettfästet ㉘ på trimmern.

→ Tryck in trådkassetten ㉓ i trådkassettfästet ㉘ tills den hakar in.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Trimmern klipper inte	Trimmertråden är sliten eller för kort.	→ Förläng trimmertråden (se 3. HANDHAVANDE "Förlänga trimmertråden (markstöt)").
	Slut på trimmertråd.	→ Byt ut trådkassetten.
	Trimmertråden indragen i trådkassetten eller sammansvetsad.	→ Dra ut trimmertråden från trådkassetten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Det går inte att förlänga trimmertråden eller tar trimmertråden slut snabbt	För torr eller spröd tråd (t. ex. efter vintern).	→ Lagg trådkassetten ca. 10 timmar i vatten.
	Trimmertråden kommer ofta i kontakt med hårda föremål.	→ Undvik att trimmertråden kommer i kontakt med hårda föremål.
Trimmern startar inte	Motorn är blockerad.	→ Ta bort hindret. Starta igen.
Trimmern går inte att stanna	Startspak kärvar.	→ Frånskilj trimmern från strömförsörjningen och lossa startspaken.
Trimmern vibrerar kraftigt	Kassettskyddet ⑳ är väldigt smutsig på insidan eller så är trådkassetthållaren ㉔ smutsig.	→ Ta bort all smuts från kassettskyddet ⑳ och trådkassetthållaren ㉔.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Trimmer	Enhet	Värde (art. 9870)	Värde (art. 9872)	Värde (art. 9874)
Märkeffekt	W	450	550	650
Nätspänning	V (AC)	230	230	230
Nätfrekvens	Hz	50	50	50
Klippbredd	cm	25	28	28
Trådkassetten varvtal	r/min	11800	11500	11500
Trimmertrådlager	m	6	6	6
Trimmertrådsförlängning		Markstöt	Markstöt	Markstöt
Vikt	kg	2,6	2,8	3,0
Ljudtrycknivå L _{PA} ¹⁾ Osäkerhet k _{PA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Ljudeffektsnivå L _{WA} ²⁾ : mätt/garanterat Osäkerhet k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Hand-arm-vibration a _{vhv} ¹⁾ Osäkerhet k _{vhv}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Mätförfarande enligt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



OBSERVERA: Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Trådkassett för trimmer	För utbyte av förbrukade trådkassetter.	art. 5307
GARDENA Reservkassetlock	Fås via GARDENA Service.	
GARDENA Hjulsets för trimmer (endast för art. 9872/9874)	För enkel klippning av gräskanter.	art. 9880

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

10. AVFALLSHANTERING

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

da Trimmer

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	21
2. MONTERING	22
3. BETJENING	22
4. VEDLIGEHOLDELSE	23
5. OPBEVARING	23
6. FEJLAFFHJÆLPNING	23
7. TEKNISKE DATA	24
8. TILBEHØR/RESERVEDELE	24
9. GARANTI/SERVICE	24
10. BORTSKAFFELSE	24

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Trimmeren er beregnet til at trimme og klippe græsplæner og græsflader i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.



FARE! Legemsbeskadigelse!
→ Undlad at bruge produktet til at skære hække/til findeling af materialer eller til kompostering.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.



Hold afstand.



Brug altid et tilladt høreværn.
Brug altid tilladte sikkerhedsbriller.



Må ikke udsættes for regn.



FARE! Fare for kvæstelser på andre personer!
Hold andre personer på afstand af det område, du arbejder i.



Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen har taget skade eller er skåret over.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!
Fare for personskader pga. elektrisk stød.
→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.



FARE! Fare for kvæstelser!

Fare for personskader hvis skæretråden drejer rundt, eller produktet startes ved et uheld.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder eller udskifter dele. Derved skal stikdåsen befinde sig i dit synsfelt.

Undgå en unormal kropsholdning og hold altid balancen, så du altid står sikkert på skråninger. Gå, løb ikke.

Undlad at røre ved bevægelige, farlige dele, før maskinens stik er trukket ud og de bevægelige dele står helt stille.

Gå altid i faste sko og lange bukser, når du bruger maskinen.

Sikker drift

1 Kursus

- Læs anvisningen opmærksomt. Gør dig fortrolig med betjeningsgrebene og maskinens korrekte anvendelse.
- Lad aldrig personer, som ikke er fortrolig med disse anvisninger, eller børn, bruge maskinen. Brugerens alder kan begrænses af de lokalt gældende forskrifter.
- Der skal tages højde for, at brugeren selv er ansvarlig for uheld eller den fare han udsætter andre personer eller deres ejendom for.

2 Forberedelse

- Inden brug skal el-kablet og forlængerledningen kontrolleres for beskadigelser eller ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal stikket straks trækkes ud. RØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD. Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Inden brug skal der foretages en visuel kontrol af maskinen for beskadigede, manglende eller forkert anbragte beskyttelsesanordninger eller -skærme.
- Tag aldrig maskinen i brug, hvis der er personer, specielt børn, eller husdyr i nærheden.

3 Drift

- Hold el-kabel og forlængerledning væk fra skæranordningen.
- Der skal både bæres øjenværn og faste sko, så længe maskinen er i brug.
- Undgå at bruge maskinen i dårligt vejr, specielt ved risiko for lyn og torden.
- Brug kun maskinen i dagslys eller ved god, kunstig belysning.
- Brug aldrig maskinen, hvis skærme eller beskyttelsesanordninger enten er defekte eller mangler.
- Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er udenfor skæreanordningens rækkevidde.
- Afbryd altid maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud)
 - hvis maskinen bliver efterladt uden opsyn;
 - inden en blokering fjernes;
 - inden kontrol, rengøring eller bearbejdning af maskinen;
 - efter kontakt med et fremmedlegeme;
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt.
- Pas på ikke at kvæste hænder og fødder med skæreanordningen.
- Sørg altid for, at der ikke sidder fremmedlegemer i ventilationsåbningerne.

4 Istandsættelse og opbevaring

- Afbryd maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud) inden der gennemføres vedligeholdelse eller rengøring.
- Brug kun de reserve- og tilbehørsdele, som producenten anbefaler.
- Maskinen skal kontrolleres og vedligeholdes med jævne mellemrum. Lad kun maskinen reparere på et autoriseret værksted.
- Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares utilgængeligt for børn.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Ledning

Ved brug af forlængerledninger skal disse mindst svare til det laveste tilladte tværsnit i følgende tabel:

Spænding	Kabellængde	Tværsnit
230 – 240 V/50 Hz	Op til 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Undlad at bruge produktet til pleje af en dam eller i nærheden af vand.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

I tilfælde af stærke vibrationer skal spolelåget kontrolleres for skader.

Kontrollér inden brug, om slidribben er i orden.

Transport på forreste håndtag.

Brug personligt sikkerhedsudstyr.

Bær handsker ved rengøringen af skæret.

Bær altid sikkerhedsbriller.

Sikkerhedsudstyr som handsker, skridsikre sikkerhedssko eller høreværn, der bruges til respektive betingelser, mindsker personskader.

Vær forsigtig under justeringen af produktet for at undgå, at der kommer fingre i klemme imellem bevægelige og faste dele af maskinen eller ved samlingen af sikkerhedsafdækningen.

Undlad at bruge vand eller kemiske stoffer til rengøringen af værnet eller andre dele af trimmeren.

Hold fast på alle møtrikker, bolte og skruer for at sikre, at produktet er i en sikker arbejdstilstand.

Skil ikke produktet ad i flere dele end det blev leveret.

Advarsel! På grund af høreværnet og maskinens lyde kan brugeren overse personer, som nærmer sig.

Under driften og transporten bør du især passe på farene for andre mennesker.

Vær på vagt, hold øje med hvad du laver og brug din sunde menneskeforstand, når du bruger et elektrisk værktøj.

Undlad at bruge elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narko, alkohol eller medicin.

Når du bruger et elektrisk værktøj, kan et øjeblikks uopmærksomhed medføre alvorlige personskader.

2. MONTERING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil skæretråden står stille, og træk stikket ud af stikdåsen, før du monterer produktet.

Monter sikkerhedsafdækning og plante-beskyttelsesbøjle [fig. A1/A2]:



FARE!

→ Produktet må kun bruges, når sikkerhedsafdækningen er monteret.

- Skub den forreste del af sikkerhedsafdækningen ③ på trimmerhovedet ①, til den går i hak.
- Skub den bageste del af sikkerhedsafdækningen ② på trimmerhovedet ①, til den går i hak.
- Skrue forsigtigt de to skruer ④ fast.
- Skub plante-beskyttelsesbøjlen ⑤ på trimmerhovedet ①, til den går i hak.

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil skæretråden står stille, og træk stikket ud af stikdåsen, før du tilslutter, indstiller eller transporterer produktet.

Montering af trimmeren [fig. O1]:



FARE! Elektrisk stød!

For at undgå at ledningen går i stykker, skal forlængerledningen føres ind i kabellåsen.

→ Før forlængerledningen ind i kabellåsen, før du betjener trimmeren.

- Lav en strop af forlængerledningen ⑧, og før stroppen ind i kabellåsen ⑨, og stram stroppen.
- Stik trimmerens stik ⑩ ind i forlængerledningens ⑧ kobling ⑪.
- Sæt forlængerledningen ⑧ i stikdåsen.

Indstilling af arbejdsposition:**Arbejdsposition 1 [fig. O2]:**

Til standard-trimning.

Arbejdsposition 2 [fig. O3/O4]:

Trimning under forhindringer.

Håndtaget på trimmeren kan sænkes fra standardpositionen **1** i to lavere positioner **2** eller **3**, så man kan arbejde rundt om forhindringer.

1. Stil trimmeren på jorden.
2. Hold på trimmerens håndtag **7** således med begge hænder, at du kan trykke på oplåsningsknappen **12** med en finger.
3. Tryk på oplåsningsknappen **12**, og sænk håndtaget **7** i den ønskede position.
4. Slip oplåsningsknappen **12**, og lad håndtaget **7** gå i hak igen.

Arbejdsposition 3 (kun til varenr. 9872/9874) [fig. O5/O6]:

Klipning af plænekanter.

BEMÆRK! Trimmeren må kun anvendes, når trimmerhovedet er i hak på enten 0° eller 90°.

For at kunne dreje trimmerhovedet **1** til 90°, skal håndtaget befinde sig i standard-positionen **1**.

1. Hold på trimmerens håndtag **7** således med begge hænder, at du kan trykke på oplåsningsknappen **13** med en finger.
2. Tryk på oplåsningsknappen **13**, og drej trimmerhovedet **1** fra 0° til 90°, til det går i hak.
3. Slip oplåsningsknappen **13**, og lad håndtaget **7** gå i hak igen.

Indstille håndtagets længde [fig. O7]:

FARE!

Produktet må ikke tages i brug, hvis håndtaget er kørt helt ind (transportposition).

1. Løsn klembøsningen **6**.
2. Træk håndtaget **7** ud til den ønskede længde.
3. Spænd klembøsningen **6** fast igen.

Indstil ekstra-håndtagets position [fig. O8]:

Ekstra-håndtagets position kan indstilles efter din højde.

1. Træk i håndtaget **14**.
2. Vip det ekstra håndtag **15** i den ønskede position.
3. Slip håndtaget **14** igen.

Når trimmeren er indstillet korrekt til kropshøjden, er kropsholdningen oprejst og trimmerhovedet hælder en smule frem i arbejdsposition **1**.

→ Hold trimmeren således på hovedgrebet **16** og det ekstra håndtag **15**, at trimmerhovedet er vipet lidt frem.

Indstil plante-beskyttelsesbøjlen:**– Arbejdsposition [fig. O9]****– Parkeringsposition [fig. O10]**

→ Træk plante-beskyttelsesbøjlen **5** af, og skub den i den ønskede position, til den går i hak.

Start trimmeren [fig. O11]:

FARE! Legemsbeskadigelse!

Der er fare for kvæstelser, hvis produktet ikke standser, når starthåndtaget slippes.

→ Ignorer ikke sikkerhedsanordningerne eller kontakterne. F.eks. må du ikke fastgøre starthåndtaget til håndtaget.

Start:

1. Hold i det ekstra håndtag **15** med den ene hånd.
2. Hold på hovedhåndtaget **16** med den anden hånd, og træk i starthåndtaget **17**.
Start trimmeren.

BEMÆRK! Undgå, at skæretråden kommer i kontakt med hårde genstande (mure, sten, hegn osv.) for at undgå, at den måske knækker.

Stop:

→ Slip starthåndtaget **17**.
Trimmeren stopper.

Snøren forlænges (Tipp-automatik) [fig. O12/O13]:

Tipp-automatikken aktiveres ved kørende motor. Kun når snøren har maks. længde, opnås et perfekt klipperesultat. Ved første ibrugtagning skal snøren muligvis forlænges flere gange.

Kun til varenr. 9872/9874: Skæretråden må ikke forlænges i arbejdsposition **3**.

1. Start trimmeren.
2. Hold trimmerhovedet **1** parallelt med jorden og stød den ganske kort mod fast undergrund (undgå længere tids uafbrudt tryk).

Snøren **18** forlænges automatisk vha. en hørbar mekanisme og får den rigtige længde vha. snørebegrænseren **19**. Om nødvendigt, tippes apparatet mod jorden flere gange efter hinanden.

4. VEDLIGEHOLDELSE

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil skæretråden står stille, og træk stikket ud af stikdåsen, før du vedligeholder produktet.

Rens trimmeren [fig. M1]:

FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

Ventilationsslidserne skal altid være rene.

1. Rengør luftslidserne **20** med en blød børste (brug ikke en skruetrækker).
2. Rengør alle bevægelige dele efter brug. Fjern især græs og snavs fra sikkerhedsafdækningen **2**.

5. OPBEVARING**Afbrydelse af brugen:**

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Træk trimmerens stik ud af stikdåsen.
2. Rens trimmeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
3. Opbevar trimmeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

6. FEJLAFHJÆLPNING

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil skæretråden står stille, og træk stikket ud af stikdåsen, før du afhjælper fejlen på produktet.

Udskiftning af trådspolen [fig. T1/T2/T3]:

FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelse pga. metalliske skæreelementer.

→ Anvend ikke skæreelementer af metal, reserve- og tilbehørsdele, som ikke er godkendt af GARDENA.

→ Brug kun originale GARDENA-trådspoler.

Hvis slidribben **29** ikke er synlig mere, skal spolelåget **21** udskiftes. Henvend dig til GARDENA Service.

Du får reserve-trådspoler hos din GARDENA-forhandler eller direkte hos din GARDENA-service.

• GARDENA Trådspole til trimmer varenr. 5307

1. Tryk spolelåget **21** på de to snaplåse **22** ind samtidig og træk det af.
2. Tag trådspolen ud **23**.
3. Fjern alt eventuelt snavs fra trådspoleholderen **24**.

4. Træk ca. 15 cm af den nye trådspole (23) skæretråd (16) ud af plastikringens øse (25).
5. Før skæretråden (16) igennem metalhylsteret (26).
6. Før skæretråden (16) om styrestiften (27).
7. Læg trådspolen (23) i trådspoleholderen (24).
8. Sæt spolelåget (21) på trådspoleholderen, (24) indtil begge snaplase (22) falder hørbart i hak. Sørg for, at skæretråden ikke kommer i klemme.
- Hvis spolelåget (21) ikke kan sættes på, skal du dreje trådspolen (23) frem og tilbage, indtil trådspolen (23) sidder helt inde i trådspoleholderen (24).
- Der kan anbringes en ekstra trådspole på trimmerens spoleholderen (28).
- Tryk trådspolen (23) på spoleholderen (28), indtil den går i indgreb.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren skærer ikke	Skæretråden er slidt eller for kort.	→ Forlæng skæretråden (se 3. BETJENING „Snøren forlænges (Tipp-automatik)“).
	Skæretråden er brugt op.	→ Udskift trådspolen.
	Skæretråden er trukket ind i trådspolen eller svejset sammen.	→ Træk skæretråden ud af trådspolen (se foroven).
Skæretråden kan ikke forlænges eller snøren er hurtigt brugt op	Snøren er blevet for tør eller porøs (f. eks. i løbet af vinteren).	→ Læg trådspolen i vand i ca. 10 timer.
	Snøren rammer ofte hårde genstande.	→ Undgå at skæretråden rammer hårde genstande.
Trimmeren starter ikke	Motoren er blokeret.	→ Fjern forhindringen. Start igen.
Trimmeren kan ikke standses	Starthåndtaget har sat sig fast.	→ Træk trimmerens stik ud af stikdåsen, og løs starthåndtaget.
Trimmeren vibrerer kraftigt	Kassettedækslet (21) er meget snavset indvendigt, eller snørekassetterholderen (24) er snavset.	→ Fjern alt snavs fra kassettedækslet (21) og snørekassetterholderen (24).

 **BEMÆRK:** Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Trimmer	Enhed	Værdi (Varenr. 9870)	Værdi (Varenr. 9872)	Værdi (Varenr. 9874)
Nominel styrke	W	450	550	650
Netspænding	V (AC)	230	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50	50
Skærebredde	cm	25	28	28
Snørekassetens omdrejningstal	O/min.	11800	11500	11500
Skæretråd-forråd	m	6	6	6
Snøre-forlængelse		Tipp-automatik	Tipp-automatik	Tipp-automatik
Vægt	kg	2,6	2,8	3,0
Lydtrykniveau L_{pA} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Usikkerhed k_{pA}		2,5	2,5	2,5
Lydeffektniveau L_{WA} ²⁾ ; målt/garanteret	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Usikkerhed k_{WA}		1	1	1
Håndarmsvibration a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	3,2	2,5
Usikkerhed k_{vhw}		1,5	1,5	1,5

Målemetode iht.: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

 **BEMÆRK:** Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Trådspole til trimmer	Til udskiftning af brugte trådspoler.	Varenr. 5307
GARDENA Reserve-spolelåg	Fås hos GARDENA servicecenter.	
GARDENA Hjulsæt til trimmer (kun til Varenr. 9872/9874)	Til nem klipning af plænekanter.	Varenr. 9880

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. BORTSKAFFELSE

(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

fi Trimmerit

1. TURVAOHJEET	24
2. KOKOONPANO	25
3. KÄYTTÖ	26
4. HUOLTO	26
5. SÄILYTYS	26
6. VIKOJEN KORJAUS	26
7. TEKNISET TIEDOT	27
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	27
9. TAKUU/HUOLTOPALVELU	27
10. HÄVITTÄMINEN	27

Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käytettävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENAN Akkutrimmeri on tarkoitettu nurmikon ja nurmialueiden viimeistelyyn ja leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa. Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.



VAARA! Henkilövammat!

→ Älä käytä tuotetta pensasaitojen leikkaamiseen, materiaalien silppuamiseen tai kompostoimiseen.

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



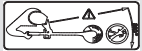
Pidä etäisyyttä.



Käytä aina hyväksyttyjä kuulosuojaimia.
Käytä aina hyväksyttyjä suojalaseja.



Älä altista sateelle.



VAARA! Loukkaantumisvaara muille henkilöille!
Pidä muut henkilöt pois alueelta, jossa työskentelet.



Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

Yleiset turvaohjeet **Sähköturvallisuus**



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.



VAARA! Loukkaantumisvaara!

Viiltohaavojen vaara, jos leikkuusiimaa pyöritetään tai tuote käynnistään tahattomasti.

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotöitä tai osien vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava näkymätäisyydellä.

Vältä epätavallista vartalon asentoa ja säilytä aina tasapaino, jotta sinulla on tukeva asento rinteissä. Kävele, älä juokse.

Älä koske liikkuviin vaarallisiin osiin ennen kuin kone on irrotettu verkkoliitännästä ja liikkuvat vaaralliset osat ovat täydellisesti pysähtyneet.

Käytä aina konetta käyttäessä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja.

Turvallinen käyttö

1 Koulutus

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen säätöosiin ja asianmukaiseen käyttöön.
- Älä koskaan salli henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttäjän ikää.
- On huomioitava, että käyttäjä on itse vastuussa omista onnettomuuksien tai vaaratilanteiden aiheuttamisesta muille henkilöille tai heidän omaisuudelle.

2 Esivalmistelu

- Ennen käyttöä on tarkastettava liitäntä- ja jatkojohdot vaurioiden tai kulumisten merkeistä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava välittömästi sähköverkosta. ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU SÄHKÖVERKOSTA. Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
- Ennen käyttöä koneen suojavarusteet ja suojukset on tarkastettava silmämääräisesti vaurioiden, puutosten tai väärän asennuksen varalta.
- Älä koskaan ota konetta käyttöön, jos lähellä oleskelee henkilöitä, varsinkin lapsia, tai eläimiä.

3 Käyttö

- Pidä liitäntä- ja jatkojohto kaukana leikkuujärjestelmästä.
- Koneen käytön aikana on koko ajan käytettävä silmäsuojaimia ja kiinteitä kenkiä.
- Koneen käyttöä on vältettävä huonolla ilmalla, erityisesti ukkosella salamoidessa.
- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.
- Älä koskaan käytä konetta, jonka suojus tai suojavarusteet ovat vaurioituneet tai jos suojus tai suojavarusteet puuttuvat.
- Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkuujärjestelmästä.
- Irrota kone aina virtalähteestä (ts. irrota pistoke sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku)
 - aina, kun kone jätetään ilman valvontaa
 - ennen eston poistoa
 - ennen koneen tarkastusta, puhdistusta tai käsittelyä
 - vieraaseen esineeseen kosketuksen jälkeen
 - aina, jos kone alkaa täristä epätavallisesti.
- Varo leikkuujärjestelmän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa jaloille ja käsille.
- Varmista aina, että tuuletusaukoissa ei ole vieraita esineitä.

4 Kunnossapito ja säilytys

- Kone on irrotettava sähkönjakelusta (ts. vedä pistoke irti sähköverkosta, poista lukitusjärjestelmä tai poistettava paristo), ennen huolto- tai puhdistustöiden suorittamista.

- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia ja lisävarusteita.
- Kone on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti. Anna kone huollettavaksi ainoastaan valtuutetulle korjaamolle.
- Jos kone ei ole käytössä, se on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Lisänä olevat turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Johto

Jatkojohtoa käytettäessä sen on vastattava seuraavan taulukon vähimmäishalkaisijoita:

Jännite	Johdon pituus	Halkaisija
230 – 240 V/50 Hz	Enintään 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Älä käytä tuotetta veden lähellä tai lampien hoitoon.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Voimakkaassa värinäessä tarkasta kelakannen mahdolliset vauriot.

Tarkasta ennen käyttöä, onko kulutuskaari kunnossa.

Kuljetus etumaisesta kahvasta.

Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.

Käytä käsineitä teräosien puhdistuksessa.

Käytä aina silmäsuojaimia.

Suojavarusteet, kuten käsineet, liukumattomat turvakengät tai kuulosuojaimet, joita käytetään kyseisissä olosuhteissa, pienentävät henkilövammojen mahdollisuutta.

Varo tuotetta säädettäessä, etteivät sormet jää puristuksiin koneen liikkuvien ja kiinteiden osien väliin tai suojuksia koottaessa.

Älä käytä vettä tai kemiallisia aineita suojan tai trimmerin muiden osien puhdistamiseen.

Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukkoina varmistaaksesi tuotteen turvallisen työtilan.

Älä pura konetta toimitustilaa enempää.

Varoitus! Kuulosuojainta käytettäessä ja tuotteen aiheuttaman melun vuoksi on mahdollista, että lähestyvät henkilöt jäävät huomaamatta.

Huomioi käytön ja kuljetuksen aikana erityisesti muille henkilöille aiheutuvat vaarat.

Ole tarkkana, tarkkaile, mitä teet ja säilytä maalaisjärki sähkötyökalua käyttäessä.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Pieni tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käyttäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt ja irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin asennat tuotteen.

Suojuksen ja kasvinsuojakaaren asentaminen [kuva A1/A2]:



VAARA!

→ Tuotetta saa käyttää ainoastaan asennetulla suojuksella.

- Työnnä suojuksen ④ etumainen osa trimmeripäähän ①, kunnes kiinnittyy paikoilleen.
- Työnnä suojuksen ② takimmainen osa vasteseeseen asti trimmeripäähän ①.
- Kiristä molemmat ruuvit ④ varovasti tiukkaan.
- Työnnä kasvinsuojakaari ⑤ trimmeripäähän ①, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

3. KÄYTTÖ

**VAARA! Henkilövammat!**
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Odota, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt ja irrota tuote sähköjakelusta ennen kuin kytket tuotteen kiinni, säädät tai kuljetat sitä.

Trimmerin liittäminen sähköverkkoon [kuva O1]:

**VAARA! Sähköisku!**
Verkkojohdon vaurioiden välttämiseksi jatkojohto on asetettava johdon vedonpoistoon.
→ Aseta jatkojohto johdon vedonpoistoon ennen trimmerin käyttöä.

1. Aseta jatkojohto ⑧ lenkin kanssa johdon vedonpoistoon ⑨ ja kiristä lenkki.
2. Kytke trimmerin pistoke ⑩ jatkojohdon ⑧ kyttimeen ⑪.
3. Yhdistä jatkojohto ⑧ sähköjakeluun.

Työskentelyasennon säätäminen:

Työasento 1 [kuva O2]:

Vakioleikkaukseen.

Työasento 2 [kuva O3/O4]:

Leikkaus esteisessä maastossa.

Virtakahva voidaan esteiden alla trimmatessa laskea perusasennosta 1 kahteen ala-asentoon 2 tai 3.

1. Aseta trimmeri maahan.
2. Pidä trimmeristä kiinni virtakahvasta ⑦ molemmin käsin niin, että voit painaa vapautuspainiketta ⑫ yhdellä sormella.
3. Paina vapautuspainiketta ⑫ ja laske virtakahva ⑦ haluttuun asentoon.
4. Vapauta vapautuspainike ⑫ ja anna virtakahvan ⑦ kiinnittyä paikoilleen.

Työasento 3 (vain tuotteelle 9872/9874) [kuva O5/O6]:

Nurmikon reunojen leikkaaminen.

HUOMIO! Trimmeriä saa käyttää vain, kun trimmerinpää on lukittunut asentoon 0° tai 90°.

Jotta trimmeripäätä ① voidaan kääntää 90°, virtakahvan on oltava perusasennossa 1.

1. Pidä trimmeristä kiinni virtakahvasta ⑦ molemmin käsin niin, että voit painaa vapautuspainiketta ⑬ yhdellä sormella.
2. Paina vapautuspainiketta ⑬ ja käännä trimmeripäätä ① 0 asteesta 90 asteeseen, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.
3. Vapauta vapautuspainike ⑬ ja anna virtakahvan ⑦ kiinnittyä paikoilleen.

Virtakahvan säätäminen [kuva O7]:

**VAARA!**
Tuotetta ei saa käyttää, jos virtakahvaa ei ole ajettu sisään täydellisesti (kuljetusasento).

1. Avaa kiristysholkki ⑥.
2. Vedä virtakahva ⑦ haluttuun pituuteen.
3. Kiristä kiristysholkki ⑥ jälleen tiukkaan.

Lisäkahvan asennon säätäminen [kuva O8]:

Lisäkahvan asentoa voidaan säätää pituutesi mukaan.

1. Vedä vivusta ⑭.
2. Kallista lisäkahva ⑮ haluttuun asentoon.
3. Vapauta vipu ⑭ jälleen.

Kun trimmeri on säädetty oikein käyttäjän pituuteen, voi käyttäjä seisoa suorassa työskennellessään ja trimmeripää on työasennossa 1 hieman eteenpäin kallistunut.

→ Pidä trimmeriä pääkahvassa ⑯ ja lisäkahvassa ⑮ niin, että trimmeripää on hieman eteenpäin kallistuneena.

Kasvinsuojakaaren säätäminen:

- Työasento [kuva O9]
- Seisonta-asento [kuva O10]

→ Vedä kasvinsuojakaari ⑤ irti ja siirrä se haluttuun asentoon, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

Trimmerin käynnistys [kuva O11]:

**VAARA! Henkilövammat!**
Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvivusta irrotettaessa.
→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

Käynnistys:

1. Pidä kiinni lisäkahvasta ⑮ yhdellä kädellä.
2. Pidä pääkahvasta ⑯ toisella kädellä ja vedä käynnistysvipua ⑰.
Trimmeri käynnistyy.

HUOMIO! Vältä leikkuusiiman osumista koviin esineisiin (muuri, kivet, aidat jne.) leikkuusiiman kulumisen tai katkeamisen estämiseksi.

Pysäytys:

→ Vapauta käynnistysvipu ⑰.
Trimmeri pysähtyy.

Leikkuusiiman pidentäminen (puoliautomaattinen) [kuva O12/O13]:

Puoliautomaattista toimintoa käytetään moottorin käydessä.

Vain silloin, kun siima on pisimmillään, saavutetaan siisti ruohonleikkujälki. Ensikäyttöön otossa on leikkuusiimaa tarvittaessa pidennettävä useaan kertaan.

Vain tuote 9872/9874: Leikkuusiimaa ei saa pidentää työasennossa 3.

1. Käynnistä trimmeri.
2. Pidä trimmeripää ① yhdensuuntaisesti maahan nähden ja napauta lyhyesti kiinteään alustaan (vältä pitkäkestoista keskeytymätöntä painamista).

Leikkuusiimaa ⑯ pidennetään kuuluvalla kytkentätapahtumalla automaattisesti ja oikea pituus saadaan siimanrajoittimella ⑰. Tarvittaessa napauta useamman kerran peräkkäin.

4. HUOLTO

**VAARA! Henkilövammat!**
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Odota, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt ja irrota tuote sähköjakelusta ennen tuotteen huollon aloittamista.

Trimmerin puhdistus [kuva M1]:

**VAARA! Henkilövammat!**
Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.
→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).
→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista tuuletusraot ⑳ pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
2. Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen. Poista varsinkin ruohon jäänteet ja muut liat suojuksesta ㉑.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Irrota trimmeri sähköjakelusta.
2. Puhdista trimmeri (katso 4. HUOLTO).
3. Säilytä trimmeriä kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

6. VIKOJEN KORJAUS

**VAARA! Henkilövammat!**
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Odota, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt ja irrota tuote sähköjakelusta ennen tuotteen vian korjaamista.

Siiimakelan vaihtaminen [kuva T1/T2/T3]:

**VAARA! Henkilövammat!**

Loukkaantumisvaara metallisista leikkuuelementeistä.

→ Älä käytä metallisia leikkuuelementtejä tai vara- ja lisäosia, jotka eivät ole GARDENAN hyväksymiä.

→ Käytä vain alkuperäisiä GARDENA-siiimakeloja.

Jos kulutuskaari 29 ei ole enää näkyvässä, kelakansi 21 on vaihdettava. Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Uudet siiimakelat saat omalta GARDENA-jälleenmyyjältäsi tai suoraan GARDENA-asiakaspalvelusta.

GARDENA-siimakela trimmerille tuotenumeroilla 5307

- Paina kelakantta 21 samanaikaisesti molemmista lukitsimista 22 sisään ja irrota.
- Poista siiimakela 23.
- Poista kaikki mahdolliset liat siiimakelan pidikkeestä 24.
- Vedä noin 15 cm uuden siiimakelan 23 leikkuusiimaa 18 muovirenkaan reiästä 25.
- Ohjaa leikkuusiima 18 metalliholkin 26 läpi.
- Ohjaa leikkuusiima 18 kääntötapin 27 ympäri.
- Aseta siiimakela 23 siiimakelan koteloon 24.
- Aseta kelakansi 21 siiimakelan koteloon 24, kunnes molemmat lukitsimet 22 lukkiutuvat kuuluvasti.
Varmista, ettei leikkuusiima ole jäänyt puristuksiin.

Jos kelakantta 21 ei voi asettaa paikoilleen, käännä siiimakelaa 23 edestä- kaisin, kunnes siiimakela 23 on täydellisesti siiimakelan pidikkeessä 24.

Ylimääräinen siiimakela voidaan kiinnittää trimmeriin siiimakelan kiinnitykseen 28.

→ Paina siiimakela 23 kiinni siiimakelan kiinnitykseen 28 niin, että se kiinnittyy paikalleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei leikkaa	Leikkuusiima kulunut tai liian lyhyt.	→ Pidennä leikkuusiimaa (katso 3. KÄYTTÖ "Leikkuusiiman pidentäminen (puoliautomaattinen)").
	Leikkuusiima käytetty loppuun.	→ Vaihda siiimakela.
	Leikkuusiima on vedetty siima- kelan sisään tai jäänyt kiinni.	→ Vedä leikkuusiima siimake- lasta.
Leikkuusiimaa ei voi pidentää tai on nopeasti käytetty loppuun	Siimasta on tullut kuiva tai hauras (esim. talven aikana).	→ Aseta siiimakela noin 10 tunniksi veteen.
	Leikkuusiima on osunut usein koviin esineisiin.	→ Vältä leikkuusiiman osumista koviin esineisiin.
Trimmeri ei käynnisty	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudel- leen.
Trimmeriä ei voi pysäyttää	Käynnistysvipu jumissa.	→ Irrota trimmeri sähkönja- kelusta ja vapauta käynnis- tysvipu.
Trimmeri tarvitsee voimak- kaasti	Kasetin kansi 21 on sisäpuolelta erittäin liukas tai siiimakasetin pidike 29 on liukas.	→ Poista kaikki lika kasetin kannesta 21 ja siiimakasetin pidikkeestä 24.

**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Trimmerit	Yksikkö	Arvo (tuotenumro 9870)	Arvo (tuotenumro 9872)	Arvo (tuotenumro 9874)
Nimellisteho	W	450	550	650
Verkkojännite	V (AC)	230	230	230
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50
Leikkuuleveys	cm	25	28	28
Siiimakelan kierrosluku	1/min	11800	11500	11500
Leikkuusiimavarasto	m	6	6	6
Leikkuusiiman pidennys		puoliautomaat- tinen	puoliautomaat- tinen	puoliautomaat- tinen
Paino	kg	2,6	2,8	3,0

Trimmerit	Yksikkö	Arvo (tuotenumro 9870)	Arvo (tuotenumro 9872)	Arvo (tuotenumro 9874)
Äänenpainetaso L _{PA} ¹⁾ Epävarmuus k _{PA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Äänitehotaso L _{WA} ²⁾ : mitattu/taattu Epävarmuus k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Käsiin kohdistuva värinä a _{hwy} ¹⁾ Epävarmuus k _{hwy}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Mittausmenetelmä: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu värinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tar- kastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden säh- kötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikai- seen arviointiin. Värinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-Siiimakela trimmerille	Käytetyn siiimakelan vaihtoon.	tuotenumro 5307
GARDENA Varakelakansi	Saatavissa GARDENA Service -huoltopalvelun kautta.	
GARDENA Pyöräsetti trimmerille (vain tuotteelle 9872/9874)	Nurmikon reunojen yksinkertaiseen leikkaukseen.	tuotenumro 9880

9. TAKUU/HUOLTOPALVELU

9.1 Tuotteen rekisteröinti:
Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Huoltopalvelu:
Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:
• Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

10. HÄVITTÄMINEN

(direktiivin 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuoje- lumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!
→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

no Trimmer

1. SIKKERHETSANVISNINGER	28
2. MONTASJE	29
3. BETJENING	29
4. VEDLIKEHOLD	29
5. LAGRING	30
6. UTBEDRE FEIL	30
7. TEKNISKE DATA	30
8. TILBEHØR/RESERVEDELER	30
9. GARANTI/SERVICE	30
10. AVHENDING	30

Oversettelse av de originale instruksjonene.

 Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulter-

rer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Trimmer er bestemt for trimming og kutting av plener og gressflater i den private hus- og hobbyhage.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.



FARE! Personskader!

→ Produktet må ikke anvendes til å klippe hekker, til å oppdele materiale i små stykker eller til kompostering.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Hold avstand.



Bruk alltid godkjent hørselvern.
Bruk alltid godkjent synsvern.



Saksen skal ikke utsettes for regn.



FARE!
Fare for at andre personer kan komme til skade!
Hold andre personer borte fra området du arbeider i.



Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.



FARE! Fare for personskade!

Ved utilsiktet dreining av skjæretråden eller ved start av produktet er det fare for kuttskader.

→ Koble produktet fra nettet før du utfører vedlikeholdsarbeid eller skifter ut deler. Stikkkontakten må da befinne seg innenfor synsområdet.

Unngå en unormal kroppsholdning og hold alltid balansen, slik at du alltid står sikkert ved heng. Gå, ikke løp.

Ikke berør noen av de bevegelige, farlige delene før maskinen er koblet fra strømmen og de bevegelige, farlige delene har stoppet helt.

Bruk alltid fast skotøy og langbukser ved bruk av maskinen.

Sikker drift

1 Opplæring

- Les anvisningen oppmerksomt. Gjør deg kjent med deler som kan innstilles og riktig bruk av maskinen.
- Tillatt aldri personer, som ikke er kjent med disse anvisningene, eller barn å bruke maskinen. Lokale forskrifter kan beskrenke brukerens alder.
- Vær oppmerksom på at brukeren selv er ansvarlig for ulykker eller fare vedrørende andre personer og deres eiendom.

2 Forberedelse

- Før bruk skal tilkoblings- og forlengelseskabler kontrolleres med hensyn tegn på skade eller aldring. Blir ledningen skadd under bruk skal den straks kobles fra nettet. BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR DEN SKILT FRA NETTET. Bruk ikke maskinen, hvis ledningen er skadd eller slitt.
- Før bruk skal maskinen kontrolleres optisk om den har skadde, manglende eller galt monterte verneinnretninger eller tildekninger.

- Sett aldri maskinen i drift, hvis det oppholder seg personer, spesielt barn, eller husdyr i nærheten.

3 Drift

- Hold tilkoblings- og forlengelsesledninger bort fra kutteinnretningen.
- Øyevern og faste sko skal bæres i hele den tid maskinen benyttes.
- Bruk av maskinene under dårlige værbetingelser, spesielt ved risiko for lyn, skal unngås.
- Benytt maskinen kun med dagslys eller god, kunstig belysning.
- Benytt aldri maskinen med skadd tildekning eller verneinnretning, hhv. uten tildekning eller verneinnretninger.
- Innkoble maskinen kun, hvis hender og føtter befinner seg utenfor kutteinnretningens rekkevidde.
- Skull alltid maskinen fra strømforsyningen (dvs. dra ut stikk-kontakten, fjern sperreinnretningen eller det demonterbare batteriet)
 - alltid, hvis maskinen blir stående uten oppsikt;
 - før en blokkering fjernes;
 - før kontroll, rengjøring eller bearbeidelse av maskinen;
 - etter kontakt med et fremmedlegeme;
 - alltid, hvis maskinen begynner å vibrere på uvanlig måte.
- forsiktig pga. mulige skader av føtter og hender.
- Forsikre deg alltid om at luftingsåpninger holdes fri for fremmedlegemer.

4 Vedlikehold og oppbevaring

- Maskinen skal kobles fra strømforsyningen (dvs. koble støpselet fra strømmen eller fjern sperreinnretningen eller det uttakbare batteriet) før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid utføres.
- Benytt kun de reserve- og tilbehørsdeler som anbefales av produsenten.
- Maskinen skal kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig. Maskinen skal kun istandsettes i et merkeverksted.
- Er maskinen ikke i bruk, skal den oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Kabel

Ved bruk av skjøteledninger må disse ha minste diametere som er angitt i følgende tabell:

Spennning	Kabellengde	Diameter
230 – 240 V/50 Hz	Opptil 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Ikke bruk produktet i nærheten av vann eller til vedlikehold av dammer.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Ved kraftige vibrasjoner må du kontrollere spoledekslet for skader.

Kontroller at slitekanten er i orden før bruk.

Transporteres i fremre håndtak.

Bruk personlig verneutstyr.

Bruk hansker for rengjøring av skjæreinnretningen.

Bruk alltid øyevern.

Verneutstyr som hansker, sklisikre sikkerhetssko eller hørselvern som brukes for tilsvarende betingelser, reduserer legemsbeskadigelse.

Vær forsiktig når produktet stilles inn eller beskyttelsesdekslet monteres, slik at du forhindrer at fingrene klemmes inn mellom bevegelige og faste deler på maskinen.

Ikke bruk vann eller kjemiske stoffer til rengjøring av vernet eller andre deler av trimmeren.

Hold alle muttere, skruer og bolter fast tiltrukket for å sikre at produktet er i sikker arbeidstilstand.

Ikke demonter produktet mer enn til den tilstanden det hadde ved levering.

Advarsel! Ved bruk av hørselvern og på grunn av støyen som produseres av produktet, kan brukeren overse personer som nærmer seg.

Vær spesielt oppmerksom på farer for andre personer under drift og transport. Hold deg oppmerksom, observer hva du gjør og bruk sunn menneskelig fornuft ved bruk av et elektroverktøy.

Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet ved drift av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

2. MONTASJE



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.
→ Vent til skjæretråden skjæretråden har stanset og koble produktet fra strømforsyningen før du monterer produktet.

Monter beskyttelsesdekselet og bøylen for vern av planter [fig. A1/A2]:



FARE!

→ Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du monterer produktet.

1. Skyv den fremre delen av beskyttelsesdekselet ③ på trimmerhodet ① til den smetter på plass.
2. Skyv den bakre delen av beskyttelsesdekselet ② på trimmerhodet ① til den stopper.
3. Trekk begge skruene ④ forsiktig til.
4. Skyv bøylen for vern av planter ⑤ på trimmerhodet ① til den smetter på plass.

3. BETJENING



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.
→ Vent til skjæretråden har stanset og koble produktet fra strømforsyningen før du kobler til, stiller inn eller transporter produktet.

Tilkople trimmeren [fig. O1]:



FARE! Strømstøt!

For å unngå skade på nettledningen må skjøteledningen legges inn i strekkavlastningen for kabelen.
→ Legg skjøteledningen inn i strekkavlastningen for kabelen før du betjener trimmeren.

1. Legg skjøteledningen ⑥ med en løkke inn i strekkavlastningen for kabelen ⑨ og stram løkken.
2. Plugg støpselet ⑩ til trimmeren inn i koblingen ⑪ til skjøteledningen ⑥.
3. Koble skjøteledningen ⑥ til strømforsyningen.

Innstilling av arbeidsposisjonen:

Arbeidsposisjon 1 [fig. O2]:

For standard-trimming.

Arbeidsposisjon 2 [fig. O3/O4]:

Trimme under hinder.

For trimming under hindre kan håndtaksstangen svinges ut av standard-posisjonen 1 til to senkede posisjoner 2 eller 3.

1. Still trimmeren på bakken.
2. Hold trimmeren med begge hender på håndtaksstangen ⑦ slik at du kan trykke på opplåsingstasten ⑫ med en finger.
3. Trykk inn opplåsingstasten ⑫ og senk håndtaksstangen ⑦ i ønsket posisjon.
4. Slipp opplåsingstasten ⑫ og la håndtaksstangen ⑦ smette på plass igjen.

Arbeidsposisjon 3 (kun for art. 9872/9874) [fig. O5/O6]:

Klippe langs plenkanter.

OBS! Trimmeren skal kun brukes når trimmerhodet er låst på 0° eller 90°.

For at trimmerhodet ① skal kunne vris til 90°, må håndtaksstangen være i standardposisjon 1.

1. Hold trimmeren med begge hender på håndtaksstangen ⑦ slik at du kan trykke på opplåsingstasten ⑫ med en finger.
2. Trykk på opplåsingstasten ⑫ og vri trimmerhodet ① fra 0° til 90° til det smetter på plass.
3. Slipp opplåsingstasten ⑫ og la håndtaksstangen ⑦ smette på plass igjen.

Stille inn lengden på håndtaksstangen [fig. O7]:



FARE!

Produktet må ikke forandres når håndtaksstangen er skjøvet helt inn (transportposisjon).

1. Løsne klemhylsen ⑥.
2. Trekk håndtaksstangen ⑦ ut til ønsket lengde.
3. Trekk klemhylsen ⑥ godt til igjen.

Stille inn posisjonen på tilleggshåndtaket [fig. O8]:

Posisjonen til tilleggshåndtaket kan stilles inn etter din kroppsstørrelse.

1. Trekk i spaken ⑭.
2. Skråstill tilleggshåndtaket ⑮ til ønsket posisjon.
3. Slipp spaken igjen ⑭.

Når trimmeren er stilt inn på riktig kroppsstørrelse, er kroppsholdningen oppreist og trimmerhodet i arbeidsposisjon 1 er bøyd litt forover.

→ Hold trimmeren i hovedhåndtaket ⑩ og tilleggshåndtaket ⑮ slik trimmerhodet heller lett forover.

Still inn bøylen for vern av planter:

– **Arbeidsposisjon [fig. O9]**

– **Parkeringsposisjon [fig. O10]**

→ Trekk av bøylen for vern av planter ⑤ og skyv den i ønsket posisjon til den smetter på plass.

Starte trimmeren [fig. O11]:



FARE! Personskader!

Det er fare for personskade hvis produktet ikke stopper når startspaken slippes.

→ Ikke overstyr sikkerhetsinnretningene eller bryteren.
Fest for eksempel ikke startspaken på håndtaket.

Starte:

1. Hold tilleggshåndtaket ⑮ med én hånd.
2. Hold hovedhåndtaket ⑩ med den andre hånden og trekk i startspaken ⑰.
Trimmeren starter.

OBS! Unngå kontakt mellom skjæretråden og harde gjenstander (mur, steiner, gjerde osv.) for å forhindre slitasje eller brudd på skjæretråden.

Stoppe:

1. Slipp startspaken ⑰.
Trimmeren stopper.

Forleng skjæretråden (Markstøt) [fig. O12/O13]:

TIPP-automatikken betjenes ved løpende motor.

Kun hvis tråden er maksimalt lang, oppnås en ren plenkutting. Ved første igangsetting må kuttetråden evt. forlenges flere ganger.

Kun for art. 9872/9874: Skjæretråden må ikke forlenges i arbeidsposisjon 3.

1. Start trimmeren.
2. Hold trimmerhodet ① parallelt til bakken og trykk kort på fast underlag (unngå lengre uavbrutt trykk).

Skjæretråden ⑱ blir automatisk forlenget ved en hørbar koblingsprosess, og får riktig lengde ved hjelp av trådbegrenseren ⑲. Hvis det er nødvendig, bank enheten forsiktig flere ganger mot bakken.

4. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til skjæretråden skjæretråden har stanset og koble produktet fra strømforsyningen før du vedlikeholder produktet.

Rengjør trimmeren [fig. M1]:



FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

1. Rengjør luftslissen ⑩ med en myk børste (ikke bruk skrutrekker).
2. Rengjør alle bevegelige deler etter hver bruk. Fjern spesielt gress- og smussrester fra beskyttelsesdekselet ②.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Koble trimmeren fra strømforsyningen.
2. Rengjør trimmeren (se 4. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar trimmeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

6. UTBEDRE FEIL

 **FARE! Personskader!**
Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.
→ Vent til skjæretråden skjæretråden har stanset og koble produktet fra strømforsyningen før du utbedrer feil på produktet.

Skifte ut trådkassett [fig. T1/T2/T3]:

 **FARE! Personskader!**
Fare for skade ved metall-skjæreelementer.
→ Ikke bruk skjæreelementer av metall, reserve- eller tilbehørsdeler som ikke er godkjent av GARDENA.
→ Bruk kun original GARDENA trådkassett.

Når slitekanten ⑳ ikke lenger er synlig, må spoledekslet ㉑ skiftes ut. Henvend deg til GARDENA service.

Du kan kjøpe reserve-trådkassetter fra din GARDENA-forhandler eller direkte fra GARDENA Service.

• **GARDENA Trådspole for trimmer art. 5307**

1. Trykk spoledekslet ㉑ på begge smekklåsene ㉒ samtidig inn og trekk det av.
2. Ta ut trådkassetten ㉓.
3. Fjern alle mulige tilsmussinger fra trådkassettholderen ㉔.
4. Trekk ca. 15 cm av skjæretråden ⑩ fra den nye trådkassetten ㉓ ut av øyet til plastringen ㉕.
5. Før skjæretråden ⑩ gjennom metallhylsen ㉖.
6. Før skjæretråden ⑩ om styrestiften ㉗.
7. Legg trådkassetten ㉓ inn i trådkassettholderen ㉔.
8. Sett spoledekslet ㉑ på trådkassettholderen ㉔ inntil begge smekklåsene ㉒ hektes hørbart inn.
Forsikre deg om at skjæretråden ikke ble klemt inn.

Hvis spoledekslet ㉑ ikke kan settes på, dreier du trådkassetten ㉓ frem og tilbake inntil hele trådkassetten ㉓ befinner seg i trådkassettholderen ㉔.

Det kan monteres en ekstra trådkassett på opptaket for trådkassett ㉓ på trimmeren.

→ Trykk trådkassetten ㉓ på opptaket for trådkassetten ㉓ til den klikker på plass.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Trimmeren skjærer ikke	Skjæretråden er utslitt eller for kort.	→ Forleng skjæretråden (se 3. BETJENING "Forleng skjæretråd (TIPP-automatikk)").
	Skjæretråden er oppbrukt.	→ Bytt ut trådkassetten.
	Skjæretråden er trukket inn i trådkassetten eller forsvunnet.	→ Trekk skjæretråden ut av trådkassetten.
Skjæretråden kan ikke forlenges eller brukes hurtig opp	Tråden ble for tørr eller skjor (f. eks. om vinteren).	→ Legg trådkassetten i vann i ca. 10 timer.
	Hyppig kontakt mellom skjæretråden og harde gjenstander.	→ Unngå at skjæretråden kommer i kontakt med gjenstander som er for harde.
Trimmeren starter ikke	Motoren er blokkert.	→ Fjern hindringen. Start på nytt.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Trimmeren kan ikke stoppes	Startspaken er klemt fast.	→ Koble trimmeren fra strømforsyningen og løsne startspaken.
Trimmeren vibrerer kraftig	Kassettdekslet ㉑ er svært skittent inne i kassetten, eller trådkassettholderen ㉔ er skitten.	→ Fjern all smuss fra kassettdekslet ㉑ og trådkassettholderen ㉔.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Trimmer	Enhet	Verdi (art. 9870)	Verdi (art. 9872)	Verdi (art. 9874)
Nominell effekt	W	450	550	650
Nettspenning	V (AC)	230	230	230
Nettfrekvens	Hz	50	50	50
Klippebredde	cm	25	28	28
Trådkassetts omdreiningstall	O/min	11800	11500	11500
Skjæretrådlager	m	6	6	6
Skjæretråd-forlengelse		Markstøt	Markstøt	Markstøt
Vekt	kg	2,6	2,8	3,0
Lydtrykknivå $L_{pA}^{1)}$ Usikkerhet k_{pA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Lydeffektnivå $L_{WA}^{2)}$: målt/garantert Usikkerhet k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Hånd/arm-vibrasjon $a_{vhw}^{1)}$ Usikkerhet k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



MERK: Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Trådspole for trimmer	Til utskiftning av oppbrukte trådkassetter.	art. 5307
GARDENA Reserve-spoledeksel	Kan fås via GARDENA servicen.	
GARDENA Hjulsett for trimmer (kun for art. 9872/9874)	For enkel klipping av plenkanter.	art. 9880

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

10. AVHENDING

(i henhold til direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

1. NORME DI SICUREZZA	31
2. MONTAGGIO	32
3. UTILIZZO	32
4. MANUTENZIONE	33
5. CONSERVAZIONE	33
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	33
7. DATI TECNICI	34
8. ACCESSORI/RICAMBI	34
9. GARANZIA/ASSISTENZA	34
10. SMALTIMENTO	34

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il **GARDENA Trimmer** si utilizza per potare e tagliare erba e prati di case e giardini curati per hobby.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.



PERICOLO! Lesione corporea!

→ Non utilizzate il prodotto per il taglio di siepi, per sminuzzare materiale ovvero per compostare.

1. NORME DI SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



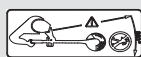
Tenere le distanze.



Indossare sempre un dispositivo di protezione dell'udito.
Indossare sempre un dispositivo di protezione degli occhi autorizzato.



Non esporlo alla pioggia.



PERICOLO! Pericolo di lesioni per altre persone!
Allontanare altre persone dalla zona di lavoro.



Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.



PERICOLO! Pericolo di lesioni!

In caso di rotazione involontaria del filo di taglio o di avvio del prodotto sussiste il pericolo di ferite da taglio.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione o di sostituire dei componenti. La presa deve trovarsi in posizione visibile.

Evitare di assumere posizioni del corpo anormali e mantenere sempre l'equilibrio per rimanere stabili. Camminare, non correre.

Non toccare alcuna delle parti pericolose che si muovono prima di staccare la macchina dal collegamento alla rete e che le stesse parti si siano fermate completamente.

Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi.

Funzionamento più sicuro

1 Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni. Impraticarsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a utilizzare la macchina in modo corretto.
- Non consentire mai a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni, o ai bambini, di utilizzare la macchina. Disposizioni applicabili a livello locale possono aumentare l'età di l'utilizzo dell'utente.
- Attenzione: l'utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

2 Predisposizione

- Prima dell'utilizzo deve essere verificata sul cavo di collegamento e di prolungamento la presenza di eventuali danni o segni d'usura. Se, durante l'utilizzo, il cavo è danneggiato, occorre staccarlo immediatamente dalla rete.
NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO DALLA RETE.
Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.
- Prima dell'utilizzo controllare visivamente sulla macchina se i dispositivi o i coperchi di protezione sono danneggiati, mancano o sono inseriti nel modo sbagliato.
- Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.

3 Funzionamento

- Tenere a distanza il cavo di collegamento e di prolungamento dallo strumento di taglio.
- Per tutto il periodo di utilizzo della macchina devono essere indossati occhiali protettivi e scarpe resistenti.
- L'utilizzo della macchina in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di lampi, deve essere evitato.
- Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare mai la macchina in presenza di danni al coperchio o al dispositivo di protezione ovvero in loro assenza.
- Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano fuori dalla portata dello strumento di taglio.
- Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione (ossia togliere la spina dalla presa, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile)
 - se la macchina viene lasciata incustodita;
 - prima di togliere un blocco
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - dopo un contatto con un corpo estraneo;
 - sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo inusuale.
- Fare attenzione a non ferirsi piedi e mani con lo strumento di taglio.
- Assicurarsi sempre che le aperture per l'aerazione siano tenute libere da corpi estranei.

4 Manutenzione e deposito

- La macchina va staccata dall'alimentazione (ossia staccare la spina dalla presa, rimuovere il dispositivo di arresto o la batteria estraibile) prima che siano effettuati i lavori di manutenzione o pulizia.
- Devono essere utilizzati solamente i pezzi di ricambio e gli accessori suggeriti dal produttore.
- La macchina deve essere regolarmente controllata e mantenuta. Far riparare la macchina solamente in un'officina autorizzata.
- Se la macchina non è utilizzata, deve essere immagazzinata a distanza di sicurezza dai bambini.

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Cavo

Le sezioni trasversali minime delle prolunghie eventualmente utilizzate devono essere quelle della seguente tabella:

Tensione	Lunghezza del cavo	Sezione trasversale
230 – 240 V/50 Hz	Fino a 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Non utilizzate il prodotto nelle vicinanze dell'acqua o per la manutenzione degli stagni.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

In presenza di forti vibrazioni controllare che non vi siano danni sul coperchio della bobina.

Prima dell'uso verificare che la costola di usura sia regolare.

Trasporto mediante l'impugnatura anteriore.

Utilizzare dispositivi di sicurezza personali.

Per la pulizia del dispositivo di taglio utilizzare i guanti.

Indossare sempre occhiali protettivi.

I dispositivi di protezione quali guanti, scarpe di sicurezza antiscivolo o protettori auricolari, da usare nelle condizioni opportune, evitano di procurarsi lesione corporea.

Al momento della regolazione del prodotto prestare attenzione per evitare che le dita si incastrino tra parti mobili e fisse della macchina oppure durante il montaggio della copertura protettiva.

Non utilizzare acqua o elementi chimici per pulire la protezione o altre parti del trimmer.

Serrare a fondo tutti i dadi e le viti per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.

Non scomporre ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

Avviso! L'uso di protettori auricolari e i rumori causati dal prodotto potrebbero far sì che l'utilizzatore non noti la presenza di persone che si avvicinano.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per altre persone.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e agire sempre consapevolmente.

Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di apparecchi elettrici può essere causa di gravi lesioni.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Attendere fino a quando il filo di taglio si è fermato e staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di montare il prodotto.

Montaggio della copertura protettiva e dell'archetto di protezione [fig. A1/A2]:



PERICOLO!

→ Il prodotto può essere utilizzato solo se la copertura protettiva è montata.

1. Spingere la parte anteriore della copertura protettiva ③ sulla testa del trimmer ① finché non scatta in posizione.
2. Spingere la parte posteriore della copertura protettiva ② fino alla battuta di arresto sulla testa del trimmer ①.
3. Serrare entrambe le viti ④ con attenzione.
4. Spingere l'archetto di protezione ⑤ sulla testa del trimmer ① finché non scatta in posizione.

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Attendere fino a quando il filo di taglio si è fermato e staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di collegare, impostare o trasportare il prodotto.

Montare il trimmer [fig. O1]:



PERICOLO! Scossa di corrente!

Per evitare danni al cavo di alimentazione, la prolunga deve essere inserita nel dispositivo antistrappo.

→ Inserire la prolunga nel dispositivo antistrappo prima di usare il trimmer.

1. Inserire la prolunga ⑧ ad anello nel dispositivo antistrappo ⑨ e stringere l'anello.
2. Innestare la spina ⑩ del trimmer nella presa ⑪ della prolunga ⑧.
3. Collegare la prolunga ⑧ all'alimentazione elettrica.

Regolazione della posizione di lavoro:

Posizione di lavoro 1 [fig. O2]:

Per il taglio standard.

Posizione di lavoro 2 [fig. O3/O4]:

Taglio sotto ostacoli.

Per eseguire il trimming sotto degli ostacoli, il manico può essere abbassato dalla posizione standard 1 nelle due posizioni ribassate 2 o 3.

1. Posizionare il trimmer sul terreno.
2. Tenere il trimmer con entrambe le mani sul manico ⑦ in maniera tale da riuscire a premere il tasto di sblocco ⑫ con un dito.
3. Premere il tasto di sblocco ⑫ e abbassare il manico ⑦ nella posizione desiderata.
4. Rilasciare il tasto di sblocco ⑫ e far scattare di nuovo il manico ⑦ in posizione.

Posizione di lavoro 3 (solo per art. 9872/9874) [fig. O5/O6]:

Tagliare sui bordi del prato.

ATTENZIONE! È consentito utilizzare il trimmer solamente quando la testa del trimmer è scattata in posizione di 0° o 90°.

Affinché la testa del trimmer ① possa essere ruotata a 90°, il manico deve trovarsi nella posizione standard 1.

1. Tenere il trimmer con entrambe le mani sul manico ⑦ in maniera tale da riuscire a premere il tasto di sblocco ⑬ con un dito.
2. Premere il tasto di sblocco ⑬ e ruotare la testa del trimmer ① da 0° a 90°, fino allo scatto in posizione.
3. Rilasciare il tasto di sblocco ⑬ e far scattare di nuovo il manico ⑦ in posizione.

Regolazione della lunghezza del manico [fig. O7]:



PERICOLO!

Il prodotto non può essere utilizzato se il manico non è completamente rientrato (posizione di trasporto).

1. Allentare il manicotto di bloccaggio ⑥.
2. Tirare il manico ⑦ alla lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo il manicotto di bloccaggio ⑥.

Regolare la posizione dell'impugnatura supplementare [fig. O8]:

La posizione dell'impugnatura supplementare può essere regolata in base alla corporatura.

1. Tirare la leva ⑭.
2. Inclinare l'impugnatura supplementare ⑮ nella posizione desiderata.
3. Rilasciare di nuovo la leva ⑭.

Se il trimmer è correttamente regolato alla grandezza del corpo, la postura è eretta e la testa del trimmer è leggermente inclinata in avanti in posizione di lavoro 1.

→ Tenere il trimmer sull'impugnatura principale ⑯ e sull'impugnatura supplementare ⑮ in maniera tale che la testa del trimmer sia leggermente inclinata in avanti.

Regolare l'archetto di protezione per le piante:

– Posizione di lavoro [fig. O9]

– Posizione di parcheggio [fig. O10]

→ Tirare l'archetto di protezione ⑤ e spingerlo nella posizione desiderata finché non scatta in posizione.

Avvio del trimmer [fig. O11]:



PERICOLO! Lesione corporea!
Se il prodotto non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione!
→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore. Non fissare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.

Avvio:

- 1. Tenere con una mano l'impugnatura supplementare ⑮.
- 2. Tenere l'impugnatura principale ⑮ con l'altra mano e tirare la leva di avvio ⑰.
A questo punto il trimmer si avvia.

ATTENZIONE! Evitare il contatto del filo di taglio con oggetti duri (muro, pietre, steccati, ecc.) per evitare che il filo di taglio si usuri o si rompa.

Arresto:

- Rilasciare la leva di avvio ⑰.
A questo punto il trimmer si blocca.

Come allungare il filo di taglio (testina automatica "batti e vai") [fig. O12/O13]:

La testina automatica "batti e vai" viene azionata con il motore in funzionamento. Solo quando il filo ha raggiunto la lunghezza massima il taglio del prato sarà pulito. Alla messa in funzione il filo di taglio, se necessario, deve essere prolungato più volte.

Solo per cod. art. 9872/9874: il filo di taglio non può essere allungato nella posizione di lavoro 3.

- 1. Avviare il trimmer.
- 2. Tenere la testa del trimmer ① parallela al terreno e toccare brevemente il suolo (evitare di premere a lungo in modo ininterrotto).

Il filo di taglio ⑮ viene allungato automaticamente tramite un meccanismo di azione udibile e portato alla lunghezza giusta tramite il limitatore del filo ⑮. Se necessario, toccare più volte di seguito.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.
→ Attendere fino a quando il filo di taglio si è fermato e staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di effettuare la manutenzione del prodotto.

Pulizia del trimmer [fig. M1]:



PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.
→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).
→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

- 1. Pulire le fessure dell'aria ⑳ con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
- 2. Dopo ogni utilizzo pulire tutte le parti mobili. In particolare devono essere tolti dalla copertura protettiva i resti di erba e di sporco ㉑.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

- 1. Staccare il trimmer dall'alimentazione elettrica.
- 2. Pulire il trimmer (vedi 4. MANUTENZIONE).
- 3. Conservare il trimmer in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.
→ Attendere fino a quando il filo di taglio si è fermato e staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di eliminare guasti del prodotto.

Sostituzione della bobina portafilo [fig. T1/T2/T3]:



PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di lesione con elementi da taglio metallico.
→ Non utilizzare elementi da taglio metallico, pezzi di ricambio o accessori che non siano autorizzati da GARDENA.
→ Utilizzare solamente bobine portafilo originali GARDENA.

Se la costola di usura ㉔ non è più visibile, il coperchio della bobina ㉔ deve essere sostituito. Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
Le bobine portafilo di ricambio sono disponibili presso il rivenditore GARDENA di fiducia ovvero direttamente presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

GARDENA Bobina portafilo per trimmer art. 5307

- 1. Spingere dentro il coperchio della bobina ㉔ contemporaneamente su entrambi i dispositivi di scatto ㉔ e toglierlo.
- 2. Togliere la bobina portafilo ㉔.
- 3. Togliere tutta la sporcizia possibile dal porta bobina portafilo ㉔.
- 4. Estrarre dall'occhiello dell'anello di plastica ㉔ ca. 15 cm del filo di taglio ⑮ della nuova bobina portafilo ㉔.
- 5. Condurre il filo di taglio ⑮ attraverso il manicotto in metallo ㉔.
- 6. Condurre il filo di taglio ⑮ attorno alla spina di rinvio ㉔.
- 7. Mettere la bobina portafilo ㉔ nel porta bobina portafilo ㉔.
- 8. Mettere il coperchio della bobina ㉔ sul porta bobina portafilo ㉔ in modo tale che entrambi i dispositivi a scatto ㉔ scattino in modo udibile.
Assicurarsi che il filo di taglio non sia stato schiacciato.

Nel caso in cui non sia possibile montare il coperchio della bobina ㉔, ruotare la bobina portafilo ㉔ avanti e indietro fino a quando la stessa bobina ㉔ si trova interamente nel porta bobina portafilo ㉔.
Una bobina portafilo aggiuntiva può essere applicata sul relativo alloggiamento ㉔ del trimmer.

- Premere la bobina portafilo ㉔ sul relativo alloggiamento ㉔ finché non scatta in posizione.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il trimmer non taglia	Il filo di taglio è usurato o troppo corto.	→ Allungare il filo di taglio (vedere 3. UTILIZZO "Come allungare il filo di taglio (testina automatica "batti e vai)").
	Il filo di taglio è esaurito.	→ Sostituire la bobina portafilo.
	Il filo di taglio è incastrato o saldato nella bobina portafilo.	→ Tirare il filo di taglio dalla bobina portafilo.
Non è possibile allungare il filo di taglio oppure si consuma rapidamente	Il filo è eccessivamente seccato o screpolato (ad esempio d'inverno).	→ Mettere la bobina portafilo per circa 10 ore in acqua.
	Contatto frequente del filo di taglio con oggetti rigidi.	→ Evitare il contatto del filo di taglio con oggetti rigidi.
Il trimmer non parte	Il motore è bloccato.	→ Eliminare l'ostacolo. Riavviare.
Non è possibile fermare il trimmer	La leva di avvio è bloccata.	→ Staccare il trimmer dall'alimentazione elettrica e rilasciare la leva di avvio.
Il trimmer vibra violentemente	Il coperchio della bobina ㉔ è molto sporco all'interno o il porta bobina portafilo ㉔ è sporco.	→ Rimuovere tutta la sporcizia dal coperchio della bobina ㉔ e dal porta bobina portafilo ㉔.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.



7. DATI TECNICI

Trimmer	Unità	Valore (art. 9870)	Valore (art. 9872)	Valore (art. 9874)
Potenza nominale	W	450	550	650
Corrente di rete	V (AC)	230	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50	50
Larghezza	cm	25	28	28
Bobina portafilo girevole	g/min.	11800	11500	11500
Scorta del filo di taglio	m	6	6	6
Allungamento del filo di taglio		testina automa- tica "batti e vai"	testina automa- tica "batti e vai"	testina automa- tica "batti e vai"
Peso	kg	2,6	2,8	3,0
Livello di pressione sonora $L_{pA}^{(1)}$ Incertezza k_{pA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{(2)}$ misurata / garantita Incertezza k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Oscillazione mano braccio a $a_{vhw}^{(1)}$ Incertezza k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

8. ACCESSORI/RICAMBI

Bobina portafilo per trimmer GARDENA	Per sostituire le bobine portafilo usate.	art. 5307
Coperchio della bobina di riserva GARDENA	Disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA.	
Set di ruote per trimmer GARDENA (solo per art. 9872/9874)	Per tagliare in tutta facilità i bordi del prato.	art. 9880

9. GARANZIA/ASSISTENZA

9.1 Registrazione del prodotto:

Registrare il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia:
<https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera:
<https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

10. SMALTIMENTO

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

es Recortabordes

1. AVISOS DE SEGURIDAD	34
2. MONTAJE	35
3. MANEJO	36
4. MANTENIMIENTO	36
5. ALMACENAMIENTO	36
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	37
7. DATOS TÉCNICOS	37
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	37
9. GARANTÍA/SERVICIO	37
10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	37

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El **Recortabordes GARDENA** resulta idóneo para retestar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ El producto no se debe utilizar para cortar setos, ni para trocear material ni para compostar.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



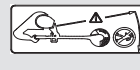
Guardar distancia.



Póngase siempre una protección de los oídos autorizada.
Póngase siempre una protección de los ojos autorizada.



No lo exponga a la lluvia.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones para otras personas!
Mantenga alejadas a otras personas de la zona en la que esté trabajando.



Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesión!

Si el hilo de corte empieza a girar accidentalmente o el producto se pone en marcha de forma involuntaria, se corre el peligro de sufrir lesiones por corte.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o de sustituir componentes. La toma de corriente debe encontrarse dentro de su campo visual.

Preste atención siempre mientras trabaja con el producto a adoptar una postura segura y firme, así como también a mantener en todo momento el equilibrio. Camine, no corra.

No toque las piezas peligrosas en movimiento hasta haber desenchufado la máquina de la red eléctrica y espere a que todas las piezas peligrosas móviles se hayan parado por completo.

Póngase siempre mientras la máquina está en funcionamiento calzado fuerte y pantalones largos.

Funcionamiento seguro

1 Formación

- a) Lea detenidamente las instrucciones de empleo. Familiarícese con las piezas de ajuste y la utilización apropiada de la máquina.
- b) No permita nunca a personas no familiarizadas con estas instrucciones o a niños la utilización de la máquina. Las normativas locales pueden limitar la edad del usuario.
- c) Se deberá considerar que el usuario mismo es responsable de accidentes o de la seguridad frente a otras personas o su propiedad.

2 Preparativos antes del uso

- a) Antes de cada uso, el cable de conexión y alargador se deben inspeccionar para comprobar que no hay presentes daños o desgaste. Si el cable se dañara durante el uso, se deberá desenchufar de inmediato de la red. **NO TOCAR EL CABLE HASTA HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED.** No utilizar la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- b) Antes de cada uso, inspeccionar la máquina visualmente para comprobar si las unidades o cubiertas protectoras están dañadas, presentes o mal colocadas.
- c) No poner nunca en marcha la máquina si hay personas, particularmente niños, o animales dentro del área peligrosa.

3 Funcionamiento

- a) El cable de conexión y alargador se deberán mantener fuera del alcance de la unidad de corte.
- b) Llevar siempre gafas protectoras y calzado apropiado mientras se utiliza la máquina.
- c) Se deberá evitar la utilización de la máquina bajo condiciones climatológicas desfavorables, particularmente en caso de haber riesgo de rayos.
- d) Utilizar la máquina únicamente a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- e) No utilizar nunca la máquina si la cubierta o la unidad protectora están dañadas, o bien la cubierta o las unidades protectoras no están montadas.
- f) Conectar el motor únicamente si las manos y los pies están fuera del área de trabajo de la unidad de corte.
- g) Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica), retirar la unidad de bloqueo o la pila extraíble)
 - 1) siempre cuando la máquina se deja sin vigilancia;
 - 2) antes de eliminar un bloqueo;
 - 3) antes inspeccionar, limpiar o tratar la máquina;
 - 4) tras haber entrado en contacto con un cuerpo extraño;
 - 5) siempre cuando la máquina empieza a vibrar de un modo no habitual.
- h) Cuidado: riesgo de lesión en manos y pies a causa de la unidad de corte.
- i) Habrá que asegurarse siempre de que las entradas de aire de ventilación están libres de cuerpos extraños.

4 Conservación y almacenamiento

- a) Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica, retirar la unidad de bloqueo o la batería extraíble) antes de realizar los trabajos de mantenimiento o limpieza.
- b) Utilizar sólo las piezas de recambio o accesorios recomendados por el fabricante.
- c) La máquina se deberá comprobar y mantener a intervalos regulares de tiempo. La máquina se deberá reparar únicamente en un taller concertado.
- d) Si la máquina no se utiliza, se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

Avisos adicionales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias,

en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Cable

En el caso de utilizar cables de prolongación, se deben tener en cuenta las secciones transversales mínimas de la siguiente tabla:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
230 – 240 V/50 Hz	Hasta 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

No utilice el producto para mantener estanques, ni tampoco cerca del agua.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Si se producen fuertes vibraciones, compruebe si la tapa del carrete presenta daños.

Compruebe antes del uso si el reborde desgastable está en buen estado.

Utilizar el asa delantera para el transporte.

Utilice el equipo de protección personal.

Póngase guantes para limpiar el dispositivo de corte.

Póngase siempre protección ocular.

El riesgo de lesión se puede reducir utilizando equipos protectores, como p. ej., guantes de seguridad, calzado antideslizante o protección de los oídos que se utilizan en función de las condiciones respectivas.

Tenga cuidado al ajustar el producto, para evitar engancharse los dedos entre las piezas móviles y fijas de la máquina, también al montar la cubierta protectora.

No utilice agua ni sustancias químicas para limpiar la protección u otras piezas del recortabordes.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere a que el hilo de corte se haya detenido y desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de montar el producto.

Montaje de la cubierta protectora y el guardaplantas [fig. A1/A2]:



¡PELIGRO!

→ El producto sólo se puede utilizar si la cubierta protectora está montada.

- 1. Desplace la parte delantera de la cubierta protectora ③ acoplándola al cabezal del recortabordes ①, hasta que quede encajada.
- 2. Desplace la parte trasera de la cubierta protectora ② acoplándola al cabezal del recortabordes ①, hasta alcanzar el tope.
- 3. Apriete con cuidado ambos tornillos ④.
- 4. Desplace el guardaplantas ⑤ acoplándolo al cabezal del recortabordes ①, hasta que quede encajado.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere a que el hilo de corte se haya detenido y desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de conectar, ajustar o transportar el producto.

Conexión del trimmer [fig. O1]:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Para prevenir daños en el cable a la red debe introducirse el cable de prolongación en el sujetacables.

→ Introduzca el cable de prolongación en el sujetacables antes de manejar el recortabordes.

1. Pase el cable de prolongación ⑧ por el sujetacables ⑨ de manera que forme un bucle y ténselo.
2. Inserte el enchufe ⑩ del recortabordes en el empalme ⑪ del cable de prolongación ⑧.
3. Conecte el cable de prolongación ⑧ con la alimentación de corriente.

Ajuste de la posición de trabajo:

Posición de trabajo 1 [fig. O2]:

Para el recorte estándar.

Posición de trabajo 2 [fig. O3/O4]:

Para recortar debajo de obstáculos.

Se puede bajar el mango de la posición estándar 1 a dos posiciones más bajas, 2 ó 3, si se desea recortar hierba por debajo de algún obstáculo.

1. Deposite el recortabordes en el suelo.
2. Sujete el recortabordes por el mango ⑦ con ambas manos de tal manera que pueda pulsar con un solo dedo la tecla de desbloqueo ⑫.
3. Presione la tecla de desbloqueo ⑫ y baje el mango ⑦ hasta alcanzar la posición deseada.
4. Suelte la tecla de desbloqueo ⑫ y vuelva a encajar el mango ⑦.

Posición de trabajo 3 (solo para ref. 9872/9874) [fig. O5/O6]:

Cortar los bordes del césped.

¡ATENCIÓN! El recortabordes sólo se puede utilizar si el cabezal se encuentra encajado en 0° o en 90°.

Para poder girar el cabezal del recortabordes ① a 90°, el mango debe encontrarse en la posición estándar 1.

1. Sujete el recortabordes por el mango ⑦ con ambas manos de tal manera que pueda pulsar con un solo dedo la tecla de desbloqueo ⑬.
2. Presione la tecla de desbloqueo ⑬ y gire el cabezal del recortabordes ① de 0° a 90°, hasta que quede encajado.
3. Suelte la tecla de desbloqueo ⑬ y vuelva a encajar el mango ⑦.

Ajuste de la longitud del mango [fig. O7]:



¡PELIGRO!

El producto no debe utilizarse si el mango se encuentra introducido por completo (posición de transporte).

1. Suelte el casquillo de apriete ⑥.
2. Extraiga el mango ⑦ hasta alcanzar la longitud deseada.
3. Vuelva a apretar el casquillo de apriete ⑥.

Ajuste de la posición de la empuñadura adicional [fig. O8]:

La posición de la empuñadura adicional se puede ajustar a la estatura.

1. Tire de la palanca ⑭.
2. Inclíne la empuñadura adicional ⑮ a la posición deseada.
3. Vuelva a soltar la palanca ⑭.

Si el recortabordes se ha ajustado correctamente a la talla del usuario, quiere decir que se podrá trabajar de pie y que el cabezal se encuentra en la posición 1 ligeramente inclinado hacia adelante.

→ Sujete el recortabordes por la empuñadura principal ⑯ y la empuñadura adicional ⑮ de tal modo que el cabezal del recortabordes se encuentre ligeramente inclinado hacia delante.

Ajuste del guardaplantas:

– Posición de trabajo [fig. O9]

– Posición de aparcamiento [fig. O10]

→ Tire del guardaplantas ⑤ y desplácelo a la posición deseada, hasta que quede encajado.

Puesta en marcha del recortabordes [fig. O11]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

Puesta en marcha:

1. Agarre la empuñadura adicional ⑮ con una mano.
2. Con la otra mano agarre la empuñadura principal ⑯ y tire de la palanca de arranque ⑰.
El recortabordes se pone en marcha.

¡ATENCIÓN! Evite el contacto del hilo de corte con objetos duros (muros, piedras, vallas, etc.) para que el hilo de corte no se desgaste o se rompa.

Parada:

→ Suelte la palanca de arranque ⑰.
El recortabordes se detiene.

Prolongación del hilo de corte (golpeo en el suelo) [fig. O12/O13]:

El golpeo en el suelo se acciona con el motor en marcha.

Sólo la longitud de hilo máxima garantiza un corte limpio. Es posible que el hilo de corte se tenga que prolongar varias veces con la puesta primera en marcha.

Solo para Art. 9872/9874: no debe alargarse el hilo de corte en la posición de trabajo 3.

1. Ponga en marcha el recortabordes.
2. Mantenga el cabezal del recortabordes ① paralelo al suelo y pulse brevemente sobre el suelo firme (evite ejercer una presión constante y prolongada).

El hilo de corte ⑱ se alarga automáticamente mediante un sistema automático audible y se ajusta a la longitud adecuada mediante el limitador de hilo ⑲. Si fuera necesario, deberá pulsar brevemente sobre el suelo firme varias veces sucesivamente.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere a que el hilo de corte se haya detenido y desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de efectuar el mantenimiento del producto.

Limpieza del recortabordes [fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).
→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación ⑳ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire los restos de hierba y suciedad de la cubierta protectora ㉑.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desenchufe el recortabordes del suministro de corriente eléctrica.
2. Limpie el recortabordes (consulte 4. MANTENIMIENTO).
3. Guarde el recortabordes en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que el hilo de corte se haya detenido y desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de solucionar las averías del producto.

Cambio del carrete de hilo de corte [fig. T1/T2/T3]:

**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Peligro de lesiones por elementos de corte metálicos.

→ No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no autorizados por GARDENA.

→ Utilice sólo carretes de hilo de corte originales GARDENA.

Cuando ya no se ve el reborde desgastable 29, debe cambiarse la tapa del carrete 21. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Los carretes de hilo de corte de recambio se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio de GARDENA.

• Carrete de hilo de corte para recortabordes GARDENA ref. 5307

1. Presione la tapa del carrete 21 en los dos cierres de resorte 22 y levántela al mismo tiempo.
 2. Retire el carrete de hilo de corte 23.
 3. Retire toda la suciedad que se ha podido acumular en la toma de carrete de hilo de corte 24.
 4. Tire aprox. 15 cm del hilo de corte 18 del carrete nuevo 23 para sacarlo del ojal del anillo de plástico 25.
 5. Pase el hilo de corte 18 primero por el casquillo metálico 26.
 6. El hilo de corte 18 tiene que estar colocado alrededor del pasador de inversión 27.
 7. Coloque el carrete de hilo de corte 23 en la toma de carrete de hilo de corte 24.
 8. Coloque la tapa del carrete 21 sobre la toma de carrete de hilo de corte 24, de forma que se oiga cómo encajan los dos cierres de resorte 22.
- Asegúrese de que el hilo de corte no ha quedado aplastado.

Si no se puede colocar la tapa del carrete 21, gire el carrete de hilo de corte 23 en ambos sentidos hasta que quede correctamente colocado en su soporte 24.

Se puede colocar un carrete de hilo de corte adicional en el alojamiento correspondiente 28 del recortabordes.

→ Coloque el carrete de hilo de corte 23 presionándolo en su alojamiento 28 hasta hacerlo encajar.

Problema	Posible causa	Solución
El recortabordes no corta	El hilo de corte está desgastado o es demasiado corto.	→ Alargue el hilo de corte (consulte 3. MANEJO "Prolongación del hilo de corte – (Golpeo en el suelo)").
	El hilo de corte se ha gastado.	→ Cambie el carrete de hilo de corte.
	El hilo de corte está atascado en el carrete o está soldado.	→ Saque el hilo de corte del carrete de hilo de corte.
El hilo de corte no se puede prolongar o el hilo de corte se gasta rápidamente	El hilo se ha secado y resquebrajado (p. ej. durante el invierno).	→ Ponga el carrete de hilo de corte por unas 10 horas en agua.
	Contacto frecuente del hilo de corte con objetos demasiado duros.	→ Evite el contacto frecuente del hilo de corte con objetos demasiado duros.
El recortabordes no se pone en marcha	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
El recortabordes no se puede detener	La palanca de arranque se agarra.	→ Desenchufe el recortabordes del suministro de corriente eléctrica y suelte la palanca de arranque.

Problema	Posible causa	Solución
El recortabordes vibra fuertemente	El interior de la tapa del carrete 21 está muy sucio o el soporte del carrete de hilo 24 está sucio.	→ Elimine toda la suciedad de la tapa del carrete 21 y del soporte del carrete de hilo 24.

**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Recortabordes	Unidad	Valor (ref. 9870)	Valor (ref. 9872)	Valor (ref. 9874)
Potencia nominal	W	450	550	650
Tensión a la red	V (AC)	230	230	230
Frecuencia de la red	Hz	50	50	50
Ancho de corte	cm	25	28	28
Velocidad del carrete de hilo de corte	rpm	11800	11500	11500
Reserva de hilo de corte	m	6	6	6
Prolongación del hilo de corte		Golpeo en el suelo	Golpeo en el suelo	Golpeo en el suelo
Peso	kg	2,6	2,8	3,0
Nivel de presión acústica L_{pA} ¹⁾ Inseguridad k_{pA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Nivel de potencia acústica L_{WA} ²⁾ medido/garantizado Inseguridad k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Vibración brazo-mano a_{vhv} ¹⁾ Inseguridad k_{vhv}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Método de medición: ¹⁾EN 50636-2-91 ²⁾RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

**NOTA:** el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Carrete de hilo de corte para recortabordes GARDENA	Para cambiar carretes de hilo de corte gastados.	ref. 5307
Tapa de carrete de recambio GARDENA	A la venta a través del servicio de atención al cliente de GARDENA.	
Juego de ruedas GARDENA para recortabordes (solo para ref. 9872/9874)	Para recortar con facilidad los bordes del césped.	ref. 9880

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto:

Registre su producto en gardena.com/registration.

9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. AVISOS DE SEGURANÇA	38
2. MONTAGEM	39
3. FUNCIONAMENTO	39
4. MANUTENÇÃO	40
5. ARMAZENAMENTO	40
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	40
7. DADOS TÉCNICOS	40
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	41
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	41
10. ELIMINAÇÃO	41

Tradução do manual de instruções original.

 Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O Aparador GARDENA destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
→ O produto não pode ser usado para cortar sebes, para triturar material no âmbito da compostagem.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



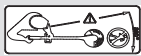
Mantenha a distância.



Use sempre uma proteção auditiva homologada.
Use sempre uma proteção visual homologada.



Não expor à chuva.



PERIGO! Perigo de ferimentos para outras pessoas!
Mantenha outras pessoas afastadas da área onde está a trabalhar.



Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.



PERIGO! Perigo de lesões!

Em caso de rotação involuntária do fio cortante ou arranque do produto, existe o perigo de ferimentos por corte.

→ Desligue o produto da corrente antes de realizar a manutenção ou a substituição de peças. Para isso, a tomada tem de estar no seu campo de visão.

Evite uma postura fora do normal e mantenha sempre o equilíbrio, para garantir uma posição sempre segura em planos inclinados. Caminhe, não corra.

Não toque em peças perigosas que estejam em movimento, antes de desligar a máquina da alimentação elétrica e de as peças perigosas terem parado completamente o seu movimento.

Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

Operação segura

1 Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2 Preparação

- Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA. Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

3 Funcionamento

- Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Nunca usar a máquina com a cobertura ou o dispositivo de proteção danificado ou sem a cobertura ou dispositivos de proteção.
- Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
 - quando deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de remover um bloqueio;
 - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
 - após o contacto com um elemento estranho;
 - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

4 Conservação e armazenamento

- A máquina deve ser desligada da corrente (ou seja, retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível), antes de serem efetuados os trabalhos de manutenção ou limpeza.
- Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

Advertências de segurança adicionais

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Cabo

Se forem usados cabos de extensão, estes têm de respeitar as secções mínimas indicadas na tabela a seguir:

Tensão	Comprimento do cabo	Secção
230 – 240 V/50 Hz	Até 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Não utilize o produto perto da água nem para a limpeza de lagos.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

No caso de vibrações fortes, verificar se a tampa da bobina apresenta danos.

Antes da utilização, verifique se a nervura de desgaste está em ordem.

Transporte no punho dianteiro.

Utilize equipamento de proteção individual.

Use luvas quando limpar o dispositivo de corte.

Use sempre uma proteção dos olhos.

Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderrapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuem o risco de ferimentos.

Seja cauteloso ao ajustar o produto, para evitar entalar os dedos entre as peças móveis e fixas da máquina ou durante a montagem da cobertura de proteção.

Para limpar a proteção ou outras peças do aparador não utilize água nem substâncias químicas.

Mantenha todas as porcas, pernos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que o fio cortante se imobilize e desligue o produto da corrente antes de montar o produto.

Montar a cobertura de proteção e o arco de proteção de plantas [fig. A1/A2]:



PERIGO!

→ O produto só pode ser usado quando a cobertura de proteção estiver montada.

1. Empurre a parte dianteira da cobertura de proteção ③ para a cabeça do aparador ① até encostar.
2. Empurre a parte traseira da cobertura de proteção ② até encostar na cabeça do aparador ①.
3. Aperte os dois parafusos ④ com cuidado.
4. Empurre o arco de proteção de plantas ⑤ para a cabeça do aparador ① até encaixar.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que o fio cortante se imobilize e desligue o produto da corrente antes de ligar, ajustar ou transportar o produto.

Ligar o Trimmer [fig. O1]:



PERIGO! Choque elétrico!

Para evitar danos no cabo de alimentação, é necessário inserir o cabo de extensão no travão do cabo elétrico.

→ Insira o cabo de extensão no travão do cabo elétrico antes de usar o aparador.

1. Forme um laço com o cabo de extensão ⑧ no travão do cabo elétrico ⑨ e aperte o laço com firmeza.
2. Insira a ficha ⑩ do aparador no acoplamento ⑪ do cabo de extensão ⑧.
3. Ligue o cabo de extensão ⑧ à corrente.

Ajuste da posição de trabalho:

Posição de trabalho 1 [fig. O2]:

Para aparar normalmente.

Posição de trabalho 2 [fig. O3/O4]:

Aparar por baixo de obstáculos.

O tubo pode ser descido desde a posição standard 1 para duas posições descendidas 2 ou 3 para aparar por baixo de obstáculos.

1. Pouse o aparador no solo.
2. Segure no aparador com as duas mãos no tubo ⑦ de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio ⑫ com um dedo.
3. Pressione a tecla de desbloqueio ⑫ e baixe o tubo ⑦ para a posição pretendida.
4. Solte a tecla de desbloqueio ⑫ e permita que o tubo ⑦ encaixe novamente.

Posição de trabalho 3 (apenas para n.º ref. 9872/9874) [fig. O5/O6]:

Cortar em borduras para relvado.

ATENÇÃO! O aparador apenas deve ser usado quando a sua cabeça estiver encaixada em 0° ou 90°.

Para que a cabeça do aparador ① consiga girar em 90°, é necessário que o tubo esteja na posição standard 1.

1. Segure no aparador com as duas mãos no tubo ⑦ de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio ⑬ com um dedo.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ⑬ e gire a cabeça do aparador ① de 0° para 90°, até encaixar.
3. Solte a tecla de desbloqueio ⑬ e permita que o tubo ⑦ encaixe novamente.

Ajustar o comprimento do tubo [fig. O7]:



PERIGO!

O produto não deve ser usado quando o tubo estiver totalmente recolhido (posição de transporte).

1. Solte o casquilho de aperto ⑥.
2. Puxe o tubo ⑦ até ao comprimento pretendido.
3. Puxe novamente o casquilho de aperto ⑥ com firmeza.

Ajustar a posição do manípulo suplementar [fig. O8]:

A posição do manípulo suplementar pode ser ajustada à sua altura.

1. Puxe a alavanca ⑭.
2. Incline o manípulo suplementar ⑮ para a posição pretendida.
3. Solte novamente a alavanca ⑭.

Quando o aparador está ajustado corretamente à altura do corpo, o corpo está erecto e a cabeça do aparador está ligeiramente inclinada para a frente, na posição de trabalho 1.

→ Segure no aparador pelo punho principal ⑯ e pelo manípulo suplementar ⑮, de forma que a cabeça do aparador fique ligeiramente inclinada para a frente.

Ajustar o aro para proteção de plantas:

– Posição de trabalho [fig. O9]

– Posição estacionária [fig. O10]

→ Retire o arco de proteção de plantas ⑤ e empurre-o para a posição pretendida até encaixar.

Iniciar o aparador [fig. O11]:



PERIGO! Lesões no corpo!
Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

Arranque:

1. Segure no manípulo suplementar 15 com uma mão.
2. Segure no punho principal 16 com a outra mão e puxe a alavanca de arranque 17.
O aparador arranca.

ATENÇÃO! vite o contacto do fio cortante com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.) para evitar o desgaste ou a rutura do fio cortante.

Paragem:

- Solte a alavanca de arranque 17.
O aparador para.

Estender o fio cortante (automático, por toque)
[fig. O12/O13]:

O automático, por toque é acionado com o motor em funcionamento. Só quando o fio está no comprimento máximo é que se consegue um corte correto da relva. Na primeira colocação em funcionamento é necessário puxar várias vezes o fio cortante.

Apenas para Art. 9872/9874: o fio cortante não pode ser estendido na posição de trabalho 3.

1. Inicie o aparador.
2. Mantenha a cabeça do aparador 1 paralela ao solo e toque brevemente numa base sólida (evite uma pressão contínua e prolongada).

O fio cortante 18 é estendido automaticamente por um processo de comutação audível e colocado no comprimento correto por um limitador da bobina 19. Se necessário, bater levemente no chão várias vezes.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que o fio cortante se imobilize e desligue o produto da corrente antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o aparador [fig. M1]:



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar 20 com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção 2.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Desligue o aparador da corrente.
2. Limpe o aparador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
3. Guarde o aparador num local seco, fechado e protegido do gelo.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que o fio cortante se imobilize e desligue o produto da corrente antes de eliminar erros no produto.

Trocar a bobina do fio [fig. T1/T2/T3]:



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos devido a elementos de corte metálicos.

→ Não utilize elementos de corte metálicos, peças de substituição ou acessórios que não tenham sido autorizados pela GARDENA.

→ Utilize apenas bobinas de fio originais da GARDENA.

Se a nervura de desgaste 20 deixar de ser visível, é necessário substituir a tampa da bobina 21. Contacte a assistência GARDENA.

As bobinas de fio sobressalentes estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

Bobina de fio GARDENA para aparador n.º ref. 5307

1. Pressione a tampa da bobina 21 nos dois encaixes 22 ao mesmo tempo e retire-a.
2. Retire a bobina de fio 23.
3. Remova toda a sujidade possível do suporte da bobina de fio 24.
4. Puxe aprox. 15 cm do fio cortante 18 da nova bobina de fio 23 do olhal do anel de plástico 25.
5. Passe o fio cortante 18 pelo cartucho metálico 26.
6. Passe o fio cortante 18 em redor do pino de desvio 27.
7. Insira a bobina de fio 23 no suporte da bobina de fio 24.
8. Coloque a tampa da bobina 21 no suporte da bobina de fio 24 até os dois encaixes 22 encaixarem com um clique.
Certifique-se de que o fio cortante não foi esmagado.

Se a tampa da bobina 21 não assentar, girar a bobina de fio 23 para ambos os lados, até a bobina de fio 23 se encontrar completamente no suporte da bobina de fio 24.

É possível colocar uma bobina de fio adicional no alojamento da bobina de fio 28 do aparador.

- Pressione a bobina de fio 23 para o alojamento da bobina de fio 28 até esta encaixar.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não corta	O fio cortante está gasto ou demasiado curto.	→ Estenda o fio cortante (consulte 3. FUNCIONAMENTO "Estender o fio cortante (automático por toque)").
	O fio cortante está gasto.	→ Troque a bobina de fio .
	O fio cortante está puxado ou soldado na bobina de fio.	→ Puxe o fio cortante para fora da bobina de fio.
Não é possível estender o fio cortante ou gasta-se rapidamente	O fio está demasiado seco o ou quebradiço (por ex. devido ao inverno).	→ Coloque a bobina de fio em água durante aprox. 10 horas.
	Contacto regular do fio cortante com objetos duros.	→ Evite o contacto do fio cortante com objetos duros.
O aparador não arranca	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
O aparador não para	A alavanca de arranque emperra.	→ Desligue o aparador da corrente e solte a alavanca de arranque.
O aparador vibra excessivamente.	A tampa da bobina 21 está muito suja no interior ou o suporte da bobina de fio 24 está sujo.	→ Remova toda a sujidade da tampa da bobina 21 e do suporte da bobina de fio 24.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Aparador	Unidade	Valor (n.º ref. 9870)	Valor (n.º ref. 9872)	Valor (n.º ref. 9874)
Potência nominal	W	450	550	650

Aparador	Unidade	Valor (n.º ref. 9870)	Valor (n.º ref. 9872)	Valor (n.º ref. 9874)
Tensão de rede	V (AC)	230	230	230
Frequência de rede	Hz	50	50	50
Largura de corte	cm	25	28	28
Regulação da bobina de fio	rpm	11800	11500	11500
Reserva de fio cortante	m	6	6	6
Extensão do fio cortante		automático, por toque	automático, por toque	automático, por toque
Peso	kg	2,6	2,8	3,0
Nível de pressão sonora $L_{pA}^{1)}$ Incerteza k_{pA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Nível de potência acústica $L_{WA}^{2)}$ medido/garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Vibração da mão-braço $a_{vhw}^{1)}$ Incerteza k_{vhw}	m/s^2	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Bobina de fio GARDENA para aparador	Para a troca de bobinas de fio gastas.	n.º ref. 5307
Tampa da bobina de substituição GARDENA	Disponível no serviço de assistência GARDENA.	
Conjunto de rodas GARDENA para aparador (apenas para n.º ref. 9872/9874)	Para o corte simples de borduras para relvado.	n.º ref. 9880

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em gardena.com/registration.

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINAÇÃO

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

 O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

pl Podkaszarki

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	41
2. MONTAŻ	42
3. OBSŁUGA	42
4. KONSERWACJA	43
5. PRZECHEWYWANIE	43
6. USUWANIE USTEREK	43
7. DANE TECHNICZNE	44
8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	44
9. GWARANCJA/SERWIS	44
10. UTYLIZACJA	44

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

! Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być używany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Podkaszarka GARDENA jest przeznaczona do podkaszania lub przycinania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**
→ Produktu nie wolno używać do przycinania żywopłotów lub do rozdrabniania roślin przeznaczonych do kompostowania.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



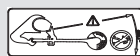
Zachować odstęp.



Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony słuchu. Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony oczu.



Nie narażać na działanie deszczu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby! Osobom postronnym należy uniemożliwić dostęp do miejsca, w którym prowadzone są prace.



w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń!

W przypadku niezamierzonego obrócenia żyłki tnącej lub uruchomienia produktu istnieje ryzyko zranienia.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłączyć produkt od zasilania. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.

Należy unikać nienormalnej postawy ciała i zachowywać zawsze równowagę, aby zawsze mieć stabilne oparcie na zbozcach. Nie należy biegać, tylko chodzić.

Nie dotykać poruszających się, niebezpiecznych części, zanim urządzenie nie zostanie odłączone od przyłącza sieciowego, a poruszające się, niebezpieczne części całkowicie się zatrzymają.

Podczas używania urządzenia należy zawsze nosić sztywne obuwie oraz długie spodnie.

Bezpieczna obsługa

1 Szkolenie

- Dokładnie zapoznać się z instrukcją. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i właściwym użytkowaniem urządzenia.
- Nigdy nie dopuszczać, aby urządzenie obsługiwały osoby niezapoznane z niniejszą instrukcją lub dzieci. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek osoby uprawnionej do obsługi urządzenia.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

2 Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania natychmiast odłączyć zasilanie. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI.** Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo zamontowanych urządzeń ochronnych i osłon.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta.

3 Praca

- Przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający trzymać z dala od urządzenia tnącego.
- Przez cały czas używania urządzenia nosić ochronę oczu i solidne obuwie.
- Należy unikać używania urządzenia w złych warunkach pogodowych, szczególnie przy zagrożeniu uderzeniem pioruna.
- Urządzenia używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzoną osłoną lub urządzeniem ochronnym, bądź bez osłony lub urządzeń ochronnych.
- Silnik włączać tylko wtedy, gdy dłonie i stopy znajdują się poza zasięgiem urządzenia tnącego.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania (tzn. wyciągać wtyczkę, usuwać urządzenie blokujące lub wymienną baterię)
 - zawsze, gdy urządzenie pozostawiane jest bez nadzoru;
 - przed usunięciem blokady;
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub pracami w obrębie urządzenia;
 - po kontakcie z innym przedmiotem;
 - zawsze, gdy urządzenie zaczyna nietypowo wibrować.
- Niebezpieczeństwo zranienia stóp i dłoni przez urządzenie tnące.
- Zawsze sprawdzać, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane.

4 Konserwacja i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć urządzenie od zasilania (tzn. wyciągnąć wtyczkę z gniazda, usunąć urządzenie blokujące lub wymienną baterię).
- Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne i akcesoria.
- Urządzenie należy regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawę urządzenia należy zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, powinno ono być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Kable

W przypadku używania kabli przedłużających kable te muszą odpowiadać przekrojom minimalnym, zamieszczonym w poniższych tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Nie używać produktu w pobliżu wody lub też do pielęgnacji stawów.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

W przypadku silnych wibracji sprawdzić pokrywę szpuli pod kątem uszkodzeń. Przed użyciem sprawdzić, czy wskaźnik zużycia jest w dobrym stanie.

Przenosić, korzystając z przedniego uchwytu.

Należy nosić środki ochrony indywidualnej.

Nosić rękawice do czyszczenia zespołu tnącego.

Nosić zawsze okulary ochronne.

Wypożyczenie ochronne, takie jak rękawice, obuwie antypoślizgowe lub też ochrona słuchu, jakie powinno być używane w odpowiednich warunkach, ogranicza zagrożenie zranieniem.

Należy zachować ostrożność podczas ustawiania produktu, aby uniknąć zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi i stałymi częściami urządzenia lub podczas montażu osłony podkaszarki.

Nie używać wody lub też środków chemicznych do czyszczenia osłony lub innych części podkaszarki.

Dokręcić wszystkie nakrętki i śruby, aby upewnić się, że produkt umożliwia bezpieczne wykonywanie pracy.

Nie demontować produktu w zakresie wykraczającym poza zakres dostawy.

Ostrzeżenie! W przypadku noszenia ochrony słuchu oraz ze względu na hałas generowany przez produkt, użytkownik może nie zauważyć zbliżających się osób.

Podczas eksploatacji i transportu zwracać szczególną uwagę na zagrożenie dla innych ludzi.

Należy zachować czujność, obserwować, co się robi, i używać zdrowego rozsądku podczas korzystania z elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do montowania produktu należy zacząć, aż żyłka tnąca zatrzyma się, i odłączyć produkt od zasilania.

Montaż osłony zabezpieczającej i osłony chroniącej rośliny [rys. A1/A2]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

→ Produkt może być używany tylko wtedy, gdy zamontowana jest osłona.

- Nasunąć przednią część osłony ③ na głowicę podkaszarki ① aż do jej zablokowania.
- Nasunąć tylną część osłony ② aż do oporu na głowicę podkaszarki ①.
- Ostrożnie dokręcić obie śruby ④.
- Nasunąć osłonę chroniącą rośliny ⑤ na głowicę podkaszarki ① aż do jej zablokowania.

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed podłączeniem produktu oraz przystąpieniem do jego regulacji lub transportu należy poczekać, aż żyłka tnąca zatrzyma się, i odłączyć produkt od zasilania.

Podłączenie podkaszarki [rys. O1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Aby uniknąć uszkodzenia kabla zasilającego, przedłużacz należy umieścić w uchwycie odciążającym.

→ Przed przystąpieniem do korzystania z podkaszarki przedłużacz należy zamocować w uchwycie odciążającym.

1. Przedłużacz ⑧ ułożyć w pętlę, umieścić ją w uchwycie odciążającym ⑨ i zaciśnąć.
2. Umieścić wtyczkę ⑩ podkaszarki w gnieździe ⑪ przedłużacza ⑧.
3. Podłączyć przedłużacz ⑧ do zasilania.

Ustawienie pozycji roboczej:

Pozycja robocza 1 [rys. O2]:

Do standardowego podkaszania.

Pozycja robocza 2 [rys. O3/O4]:

Podkaszanie pod przeszkodami.

W celu podkaszania roślin pod przeszkodami ustawienie drążka można zmienić i zamiast pozycji standardowej 1 wybrać jedną z dwóch pozycji obniżonych 2 lub 3.

1. Ustawić podkaszarkę na ziemi.
2. Złapać drążek ⑦ podkaszarki obydwoma rękoma w taki sposób, aby mieć możliwość wciśnięcia palcem przycisku odblokowującego ⑫.
3. Naciśnąć przycisk odblokowujący ⑫ i ustawić drążek ⑦ w wybranej pozycji.
4. Zwolnić przycisk odblokowujący ⑫ i ponownie zablokować drążek ⑦.

Pozycja robocza 3 (wyłącznie do art. 9872/9874) [rys. O5/O6]:

Podkaszanie brzegów trawnika.

UWAGA! Podkaszarkę wolno używać tylko wtedy, gdy głowica tnąca zatrzaśnięta jest w pozycji 0° lub 90°.

Aby obrócić głowicę podkaszarki ① do kąta 90°, drążek musi być ustawiony w pozycji standardowej 1.

1. Złapać drążek ⑦ podkaszarki obydwoma rękoma w taki sposób, aby mieć możliwość wciśnięcia palcem przycisku odblokowującego ⑫.
2. Naciśnąć przycisk odblokowujący ⑫ i obrócić głowicę podkaszarki ① z pozycji 0° do 90° aż do jej zablokowania.
3. Zwolnić przycisk odblokowujący ⑫ i ponownie zablokować drążek ⑦.

Ustawianie długości drążka [rys. O7]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Produktu nie można używać, jeśli drążek jest całkowicie złożony (pozycja do transportu).

1. Poluzować tuleję zaciskową ⑥.
2. Rozsunąć drążek ⑦ do wybranej długości.
3. Dokręcić tuleję zaciskową ⑥.

Ustawianie pozycji uchwytu dodatkowego [rys. O8]:

Pozycję uchwytu dodatkowego można dostosować do wzrostu użytkownika.

1. Pociągnąć blokadę ⑭.
2. Ustawić uchwyt dodatkowy ⑮ w wybranej pozycji.
3. Zwolnić blokadę ⑭.

Gdy podkaszarka jest prawidłowo ustawiona odpowiednio do wzrostu użytkownika, to postawa użytkownika jest prosta, natomiast głowica podkaszarki jest w pozycji roboczej 1 lekko pochylona do przodu.

→ Trzymać uchwyt główny ⑮ i uchwyt dodatkowy ⑮ podkaszarki w taki sposób, aby głowica podkaszarki była nachylona lekko do przodu.

Ustawianie osłony chroniącej rośliny:

– Pozycja robocza [rys. O9]

– Pozycja parkowania [rys. O10]

→ Wysunąć osłonę chroniącą rośliny ⑤ i przesunąć do wybranej pozycji aż do jej zablokowania.

Uruchamianie podkaszarki [rys. O11]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej produkt nie wyłączy się.

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłącznika. Na przykład nie podwisywać dźwigni uruchamiającej na uchwycie.

Uruchamianie:

1. Przytrzymać uchwyt dodatkowy ⑮ jedną ręką.
2. Drugą ręką chwycić za uchwyt główny ⑮ i jednocześnie pociągnąć drugą dźwignię uruchamiającą ⑰.
Podkaszarka uruchamia się.

UWAGA! Unikać kontaktu żyłki tnącej z twardymi przedmiotami (mur, kamienie, ogrodzenia itd.), aby zapobiec jej przedwczesnemu zużyciu lub zerwaniu.

Zatrzymywanie:

→ Zwolnić dźwignię uruchamiającą ⑰.
Podkaszarka zatrzymuje się.

Przedłużanie żyłki tnącej (przycisk) [rys. O12/O13]:

Przycisk uruchamiany jest przy pracującym silniku. Tylko maksymalnie długa żyłka zapewnia równomierne cięcie trawnika. Przy pierwszym uruchomieniu może być konieczne kilkakrotne zwiększanie długości żyłki tnącej.

Dotyczy wyłącznie art. 9872/9874: żyłka tnąca nie może być przedłużana w pozycji roboczej 3.

1. Uruchomić podkaszarkę.
2. Ustawić głowicę podkaszarki ① równolegle do podłoża i krótko dotknąć stałego podłoża (unikać dłuższego nieprzerwanego nacisku na podłoże).

Żyłka tnąca ⑮ zostanie automatycznie przedłużona przy słyszalnym odgłosie przełączenia, odpowiednia długość zostanie ustalona przez ogranicznik żyłki ⑮. W razie konieczności kilkakrotnie lekko uderzyć w podłoże.

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zaczekać, aż żyłka tnąca się zatrzyma, i odłączyć produkt od zasilania.

Czyszczenie podkaszarki [rys. M1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

1. Szczeliny wentylacyjne ⑳ wyczyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
2. Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie ruchome części. Usunąć zwłaszcza resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony ②.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć podkaszarkę od zasilania.
2. Czyszczenie podkaszarki (patrz 4. KONSERWACJA).
3. Przechowywać podkaszarkę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usunięcia usterki produktu zaczekać, aż żyłka tnąca się zatrzyma, i odłączyć produkt od zasilania.

Wymiana szpuli z żyłką [rys. T1/T2/T3]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń spowodowanych przez metalowe części tnące.

→ Nie stosować metalowych części tnących ani części zamiennych lub dodatkowych, które nie zostały dopuszczone przez firmę GARDENA.

→ Używać tylko oryginalnych szpul z żyłką GARDENA.

Jeżeli wskaźnik zużycia 29 jest niewidoczny, należy wymienić pokrywę szpuli 21. Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Zapasowe szpule z żyłką są dostępne w punktach sprzedaży, oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

• **Szpula z żyłką firmy GARDENA do podkaszarki art. 5307**

1. Nacisnąć pokrywę szpuli 21 równocześnie z obu stron w miejscach zamknięć 22 i zdjąć ją.
2. Wyjąć szpulę z żyłką 23.
3. Usunąć wszystkie możliwe zanieczyszczenia z uchwytu szpuli z żyłką 24.
4. Wyciągnąć około 15 cm żyłki tnącej 18 z nowej szpuli z żyłką 23, z oczka plastikowego pierścienia 25.
5. Przewlec żyłkę tnącą 18 przez metalową tulejkę 26.
6. Nawinąć żyłkę tnącą 18 na kołek prowadzący 27.
7. Umieścić szpulę z żyłką 23 w uchwycie szpuli 24.
8. Założyć pokrywę szpuli 21 na uchwyt szpuli z żyłką 24, aż oba zamknięcia 22 zatrzasną się słyszalnym sposobem.

Upewnić się, że żyłka tnąca nie została nigdzie zakleszczona.

Jeśli nie można założyć pokryw szpuli 21, obrócić kilkakrotnie szpulę z żyłką 23 w jedną i w drugą stronę, aż szpula 23 znajdzie się w całości w uchwycie 24.

Dodatkową szpulę z żyłką można umieścić w mocowaniu 28 znajdującym się na podkaszarce.

→ Wcisnąć szpulę z żyłką 23 w mocowanie 28 aż do jej zablokowania.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie tnie	Żyłka tnąca jest zużyta lub za krótka.	→ Przedłużyć żyłkę tnącą (patrz 3. OBSŁUGA „Przedłużanie żyłki tnącej (przycisk)”).
	Żyłka tnąca została zużyta.	→ Wymienić szpulę z żyłką tnącą.
	Żyłka tnąca w szpuli jest wciągnięta lub zapieczona.	→ Wyciągnąć żyłkę tnącą ze szpuli.
Nie można przedłużyć żyłki tnącej lub żyłka szybko się kończy	Żyłka zrobiła się sucha i porowata (np. przez zimę).	→ Włożyć szpulę z żyłką na ok. 10 godzin do wody.
	Częsty kontakt żyłki tnącej z twardymi przedmiotami.	→ Unikać kontaktu żyłki tnącej z twardymi przedmiotami.
Podkaszarka nie uruchamia się	Silnik jest zablokowany.	→ Usunąć przyczynę blokady. Uruchomić ponownie.
Nie można zatrzymać podkaszarki	Przycisk Start zablokowany.	→ Odłączyć podkaszarkę od zasilania i zwolnić dźwignię uruchamiającą.
Podkaszarka mocno drga	Pokrywa kasety 21 jest mocno zanieczyszczona wewnątrz lub uchwyt kasety z żyłką 24 jest zabrudzony.	→ Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z pokryw kasety 21 i uchwytu kasety z żyłką 24.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Podkaszarki	Jednostka	Wartość (art. 9870)	Wartość (art. 9872)	Wartość (art. 9874)
Moc znamionowa	W	450	550	650
Napięcie sieciowe	V (AC)	230	230	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50
Szerokość cięcia	cm	25	28	28
Prędkość obrotowa szpuli z żyłką	obr./min	11800	11500	11500
Zapas żyłki tnącej	m	6	6	6
Przedłużanie żyłki tnącej		przycisk	przycisk	przycisk
Waga	kg	2,6	2,8	3,0
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} ¹⁾ Niepewność pomiaru k _{PA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Poziom mocy akustycznej L _{WA} ²⁾ zmierzony/gwarantowany Niepewność pomiaru k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1

Podkaszarki	Jednostka	Wartość (art. 9870)	Wartość (art. 9872)	Wartość (art. 9874)
Wibracje dłoń/ramię a _{hvw} ¹⁾ Niepewność pomiaru k _{hvw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

Szpula z żyłką firmy GARDENA do podkaszarki	Do wymiany zużytych szpul z żyłką tnącą.	art. 5307
GARDENA Zapasowa pokryw szpuli	Artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA.	
GARDENA Zestaw kółek do podkaszarki (wyłącznie do art. 9872/9874)	Do prostego przycinania brzegów trawnika.	art. 9880

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

10. UTYLIZACJA

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

hu Fűszegélynyírók

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	45
2. SZERELÉS	46
3. KEZELÉS	46
4. KARBANTARTÁS	47
5. TÁROLÁS	47
6. HIBAELHÁRÍTÁS	47
7. MŰSZAKI ADATOK	47
8. TARTOZÉKOK/PÓTKALKATRÉSZEK	47
9. GARANCIA/SZERVIZ	48
10. ÁRTALMATLANÍTÁS	48

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi

karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetészerű használat:

A **GARDENA Fűszegélynyíró**t a privát házi- és hobbikertek gyep-szőnyegének és fűfelületének körülvágására és lenyírására tervezték. A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ A terméket ne használja sövények lenyírására, anyagok felaprítására, vagy komposztálásra.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



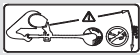
Tartson távolságot.



Viseljen mindig minősített hallásvédőt.
Viseljen mindig minősített szemvédőt.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



VESZÉLY! Az eszköz közelében állókat sérülés veszélye fenyegeti! Senkit ne engedjen belépni az eszköz munkaterületére.



Azonnal húzza ki a hálózathoz a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



VESZÉLY! Sérülésveszély!

A véletlenül forgásnak induló vágódaml vagy a beinduló termék vágási sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

Kerülje a rendellenes testtartásokat, és mindig ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát, és biztonságosan álljon a lejtős területeken is. Lassan menjen, ne rohanjon.

Ne érjen hozzá a mozgó, veszélyes alkatrészekhez, mielőtt kihúzták volna a gép hálózati csatlakozóját, és a mozgó, veszélyes alkatrészek teljesen nyugalmi helyzetbe nem kerültek.

A gép működtetése során mindig viseljen erős lábbelit és hosszú nadrágot.

Biztonságos üzemelés

1 Oktatás

- Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknek vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

2 Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérült használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól. NE ÉRJEN HOZZÁ A VEZETÉKHEZ, AMIG NEM VÁLASZTOTTA EL AZT A HÁLÓZATTÓL. Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasznált.

- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőlemezek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

3 Működtetés

- A csatlakozó és hosszabbító vezetékét tartsa távol a vágószerkezettől.
- A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.
- Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámlás veszélye.
- A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.
- Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy nincsenek védőberendezései.
- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.
- A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózathoz, a zárószerkezetet vagy a kivehető akkumulátort távolítsa el)
 - mindig, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - reteszelés eltávolítása előtt;
 - a gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;
 - azután, hogy idegen testtel érintkezett;
 - mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.
- Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértse a lábát és kezét.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

4 Karbantartás és megőrzés

- Mielőtt nekifogna a karbantartási- vagy tisztítási munkáknak, válassza le a gépet az elektromos hálózatról (vagyis, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzathoz, vegye ki belőle a reteszelő szerkezetet vagy az akkumulátort).
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhellyel javíttassa.
- Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

További biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívéleállítás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Kábelek

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

A terméket ne használja víz közelében, vagy kerti tavak gondozására.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Erős rezgések esetén vizsgálja át, hogy nem rongálódott-e meg a kazettafedél. Használat előtt vizsgálja át, hogy rendben van-e a kopás-kiegyenlítő borda.

Szállítás az előlű fogantyúnál fogva.

Használjon személyi védőfelszerelést.

Viseljen kesztyűt a vágószerkezet tisztítása során.

Viseljen mindig védőszemüveget.

A védőfelszerelések, mint pl. kesztyű, csúszásmentes biztonsági cipő, vagy fülvédő használata a megfelelő körülményekhez, csökkenti a testi sérülések kockázatát.

A termék beállításakor legyen óvatos, nehogy az ujjai a gép mozgó és álló részei közé szoruljon, vagy összeszereléskor nehogy akadályozza a védőburkolat helyre ugrását.

Ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat a fűszegélynyíró védelmének vagy más alkatrészeinek a tisztításához.

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fűvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan eszt az elektromos szerszám működéséről.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Az elektromos szerszámok üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt megkezdí a termék szerelését, várja meg, hogy a vágódamid nyugalmi állapotba kerüljön, és válassza le a terméket az áramellátásról.

Védőburkolat és növényvédő kengyel felszerelése [ábra A1/A2]:



VESZÉLY!

→ A terméket csak akkor szabad használni, ha a védőburkolat fel van szerelve.

1. Tolja rá a ③ védőburkolat elülső részét az ① fűszegélynyíró fejére annyira, hogy a helyére ugorjon.
2. Ütközésig tolja rá a ② védőburkolat hátulsó részét az ① fűszegélynyíró fejére.
3. Óvatosan szorítsa meg mindkét ④ csavart.
4. Tolja rá az ⑤ növényvédő kengyelt az ① fűszegélynyíró fejére annyira, hogy a helyére ugorjon.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt csatlakoztatná, beállítaná vagy szállítaná a terméket, várja meg, hogy a vágódamid nyugalmi állapotba kerüljön, és válassza le a terméket az áramellátásról.

A fűszegélynyíró csatlakoztatása [ábra O1]:



VESZÉLY! Áramütés!

A hosszabbító kábelt be kell tenni a kábelrögzítőbe, nehogy megrongálódjon a hálózati kábel.

→ Mielőtt használni kezdené a fűszegélynyíró, tegye be a hosszabbító kábelt a kábelrögzítőbe.

1. Képezzen hurkot a ⑧ hosszabbító kábelből, tegye be a ⑨ kábelrögzítőbe, és húzza meg szorosan a hurkot.
2. Dugja be a fűszegélynyíró ⑩ csatlakozódugóját a ⑧ hosszabbító kábel ⑪ lengő aljzatába.
3. Kösse össze a ⑧ hosszabbító kábelt az áramellátással.

A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:

1. munkavégzési helyzet [ábra O2]:

Standard fűszegély nyíráshoz.

2. munkavégzési helyzet [ábra O3/O4]:

Akadályok alatti fűnyírás.

A fűszegélynyíró nyele az 1-es alaphelyzetből a 2-es vagy 3-as helyzetbe engedhető le, hogy akadályok alatt is le lehessen nyírni a fűszegélyt.

1. Állítsa a szegélynyíró a talajra.
2. A ⑦ nyélnél fogva két kézzel tartsa úgy a fűszegélynyíró, hogy az egyik ujjával megnyomhassa a ⑫ kireteszelő gombot.
3. Nyomja meg a ⑫ kireteszelő gombot, és engedje le a ⑦ nyelet a kívánt helyzetbe.
4. Engedje el a ⑫ kireteszelő gombot, és hagyja, hogy a ⑦ nyél ismét a helyére ugorjon.

3. munkavégzési helyzet (csak a 9872/9874 sz-ú termékénél) [ábra O5/O6]:

Vágás a gyepek szélén.

FIGYELEM! A fűszegélynyíró csak akkor szabad használni, ha a nyírófej 0°-nál vagy 90°-nál be van reteszelve.

Az ① fűszegélynyíró fej csak a nyél 1-es alaphelyzetében fordítható el 90°-ra.

1. A ⑦ nyélnél fogva két kézzel tartsa úgy a szegélynyíró, hogy az egyik ujjával megnyomhassa a ⑫ kireteszelő gombot.
2. Nyomja meg a ⑫ kireteszelő gombot, és fordítsa az ① fűszegélynyíró fejet 0°-ról 90°-ra úgy, hogy a helyére ugorjon.
3. Engedje el a ⑫ kireteszelő gombot, és hagyja, hogy a ⑦ nyél ismét a helyére ugorjon.

Nyélhossz beállítása [ábra O7]:



VESZÉLY!

Teljesen betölt (szállítási helyzetben lévő) nyéllel nem szabad használni a terméket.

1. Lazítsa meg a ⑥ szorítóhüvelyt.
2. Húzza ki a ⑦ nyelet a kívánt hosszra.
3. Szorítsa meg újból a ⑥ szorítóhüvelyt.

A pótfogantyú pozíciójának beállítása [ábra O8]:

A pótfogantyú pozícióját be lehet állítani a testmagassághoz.

1. Húzza meg a ⑭ kart.
2. Döntse a ⑮ pótfogantyút a kívánt helyzetbe.
3. Engedje el a ⑭ kart.

Ha a fűszegélynyíró helyesen a testmagassághoz van igazítva, a testtartás egyenes és a fűnyíró feje 1. munkavégzési helyzetben enyhén előre van dőlve.

→ Tartsa úgy a fűszegélynyíró a ⑮ főfogantyúnál és a ⑮ pótfogantyúnál fogva, hogy a fűszegélynyíró fej kissé előre dőljön.

Növényvédő keret beállítása:

– Munkavégzési helyzet [ábra O9]

– Parkolási helyzet [ábra O10]

→ Húzza le az ⑤ növényvédő kengyelt, és tolja el a kívánt helyzetbe úgy, hogy a helyére ugorjon.

A fűszegélynyíró beindítása [ábra O11]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék az indítókar elengedésekor nem kapcsol ki.

→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

Elindítás:

1. Egyik kezével fogja meg az ⑮ fogantyútoldatot.
2. A másik kezével fogja meg a főfogantyút ⑮, és húzza meg az indítókart ⑯.

A fűszegélynyíró beindul.

FIGYELEM! Ne hagyja, hogy a vágódamid kemény tárgyakba (falba, kövekbe, kerítésbe stb.) ütközzön, nehogy elkopjon vagy elszakadjon a vágódamid.

Leállítás:

→ Engedje el az indítókart ⑯.

A fűszegélynyíró leáll.

A vágódamid meghosszabbítása (koppintó-automatika) [ábra O12/O13]:

A koppintó-automatikát járó motornál kell működtetni.

A pázsit nyírása csak akkor lesz kifogástalan, ha a vágódamid hossza maximális. Az első üzembe helyezésnél a vágószálat adott esetben többször meg kell hosszabbítani.

Csak a 9872/9874 sz-ú termékénél: 3-as munkahelyzetben a vágódamid nem hosszabbítható meg.

1. Indítsa el a fűszegélynyíró.
2. A fűszegélynyíró fejet ① tartsa párhuzamosan a talajjal, és rövid ideig üsse rá a szilárd talajra (kerülje a hosszabb ideig tartó, megszakítás nélküli rányomást).

A vágódamilt ⑩ egy hallható kapcsolási folyamat automatikusan meghosszabbítja és a damilhossz korlátozó ⑨ beállítja a megfelelő hosszúságra. Ha szükséges, kocogtassa meg egymás után többször.

4. KARBANTARTÁS

⚠ VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt megkezdene a karbantartást a terméken, várja meg, hogy a vágódamilt nyugalmi állapotba kerüljön, és válassza le a terméket az áramellátásról

A damilos fűszegélynyíró megtisztítása [ábra M1]:

⚠ VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

- Tisztítsa ki a légréseket ⑩ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzó!).
- Minden használat után tisztítsa meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a fű- és szennyeződés-maradványokat a védőburkolatról ②.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Válassza le a fűszegélynyíró az áramellátásról.
- Tisztítsa meg a fűszegélynyíró (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
- Tartsa a fűszegélynyíró száraz, zárt és fagymentes helyen.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

⚠ VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt megkezdene a hibaelhárítást a terméken, várja meg, hogy a vágódamilt nyugalmi állapotba kerüljön, és válassza le a terméket az áramellátásról.

Vágódamilt kazetta kicserélése [ábra T1/T2/T3]:

⚠ VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély a fém vágóelemek miatt.

→ Ne használjon olyan fém vágóelemeket, pótalkatrészeket vagy tartozékokat, amelyeket a GARDENA nem engedélyezett.

→ Csak eredeti GARDENA vágódamilt kazettát használjon.

Ha a ⑳ kopás-kiegyenlítő borda többé már nem látható, ki kell cserélni a ㉑ kazettafedelet. Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

A vágódamilt pótkazettákat beszerezheti a GARDENA kereskedőnél, vagy közvetlenül a GARDENA szervizben.

• **GARDENA Vágódamilt kazetta az 5307 cikksz. fűszegélynyíróhoz**

- A kazetta fedelét ㉑ a két csappantyúnál ㉒ egyszerre nyomja be, és húzza le.
- Vegye ki a vágódamilt kazettát ㉓.
- Távolítsa el az összes lehetséges szennyeződést a vágódamilt kazetta tartójából ㉔.
- Húzzon ki kb. 15 cm vágódamilt ⑩ az új vágódamilt kazetta ㉓ műanyag gyűrűjének karikájából ㉔.
- A vágódamilt ⑩ vezesse át a fémhüvelyen ㉕.
- A vágódamilt ⑩ vezesse el a terelő csapszeg ㉖ körül.
- A vágódamilt kazettát ㉓ helyezze bele a vágódamilt kazetta tartójába ㉔.

8. A kazettafedelet ㉑ helyezze rá a vágódamilt kazetta tartójára ㉔ úgy, hogy a két csappantyú ㉒ hallhatóan bekattanjon.

Győződjön meg róla, hogy a vágódamilt nem csipődött-e be.

Ha a ㉑ kazettafedelet nem lehet rátenni, akkor a ㉓ damiltekercsset addig forgassa ide-oda, amíg a ㉓ damiltekercs teljesen bele nem megy a damiltekercs ㉔ tartójába.

A pót damilkazetta a fűszegélynyíró ⑩ kazettatartójára helyezhető rá.

→ Nyomja rá a ㉓ damilkazettát a ⑩ kazettatartóra annyira, hogy a helyére ugorjon.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A fűszegélynyíró nem vág	A vágódamilt elhasználódott, vagy túl rövid.	→ Hosszabbítsa meg a vágódamilt (lásd 3. KEZELÉS „Vágódamilt meghosszabbítás (koppintó-automatika)”).
	A vágódamilt tekercs üres.	→ Cserélje ki a vágódamilt kazettát.
	A vágódamilt behúzódt a vágódamilt kazettába, vagy a damilt összehegedt.	→ A vágódamilt húzza ki a vágódamilt kazettából.
A vágódamilt nem lehet meghosszabbítani, vagy gyorsan elfogy	A vágódamilt túl száraz és rideggé vált (pl. a tél során).	→ A vágódamilt kazettát tegye vízbe kb. 10 órára.
	A vágódamilt gyakran érintkezik kemény tárgyakkal.	→ Kerülje el, hogy a vágódamilt kemény tárgyakkal érintkezzen.
A fűszegélynyíró nem indul be	A motor blokkolva van.	→ Távolítsa el az akadályt. Indítsa el újra.
A fűkasza nem állítható meg	Az indítókar szorul.	→ Válassza le a fűszegélynyíró az áramellátásról, és oldja ki az indítókart.
A fűszegélynyíró erősen berezeg	A kazettafedel ㉑ belseje erősen szennyezett, vagy a damilkazetta-tartó ㉔ szennyezett.	→ Távolítsa el az összes szennyeződést a kazettafedélről ㉑ és a damilkazettatartóról ㉔.



ÜTMUTATÁS: Egyéb üzemszavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Fűszegélynyírók	Egység	Érték (cikksz. 9870)	Érték (cikksz. 9872)	Érték (cikksz. 9874)
Névleges teljesítmény	W	450	550	650
Hálózati feszültség	V (AC)	230	230	230
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50
Vágási szélesség	cm	25	28	28
Vágódamilt kazetta fordulatszám	ford./perc	11800	11500	11500
Vágódamilt tartalék	m	6	6	6
Vágódamilt hosszabbítás		koppintó-automatika	koppintó-automatika	koppintó-automatika
Tömeg	kg	2,6	2,8	3,0
Hangnyomásszint L _{PA} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Bizonytalanság k _{PA}		2,5	2,5	2,5
Hangteljesítmény szint L _{WA} ²⁾ ; mért/garantált	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Bizonytalanság k _{WA}		1	1	1
Kéz/kar rezgés a _{hvw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	3,2	2,5
Bizonytalanság k _{vhw}		1,5	1,5	1,5

Mérési eljárás: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



ÜTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitévés előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Vágódamilt kazetta a fűszegélynyíróhoz Elhasználódott vágódamilt kazetták kicseréléséhez. **cikksz. 5307**

GARDENA Pót kazettafedel Beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül.

9. GARANCIA/SZERVIZ

9.1 Termékrejestráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

9.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország:
<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

(2012/19/EU jelű IE szerint/S.I. 2013 No. 3113)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbole na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



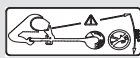
Udržovat odstup.



Vždy noste schválenou ochranu sluchu.
Vždy noste schválenou ochranu zraku.



Nevystavovat dešti.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění ostatních osob!
Udržujte ostatní osoby dále od oblasti, ve které pracujete.



Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Při náhodném otáčení sekací struny nebo náhodném spuštění produktu může dojít k poranění sekutím.

→ Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být zásuvka v pro Vás viditelné oblasti.

Vyhýnejte se abnormálnímu držení těla a neustále udržujte rovnováhu, abyste měli i na svazích vždy bezpečný postoj. Chodte, neběhejte.

Nedotýkejte se nebezpečných pohyblivých dílů, dokud není stroj oddělen od síťového přípoje a nebezpečné pohyblivé díly se nezastaví.

Během provozu stroje noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

Bezpečný provoz

1 Školení

- Přečtěte pozorně návod. Seznamte se s díly, které se mají nastavovat, a odborným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo dětem, používat stroje. Místně platné předpisy mohou stanovit starší uživatele.
- Je třeba dbát na to, že uživatel je sám zodpovědný za nehody nebo ohrožení ostatních osob nebo jejich majetku.

2 Příprava

- Před použitím je třeba zkontrolovat připojovací a prodlužovací vedení, zda nevykazují poškození nebo stárnutí. Pokud je vedení během používání poškozeno, musí být neprodleně odděleno od sítě. **VEDENÍ SE NEDOTYKAT, DOKUD NENÍ ODDĚLENO OD SÍTĚ.** Stroj nepoužívat, pokud je vedení poškozeno nebo opotřebené.
- Před použitím stroj vizuálně zkontrolovat, zda na něm nechybí, zda nejsou špatně namontovány nebo zda nejsou poškozeny bezpečnostní zařízení nebo kryty.
- Stroj nikdy neuvádět do provozu, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.

3 Provoz

- Připojovací a prodlužovací vedení udržovat mimo řezací zařízení.
- Po celou dobu používání stroje nosit ochranu zraku a pevnou obuv.
- Vyloučit používání stroje za špatných povětrnostních podmínek zejména při riziku blesků.
- Stroj používat jen při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nikdy nepoužívat stroj s poškozeným krytem nebo poškozeným bezpečnostním zařízením resp. bez krytu nebo bez bezpečnostních zařízení.
- Motor zapnout jen tehdy, když jsou ruce a nohy mimo dosah řezacího zařízení.

hu

cs

cs Trimmer

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	48
2. MONTÁŽ	49
3. OBSLUHA	49
4. ÚDRŽBA	50
5. SKLADOVÁNÍ	50
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	50
7. TECHNICKÁ DATA	51
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	51
9. ZÁRUKA/SERVIS	51
10. LIKVIDACE	51

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Trimmer GARDENA je určen na stříhání a sekání trávniku a travnatých ploch na soukromých domácích a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Produkt nepoužívejte na stříhání živých plotů, na drcení materiálu nebo na kompostování.

- g) Vždy oddělit stroj od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímání baterie)
- 1) pokud je stroj zanechán bez dozoru;
 - 2) před odstraněním blokování;
 - 3) před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
 - 4) po kontaktu s cizím tělesem;
 - 5) pokud začal stroj neobvykle vibrovat.
- h) Pozor na zranění, které může způsobit řezací zařízení na nohách a rukou.
- i) Vždy zabezpečit, aby byly větrací otvory udržovány volné.

4 Ošetřování a uskladnění

- a) Stroj oddělit od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímání baterie) dříve, než budou prováděny práce údržby nebo čištění.
- b) Používat jen výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.
- c) Stroj pravidelně kontrolovat a pravidelně na něm provádět údržbu. Stroj nechávat opravovat jen v autorizované dílně.
- d) Pokud stroj není používán, je třeba ho držet mimo dosah dětí.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Kabely

Při použití prodlužovacího kabelu musí jeho minimální průřez odpovídat následující tabulce:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Produkt nepoužívejte v blízkosti vody nebo na ošetřování rybníků.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Při silných vibracích zkontrolujte, zda není poškozeno víko cívk.

Před použitím zkontrolujte, zda je v pořádku žebro indukující opotřebení.

Transport za přední madlo.

Používejte osobní ochrannou výstroj.

Při čištění řezacího ústrojí noste rukavice.

Noste vždy ochranu očí.

Ochranné prostředky, jako jsou rukavice, protiskluzové bezpečnostní boty nebo ochrana sluchu, které jsou používány pro odpovídající podmínky, snižují riziko poranění.

Při nastavování produktu buďte opatrní, aby se Vám nesevěřily prsty mezi pohyblivé a pevné díly stroje nebo při sestavování ochranného krytu.

Při čištění jističů nebo jiných dílů trimmeru nepoužívejte vodu nebo chemické látky.

Udržujte matice a šrouby pevně dotaženy, aby bylo zajištěno, že je produkt v bezpečném pracovním stavu.

Produkt nedemontujte více než byl stav při dodání.

Výstraha! Při poškození ochrany sluchu a kvůli hluku, který produkt vytváří, může uživatel přehlédnout přibližující se osoby.

Během provozu a transportu zabraňte zejména ohrožení jiných osob.

Buďte ostražití, sledujte, co děláte a při používání elektrického nářadí používejte zdravý lidský rozum.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k těžkým zraněním.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořízání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než budete provádět montáž produktu, počkejte, až se struna zastaví a odpojte produkt od elektrického napájení.

Montáž ochranného krytu a ramínka na ochranu rostlin

[obr. A1/A2]:



NEBEZPEČÍ!

→ Produkt smí být používán pouze s namontovaným ochranným krytem.

1. Nasuňte přední část ochranného krytu ③ na hlavu trimmeru ① tak, až zaklapne.
2. Nasuňte zadní část ochranného krytu ② na doraz na hlavu trimmeru ①.
3. Oba šrouby ④ opatrně dotáhněte.
4. Ramínko na ochranu rostlin ⑤ nasuňte na hlavu trimmeru ①, tak až zaklapne.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořízání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než budete provádět připojování, nastavení nebo transport produktu, počkejte, až se struna zastaví a odpojte produkt od elektrického napájení.

Zapojení trimmeru [obr. O1]:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Aby se vyloučilo poškození kabelu, musí být prodlužovací kabel vložen do úchyty pro odlehčení tahu kabelu.

→ Než začnete trimmer používat, vložte prodlužovací kabel do úchyty pro odlehčení tahu kabelu.

1. Položte smyčku prodlužovacího kabelu ⑧ do úchyty pro odlehčení tahu ⑨ a smyčku stáhněte.
2. Zastrčte zástrčku ⑩ trimmeru do zásuvky ⑪ prodlužovacího kabelu ⑧.
3. Připojte prodlužovací kabel ⑧ k elektrickému napájení.

Nastavení pracovní polohy:

Pracovní poloha 1 [obr. O2]:

Pro standardní trimování.

Pracovní poloha 2 [obr. O3/O4]:

Trimování pod překážkami.

Násadu lze kvůli sekání pod překážkami snížit ze standardní polohy 1 do dvou snížených poloh 2 nebo 3.

1. Postavte trimmer na zem.
2. Trimmer držte oběma rukama za násadu ⑦ tak, abyste mohli jedním prstem stlačit uvolňovací tlačítko ⑫.
3. Stlaďte uvolňovací tlačítko ⑫ a skloňte násadu ⑦ do požadované polohy.
4. Pusťte uvolňovací tlačítko ⑫ a nechte násadu ⑦ opět zaklapnout.

Pracovní poloha 3 (jen pro typ 9872/9874) [obr. O5/O6]:

Sekání okrajů trávníku.

POZOR! Trimmer smí být použit jen tehdy, pokud je hlava trimmeru zaklapnuta v polohách na 0° nebo 90°.

Aby bylo možné otočit hlavu trimmeru ① na 90°, musí se násada nacházet ve standardní poloze 1.

1. Trimmer držte oběma rukama za násadu ⑦ tak, abyste mohli jedním prstem stlačit uvolňovací tlačítko ⑫.
2. Stlaďte uvolňovací tlačítko ⑫ a otočte hlavou trimmeru ① z 0° na 90° tak, až zaklapne.
3. Pusťte uvolňovací tlačítko ⑫ a nechte násadu ⑦ opět zaklapnout.

Nastavení délky násady [obr. O7]:



NEBEZPEČÍ!

Produkt nesmí být používán, když je násada plně zasunuta (transportní poloha).

1. Povolte svěrné pouzdro ⑥.
2. Vytáhněte násadu ⑦ do požadované délky.
3. Svěrné pouzdro ⑥ opět utáhněte.

Nastavení polohy přidavné rukojeti [obr. O8]:

Poloha přidavné rukojeti může být nastavena podle výšky Vaší postavy.

1. Zatáhněte za táhlo 14.
2. Naklopte přidavnou rukojeť 15 do požadované polohy.
3. Táhlo 14 pusťte.

Když je trimmer správně nastaven k velikosti těla, je držení těla přímé a hlava trimmeru v pracovní poloze 1 je lehce skloněna vpřed.

→ Trimmer držte za hlavní rukojeť 16 a za přidavnou rukojeť 15 tak, aby byla hlava trimmeru lehce skloněna dopředu.

Nastavení ramínka na ochranu:

- Pracovní poloha [obr. O9]
- Parkovací poloha [obr. O10]

→ Stáhněte ramínko na ochranu rostlin 5 a zasuňte ho do požadované polohy tak, až zaklapne.

Spuštění trimmeru [obr. O11]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.

→ Nepřemostujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.

Spuštění:

1. Jednou rukou držte přidavnou rukojeť 15.
2. Hlavní rukojeť 16 držte druhou rukou a zatáhněte spouštěcí páčku 17. Trimmer se spouští.

POZOR! Zabráňte kontaktu sekací struny s tvrdými předměty (zed, kameny, ploty atd.), omezíte tak opotřebení nebo přetržení sekací struny.

Zastavení:

→ Pusťte spouštěcí páčku 17. Trimmer se zastaví.

Prodloužení sekací struny (poklepová automatika) [obr. O12/O13]:

Poklepová automatika se používá při běžícím motoru. Čistého řezu trávníku je dosaženo jen při maximální délce struny. Při prvním uvedení do provozu se musí struna v případě potřeby několikrát prodloužit.

Jen pro typ 9872/9874: V pracovní poloze 3 nesmí být struna prodloužována.

1. Spusťte trimmer.
2. Držte hlavu trimmeru 1 paralelně k zemi a krátce s ní klepněte na pevný podklad (nepoužívejte dlouhý nepřerušovaný tlak).

Sekací struna 18 se při slyšitelném procesu automaticky prodlouží a omezovačem délky struny 19 se nastaví na správnou délku. Pokud je to nutné, klepněte několikrát za sebou.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořížení při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než budete provádět údržbu produktu, počkejte, až se struna zastaví a odpojte produkt od elektrického napájení.

Čištění trimmeru [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

- Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
- Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Větrací štěrby musí být vždy čisté.

1. Vzduchové štěrby 20 čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
2. Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistěte. Zejména odstraňte zbytky trávy a nečistot z ochranného krytu 2.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Trimmer odpojte od elektrického napájení.
2. Trimmer vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
3. Trimmer skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořížení při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než budete odstraňovat chybu produktu, počkejte, až se struna zastaví a odpojte produkt od elektrického napájení.

Výměna cívky se strunou [obr. T1/T2/T3]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění kovovými řezacími prvky.

- Nepoužívejte kovové řezací prvky, náhradní díly nebo příslušenství, které nejsou od GARDENY schváleny.
- Používejte pouze originální cívky se strunou GARDENA.

Pokud již není viditelné žebro indikující opotřebení 29, musí být víko cívky 21 vyměněno. Obratě se na servis GARDENA.

Náhradní cívky se strunou získáte ve Vašem obchodu GARDENA nebo přímo v servisu GARDENA.

• GARDENA Cívka se strunou pro trimmer č.v. 5307

1. Víko cívky 21 zatlačte současně na obou úchytech 22 a stáhněte.
2. Vyndejte cívku se strunou 23.
3. Z držáku cívky 24 odstraňte všechny možné nečistoty.
4. Vytáhněte asi 15 cm struny 18 nové cívky 23 z oka plastového kroužku 25.
5. Sekací strunu 18 vedte kovovým pouzdem 26.
6. Sekací strunu 18 vedte okolo kolíku 27.
7. Cívku se strunou 23 vložte do držáku cívky 24.
8. Víko cívky 21 nasadte na držák cívky 24 tak, až oba úchyty 22 slyšitelně zaklapnou.
Zajistěte, aby se sekací struna nikde nepřiskřípla.

Pokud víko cívky 21 nelze nasadit, otáčejte cívku se strunou 23 sem a tam, až cívka se strunou 23 úplně dosedne v držáku cívky 24.

Náhradní cívku se strunou lze umístit na úchyt pro cívku 28 na trimmeru.

→ Přitlačte cívku se strunou 23 na úchyt pro cívku 28 tak, až zaklapne.

Problém	Možná příčina	Náprava
Trimmer neseká	Struna je opotřebovaná nebo krátká.	→ Prodlužte strunu (viz 3. OBSLUHA „Prodloužení struny (poklepová automatika)“).
	Struna je spotřebovaná.	→ Vyměňte cívku se strunou.
	Struna je vtažena do cívky nebo svařena.	→ Vytáhněte strunu z cívky.
Strunu nelze prodloužit nebo se rychle spotřebovala	Struna příliš vyschla nebo zkeřhla (např. přes zimu).	→ Cívku se strunou položte na asi 10 hodin do vody.
	Častý kontakt struny s příliš tvrdými předměty.	→ Zabráňte kontaktu struny s tvrdými předměty.
Trimmer se nespouští	Motor je zablokovaný.	→ Odstraňte překážku. Opakujte spuštění.
Trimmer nelze zastavit	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Trimmer odpojte od elektrického napájení a uvolněte startovní páku.
Vyžinač silně vibruje	Kryt cívky 21 je uvnitř silně znečištěný nebo držák cívky se strunou 24 je znečištěný.	→ Odstraňte veškeré nečistoty z krytu cívky 21 a držáku cívky se strunou 24.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Trimmer	Jednotka	Hodnota (č.v. 9870)	Hodnota (č.v. 9872)	Hodnota (č.v. 9874)
Jmenovitý výkon	W	450	550	650
Síťové napětí	V (AC)	230	230	230
Síťová frekvence	Hz	50	50	50
Šířka stříhu	cm	25	28	28
Otáčky cívky se strunou	ot/min	11800	11500	11500
Zásoba sekací struny	m	6	6	6
Prodloužení sekací struny		Poklepová automatika	Poklepová automatika	Poklepová automatika
Hmotnost	kg	2,6	2,8	3,0
Hladina akustického tlaku L_{pA} ¹⁾ Nejistota K_{pA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Hladina akustického výkonu L_{WA} ²⁾ : naměřená/zaručená Nejistota K_{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Vibration ruky-paže a_{vhw} ¹⁾ Nejistota K_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Metoda měření podle: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Cívka se strunou pro trimmer	Na výměnu za spotřebované cívky se strunou.	č.v. 5307
GARDENA Náhradní víko cívky	Lze získat prostřednictvím GARDENA Service.	
GARDENA Sada koleček pro trimmer (jen pro č.v. 9872/9874)	Pro jednoduché sekání okrajů trávníku.	č.v. 9880

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika:
<https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

10. LIKVIDACE

(podle RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

sk Vyžinač

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	51
2. MONTÁŽ	52
3. OBSLUHA	52
4. ÚDRŽBA	53
5. SKLADOVANIE	53
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	53
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	54
8. PŘÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DÍLY	54
9. ZÁRUKA/SERVIS	54
10. LIKVIDÁCIA	54

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobek môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

Vyžinač GARDENA je určený pre strihanie a rezanie trávnikov a trávnych plôch pri súkromných domoch a v okrasných záhradkách.

Výrobek nie je určený na dlhodobú prevádzku.



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Nepoužívajte výrobok na strihanie kríkov, ani na sekanie materiálov alebo kompostovanie.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



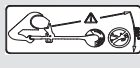
Dodržiavajte odstup.



Používajte vždy schválené prostriedky na ochranu sluchu. Používajte vždy schválené prostriedky na ochranu zraku.



Nevystavujte pôsobeniu dažďa.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia iných osôb! Zabráňte prístupu iných osôb do oblasti, v ktorej pracujete.



V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!

Pri neúmyselnom otáčaní výžinacieho lanka alebo spustení výrobku hrozí nebezpečenstvo rezného poranenia.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

Vyvarujte sa neobvyklému držaniu tela, dbajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. Pohybujte sa pokojnou chôdzou, nebežte.

Nedotýkajte sa nebezpečne sa pohybujúcich dielov predtým, ako odpojíte zariadenie od sieťového napájania a až potom ako sa nebezpečne pohybujúce diely úplne zastavia.

Počas prevádzky zariadenia používajte vždy pevné topánky a dlhé nohavice.

Bezpečná prevádzka

1 Školenie

- Prečítajte si pozorne návod. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a odborným použitím zariadenia.
- Nikdy nedovoľte používať zariadenie osobám, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom alebo deťom. Predpisy platné v mieste použitia môžu vek používateľa obmedziť.
- Je potrebné si uvedomiť, že používateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo nebezpečenstvo, ktorému vystaví tretie osoby alebo ich majetok.

2 Príprava

- Pred použitím skontrolujte elektrický prípoj a predlžovací kábel, či nie sú poškodené alebo nejavia známky starnutia. V prípade, že dôjde k poškodeniu elektrického kábla počas používania, bezodkladne ho odpojte od elektrickej siete.
POŠKODENEJ KABELÁŽE SA NEDOTÝKAJTE, POKIAĽ NIE JE ODPOJENÁ OD ELEKTRICKEJ SIETE.
Zariadenie nepoužívajte, ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Pred používaním vizuálne skontrolujte zariadenie, či nemá poškodené, chýbajúce alebo nesprávne namontované ochranné zariadenie a ochranný kryt.
- Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, obzvlášť deti alebo domáce zvieratá.

3 Prevádzka

- Prípojovacie a predlžovacie káble sa nesmú byť v dosahu strihania.
- Počas celej doby používania zariadenia používajte prostriedky na ochranu očí a pevnú obuv.
- Nepoužívajte zariadenia v zlých poveternostných podmienkach, obzvlášť nie pri riziku výskytu blesku.
- Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením, príp. bez krytu a ochranného zariadenia.
- Motor zapínajte len vtedy, ak máte ruky a nohy mimo strihacieho dosahu.
- Zariadenie odpojte od elektrickej siete (t. z. vytiahnite zástrčku, odstráňte blokovacie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu)
 - 1) vždy, ak necháte zariadenie bez dozoru;
 - 2) pred odstránením blokovaním;
 - 3) pred kontrolou, čistením alebo pred montážou zariadenia;
 - 4) po kontakte s cudzím telesom;
 - 5) vždy, keď začne zariadenie nezvyčajne vibrovať.
- Pozor na zranenia rúk a nôh strihacou hlavou.
- Vždy zabezpečte, aby boli vzduchové otvory voľné a neboli prekryté cudzími telesami.

4 Údržba a skladovanie

- Pred vykonaním údržbárskych alebo čistiacich prác sa musí stroj odpojiť od zdroja prúdu (t. j. odpojiť zástrčku z elektrickej siete, odstrániť blokovacie zariadenie alebo odnímateľnú batériu).
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Zariadenie je potrebné kontrolovať a pravidelne vykonávať údržbu. Zariadenie nechajte opravovať len v zmluvnej opravovni.
- Pokiaľ nie je zariadenie v prevádzke, je potrebné ho uskladniť tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Kábel

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody alebo na ošetrovanie záhradných rybníkov.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Pri silných vibráciách skontrolujte veko cievky, či nie je poškodené.

Pred použitím skontrolujte, či je oterové rebro v poriadku.

Preprava za prednú rukoväť.

Používajte osobné ochranné prostriedky.

Pri čistení rezného zariadenia používajte ochranné rukavice.

Používajte vždy ochranné okuliare.

Osobné ochranné prostriedky ako rukavice, protišmykové bezpečnostné topánky alebo ochranu sluchu, vhodné pre dané podmienky, znižujú riziko zranenia.

Buďte opatrní pri nastavovaní výrobku, aby ste si nezacvikli prsty medzi pohybujúce a pevné časti stroja alebo pri montáži ochranného krytu.

Na čistenie ochranného krytu ani žiadnych jeho častí nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť.

Nedemontujte výrobok na viac častí, ako bol v čase dodania.

Upozornenie! Pri používaní ochrany sluchu a pri hlučnosti spôsobenej výrobkom sa môže stať, že nezbadáte osoby vo Vašej blízkosti.

Počas prevádzky a prepravy dávajte vždy pozor na to, že to môže ohroziť iné osoby.

Buďte vždy pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri prevádzke elektrického zariadenia používajte zdravý rozum.

Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Jeden moment nepozornosti pri prevádzke elektrického náradia môže viesť k ťažkým úrazom.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, ako budete výrobok montovať, počkajte, kým sa zastaví výžinacie lanko a odpojte výrobok od zdroja prúdu.

Montáž ochranného krytu a ochranného strmeňa [Obr. A1/A2]:



NEBEZPEČENSTVO!

→ Výrobok je možné používať len ak je namontovaný ochranný kryt.

- Posúvajte prednú časť ochranného krytu ③ na hlavu výžinča ①, kým nezapadne.
- Posuňte zadnú časť ochranného krytu ② až na doraz na hlavu výžinča ①.
- Opatrne utiahnite obidve skrutky ④.
- Posúvajte ochranný strmeň ⑤ na hlavu výžinča ①, kým nezapadne.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, ako budete výrobok pripájať, nastavovať alebo prepravovať, počkajte, kým sa zastaví výžinacie lanko a odpojte výrobok od zdroja prúdu.

Zapojenie trimmera [Obr. O1]:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Aby sa zabránilo poškodeniu sieťového kábla, predlžovací kábel sa musí vložiť do strmeňa pre odľahčenie kábla.

→ Pred obsluhou vyžínacza vložte predlžovací kábel do strmeňa pre odľahčenie kábla.

1. Vložte predlžovací kábel ⑧ so slučkou do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑨ a utiahnite slučku.
2. Zasuňte zástrčku ⑩ vyžínacza do spojky ⑪ predlžovacieho kábla ⑧.
3. Spojte predlžovací kábel ⑧ so zdrojom prúdu.

Nastavenie pracovnej polohy:

Pracovná poloha 1 [Obr. O2]:

Pre štandardné vyžínanie.

Pracovná poloha 2 [Obr. O3/O4]:

Vyžínanie pod prekážkami.

Držadlo je možné na vyžínanie pod prekážkami spustiť zo štandardnej pozície 1 do dvoch spustených pozícií 2 alebo 3.

1. Postavte vyžínač na zem.
2. Držte vyžínač oboma rukami za držadlo ⑦ tak, aby ste mohli jedným prstom stlačiť odblokovacie tlačidlo ⑫.
3. Stlačte odblokovacie tlačidlo ⑫ a spustíte držadlo ⑦ do požadovanej pozície.
4. Pustíte odblokovacie tlačidlo ⑫ a nechajte držadlo ⑦ znova zapadnúť.

Pracovná poloha 3 (len pre č.v. 9872/9874) [Obr. O5/O6]:

Koste na hranách trávniku.

POZOR! Vyžínač smiete používať len vtedy, keď je hlava vyžínacza v západke zaskočená na 0° alebo 90°

Aby sa dala hlava vyžínacza ① otočiť do 90° uhla, držadlo sa musí nachádzať v štandardnej pozícii 1.

1. Držte vyžínač oboma rukami za držadlo ⑦ tak, aby ste mohli jedným prstom stlačiť odblokovacie tlačidlo ⑬.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo ⑬ a otáčajte vyžínaciu hlavu ① z 0° na 90°, kým nezapadne.
3. Pustíte odblokovacie tlačidlo ⑬ a nechajte držadlo ⑦ znova zapadnúť.

Nastavenie dĺžky držadla [Obr. O7]:



NEBEZPEČENSTVO!

Výrobok sa nesmie používať, keď je držadlo úplne zasunuté (prepravná poloha).

1. Uvoľnite zvieracie puzdro ⑥.
2. Vytiahnite držadlo ⑦ na požadovanú dĺžku.
3. Znova utiahnite zvieracie puzdro ⑥.

Nastavenie polohy prídavnej rukoväte [Obr. O8]:

Polohu prídavnej rukoväte je možné nastaviť podľa výšky postavy.

1. Potiahnite páku ⑭.
2. Nakloňte prídavnú rukoväť ⑮ do požadovanej polohy.
3. Znova pustite páku ⑭.

Keď je vyžínač správne nastavený na telesnú výšku, je držanie tela vzpriamené a hlava vyžínacza je v pracovnej polohe 1 mierne naklonená dopredu.

→ Držte vyžínač na hlavnej rukoväti ⑮ a prídavnej rukoväti ⑮ tak, aby bol hlava vyžínacza zľahka naklonená dopredu.

Nastavenie ochranného strmeňa:

– Pracovná poloha [Obr. O9]

– Parkovacia pozícia [Obr. O10]

→ Stiahnite ochranný strmeň ⑤ a nasúvajte ho do požadovanej polohy, kým nezapadne.

Spustenie vyžínacza [Obr. O11]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

V prípade, že uvoľníte štartovaciu páku a výrobok nezastaví, vzniká nebezpečenstvo zranenia.

→ Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páku na rukoväť.

Spustenie:

1. Jednou rukou držte prídavnú rukoväť ⑮.
2. Hlavnú rukoväť ⑮ držte druhou rukou a ťahajte štartovaciu páku ⑰. Vyžínač sa naštartuje.

POZOR! Zabráňte kontaktu vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi (múry, kamene, ploty atď.), aby ste predišli opotrebovaniu alebo zlomeniu vyžínacieho lanka.

Zastavenie:

→ Pustíte štartovaciu páku ⑰. Vyžínač sa zastaví.

Predĺženie vyžínacieho lanka (Tipovacia automatika) [Obr. O12/O13]:

Tipovacia automatika sa ovláda pri chode motora. Čistý rez sa dosiahne len pri maximálnej dĺžke vyžínacieho lanka. Pri prvom uvedení do prevádzky musíte vyžínacie lanko prípadne viackrát predĺžiť.

Len pre č.v. 9872/9874: vyžínacie lanko sa v pracovnej polohe 3 nesmie predlžovať.

1. Spustíte vyžínač.
2. Hlavicu vyžínacza ① držte vodorovne k zemi a udríte ňou krátko na pevnú podložku (vyvarujte sa dlhšieho neprerušovaného tlaku).

Vyžínacie lanko ⑮ sa automaticky počutiteľne predĺži a orezávač lanka ⑮ ho uvedie na správnu dĺžku. V prípade nutnosti udríte ľahko na zem niekoľkokrát za sebou.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, než začnete vykonávať údržbu výrobku, počkajte, kým sa zastaví vyžínacie lanko a odpojte výrobok od zdroja prúdu.

Čistenie trimmera [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Očistíte vzduchové štrbiny ⑳ mäkkou kefkou (nepoužívajte skrutkovač).
2. Pohybujúce sa časti očistite po každom použití. Odstráňte obzvlášť trávu a zbytky nečistôt z krytu ㉑.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Odpojte vyžínač od zdroja prúdu.
2. Vyčistite vyžínač (pozri 4. Údržba).
3. Skladujte vyžínač na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním chyby výrobku počkajte, kým sa zastaví vyžínacie lanko a odpojte výrobok od zdroja prúdu.

Výmena cievky s vyžínacím lankom [Obr. T1/T2/T3]:

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**
Nebezpečenstvo zranenia kovovými reznými časťami.
→ **Nepoužívajte kovové rezné prvky ani náhradné diely alebo diely príslušenstva, ktoré nie sú schválené výrobcom GARDENA.**
→ **Používajte len GARDENA originálne cievky s vyžínacím lankom.**

Keď už oterové rebro 29 nie je viditeľné, musí sa veko cievky 21. Obráťte sa na servis GARDENA.

Cievky s vyžínacím lankom sú dostupné u obchodných zástupcov GARDENA alebo priamo u servisu GARDENA.

- GARDENA Cievka s vyžínacím lankom pre vyžinač č.v. 5307**
 - Veko cievky 21 súčasne stlačte na oboch upevňovacích poistkách 22 a vytiahnite.
 - Cievku 23 odstráňte.
 - Z držiaka cievky 24 odstráňte všetky nečistoty.
 - Vytiahnite cca 15 cm vyžínacieho lanka 18 z novej cievky 23 cez očko plastového krúžku 25.
 - Prevlečte vyžínacie lanko 18 cez kovové puzdro 26.
 - Prevlečte vyžínacie lanko 18 okolo kolíka 27.
 - Cievku 23 vložte do držiaku 24.
 - Nasadte veko cievky 21 na držiak cievky 24, aby obidve upevňovacie poistky 22 počuteľne zapadli.
Uistite sa, že vyžínacie lanko nie je zacviknutá.

Ak sa veko cievky 21 nedá nasadiť, otáčajte cievkou s vyžínacím lankom 23 do oboch strán, až kým cievka s vyžínacím lankom 23 úplne dosadne do držiaka cievky vyžínacieho lanka 24.

Na upínaciu časť 28 na vyžinači sa môže namontovať prídavná cievka s vyžínacím lankom.

→ Zatláčajte cievku s vyžínacím lankom 23 na upínaciu časť 28, kým nezapadne.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Vyžinač nereže	Vyžínacie lanko je opotrebované alebo príliš krátke.	→ Predĺžte vyžínacie lanko (pozri 3. OBSLUHA „Predĺženie vyžínacieho lanka (Tipovacia automatika)“).
	Vyžínacie lanko je opotrebované.	→ Vymeňte cievku.
	Vyžínacie lanko je vtiahnuté do cievky alebo zavarené.	→ Vyžínacie lanko vytiahnite z cievky (pozri vyššie).
Vyžínacie lanko sa nedá predĺžiť alebo sa rýchlo spotrebuje	Lanko je príliš suché alebo krehké (napr. po zime).	→ Vložte cievku s lankom na cca 10 hodín do vody.
	Častý kontakt vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.	→ Zabráňte kontaktu vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.
Vyžinač neštartuje	Motor je blokovaný.	→ Odstráňte prekážku. Naštartujte znovu.
Vyžinač sa nedá zastaviť	Štartovacia páka zostáva zablokováná.	→ Odpojte vyžinač od zdroja prúdu a uvoľnite štartovaciu páku.
Vyžinač trávnik silno vibruje	Kryt kazety 21 je vo vnútri silne znečistený alebo je znečistený držiak kazety s vláknom 24.	→ Odstráňte všetky nečistoty z krytu kazety 21 a držiaka kazety s vláknom 24.

**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Vyžinač	Jednotka	Hodnota (č.v. 9870)	Hodnota (č.v. 9872)	Hodnota (č.v. 9874)
Menovitý výkon	W	450	550	650
Sieťové napätie	V (AC)	230	230	230
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50
Šírka kosenia	cm	25	28	28
Otáčky cievky s vyžínacím lankom	ot/min	11800	11500	11500
Zásoba vyžínacieho lanka	m	6	6	6
Predĺženie vyžínacieho lanka		Tipovacia automatika	Tipovacia automatika	Tipovacia automatika

Vyžinač	Jednotka	Hodnota (č.v. 9870)	Hodnota (č.v. 9872)	Hodnota (č.v. 9874)
Hmotnosť	kg	2,6	2,8	3,0
Hladina akustického tlaku L _{PA} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Odchýlka k _{PA}		2,5	2,5	2,5
Hladina akustického výkonu L _{WA} ²⁾ ; meraná/garantovaná	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Odchýlka k _{WA}		1	1	1
Vibrácie prenášané do ramena a _{rhv} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	3,2	2,5
Odchýlka k _{rhv}		1,5	1,5	1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

**UPOZORNENIE:** Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Cievka s lankom pre vyžinač	Spotrebovaná cievka s rezným lankom pre výmenu.	č.v. 5307
GARDENA Náhradné veko cievky	K dispozícii prostredníctvom servisu GARDENA.	
GARDENA Súprava kolies pre vyžinač (len pre č.v. 9872/9874)	Na jednoduché kosenie hrán trávnik.	č.v. 9880

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika:
<https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

10. LIKVIDÁCIA

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ/S.I. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

el Κουρευτικό

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	55
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.	56
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	56
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	57
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	57
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	57
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	58
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	58
9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	58
10. ΑΠΟΡΙΨΗ	58

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών

καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το **GARDENA Κουρευτικό** προορίζεται για το κούρεμα και την κοπή γκαζόν και επιφανειών γρασιδιού σε ιδιωτικές κατοικίες και ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

→ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κοπή φρακτών από θάμνους, τον τεμαχισμό υλικών ή για λίπασμα.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



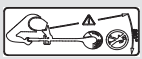
Κρατήστε απόσταση.



Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένες γυαλάδες.
Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένα γυαλιά προστασίας.



Μην εκθέτετε το μηχανήμα στη βροχή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού άλλων ατόμων!
Απομακρύνετε άλλα άτομα από το χώρο στον οποίο εργάζεστε.



Αποσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιές ή έχει κοπεί.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόρριξης 30 mA.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Σε περίπτωση τυχαίας περιστροφής της πετονιαίας κοπής ή εκκίνησης του προϊόντος υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από κόψιμο.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

Αποφύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας για να στέκεστε πάντα σταθερά σε πλαγιές. Να περπατάτε, μην τρέχετε.

Μην αγγίζετε κινούμενα επικίνδυνα μέρη πριν το μηχανήμα αποσυνδεθεί από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου και τα κινούμενα επικίνδυνα μέρη ακινητοποιηθούν εντελώς.

Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να φοράτε πάντα σταθερά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

Ασφαλής λειτουργία

1 Εκπαίδευση

- Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα όργανα ελέγχου και την ενδεδειγμένη χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της μηχανής σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες ή σε παιδιά. Ενδέχεται να υπάρχει όριο ηλικίας με βάση τις ισχύουσες νομικές διατάξεις στον τόπο χρήσης.
- Προσέξτε ότι ο ίδιος ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους απέναντι σε άλλα άτομα και την περιουσία τους.

2 Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης πρέπει να ελέγχεται για ενδείξεις ζημιών ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από τη ηλεκτρικό δίκτυο. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΑΥΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.
- Πριν από τη χρήση το μηχανήμα πρέπει να ελέγχεται οπτικά για προστατευτικές διατάξεις ή προστατευτικά καλύμματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα.
- Μη θέτετε ποτέ το μηχανήμα σε λειτουργία αν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια.

3 Λειτουργία

- Κρατήστε μακριά το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης από τη διάταξη κοπής.
- Σε όλη τη χρονική διάρκεια χρήσης του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γερά υποδήματα.
- Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του μηχανήματος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε περίπτωση κινδύνου κεραυνού.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με κάλυμμα ή προστατευτική διάταξη που έχει ζημιά ή χωρίς κάλυμμα ή προστατευτικές διατάξεις.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται εκτός της εμβέλειας της διάταξης κοπής.
- Αποσυνδέετε πάντα το μηχανήμα από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάξτε το φις από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία)
 - 1) πάντα όταν αφήνετε το μηχανήμα χωρίς επίβλεψη,
 - 2) πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος,
 - 3) πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επεξεργασία του μηχανήματος,
 - 4) μετά την επαφή με ένα ξένο σώμα,
 - 5) πάντα, όταν το μηχανήμα αρχίζει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο.
- Προσοχή για τραυματισμούς από τη διάταξη κοπής στα πόδια και στα χέρια.
- Εξασφαλίστε πάντα ότι τα ανοίγματα αερισμού θα είναι ελεύθερα από ξένα σώματα.

4 Σέρβις και φύλαξη

- Το μηχανήμα πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική παροχή (δηλ., αποσυνδέετε το φις από την ηλεκτρική παροχή, αφαιρείτε τη διάταξη φραγής ή την αφαιρούμενη μπαταρία) πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα συνιστώμενα ανταλλακτικά και παρελκόμενα.
- Το μηχανήμα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματος μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.
- Αν το μηχανήμα δε χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα.

Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό ή για την περιποίηση μικρών λιμνών.

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Σε περίπτωση ισχυρών κραδασμών ελέγξτε το καπάκι του καρουλιού για ζημιές.

Πριν από τη χρήση ελέγχετε αν είναι εντάξει η φθειρόμενη ράβδωση.

Μεταφορά από τη μπροστινή λαβή.

Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Φορέστε γάντια για τον καθαρισμό της διάταξης κοπής.

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Προστατευτικές διατάξεις όπως γάντια, αντισιδηθικά υποδήματα ασφαλείας ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται για αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τους τραυματισμούς.

Να είστε προσεκτικοί κατά τη ρύθμιση του προϊόντος για την αποφυγή εγκλωβισμού των δακτύλων μεταξύ των κινητών και των σταθερών μερών του μηχανήματος ή κατά τη συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος.

Μη χρησιμοποιείτε νερό ή χημικές ουσίες για τον καθαρισμό του προστατευτικού ή άλλων τμημάτων του κουρευτικού.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιγμένα γερά για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση για εργασία.

Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν περισσότερο από την κατάσταση παράδοσης.

Προειδοποίηση! Όταν ο χρήστης φοράει προστατευτικά ακοής και λόγω του θορύβου που παράγεται από το προϊόν ο χρήστης μπορεί να παραβλέψει άτομα που πλησιάζουν.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας προσέξτε ιδιαίτερα τον κίνδυνο για άλλα άτομα.

Να είστε σε εγρήγορση, να παρατηρείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Σύνδεση του κουρευτικού πετονιάς με το δίκτυο [Εικ. 01]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο ηλεκτρικό καλώδιο, το καλώδιο προέκτασης πρέπει να τοποθετηθεί στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου.

→ Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου προτού χειριστείτε το κουρευτικό.

1. Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης ⑧ με ένα βρόχο στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου ⑨ και σφίξτε το βρόχο.
2. Συνδέστε το φις ⑩ του κουρευτικού στο σύνδεσμο ⑪ του καλωδίου προέκτασης ⑧.
3. Συνδέστε το καλώδιο προέκτασης ⑧ με την παροχή ρεύματος.

Ρύθμιση για την εργασία:

Θέση εργασίας 1 [Εικ. 02]:

Για πρότυπο κόψιμο.

Θέση εργασίας 2 [Εικ. 03/04]:

Κόψιμο κάτω από εμπόδια.

Μπορείτε να κατεβάσετε τον άξονα για κούρεμα κάτω από εμπόδια από τη βασική θέση 1 στις δύο κάτω θέσεις 2 ή 3.

1. Στηρίξτε το κουρευτικό στο έδαφος.
2. Κρατήστε το κουρευτικό με τα δύο χέρια από τον άξονα ⑦ κατά τρόπον ώστε να μπορείτε να πατήσετε με ένα δάκτυλο το πλήκτρο απασφάλισης ⑫.
3. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑫ και κατεβάστε τον άξονα ⑦ στην επιθυμητή θέση.
4. Απελευθερώστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑫ και αφήστε τον άξονα ⑦ να ασφαλίσει και πάλι.

Θέση εργασίας 3 (μόνο για το προϊόν με αριθ. 9872/9874) [Εικ. 05/06]:

Κόβετε τα άκρα του γρασιδιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κουρευτικό επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον η κεφαλή κοπής έχει ασφαλίσει σε 0° ή σε 90°.

Προκειμένου να μπορείτε να στρέψετε την κεφαλή του κουρευτικού ① στις 90°, ο άξονας πρέπει να βρίσκεται στη βασική θέση 1.

1. Κρατήστε το κουρευτικό με τα δύο χέρια από τον άξονα ⑦ κατά τρόπον ώστε να μπορείτε να πατήσετε με ένα δάκτυλο το πλήκτρο απασφάλισης ⑬.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑬ και περιστρέψτε την κεφαλή του κουρευτικού ① από τις 0° στις 90° μέχρι να ασφαλίσει.
3. Απελευθερώστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑬ και αφήστε τον άξονα ⑦ να ασφαλίσει και πάλι.

Ρύθμιση του μήκους του άξονα [Εικ. 07]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος όταν είναι εντελώς ανασυρμένος ο άξονας (θέση μεταφοράς).

1. Λύστε το χιτώνιο σύσφιξης ⑥.
2. Τραβήξτε τον άξονα ⑦ στο επιθυμητό μήκος.
3. Σφίξτε και πάλι το χιτώνιο σύσφιξης ⑥.

Ρύθμιση θέσης της πρόσθετης λαβής [Εικ. 08]:

Η θέση της πρόσθετης λαβής μπορεί να ρυθμιστεί στο μέγεθος του σώματός σας.

1. Τραβήξτε το μοχλό ⑭.
2. Κλίνετε την πρόσθετη λαβή ⑮ στην επιθυμητή θέση.
3. Απελευθερώστε και πάλι το μοχλό ⑭.

Εάν το κοπτικό ρυθμιστεί στο σωστό ύψος σώματος, τότε η στάση σώματος είναι όρθια και η κεφαλή κοπτικού στη θέση εργασίας 1 έχει ελαφρά κλίση προς τα εμπρός.

→ Κρατήστε το κουρευτικό από την κύρια λαβή ⑮ και την πρόσθετη λαβή ⑮ κατά τρόπον που η κεφαλή του κουρευτικού να έχει ελαφρά κλίση προς τα εμπρός.

Ρύθμιση προστατευτικού ελάσματος φυτών:

– Θέση εργασίας [Εικ. 09]

– Θέση στάθμευσης [Εικ. 010]

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η πετονιά κοπής και αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.

Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος και του προστατευτικού ελάσματος φυτών [Εικ. A1/A2]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν είναι συναρμολογημένο προστατευτικό κάλυμμα.

1. Σπρώξτε το μπροστινό μέρος του προστατευτικού καλύμματος ③ επάνω στην κεφαλή του κουρευτικού ① μέχρι να ασφαλίσει.
2. Σπρώξτε το πίσω μέρος του προστατευτικού καλύμματος ② μέχρι να τερματίσει στην κεφαλή του κουρευτικού ①.
3. Σφίξτε προσεκτικά τις δύο βίδες ④.
4. Σπρώξτε το προστατευτικό ελάσμα φυτών ⑤ στην κεφαλή του κουρευτικού ① μέχρι να ασφαλίσει.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η πετονιά κοπής και αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος προτού συνδέσετε, ρυθμίσετε ή μεταφέρετε το προϊόν.

→ Τραβήξτε το προστατευτικό έλασμα φυτών ⑤ και σπρώξτε το στην επιθυμητή θέση μέχρι να ασφαλίσει.

Εκκίνηση κουρευτικού [Εικ. 011]:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν ενώ αφήνετε το μοχλό εκκίνησης το προϊόν δεν σταματά.

→ Μην παρακάμπετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μην στερεώνετε για παράδειγμα τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

Εκκίνηση:

- Κρατήστε την πρόσθετη λαβή ⑩ με το ένα χέρι.
- Κρατήστε την κύρια λαβή ⑪ με το άλλο χέρι και τραβήξτε τον μοχλό εκκίνησης ⑩.

Το κουρευτικό τίθεται σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποφεύγετε την επαφή της πετονιάς κοπής με σκληρά αντικείμενα (τοιχούς, πέτρες, φράχτες, κλπ.) για να αποτρέψετε τη φθορά ή τη ρήξη της πετονιάς κοπής.

Διακοπή:

- Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης ⑩.
- Το κουρευτικό σταματά.

Επιμήκυνση πετονιάς κοπής (αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος) [Εικ. 012/013]:

Το αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος ενεργοποιείται με τον κινητήρα σε λειτουργία. Μόνο όταν η πετονιά έχει το μέγιστο μήκος επιτυγχάνεται βέλτιστη κοπή του γκαζόν. Κατά την πρώτη λειτουργία πρέπει η πετονιά κοπής να επιμηκυνθεί εν ανάγκη πολλές φορές.

Μόνο για το προϊόν με αριθ. 9872/9874: η πετονιά κοπής δεν επιτρέπεται να προεκταθεί στη θέση εργασίας 3.

- Εκκινήστε το κουρευτικό.
- Κρατήστε την κουρευτική κεφαλή ① παράλληλα προς το έδαφος και ακολουθήστε στιγμιαία πάνω σε σταθερό υπόστρωμα (αποφύγετε παρατεταμένη αδιάκοπη πίεση).

Η πετονιά κοπής ⑩ επιμηκύνεται αυτόματα μέσω μιας διαδικασίας μεταγωγής και μέσω του συστήματος περιορισμού πετονιάς ⑨ αποκτά το σωστό μήκος. Εάν χρειαστεί, πιέστε περισσότερες φορές, τη μία μετά την άλλη.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η πετονιά κοπής και αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος προτού συντηρήσετε το προϊόν.

Καθαρισμός κουρευτικού [Εικ. M1]:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Τα στόμια αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρά.

- Καθαρίστε τις σχισμές αέρα ② με μια μαλακή βούρτσα (μη χρησιμοποιείτε καταβίδι).
- Καθαρίστε τα κινούμενα μέρη μετά από κάθε χρήση. Αφαιρέστε ιδιαίτερα υπολείμματα γρασιδιού και ακαθαρσιών από το προστατευτικό κάλυμμα ②.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

- Αποσυνδέστε το κουρευτικό από την παροχή ρεύματος.
- Καθαρισμός του κουρευτικού (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- Φυλάσσετε το κουρευτικό σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η πετονιά κοπής και αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε το σφάλμα του προϊόντος.

Αντικατάσταση καρουλίου πετονιάς [Εικ. T1/T2/T3]:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

Κίνδυνος τραυματισμού από μεταλλικά στοιχεία κοπής.

→ Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά στοιχεία κοπής ούτε ανταλλακτικά ή παρελκόμενα που δεν είναι εγκεκριμένα από την GARDENA.

→ Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια καρούλια πετονιάς GARDENA.

Όταν δεν είναι πλέον ορατή η φθειρόμενη ράβδωση ②, πρέπει να αντικατασταθεί το καπάκι καρουλίου ②. Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Μπορείτε να προμηθευτείτε τα ανταλλακτικά καρούλια πετονιάς από τον έμπορο GARDENA της περιοχής σας ή άμεσα από το σέρβις της GARDENA.

• GARDENA Καρούλι πετονιάς για κουρευτικό πετονιάς κωδ. 5307

- Πιέστε το καπάκι καρουλίου ② και στις δύο αρπάγες ② ταυτόχρονα και αφαιρέστε το.
- Αφαιρέστε το καρούλι πετονιάς ③.
- Αφαιρέστε όλες τις πιθανές ακαθαρσίες από τη βάση καρουλίου πετονιάς ④.
- Τραβήξτε περ. 15 cm της πετονιάς κοπής ⑩ του νέου καρουλίου πετονιάς ③ έξω από τον κρίκο του πλαστικού δακτυλίου ⑤.
- Περάστε την πετονιά κοπής ⑩ μέσω του μεταλλικού χιτωνίου ⑥.
- Περάστε την πετονιά κοπής ⑩ γύρω από τη βελόνα οδήγησης ⑦.
- Εισαγάγετε το καρούλι πετονιάς ③ μέσα στην υποδοχή καρουλίου πετονιάς ④.
- Τοποθετήστε το καπάκι καρουλίου ② πάνω στην υποδοχή καρουλίου πετονιάς ④ μέχρι να ασφαλίσουν και οι δύο αρπάγες ② με χαρακτηριστικό ήχο.
Βεβαιωθείτε ότι η πετονιά κοπής δεν έχει μαγκώσει.

Εάν το καπάκι καρουλίου ② δεν μπορεί να τοποθετηθεί, περιστρέψτε το καρούλι πετονιάς ③ πέρα δώθε, μέχρι τα καρούλι πετονιάς ③ να βρεθεί εντελώς μέσα στη βάση καρουλίου πετονιάς ④.

Ένα πρόσθετο καρούλι πετονιάς μπορεί να τοποθετηθεί στην υποδοχή καρουλίου πετονιάς ④ στο κουρευτικό.

→ Πιέστε το καρούλι πετονιάς ③ στην υποδοχή καρουλίου πετονιάς ④ μέχρι να ασφαλίσει.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το κουρευτικό δεν κόβει	Η πετονιά κοπής είναι φθαρμένη ή πολύ κοντή.	→ Επιμηκύνετε την πετονιά κοπής (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ "Επιμήκυνση πετονιάς κοπής (Αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος)").
	Η πετονιά κοπής έχει καταναλωθεί.	→ Αντικαταστήστε το καρούλι πετονιάς.
	Η πετονιά κοπής είναι τραβηγμένη μέσα στο καρούλι κοπής ή κολλημένη.	→ Τραβήξτε την πετονιά κοπής έξω από το καρούλι κοπής.
Η πετονιά κοπής δεν μπορεί να επιμηκυνθεί ή έχει καταναλωθεί γρήγορα	Η πετονιά ξεράθηκε ή έγινε εύθραυστη (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα).	→ Βάλτε το καρούλι πετονιάς για περ. 10 ώρες σε νερό.
	Συχνή επαφή της πετονιάς κοπής με σκληρά αντικείμενα.	→ Αποφύγετε την επαφή της πετονιάς κοπής με σκληρά αντικείμενα.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά	Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Αφαιρέστε το εμπόδιο. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχανήμα.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν διακόπτει τη λειτουργία της	Ο μοχλός εκκίνησης κολλάει.	→ Αποσυνδέστε το κουρευτικό από την παροχή ρεύματος και λύστε το μοχλό εκκίνησης.
Το χορτοκοπτικό δονείται έντονα	Το κάλυμμα της μπομπίνας ⁽²⁾ είναι πολύ λερωμένο στο εσωτερικό ή η βάση της μπομπίνας νήματος ⁽²⁴⁾ είναι λερωμένη.	→ Αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες από το κάλυμμα της μπομπίνας ⁽²⁾ και τη βάση της μπομπίνας νήματος ⁽²⁴⁾ .



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κουρευτικό	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9870)	Τιμή (Κωδ. 9872)	Τιμή (Κωδ. 9874)
Ισχύς δικτύου	W	450	550	650
Τάση δικτύου	V (AC)	230	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50
Πλάτος κοπής	cm	25	28	28
Αριθμός στροφών του καρουλιού πετονιάς	σ.α.λ.	11800	11500	11500
Απόθεμα πετονιάς κοπής	m	6	6	6
Επιμήκυνση πετονιάς κοπής		Αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος	Αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος	Αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος
Βάρος	kg	2,6	2,8	3,0
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} ¹⁾ Αβεβαιότητα K _{PA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} ²⁾ : προσδιοριζόμενη/εγγυημένη Αβεβαιότητα K _{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα a _{vhw} ¹⁾ Αβεβαιότητα K _{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Νο.1701



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

GARDENA Καρούλι πετονιάς για κουρευτικό πετονιάς	Για την αντικατάσταση καρουλιών πετονιάς.	Κωδ. 5307
Ανταλλακτικό καπάκι καρουλιού GARDENA	Διατίθεται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA.	
Σετ τροχών GARDENA για κουρευτικό (μόνο για το προϊόν με αριθ. 9872/9874)	Για την εύκολη κοπή άκρων γρασιδιού.	Κωδ. 9880

9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

9.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 Νο. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

ru Триммеры

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	58
2. МОНТАЖ	59
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	60
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	60
5. ХРАНЕНИЕ	61
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	61
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	61
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	61
9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС	62
10. УТИЛИЗАЦИЯ	62

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Триммер предназначен для обрезки и стрижки газонов и лужаек в частных садах и на дачах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не используйте изделие для обрезки кустарника, для измельчения материала или для компостирования.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Соблюдать расстояние.



Постоянно используйте разрешенные средства защиты слуха. Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз.



Бережь от дождя.



ОПАСНО! Опасность травмирования других людей!
Не подпускайте других людей к месту, где вы работаете.



Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.



ОПАСНО! Угроза травмирования!

При неожиданном начале вращения триммерного корда или запуске изделия существует угроза пореза.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

Избегайте ненормального положения тела и всегда удерживайте равновесие, чтобы в любое время сохранять устойчивое положение на склоне. Ходите, не бегайте.

Не прикасайтесь к движущимся опасным частям, пока вы не отсоедините машину от электросети и движущиеся опасные части не остановятся полностью.

Во время работы машины необходимо всегда носить прочную обувь и длинные брюки.

Безопасность эксплуатации

1 Обучение

- Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим применением машины.
- Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не изучившим данную инструкцию. Местные предписания могут ограничить возраст пользователей инструмента.
- Следует помнить, что пользователь сам несет ответственность за возможные несчастные случаи, а также за угрозу для других лиц или их имущества.

2 Подготовка

- Перед применением необходимо проверить соединительный и удлинительный кабели на признаки повреждения или износа. В случае повреждения кабеля во время работы необходимо немедленно отсоединить его от сети. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ. Не пользуйтесь машиной, кабель которой поврежден или изношен.
- Перед работой необходимо визуально проверить машину на поврежденные, отсутствующие или неправильно установленные предохранительные устройства или кожухи.
- Никогда не начинайте работу с машиной, если рядом находятся люди, в особенности дети, либо домашние животные.

3 Эксплуатация

- Соединительный и удлинительный кабели держите вдали от режущего устройства.
- Средства защиты глаз и прочную обувь необходимо носить в течение всего времени использования машины.
- Следует избегать применения машины в плохих погодных условиях, в особенности при угрозе грозы.
- Эксплуатировать машину следует только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Никогда не эксплуатируйте машину с поврежденным кожухом или предохранительным устройством, либо без кожуха или предохранительных устройств.
- Включайте мотор только при условии, что руки и ноги находятся вне зоны действия режущего устройства.
- Всегда отключайте машину от электропитания (т.е. вынимайте вилку из электросети, снимайте запорное устройство или съемную батарею)
 - 1) всегда, когда машина остается без присмотра;
 - 2) перед снятием блокировки;
 - 3) перед проверкой, чисткой или обработкой машины;
 - 4) после контакта с посторонними телами;
 - 5) всегда при начале необычных вибраций машины.
- Остерегайтесь травмирования ног и рук режущим устройством.
- Постоянно проверяйте, не забиты ли вентиляционные отверстия посторонними предметами.

4 Содержание в исправности и хранение

- Машину необходимо отсоединить от источника электропитания (т.е. вынуть вилку из электророзетки, снять блокирующее устройство или съемную батарею), прежде чем можно будет перейти к работам по техническому обслуживанию или чистке.
- Необходимо использовать только рекомендованные изготовителем запасные части и принадлежности.
- Машина требует регулярной проверки и технического обслуживания. Ремонт машины следует осуществлять только в гарантийной мастерской.
- Когда машина не используется, ее следует хранить в месте, недоступном для детей.

Дополнительные указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Кабель

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

Не используйте изделие вблизи воды или для ухода за прудами.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

В случае сильной вибрации проверьте крышку катушки на наличие повреждений.

Перед применением проверьте, в порядке ли износоустойчивое ребро.

Транспортировка за переднюю рукоятку.

Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты.

Надевайте перчатки для чистки режущего устройства.

Всегда носите средства защиты глаз.

Средства защиты, например, перчатки, нескользящая защитная обувь или средства защиты слуха, используемые в определенных условиях, снижают опасность травмирования.

Будьте осторожны при настройке изделия, чтобы предотвратить защемление пальцев между подвижными и неподвижными частями машины или при сборке защитного кожуха.

Не используйте воду или химические реактивы для чистки защиты или других частей триммера.

Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты, что гарантирует надежное рабочее состояние изделия.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Предупреждение! При использовании средств защиты слуха и из-за шума, создаваемого изделием, пользователь может не заметить приближающихся людей.

Во время работы и транспортировки обращайте особое внимание на угрозу для других людей.

Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом в процессе работы с электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментами может привести к тяжелым последствиям.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки триммерного корда и отсоедините изделие от источника электропитания, прежде чем вы начнете монтаж изделия.

Монтаж защитного кожуха и скобы для защиты растений [Рис. А1/А2]:



ОПАСНО!

→ Изделие разрешается использовать только при установленном защитным кожухом.

1. Надвиньте переднюю часть защитного кожуха ③ на головку триммера ① до фиксации.
2. Надвиньте заднюю часть защитного кожуха ② до упора в головку триммера ①.
3. Осторожно затяните оба винта ④.
4. Надвиньте скобу для защиты растений ⑤ на головку триммера ① до фиксации.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки триммерного корда и отсоедините изделие от источника электропитания, прежде чем подключать, настраивать или транспортировать изделие.

Подключение триммера [Рис. О1]:



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Во избежание повреждения сетевого кабеля удлинительный кабель необходимо вложить в кабельный ввод.

→ Вложите удлинительный кабель в кабельный ввод, прежде чем начать работу с триммером.

1. Уложите петлю удлинительного кабеля ⑧ в кабельный ввод ⑨ и затяните петлю.
2. Вставьте штекер ⑩ триммера в муфту ⑪ удлинительного кабеля ⑧.
3. Соедините удлинительный кабель ⑧ с электропитанием.

Установка рабочего положения:

Рабочая позиция 1 [Рис. О2]:

Для стандартного кошения травы.

Рабочая позиция 2 [Рис. О3/О4]:

Кошение травы под препятствиями.

Для кошения под препятствиями штанга может опускаться из стандартного положения 1 в два нижних положения 2 или 3.

1. Установите триммер на грунт.
2. Удерживайте триммер двумя руками за штангу ⑦ так, чтобы можно было надавить пальцем на кнопку разблокировки ⑫.
3. Нажмите на кнопку разблокировки ⑫ и опустите штангу ⑦ в требуемое положение.
4. Отпустите кнопку разблокировки ⑫ и снова зафиксируйте штангу ⑦.

Рабочая позиция 3 (только для арт. 9872/9874) [Рис. О5/О6]:

Кошение у кромок газонов.

ВНИМАНИЕ! Триммер можно использовать только при условии фиксации головки в положении 0° или 90°.

Для того, чтобы можно было повернуть головку триммера ① на 90°, штанга должна находиться в стандартной позиции 1.

1. Удерживайте триммер двумя руками за штангу ⑦ так, чтобы можно было надавить пальцем на кнопку разблокировки ⑫.
2. Нажмите на кнопку разблокировки ⑫ и поверните головку триммера ① из положения 0° в положение 90° до щелчка фиксатора.
3. Отпустите кнопку разблокировки ⑫ и снова зафиксируйте штангу ⑦.

Настройка длины штанги [Рис. О7]:



ОПАСНО!

Нельзя пользоваться изделием, когда штанга полностью задвинута (транспортное положение).

1. Ослабьте зажимную гильзу ⑥.
2. Вытяните штангу ⑦ до нужной длины.
3. Снова затяните зажимную гильзу ⑥.

Настройка положения дополнительной рукоятки [Рис. О8]:

Положение дополнительной рукоятки может быть настроена на ваш рост.

1. Потяните рычаг ⑭.
2. Наклоните дополнительную рукоятку ⑮ в требуемое положение.
3. Отпустите рычаг ⑭.

Если триммер правильно настроен на рост, то тело находится в правильном положении и головка триммера в рабочей позиции 1 наклонена немного вперед.

→ Удерживайте триммер за основную рукоятку ⑩ и дополнительную рукоятку ⑮ так, чтобы головка триммера была слегка наклонена вперед.

Настройка скобы для защиты растений:

– Рабочее положение [Рис. О9]

– Парковочное положение [Рис. О10]

→ Вытяните скобу для защиты растений ⑤ и сдвиньте ее в требуемое положение до щелчка фиксатора.

Запуск триммера [Рис. О11]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Запуск:

1. Удерживайте рукой дополнительную рукоятку ⑮.
4. Удерживайте главную рукоятку ⑩ другой рукой, и потяните пусковой рычаг ⑰.
Триммер запускается.

ВНИМАНИЕ! Избегайте контакта триммерного корда с твердыми предметами (стенами, камнями, заборами и т.п.), чтобы предотвратить износ или обрыв триммерного корда.

Остановка:

→ Отпустите пусковой рычаг ⑰.
Триммер останавливается.

Удлинение триммерного корда (контролируемая полуавтоматическая подача корда) [Рис. О12/О13]:

Контролируемая полуавтоматическая подача корда действует при работающем моторе. Ровная стрижка травы возможна только при максимальной длине выпущенного корда. В случае необходимости перед первым включением следует несколько раз увеличить длину триммерного корда.

Только для арт. 9872/9874: Не разрешается удлинять триммерный корд в рабочем положении 3.

1. Запустите триммер.
2. Удерживая головку триммера ① параллельно земле, кратковременно нажмите ей на твердое основание (избегайте продолжительного непрерывного нажатия).

Триммерный корд ⑩ автоматически удлиняется со слышимым щелчком и обрезается ограничителем корда ⑪ до заданной длины. Если необходимо, несколько раз ударьте изделием по грунту.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки триммерного корда и отсоедините изделие от источника электропитания прежде чем приступить к техническому обслуживанию изделия.

Чистка триммера [Рис. М1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

- Очистите вентиляционные щели ②① мягкой щеткой (не используйте отвертку).
- После каждого использования очистите все подвижные части. В особенности удалите остатки травы и грязь из-под защитного кожуха ②.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

- Отсоедините триммер от электропитания.
- Очистите триммер (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- Храните триммер в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки триммерного корда и отсоедините изделие от источника электропитания прежде чем устранять неисправности изделия.

Замена катушки с кордом [Рис. Т1/Т2/Т3]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования об металлические режущие части.

→ Не используйте металлические режущие элементы, запасные части и принадлежности, не имеющие допуска от фирмы GARDENA.

→ Используйте только оригинальные GARDENA катушки с кордом.

Если износоустойчивое ребро ②③ больше невидимо, необходимо заменить крышку катушки ②①. Обратитесь в GARDENA сервисный центр.

Запасные катушки с кордом можно приобрести у вашего торгового представителя GARDENA или непосредственно в сервисном центре GARDENA.

• GARDENA катушка с кордом для триммера арт. 5307

- Одновременно нажмите на две защелки ②② крышки катушки ②① и снимите ее.
- Выньте катушку с кордом ②③.
- Удалите из держателя катушки с кордом ②④ все имеющиеся загрязнения.
- Вытяните примерно 15 см триммерного корда ①⑧ новой катушки с кордом ②③ из проушин пластмассового кольца ②⑤.
- Проденьте триммерный корд ①⑧ через металлическую гильзу ②⑥.
- Заведите триммерный корд ①⑧ за направляющий штифт ②⑦.
- Вставьте катушку с кордом ②③ в держатель катушки с кордом ②④.
- Установите крышку катушки ②① на держатель катушки с кордом ②④ и надавите, пока не услышите щелчков фиксации обеих защелок ②②.
Убедитесь, что триммерный корд не был защемлен.

Если не удастся установить крышку катушки ②①, поворачивайте катушку с кордом ②③ туда-сюда, пока катушка с кордом ②③ полностью не вставится в крепление ②④ катушки с кордом.

Дополнительную катушку с кордом можно установить в крепление катушки с кордом ②⑥ на триммере.

→ Прижимайте катушку с кордом ②③ к креплению катушки с кордом ②④ пока не защелкнется фиксатор.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не косит	Триммерный корд закончился или короткий.	→ Удлините триммерный корд (см. 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ "Удлинение триммерного корда (контролируемая полуавтоматическая подача корда)").
	Триммерный корд израсходован.	→ Замените катушку с кордом.
	Триммерный корд затянут в катушку с кордом или сварен.	→ Вытяните триммерный корд из катушки с кордом.
Триммерный корд невозможно удлинить или он быстро израсходован	Корд был слишком сухим или ломким (например, после зимы).	→ Опустите катушку с кордом в воду примерно на 10 часов.
	Частый контакт триммерного корда с твердыми объектами.	→ Избегайте контакта триммерного корда с твердыми объектами.
Триммер не запускается	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху. Произведите повторный запуск.
Триммер не останавливается	Пусковой рычаг клинит.	→ Отсоедините триммер от электропитания и отпустите пусковой рычаг.
Триммер сильно вибрирует	Крышка катушки ②① сильно загрязнена изнутри, или держатель катушки с кордом ②④ загрязнен.	→ Удалите всю грязь с крышки катушки ②① и держателя катушки с кордом ②④.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Триммеры	Ед.изм.	Значение (арт. 9870)	Значение (арт. 9872)	Значение (арт. 9874)
Номинальная мощность	Вт	450	550	650
Напряжение	В (пер.)	230	230	230
Частота сети	Гц	50	50	50
Ширина резки	см	25	28	28
Скорость вращения катушки с кордом	об/мин	11800	11500	11500
Запас триммерного корда	м	6	6	6
Удлинение триммерного корда		Контролируемая полуавтоматическая подача корда	Контролируемая полуавтоматическая подача корда	Контролируемая полуавтоматическая подача корда
Вес	кг	2,6	2,8	3,0
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$	дБ (А)	80	82	83
Погрешность K_{pA}		2,5	2,5	2,5
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$: измеренный/гарантированный	дБ (А)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Погрешность K_{WA}		1	1	1
Вибрация на рукоятке $a_{vhv}^{1)}$	м/сек ²	< 2,5	3,2	2,5
Погрешность K_{vhv}		1,5	1,5	1,5

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение вибромиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение вибромиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Катушка с кордом для триммера	Для замены использованных катушек с кордом.	арт. 5307
GARDENA Запасная крышка катушки	Доступен через сервисную службу GARDENA.	

ru

9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

9.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: A1945

A	19*	45
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последняя цифра года выпуска 2019 (четвертый знак).

10. УТИЛИЗАЦИЯ

(согласно Директивы 2012/19/ЕС/С.И. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

sl Obrezovalnik

1. VARNOSTNI NAPOTKI	62
2. MONTAŽA	63
3. UPORABA	63
4. VZDRŽEVANJE	64
5. SHRANJEVANJE	64
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	64
7. TEHNIČNI PODATKI	65
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	65
9. GARANCIJA/SERVIS	65
10. ODSTRANITEV	65

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki

izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Obrezovalnik je predviden za obrezovanje in košnjo trate in travnatih površin v okolici zasebnih hiš ali na ljubiteljskih vrtovih.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Izdelka ne uporabljajte za rezanje žive meje, za sekljanje materiala ali za namene kompostiranja.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



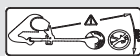
Ohranjajte varno razdaljo.



Vedno nosite odobreno zaščito sluha.
Vedno nosite odobreno zaščito oči.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



NEVARNOST! Nevarnost telesnih poškodb pri drugih osebah! Druge osebe naj se ne približujejo področju, kjer delate.



Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

V primeru nepričakanega vrtenja rezalne nitke ali zagona izdelka obstaja nevarnost uresniti.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

Izogibajte se neprimerni telesni drži in vedno ohranjajte ravnotežje, da zmeraj ohranite varen položaj na pobočjih. Delo izvajajte med hojo, ne tecite.

Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, preden stroj ni ločen od omrežnega priključka in se premikajoči se nevarni deli niso povsem zaustavili.

Med delovanjem stroja ves čas nosite trpežno obutev in dolge hlače.

Varen način delovanja

1 Usposabljanje

- Natančno preberite navodila. Seznanite se z nadzornimi elementi in ustrezno uporabo stroja.
- Uporabe naprave nikoli ne dovolite osebam, ki ne poznajo teh navodil, ali otrokom. Lokalno veljavni predpisi lahko pomenijo omejitev starosti uporabnikov.
- Upoštevanje je treba, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali ogroženost drugih oseb ali njihove lastnine.

2 Priprava

- Pred uporabo je treba preveriti priključno in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali staranja. Če se napeljava med uporabo poškoduje, jo je nemudoma treba ločiti od električnega omrežja. NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN JE NE LOČITE OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA. Naprave ne uporabljajte, če je napeljava poškodovana ali obrabljena.

- b) Pred uporabo napravo optično preverite glede poškodovanih, manjkajočih ali napačno nameščenih zaščitnih priprav ali pokrovov.
- c) Naprave nikoli ne začnite uporabljati, če se v njeni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci, ali domače živali.

3 Delovanje

- a) Priključna in podaljševalna napeljava nikoli ne sme zaiti v bližino rezalne priprave.
- b) Ves čas uporabe naprave morate nositi zaščito oči in zdržljive čevlje.
- c) Izogibajte se uporabi naprave v slabih vremenskih razmerah, še posebej pri možnosti pojava strele.
- d) Napravo uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- e) Stroj nikoli ne uporabljajte s poškodovanim pokrovom ali zaščitno pripravo oz. brez pokrova ali zaščitnih priprav.
- f) Motor vklopite le, ko vaše roke in noge niso na dosegu rezalne priprave.
- g) Napravo vedno ločite od vira napajanja z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo)
- 1) kadar napravo pustite brez nadzora;
- 2) preden začnete odstranjevati blokado;
- 3) preden začnete napravo preverjati, čistiti ali izvajati dela na njej;
- 4) po stiku s tujkom;
- 5) vedno, kadar naprava začne vibrirati na nenavaden način.
- h) Previdno zaradi možnosti telesnih poškodb na nogah in rokah z rezalno pripravo.
- i) Vedno preverite, ali se v prezračevalnih odprtinah ne nahajajo tuji.

4 Vzdrževanje in shranjevanje

- a) Stroj je treba ločiti od vira oskrbe z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo), preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali čiščenje.
- b) Uporabljajte samo nadomestne dele in dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- c) Napravo je treba redno preverjati in vzdrževati. Napravo dajte popraviti samo v pooblaščen delavnici.
- d) Ko se naprava ne uporablja, jo je treba shraniti izven dosega otrok.

Dodatni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Kabli

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Izdelka ne uporabljajte v bližini vode ali za nego vrtnih ribnikov.

Osebna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Pri močnih vibracijah preverite pokrov navitka glede poškodb.

Pred uporabo preverite, ali je obrabni rob primeren.

Transport na sprednjem ročaju.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Za čiščenje rezalne enote nosite rokavice.

Vedno nosite zaščito oči.

Zaščitna oprema kot rokavice, nederseči varnostni čevlji ali zaščita sluha, ki se uporablja v ustreznih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

Bodite previdni pri nastavljanju izdelka, da preprečite zatikanje prstov med premične in nepremične dele stroja ali pri sestavljanju zaščitnega pokrova.

Ne uporabljajte vode ali kemičnih snovi za čiščenje zaščite ali drugih delov obrezovalnika.

Vse matice, somike in vijake ohranajte trdno prвите, da je izdelek zagotovljeno v varnem delovnem stanju.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Opozorilo! Pri nošenju zaščite sluha in zaradi hrupa, ki ga povzroča izdelek, lahko uporabnik spregleda osebe, ki se približujejo.

Med delovanjem in transportom še posebej pazite na nevarnost za druge ljudi.

Ostajajte pozorni, opazujte svoja dejanja in pri uporabi električnega orodja ravnajte razumno in pametno.

Ne uporabljajte električnega orodja, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do težkih telesnih poškodb.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezalna nitka zaustavi in izdelek ločite od oskrbe z električnim tokom, preden izdelek začnete nameščati.

Namestitev zaščitnega pokrova in varnostnega loka za rastline [slika A1/A2]:



NEVARNOST!

→ Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je zaščitni pokrov nameščen.

- Potisnite sprednji del zaščitnega pokrova ③ na glavo obrezovalnika ①, tako da se zaskoči.
- Potisnite zadnji del zaščitnega pokrova ② do omejevalnika na glavo obrezovalnika ①.
- Previdno zategnite oba vijaka ④.
- Potisnite varnostni lok za rastline ⑤ na glavo obrezovalnika ①, tako da se zaskoči.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezalna nitka zaustavi in izdelek ločite od oskrbe z električnim tokom, preden izdelek začnete priključevati, nastavljati ali transportirati.

Priključitev kosilnice z nitko [slika O1]:



NEVARNOST! Električni udar!

Da preprečite poškodbo omrežnega kabla, morate podaljšek kabla vstaviti v pripravo za razbremenitev vleka kabla.

→ Vstavite podaljšek kabla v pripravo za razbremenitev vleka kabla, preden začnete obrezovalnik uporabljati.

- Podaljšek kabla ⑧ kot zanko vstavite v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑨ in zanko zategnite.
- Vtaknite vtič ⑩ obrezovalnika v sklopko ⑪ podaljška kabla ⑧.
- Priključite podaljšek kabla ⑧ na oskrbo z električnim tokom.

Nastavite delovni položaj:

Delovni položaj 1 [slika O2]:

Za standardno košenje.

Delovni položaj 2 [slika O3/O4]:

Košenje pod ovirami.

Ročaj je mogoče za obrezovanje pod ovirami iz standardnega položaja **1** spustiti v dva spuščena položaja, **2** ali **3**.

- Postavite obrezovalnik na tla.
- Držite obrezovalnik tako z obema rokama na ročaju ⑦, da lahko z enim prstom pritisnete na tipko za sprostitev ⑫.
- Pritisnite tipko za sprostitev ⑫ in spustite ročaj ⑦ na želeni položaj.
- Tipko za sprostitev ⑫ spustite, ročaj ⑦ pa naj se znova zaskoči.

Delovni položaj 3 (samo za art.-št. 9872/9874) [slika O5/O6]:

Obrezovanje robov travnika.

POZOR! Obrezovalnik je dovoljeno uporabljati le, ko se glava obrezovalnika zaskoči na 0° ali 90°.

Da je glavo obrezovalnika ① mogoče zavrteti na 90°, mora biti ročaj na standardnem položaju 1.

1. Držite obrezovalnik tako z obema rokama na ročaju ⑦, da lahko z enim prstom pritisnete na tipko za sprostitve ⑬.
2. Pritisnite tipko za sprostitve ⑬ in zavrtite glavo obrezovalnika ① z 0° na 90°, tako da se zaskoči.
3. Tipko za sprostitve ⑬ spustite, ročaj ⑦ pa naj se znova zaskoči.

Nastavitev dolžine ročaja [slika O7]:



NEVARNOST!

Izdelka ni dovoljeno uporabljati, ko je ročaj povsem pomaknjen noter (transportni položaj).

1. Sprostite pritrdilni tulec ⑥.
2. Izvlecite ročaj ⑦ na želeno dolžino.
3. Znova zategnite pritrdilni tulec ⑥.

Nastavitev položaja dodatnega ročaja [slika O8]:

Položaj dodatnega ročaja lahko prilagodite svoji telesni višini.

1. Povlecite vzvod ⑭.
2. Nagnite dodatni ročaj ⑮ na zeleni položaj.
3. Vzvod ⑭ znova spustite.

Če je kosilnica z nitko nastavljena na vašo telesno velikost, mora biti telesna drža pokončna in glava kosilnice z nitko v delovnem položaju 1 rahlo nagnjena naprej.

→ Držite obrezovalnik tako za glavni ročaj ⑩ in dodatni ročaj ⑮, tako da je glava obrezovalnika rahlo nagnjena naprej.

Nastavitev varnostnega loka za rastline:

- Delovni položaj [slika O9]
- Parkirni položaj [slika O10]

→ Izvlecite varnostni lok za rastline ⑤ in ga potisnite na zeleni položaj, tako da se zaskoči.

Zagon obrezovalnika [slika O11]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrujete na ročaju.

Zagon:

1. Dodatni ročaj ⑮ držite z eno roko.
2. Držite glavni ročaj ⑩ z drugo roko in povlecite zagonsko ročico ⑰. Obrezovalnik se zažene.

POZOR! Izogibajte se stiku rezalne nitke s trdimi predmeti (zidovi, kamni, ograje itd.), da preprečite obrabo ali pretrganje rezalne nitke.

Ustavitev:

→ Spustite zagonsko ročico ⑰. Obrezovalnik se zaustavi.

Podaljšanje rezalne nitke (avtomatika z dotikom) [slika O12/O13]:

Avtomatika z dotikom se sproži pri delovanju motorja.

Travo je mogoče gladko pokositi le, če je nitka maksimalno dolga. Pri prvem zagonu je morebiti treba rezalno nitko večkrat podaljšati.

Samo za art. 9872/9874: rezalne nitke v delovnem položaju 3 ni dovoljeno podaljšati.

1. Zaženite obrezovalnik.
2. Držite glavo obrezovalnika ① vzporedno s tlemi in se z njo na kratko in rahlo dotaknite trdne podlage (izogibajte se daljšemu, neprekinjenemu pritiskanju).

Rezalna nitka ⑩ se samodejno podaljša s slišnim preklopom, omejevalnik nitke ⑩ pa jo prilagodi na pravilno dolžino. Po potrebi se z napravo večkrat zaporedoma dotaknite tal.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnitve, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezalna nitka zaustavi in ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje obrezovalnika [slika M1]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

1. Očistite zračne odprtine ② z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
2. Po vsaki uporabi očistite vse premične dele. Še posebej pa odstranite ostanke trave in umazanije iz zaščitnega pokrova ②.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Obrezovalnik ločite od oskrbe z električnim tokom.
2. Očistite obrezovalnik (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
3. Shranite obrezovalnik na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnitve, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezalna nitka zaustavi in ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Menjava navitke nitke [slika T1/T2/T3]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi kovinskih rezalnih elementov.

→ Ne uporabljajte kovinskih rezalnih elementov, nadomestnih delov in delov pribora, ki jih ni odobrilo podjetje GARDENA.

→ Uporabljajte samo originalne GARDENA navitke nitke.

Ko obrabni rob ⑳ ni več viden, je treba zamenjati pokrov navitka ㉑. Obrnite se na GARDENA servis.

Nadomestne navitke nitke dobite pri svojem trgovcu z izdelki GARDENA ali neposredno pri GARDENA službi za stranke.

• GARDENA navitek nitke za obrezovalnik art.-št. 5307

1. Pritisnite pokrov navitka ㉑ na obeh zapetjih ㉒ istočasno navznoter in ga snemite.
2. Odstranite navitek nitke ㉓.
3. Odstranite vso možno umazanijo iz držala navitka nitke ㉔.
4. Povlecite pribl. 15 cm rezalne nitke ⑩ novega navitka nitke ㉓ iz ušesa plastičnega obroča ㉕.
5. Speljite rezalno nitko ⑩ skozi kovinski tulec ㉖.
6. Speljite rezalno nitko ⑩ okrog obračalnega zatiča ㉗.
7. Vstavite navitek nitke ㉓ v držalo navitka nitke ㉔.
8. Namestite pokrov navitka ㉑ tako na držalo navitka nitke ㉔, da se obe zapetji ㉒ slišno zaskočita.
Zagotovite, da se rezalna nitka ni zataknila.

Če pokrova navitka ㉑ ni mogoče namestiti, obračajte navitek nitke ㉓ sem in tja, tako da se navitek nitke ㉓ v celoti nahaja v držalu navitka nitke ㉔.

Dodaten navitek nitke je mogoče namestiti na sprejemnem nastavku navitka nitke ㉑ na obrezovalniku.

→ Potisnite navitek nitke ㉓ na sprejemni nastavek navitka nitke ㉑, tako da se zaskoči.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Obrezovalnik ne reže	Rezalna nitka je obrabljena ali prekratka.	→ Podaljšajte rezalno nitko (glejte pod 3. UPORABA „Podaljšanje rezalne nitke (avtomatika z dotikom)“).
	Rezalna nitka je porabljena.	→ Zamenjajte navitek nitke.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Obrezovalnik ne reže	Rezalna nitka je potegnjena v navitek nitke ali pa je zvarjena.	→ Izvlecite rezalno nitko iz navitka nitke.
Rezalne nitke ni mogoče podaljšati ali pa se hitro porabi	Nitka je postala presuha ali preveč krhka (npr. čez zimo).	→ Navitek nitke pribl. 10 ur namakajte v vodi.
	Pogosti stik rezalne nitke s trdimi predmeti.	→ Preprečite stik rezalne nitke s trdimi predmeti.
Obrezovalnik se ne zažene	Motor je blokiran.	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
Obrezovalnika ni mogoče zaustaviti	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Obrezovalnik ločite od oskrbe z električnim tokom in sprostite zagonsko ročico.
Trimer se močno trese	Kasetni pokrov ⁽²⁾ je močno umazan ali pa je umazano polnilo kasetnega nosilca ⁽²⁴⁾ .	→ Odstranite umazanijo s kasetnega pokrova ⁽²⁾ in polnila kasetnega nosilca ⁽²⁴⁾ .



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Obrezovalnik	Enota	Vrednost (art.-št. 9870)	Vrednost (art.-št. 9872)	Vrednost (art.-št. 9874)
Nazivna moč	W	450	550	650
Omrežna napetost	V (AC)	230	230	230
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50
Širina rezanja	cm	25	28	28
Število vrtljajev navitka nitke	vrt./min	11800	11500	11500
Zaloga rezalne nitke	m	6	6	6
Podaljšanje rezalne nitke		avtomatika z dotikom	avtomatika z dotikom	avtomatika z dotikom
Teža	kg	2,6	2,8	3,0
Raven zvočnega tlaka L_{pa} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Negotovost k_{pa}		2,5	2,5	2,5
Raven zvočne moči L_{WA} ²⁾ : izmerjena/zagotovljena	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Negotovost k_{WA}		1	1	1
Tresljlaji v dlani in roki a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	3,2	2,5
Negotovost k_{vhw}		1,5	1,5	1,5

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljlajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljlajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Navitek nitke za obrezovalnik	Za zamenjavo porabljenih navitkov nitke.	art.-št. 5307
GARDENA Nadomesten pokrov navitka	Na voljo pri GARDENA servisu.	
GARDENA Nompset koles za obrezovalnike (samo za art.-št. 9872/9874)	Za preprosto obrezovanje robov travnika.	art.-št. 9880

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija:
<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

10. ODSTRANITEV

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

hr Trimer

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	65
2. MONTAŽA	66
3. RUKOVANJE	66
4. ODRŽAVANJE	67
5. SKLADIŠTENJE	67
6. OTKLANJANJE SMETNJI	67
7. TEHNIČKI PODACI	68
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	68
9. JAMSTVO/SERVIS	68
10. ODLAGANJE U OTPAD	68

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

Trimer proizvođača GARDENA namijenjen je rezanje i kosidbu travnatih površina u okućnicama ili vrtovima

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
→ Proizvod se ne smije koristiti za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti za kompostiranje.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



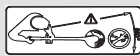
Održavajte razmak.



Uvijek nosite odobrenu zaštitu za sluh.
Uvijek nosite odobrenu zaštitu za vid.



Uređaj ne izlažite kiši.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda drugih osoba!
Udaljite druge osobe iz područja u kome radite.



Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Prije na radova na održavanju ili zamjene komponenata odvojite proizvod s napajanja. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda!

U slučaju nenamjernog okretanja rezne niti ili pokretanja proizvoda postoji opasnost od posjekotina.

→ Prije na radova na održavanju ili zamjene komponenata odvojite proizvod s napajanja. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

Izbjegavajte neprirodan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu kako biste u svakom trenutku imali sigurno uporište na nagibima. Hodajte, nemojte trčati.

Opasne pokretne dijelove smijete dodirivati samo nakon što se sasvim zaustave i nakon što stroj odvojite s izvora napajanja.

Dok stroj radi obavezno uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.

Siguran rad

1 Obuka

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s pokretnim dijelovima i stručnom pripremom uređaja.
- Nemojte nikada dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rukuju uređajem. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika uređaja.
- Treba imati u vidu da je sam korisnik odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

- Prije upotrebe treba provjeriti ima li na priključnim i produžnim kabelima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže.
NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.
Nemojte se koristiti uređajem, ako je električni kabel oštećen ili pohaban.
- Prije upotrebe treba provjeriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- Nikada se nemojte koristiti uređajem kada su u blizini druge osobe, naročito djeca ili životinje.

3 Rad

- Priključne i produžne kabele držite podalje od reznog mehanizma.
- Sve vrijeme korištenja uređaja nosite zaštitu za oči te čvrstu obuću.
- Izbjegavajte da rukujete uređajem kada su vremenski uvjeti loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- Uređaj primjenjujte samo pri dnevnoj svjetlosti ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Nikada nemojte rukovati strojem, ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.
- Uključite motor samo ako su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- Uređaj uvijek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojite bateriju)
 - kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - prije nego što uklonite blokadu;
 - prije provjere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - nakon kontakta sa stranom tijelom;
 - kada uređaj počne neuobičajeno vibrirati.
- Oprez od ozljeđivanja stopala i šaka reznim mehanizmom.
- Uvijek se uvjerite u to da na ventilacijskim otvorima nema nikakvih stranih tijela.

4 Održavanje i čuvanje

- Stroj uvijek odvojite s napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvoju bateriju) prije nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- Rabite samo one rezervne dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravak samo nadležnoj radionici.
- Ako se ne koristite uređajem, čuvajte ga izvan dohvata djece.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implan-

tima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Kabeli

Za minimalne poprečne presjeke produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode kao ni za održavanje ribnjaka.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

U slučaju jakih vibracija provjerite je li poklopac kalema oštećen.

Prije uporabe provjerite stanje potrošnog rebra.

Premješajte stroj držeći ga za prednji rukohvat.

Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu.

Nosite rukavice dok čistite rezni mehanizam.

Uvijek nosite zaštitu za oči.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuća sigurnosna obuća ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju rizik od ozljeđivanja.

Budite oprezni kada namještate proizvod kako ne biste zaglavili prste između pokretnih i nepokretnih dijelova stroja odnosno prilikom sastavljanja štitnika.

Za čišćenje štitnika ili drugih dijelova trimera nemojte primjenjivati vodu niti kemijska sredstva.

Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zajamčila radna sigurnost proizvoda.

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke. Upozorenje! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Pri radu i transportu posebnu pozornost obratite na opasnost koja može prijetiti drugim osobama u blizini.

Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum dok radite elektroalatom.

Nemojte rukovati elektroalatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže proizvoda pričekaite da se rezna nit zaustavi pa odvojite proizvod s napajanja.

Montaža štitnika i okvira za zaštitu biljaka [sl. A1/A2]:



OPASNOST!

→ Proizvod smije raditi samo kada je montiran štitnik.

- Postavite prednji dio štitnika ③ na reznu glavu ① tako da dosjedne.
- Natakните stražnji dio štitnika ② do kraja na reznu glavu ①.
- Oprezno zategnite oba vijka ④.
- Postavite okvir za zaštitu biljaka ⑤ na reznu glavu ① tako da dosjedne.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije priključivanja, podešavanja ili transporta proizvoda pričekaite da se rezna nit zaustavi pa odvojite proizvod s napajanja.

Priključivanje nitnu kosilicu [sl. 01]:



OPASNOST! Strujni udar!

Kako biste izbjegli oštećenja strujnog kabela, morate položiti produžni kabel u rasteretnik.

→ Prije rukovanja trimenom položite produžni kabel u rasteretnik.

1. Postavite produžni kabel ⑧ s petljom u rasteretnik ⑨ pa zategnite petlju.
2. Utaknite utikač ⑩ trimera u priključnicu ⑪ produžnog kabela ⑧.
3. Spojite produžni kabel ⑧ s napajanjem.

Podesiti poziciju rada:

Radni položaj 1 [sl. 02]:

Za standardno košenje.

Radni položaj 2 [sl. 03/04]:

Košenje ispod prepreka.

Upravljač se za rezanje ispod prepreka može iz standardnog položaja 1 spustiti u dva niža položaja 2 ili 3.

1. Postavite trimen na tlo.
2. Držite trimen za upravljač ⑦ objema rukama tako da jednim prstom možete stisnuti tipku za deblokadu ⑫.
3. Stisnite tipku za deblokadu ⑫ pa spustite upravljač ⑦ u željeni položaj.
4. Otpustite tipku za deblokadu ⑫ i ponovo uglatite upravljač ⑦.

Radni položaj 3 (samo za br. art. 9872/9874) [sl. 05/06]:

Koristite za obrubljivanje travnatih površina.

POZOR! Kosilica se smije koristiti samo ako je rezna glava uglavljena na 0° ili 90°.

Kako bi se rezna glava ① mogla okrenuti za 90°, upravljač mora biti u standardnom položaju 1.

1. Držite trimen za upravljač ⑦ objema rukama tako da jednim prstom možete stisnuti tipku za deblokadu ⑬.
2. Stisnite tipku za deblokadu ⑬ pa okrenite reznju glavu ① s 0° na 90° tako da dosjedne.
3. Otpustite tipku za deblokadu ⑬ i ponovo uglatite upravljač ⑦.

Namještanje duljine upravljača [sl. 07]:



OPASNOST!

Proizvod se ne smije koristiti s potpuno uvučenim upravljačem (transportni položaj).

1. Otpustite steznu čahuru ⑥.
2. Izvucite upravljač ⑦ na željenu duljinu.
3. Ponovo zategnite steznu čahuru ⑥.

Pozicioniranje dodatnog rukohvata [sl. 08]:

Položaj dodatnog rukohvata možete prilagoditi svojoj tjelesnoj visini.

1. Povucite polugu ⑭.
2. Iskrenite dodatni rukohvat ⑮ u željeni položaj.
3. Ponovo otpustite polugu ⑭.

Ako je visina nitne kosilice ispravno namještena, korisnik pri radu stoji uspravno, a rezna glava je u radnom položaju 1 neznatno nagnuta prema naprijed.

→ Držite trimen za glavni rukohvat ⑮ i dodatni rukohvat ⑮ tako da rezna glava bude neznatno nagnuta prema naprijed.

Namještanje okvira za zaštitu biljaka:

– Radni položaj [sl. 09]

– Parkirni položaj [sl. 010]

→ Povucite okvir za zaštitu biljaka ⑤ pa ga gurnite u željeni položaj tako da dosjedne.

Pokretanje trimera [sl. 011]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

1. Jednom rukom držite dodatni rukohvat ⑮.
2. Drugom rukom držite glavni rukohvat ⑮ pa povucite pokretačku polugu ⑰.
Trimen se pokreće.

POZOR! Izbjegavajte kontakt rezne niti s tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste spriječili njezino habanje odnosno lomljenje.

Zaustavljanje:

→ Otpustite pokretačku polugu ⑰.
Trimen se zaustavlja.

Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad) [sl. 012/013]:

Automatski impulsni rad aktivira se dok motor radi.

Samo kada je nit maksimalno dugačka postiže se čist rez. Pri prvom puštanju u rad eventualno treba više puta produžiti reznju nit.

Samo za art. 9872/9874: Rezna nit se ne smije produžavati u radnom položaju 3.

1. Pokrenite trimen.
2. Držite reznju glavu ① paralelno u odnosu na tlo pa je nakratko impulsno pokrećite na čvrstoj podlozi (izbjegavajte duži neprekidan pritisak).

Rezna nit ⑮ se automatski čujno produljuje i graničnik niti ⑮ je postavlja na ispravnu duljinu. Prema potrebi više puta uzastopno pažljivo kucnite uređajem o tlo.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda pričekajte da se rezna nit zaustavi pa odvojite proizvod s napajanja.

Čišćenje trimera za travu [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Otvore za zrak ⑳ čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
2. Sve pokretne dijelove čistite nakon svake upotrebe. Naročito brižljivo uklonite sve ostatke trave i prljavštinu iz štitnika ㉑.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite trimen s napajanja.
2. Očistite trimen (vidi 4. ODRŽAVANJE).
3. Trimen čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda pričekajte da se rezna nit zaustavi pa odvojite proizvod s napajanja.

Zamjena kalema s reznom niti [sl. T1/T2/T3]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od ozljeda metalnim reznim elementima.
→ **Nemojte koristiti metalne rezne elemente, rezervne dijelove niti dijelove pribora koje tvrtka GARDENA nije prethodno odobrila.**
→ **Rabite samo originalne kaleme s reznom niti proizvođača GARDENA.**

Ako se potrošno rebro 29 više ne može vidjeti, treba zamijeniti poklopac kalema 21. Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Rezervne kaleme s reznom niti možete nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda ili izravno od servisne službe tvrtke GARDENA.

- **GARDENA kalem s reznom niti za trimer, br. art. 5307**
1. Poklopac kalema 21 pritisnite istovremeno na obje žabice 22 pa ga skinite.
 2. Izvadite kalem s reznom niti 23.
 3. Uklonite svu prijavštinu iz držača kalema 24.
 4. Reznu nit 10 novog kalema s reznom niti 23 izvucite za oko 15 cm iz ušice plastičnog prstena 25.
 5. Provucite reznu nit 18 kroz metalnu čahuru 26.
 6. Provucite reznu nit 18 oko skretnog klina 27.
 7. Postavite kalem s reznom niti 23 u držač kalema 24.
 8. Postavite poklopac kalema 21 na držač kalema 24 tako da obje žabice 22 čujno dosjednu.
Uvjerite se da rezna nit nije prignječena.

Ako se poklopac kalema 21 ne može postaviti, okrećite kalem s reznom niti 23 naprijed-natrag dok se kalem s reznom niti 23 sasvim ne nađe u držaču kalema 24.

Na prihvata kalema 28 na trimeru može se postaviti dodatni kalem s reznom niti.

→ Utisnite kalem s reznom niti 23 u prihvata kalema 28 tako da dosjedne.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Trimer ne reže	Rezna nit je istrošena ili prekratka.	→ Produžite reznu nit (pogledajte 3. RUKOVANJE "Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad)").
	Rezna nit je istrošena.	→ Zamijenite kalem s reznom niti.
	Rezna nit je uvučena u kalem ili je zavarena.	→ Izvucite reznu nit iz kalema.
Rezna nit se ne može produžiti ili je brzo potrošena	Nit je (na primjer tijekom zime) postala previše suha i krta.	→ Ostavite kalem s reznom niti oko 10 sati u vodi.
	Čest kontakt rezne niti s tvrdim predmetima.	→ Izbjegavajte kontakt rezne niti dode s tvrdim predmetima.
Trimer se ne pokreće	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
Trimer se ne može zaustaviti	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Odvojite trimer s napajanja pa otpustite pokretačku polugu.
Trimer jako vibrira	Poklopac kasete 21 vrlo je prijav iznutra ili je prijav držač kasete flaksa 24.	→ Uklonite svu prijavštinu s poklopca kasete 21 i držača kasete flaksa 24.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Trimer	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9870)	Vrijednost (br. art. 9872)	Vrijednost (br. art. 9874)
Nazivna snaga	W	450	550	650
Napon mreže	V (AC)	230	230	230
Frekvencija mreže	Hz	50	50	50
Širina reza	cm	25	28	28
Broj okretaja kalema s reznom niti	okr./min	11800	11500	11500
Zaliha rezne niti	m	6	6	6
Produženje rezne niti		Automatski impulsni rad	Automatski impulsni rad	Automatski impulsni rad
Težina	kg	2,6	2,8	3,0

Trimer	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9870)	Vrijednost (br. art. 9872)	Vrijednost (br. art. 9874)
Razina zvučnog tlaka L _{PA} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Nepouzdanost k _{PA}		2,5	2,5	2,5
Razina zvučne snage L _{WA} ²⁾ : izmjerena/zajamčena	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Nepouzdanost k _{WA}		1	1	1
Vibracije šaka-ruka a _{vhv} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	3,2	2,5
Nepouzdanost k _{vhv}		1,5	1,5	1,5

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Kalem s reznom niti za trimer	Za zamjenu istrošenog kalema s reznom niti.	br. art. 5307
GARDENA Rezervni poklopac kalema	Može se naručiti preko GARDENA servisa.	
GARDENA Komplet kotača za trimer (samo za br. art. 9872/9874)	Za jednostavno obrubljivanje travnatih površina.	br. art. 9880

9. JAMSTVO/SERVIS

- 9.1 Registracija proizvoda:**
Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).
- 9.2 Servis:**
Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:
- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

10. ODLAGANJE U OTPAD

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!
→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

sr Trimer-kosilica

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	69
2. MONTAŽA	70
3. RUKOVANJE	70
4. ODRŽAVANJE	70
5. SKLADIŠTENJE	71
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	71
7. TEHNIČKI PODACI	71
8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	71
9. GARANCIJA/SERVIS	71
10. ODLAGANJE U OTPAD	72

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane

opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

Trimer-kosilica proizvođača GARDENA namenjena je za potkresivanje i rezanje travnatih površina u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

→ Proizvod ne sme da se koristi za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



Održavajte razmak.



Uvek nosite odobrenu zaštitu za sluh.
Uvek nosite odobrenu zaštitu za vid.



Uređaj nemojte da izlažete kiši.



OPASNOST! Opasnost od povreda drugih osoba!
Udaljite druge osobe iz područja u kome radite.



Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.

Opšte bezbednosne napomene
Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



OPASNOST! Opasnost od povreda!

U slučaju nenamernog okretanja rezne niti ili pokretanja proizvoda postoji opasnost od posekotina.

→ Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa radovima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.

Izbegavajte neprirodan stav tela i uvek održavajte ravnotežu kako biste u svakom trenutku imali sigurno uporište na nagnutim terenima. Krećite se hodajući, ne trčeći.

Opasne pokretne delove smete da dodirujete samo nakon što se sasvim zaustave i nakon što mašinu odvojite s izvora napajanja.

Dok mašina radi obavezno uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.

Siguran rad
1 Obuka

a) Pažljivo pročitajte uputstvo. Upoznajte se sa pokretnim delovima i stručnim korišćenjem mašine.

b) Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputstvom da koriste mašinu. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika mašine.

c) Treba imati u vidu da je sam rukovalac odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

a) Pre upotrebe treba proveriti ima li na priključnim i produžnim kablovima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. NEMOJTE DODIRIVATI KABL PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE. Nemojte da koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.

b) Pre upotrebe treba proveriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.

c) Nikada nemojte da koristite uređaj kada su druge osobe, naročito deca ili životinje u blizini.

3 Rad

a) Uklonite priključne i produžne kablove od reznog mehanizma.

b) Sve vreme korišćenja uređaja nosite zaštitu za oči kao i čvrstu obuću.

c) Izbegavajte da koristite uređaj kada su vremenski uslovi loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.

d) Uređaj koristite samo pri dnevnoj svetlosti ili dobrom veštačkom osvetljenju.

e) Nikada nemojte da koristite mašinu ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.

f) Uključite motor samo ukoliko su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.

g) Uređaj uvek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokimi mehanizam ili odvojivu bateriju)

1) uvek kada uređaj ostavljate bez nadzora;

2) pre nego što uklonite blokadu;

3) pre provere, čišćenja ili uređivanja uređaja;

4) nakon kontakta sa stranim telom;

5) uvek kada uređaj počne neuobičajeno da vibrira.

h) Oprez od povreda stopala i šaka reznim mehanizmom.

i) Uvek se uverite u to da na ventilacionim otvorima nema nikakvih stranih tela.

4 Održavanje i čuvanje

a) Uređaj uvek odvojite s napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokimi mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) pre nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.

b) Koristite samo one rezervne delove i pribor koje preporučuje proizvođač.

c) Redovno proveravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravku samo nadležnoj radionici.

d) Ako ne koristite uređaj, čuvajte ga van dohvata dece.

Dodatne bezbednosne napomene
Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Kablovi

Za minimalne poprečne preseke produžnih kablova pogledajte sledeću tabelu:

Napon	Dužina kabla	Poprečni presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Nemojte da koristite proizvod u blizini vode kao ni za održavanje ribnjaka.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

U slučaju jakih vibracija proverite da li je poklopac kalema oštećen.

Pre upotrebe proverite stanje potrošnog rebra.

Premeštajte proizvod držeći ga za prednju ručku.

Nosite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu.

Nosite rukavice kada čistite rezni mehanizam.

Uvek nosite opremu za zaštitu očiju.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuće sigurnosne cipele ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju opasnost od povređivanja.

Budite oprezni kada nameštate proizvod kako ne biste zaglavili prste između pokretnih i nepokretnih delova mašine odnosno prilikom sastavljanja štitnika.

Za čišćenje štitnika ili drugih delova trimer-kosilice nemojte da koristite vodu ili hemijska sredstva.

Sve navrtke i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zagarantovala radna bezbednost proizvoda.

Nikada nemojte da rastavljate proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Upozorenje! Dok nosite opremu za zaštitu sluha ili ako ste zaglušeni bukom rada proizvoda može Vam se dogoditi da prećujete ako Vam se neko približava.

Pri radu i transportu posebnu pažnju obratite na opasnost koja može da preti drugim ljudima.

Budite oprezni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum kada radite elektroalatom.

Nemojte da koristite elektroalat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
Samo jedan trenutak nesmotrenosti pri radu elektroalatom može da dovede do ozbiljnih povreda.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se rezna nit zaustavi pa odvojite proizvod sa napajanja pre nego što počnete da sastavljate proizvod.

Montaža štitnika i okvira za zaštitu biljaka [sl. A1/A2]:



OPASNOST!

→ Proizvod sme da se koristi samo s postavljenim štitnikom.

1. Postavite prednji deo štitnika ③ na reznju glavu ① tako da se uglati.
2. Nagurajte zadnji deo štitnika ② do kraja na reznju glavu ①.
3. Pažljivo zategnite oba vijka ④.
4. Postavite okvir za zaštitu biljaka ⑤ na reznju glavu ① tako da se uglati.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se rezna nit zaustavi pa odvojite proizvod sa napajanja pre nego što počnete da priključujete, podešavate ili premeštate proizvod.

Priključivanje trimer-kosilice [sl. O1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Da biste izbegli oštećenja strujnog kabl, morate položiti produžni kabl u kablovski rasteretnik.

→ Pre rukovanja trimer-kosilicom položite produžni kabl u kablovski rasteretnik.

1. Postavite produžni kabl ⑧ sa petljom u kablovski rasteretnik ⑨ pa zategnite petlju.
2. Utikač ⑩ trimer-kosilice utaknite u priključnicu ⑪ produžnog kabl ⑧.
3. Spojite produžni kabl ⑧ sa napajanjem.

Podešavanje radnog položaja:

Radni položaj 1 [sl. O2]:

Za standardno košenje.

Radni položaj 2 [sl. O3/O4]:

Košenje ispod prepreka.

Za rezanje ispod prepreka možete spustiti upravljač iz standardnog položaja 1 u dva niža položaja 2 ili 3.

1. Postavite trimer na tlo.
2. Držite trimer za upravljač ⑦ obema rukama tako da jednim prstom možete držati taster za deblokadu ⑫ pritisnutim.
3. Pritisnite taster za deblokadu ⑫ pa spustite upravljač ⑦ u željeni položaj.
4. Otpustite taster za deblokadu ⑫ pa ponovo uglatite upravljač ⑦.

Radni položaj 3 (samo za art. 9872/9874) [sl. O5/O6]:

Koristite za ovičavanje travnatih površina.

PAŽNJA! Trimer-kosilica sme da se koristi samo ako je rezna glava uglatljena na 0° ili 90°.

Rezna glava ① može da se okrene za 90° samo kada je upravljač u standardnom položaju 1.

1. Držite trimer za upravljač ⑦ obema rukama tako da jednim prstom možete držati taster za deblokadu ⑫ pritisnutim.

2. Pritisnite taster za deblokadu ⑫ pa okrenite reznju glavu ① sa 0° na 90° tako da se uglati.
3. Otpustite taster za deblokadu ⑫ pa ponovo uglatite upravljač ⑦.

Podešavanje dužine upravljača [sl. O7]:



OPASNOST!

Proizvod ne sme da se koristi kada je upravljač sasvim uvučen (transportni položaj).

1. Otpustite steznu čauru ⑥.
2. Izvucite upravljač ⑦ na željenu dužinu.
3. Ponovo zategnite steznu čauru ⑥.

Podešavanje položaja dodatne drške [sl. O8]:

Položaj dodatne drške može da se prilagodi telesnoj visini korisnika.

1. Povucite polugu ⑭.
2. Iskrenite dodatnu dršku ⑮ u željeni položaj.
3. Ponovo otpustite polugu ⑭.

Ako je visina kosilice ispravno podešena, korisnik pri radu stoji uspravno, a rezna glava je u radnom položaju 1 neznatno nagnuta prema napred.

→ Držite trimer za glavni rukohvat ⑩ i dodatnu dršku ⑮ tako da rezna glava bude neznatno nagnuta prema napred.

Podešavanje okvira za zaštitu biljaka:

– Radni položaj [sl. O9]

– Parkirni položaj [sl. O10]

→ Povucite okvir za zaštitu biljaka ⑤ pa ga gurnite u željeni položaj tako da se uglati.

Pokretanje trimer-kosilice [sl. O11]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačke poluge ne zaustavi.

→ Nemojte da premošćavate sigurnosnu opremu niti prekidače. Tako recimo pokretačku polugu nemojte pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

1. Jednom rukom držite dodatnu dršku ⑮.
2. Drugom rukom držite glavni rukohvat ⑩ pa povucite pokretačku polugu ⑰.
Trimer-kosilica se pokreće.

PAŽNJA! Izbegavajte da rezna nit dođe u kontakt sa tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste sprečili da se pohaba ili odlomi.

Zaustavljanje:

→ Otpustite pokretačku polugu ⑰.
Trimer-kosilica se zaustavlja.

Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad) [sl. O12/O13]:

Automatski impulsni rad se aktivira dok motor radi.

Samo kada je nit maksimalno dugačka postiže se čist rez. Prilikom prvog puštanja u rad eventualno treba više puta produžiti reznju nit.

Samo za art. 9872/9874: Rezna nit ne sme da se produžava kad je u radnom položaju 3.

1. Pokrenite trimer-kosilicu.
2. Držite reznju glavu ① paralelno u odnosu na tlo pa je nakratko impulsno pokrećite na čvrstoj podlozi (izbegavajte duži neprekidan pritisak).

Rezna nit ⑮ se automatski čujno produžava i graničnik niti ⑮ je postavlja na ispravnu dužinu. Ako je potrebno, više puta uzastopce lagano lupnite uređajem o tlo.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se rezna nit zaustavi pa odvojite proizvod sa napajanja pre nego što započnete sa radovima na održavanju proizvoda.

Čišćenje trimer-kosilice [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

Ventilacioni otvori moraju uvek da budu čisti.

- Otvore za vazduh ② čistite mekanom četkom (nemojte u tu svrhu da koristite odvijać).
- Sve pokretne delove čistite nakon svake upotrebe. Naročito se pobrinite da uklonite ostatke trave i prljavštinu iz štitnika ②.

5. SKLADIŠTENJE

- Za vreme nekorišćenja:**
Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.
- Odvijte trimer-kosilicu s napajanja.
 - Očistite trimer-kosilicu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
 - Trimer-kosilicu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se rezna nit zaustavi pa odvojite proizvod sa napajanja pre nego što počnete da popravljate proizvod.

Zamena kalem sa reznom niti [sl. T1/T2/T3]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda metalnim reznim elementima.

→ Nemojte da koristite metalne rezne elemente, rezervne delove niti delove pribora koje preduzeće GARDENA nije prethodno odobrilo.

→ Koristite samo originalne kaleme sa reznom niti proizvođača GARDENA.

Ako potrošno rebro ② više nije vidljivo, zamenite poklopac kalem ②. Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Rezervne kaleme sa reznom niti možete da nabavite kod distributera GARDENA proizvoda ili direktno od servisne službe preduzeća GARDENA.

- GARDENA kalem sa reznom niti za trimer-kosilicu, art. 5307**
- Poklopac kalem ② pritisnite istovremeno na obe žabice ② pa ga skinite.
 - Izvadite kalem sa reznom niti ②.
 - Uklonite svu moguću prljavštinu iz držača kalem ②.
 - Reznu nit ⑧ novog kalem sa reznom niti ② izvucite za oko 15 cm iz ušice plastičnog prstena ②.
 - Provucite reznou nit ⑧ kroz metalnu čauru ②.
 - Provucite reznou nit ⑧ oko skretnog klina ②.
 - Postavite kalem sa reznom niti ② u držač kalem ②.
 - Postavite poklopac kalem ② na držač kalem ② tako da obe žabice ② čujno dosednu.
Uverite se da rezna nit nije prignječena.

Ako poklopac kalem ② ne može da se postavi, okrećite kalem sa reznom niti ② napred-nazad dok se kalem sa reznom niti ② sasvim ne nađe u držaču kalem ②.

Na prihvatnik kalem ⑧ na trimer-kosilici može se postaviti dodatni kalem sa reznom niti.

→ Utisnite kalem sa reznom niti ② u prihvatnik kalem ⑧ tako da se uglati.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Trimer-kosilica ne reže	Rezna nit je istrošena ili prekratka.	→ Produžite reznou nit (vidi 3. RUKOVANJE "Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad)").
	Rezna nit je istrošena.	→ Zamenite kalem sa reznom niti.
	Rezna nit je uvučena u kalem ili je zavarena.	→ Izvucite reznou nit iz kalem.
Rezna nit ne može da se produži ili je brzo potrošena	Nit je postala suviše suva ili krta (npr. preko zime).	→ Ostavite kalem sa reznom niti oko 10 sati u vodi.
	Rezna nit ima učestali kontakt sa tvrdim predmetima.	→ Izbegavajte da rezna nit dođe u kontakt sa tvrdim predmetima.
Trimer-kosilica se ne pokreće	Motor je blokiran.	→ Uklonite prepreku. Ponovo pokrenite.
Trimer-kosilica ne može da se zaustavi	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Odvojite trimer-kosilicu sa napajanja pa otkočite pokretačku polugu.
Trimer-kosilica jako vibrira	Poklopac kasete ② je veoma prljan ili je prljan držač kasete sa niti ②.	→ Uklonite svu prljavštinu sa poklopca kasete ② i držača kasete sa niti ②.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Trimer-kosilica	Jedinica	Vrednost (art. 9870)	Vrednost (art. 9872)	Vrednost (art. 9874)
Nominalna snaga	W	450	550	650
Napon el. mreže	V (AC)	230	230	230
Frekvencija el. mreže	Hz	50	50	50
Širina reza	cm	25	28	28
Broj obrtaja kalem sa reznom niti	obr./min	11800	11500	11500
Zaliha rezne niti	m	6	6	6
Produženje rezne niti		Automatski impulsni rad	Automatski impulsni rad	Automatski impulsni rad
Težina	kg	2,6	2,8	3,0
Nivo zvučnog pritiska L _{PA} ¹⁾ Nepouzdanost k _{PA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Nivo zvučne snage L _{WA} ²⁾ : izmeren/garantovan Nepouzdanost k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Vibracije šaka-ruka a _{vhw} ¹⁾ Nepouzdanost k _{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Merni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Kalem sa reznom niti za trimer-kosilicu	Za zamenu istrošenog kalem sa reznom niti.	art. 5307
GARDENA Rezervni poklopac kalem	Može se poručiti preko GARDENA servisa.	
GARDENA Komplet točkova za trimer (samo za art. 9872/9874)	Za jednostavno oičivavanje travnatih površina.	art. 9880

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija proizvoda:
Registrujte proizvod na stranici gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ODLAGANJE U OTPAD

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

uk Тримери

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	72
2. МОНТАЖ	73
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	73
4. ДОГЛЯД	74
5. ЗБЕРІГАННЯ	74
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	74
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	75
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	75
9. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	75
10. УТИЛІЗАЦІЯ	75

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA Тример призначений для вирівнювання і стрижки газонів і трав'яних лужків довкола приватних будинків і на садових ділянках.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

→ Не використовуйте виріб для підстригання живоплуту, подрібнення матеріалу чи компостування.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



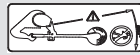
Дотримуйтесь дистанції.



Завжди одягайте сертифіковані засоби органів слуху. Завжди одягайте сертифіковані засоби захисту очей.



Не піддавати впливу дощу.



НЕБЕЗПЕКА!
Небезпека травмування інших осіб!
Не допускайте інших осіб у робочу зону.



Негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!

При випадковому обертанні ріжучого корду або запуску виробу можна порізатись.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміною деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

Уникайте неправильних положень тіла і завжди утримуйте рівновагу, щоб ви у будь-який час змогли стійко стояти на схилах. Ходіть, не бігайте.

Не торкайтеся жодних рухомих небезпечних частин до того, як машина не буде відключена від електричної мережі, і небезпечні рухомі частини не зупиняться повністю.

Під час експлуатації машини завжди надівайте міцне взуття та довгі брюки.

Безпечна експлуатація

1 Навчання

- Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристроєм та його належним використанням.
- У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.
- Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

2 Підготовка

- Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність слідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі.
НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.
Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.
- Перед використанням пристрій необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджень, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.
- Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

3 Експлуатація

- Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.
- Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей і міцне взуття протягом усієї експлуатації пристрою.
- Необхідно уникати використання пристрою за поганих погодних умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.
- Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.
- Ніколи не використовуйте машину з ушкодженим захисним кожухом або захисним пристосуванням, або без захисного кожуха чи захисних пристосувань.
- Мотор запускати тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.
- Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або зніміть батарею)
 - завжди, коли пристрій залишається без нагляду;
 - перед видаленням блокування;

- 3) Перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;
4) після контакту зі стороннім предметом;
5) завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати
ж) Остерігайтеся травм рук і ніг, викликаних різким пристосуванням.
з) Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.

4 Технічне обслуговування та зберігання

- а) Перед виконанням робіт з догляду або очищення машину потрібно відключити від мережі електроживлення (тобто витягнути штекер з розетки, витягнути блокуючий пристрій або знімну батарею).
б) Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.
в) Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.
г) Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

Забороняється використовувати виріб біля води або для догляду за ставками.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

У разі сильних вібрацій перевірте кришку котушки на наявність пошкоджень.

Перед використанням переконайтеся у тому, що швидкозношуване ребро в порядку.

Транспортування за передню ручку.

Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.

Вдягайте рукавиці, щоб очистити різучий пристрій.

Завжди надівайте засоби захисту очей.

Такі захисні засоби, як рукавиці, нековзне захисне взуття або захисні навушники, які використовуються у відповідних умовах, знижують ризик травмування.

Будьте обережні під час налаштування виробу, уникайте затискання пальців між рухомими й нерухомими частинами машини або під час збирання захисного кожуха.

Не використовуйте для чищення захисних пристосувань або інших частин тримера воду або хімічні речовини.

Всі гайки, гвинти і гвинти мають бути добре затягнуті, щоб виріб був у безпечному робочому стані.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

Застереження! При використанні індивідуальних засобів захисту органів слуху і внаслідок шуму, який виробляє виріб, користувач може не помітити наближення людей.

Під час експлуатації і транспортування особливо стежте за тим, щоб не виникла небезпека для інших людей.

Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при роботі з електроприладами.

Не користуйтеся електроінструментом у той час, якщо Ви втомилася або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неувважності при використанні електроінструментів може призвести до серйозних травм.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки зупиниться різучий корд та відключіть виріб від мережі електроживлення, перш ніж встановлювати виріб.

Встановлення захисного кожуха й обмежувача для захисту рослин [зобр. А1/А2]:



НЕБЕЗПЕКА!

→ Виріб можна використовувати тільки тоді, якщо встановлений запасний кожух.

- Надягніть передню частину захисного кожуха ③ на голівку тримера ①, доки вона не защепнеться.
- Надягніть задню частину захисного кожуха ② до упору на голівку тримера ①.
- Обережно затягніть обидва гвинти ④.
- Надягніть обмежувач для захисту рослин ⑤ на голівку тримера ①, доки він не защепнеться.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки зупиниться різучий корд та відключіть виріб від мережі електроживлення, перш ніж підключати, налаштовувати або транспортувати виріб.

Підключення тримера [зобр. О1]:



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Для уникнення пошкодження кабелю живлення необхідно вставити подовжувач у пристрій для розвантаження кабелю від натягу.

→ Перед використанням тримера вставте подовжувач у пристрій для розвантаження кабелю від натягу.

- Вставте подовжувач ⑧ петлю у пристрій для розвантаження кабелю від натягу ⑨ й затягніть петлю.
- Вставте штекер ⑩ тримера у гніздо ⑪ подовжувача ⑧.
- Підключіть подовжувач ⑧ до мережі електроживлення.

Встановлення тримера в робоче положення:

Робоче положення 1 [зобр. О2]:

Стандартна обрізка.

Робоче положення 2 [зобр. О3/О4]:

Обрізка під перешкодою.

Для підстригання під перешкодами рукоятку можна опустити з положення за замовчуванням 1 у два нижні положення 2 або 3.

- Встановіть тример на землю.
- Тримайте тример обома руками за рукоятку ⑦ таким чином, щоб ви могли натиснути пальцем на фіксатор ⑫.
- Натисніть на фіксатор ⑫ й опустіть рукоятку ⑦ в бажане положення.
- Відпустіть фіксатор ⑫, після чого рукоятка ⑦ має знову зафіксуватися.

Робоче положення 3 (тільки номер артикулу 9872/9874) [зобр. О5/О6]:

Підстригання по краях газону.

УВАГА! Тример можна використовувати тільки в тому випадку, якщо різуча головка тримера зафіксована на 0° або 90°.

Для обертання головки тримера ① на 90° рукоятку потрібно знову встановити у положення за замовчуванням 1.

1. Тримайте тример обома руками за рукоятку ⑦ таким чином, щоб ви могли натиснути пальцем на фіксатор ⑬.
2. Натисніть на фіксатор ⑬ і поверніть голівку тримера ① з 0° на 90°, доки вона не защепнеться.
3. Відпустіть фіксатор ⑬, після чого рукоятка ⑦ має знову зафіксуватися.

Регулювання висоти рукоятки [зобр. 07]:



НЕБЕЗПЕКА!

Виріб не можна використовувати, коли рукоятка повністю складена (положення для транспортування).

1. Ослабте затискну втулку ⑥.
2. Витягніть рукоятку ⑦ на потрібну довжину.
3. Знову затягніть затискну втулку ⑥.

Регулювання положення додаткової ручки [зобр. 08]:

Положення додаткової ручки може бути відрегульоване відповідно до вашого зросту.

1. Потягніть за важіль ⑭.
2. Нахиліть додаткову ручку ⑮ в необхідне положення.
3. Знову відпустіть важіль ⑭.

Якщо тример відрегульовано за зрістом правильно, то положення тіла буде вертикальним, а головка тримера в робочому положенні 1 трохи нахилена вперед.

→ Тримайте тример за основну ручку ⑮ та додаткову ручку ⑮ таким чином, щоб голівка тримера була злегка нахилена вперед.

Регулювання обмежувача для захисту рослин:

- Робоче положення [зобр. 09]
- Положення збереження [зобр. 010]

→ Відтягніть обмежувач для захисту рослин ⑤ та встановіть його в потрібне положення таким чином, щоб він зафіксувався.

Запуск тримера [зобр. 011]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

Запуск:

1. Тримайте додаткову ручку ⑮ однією рукою.
2. Тримайте другою рукою за основну рукоятку ⑦ і потягніть за пусковий важіль ⑰.
Тример запуститься.

УВАГА! Уникайте контакту ріжучого корду з твердими предметами (стіни, каміння, паркани тощо) для запобігання зношуванню та поломці ріжучого корду.

Зупинка:

→ Відпустіть стартовий важіль ⑰.
Тример зупиниться.

Подовження ріжучого корду (крокова автоматика) [зобр. 012/013]:

Крокова автоматика включається при працюючому моторі.

Тільки при максимальній довжині ріжучого корду досягається чиста стрижка газону. При першому використанні може знадобитися декілька разів подовжити ріжучий корд.

Тільки номер артикулу 9872/9874: Подовжувати ріжучий корд у робочій позиції 3 не можна.

1. Запустіть тример.
2. Утримуйте головку тримера ① паралельно до землі й коротко торкніться до твердої основи (уникайте тривалого безперервного натискання).

Ріжучий корд ⑮ автоматично подовжується з чутним спрацюванням перемикача й досягає потрібної довжини завдяки обмежувачу корду ⑨. Якщо необхідно, то торкніться багато раз підряд.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки зупиниться ріжучий корд та відключіть виріб від мережі електроживлення, перш ніж обслуговувати виріб.

Чищення тримера [зобр. M1]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

1. Очистіть вентиляційні отвори ⑳ м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
2. Після кожного використання очищайте всі рухомі частини. Видаліть особливо залишки трави й бруду з захисного кожуха ②.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть тример від мережі електроживлення.
2. Очистіть тример (див. 4. ДОГЛЯД).
3. Зберігайте тример у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки зупиниться ріжучий корд та відключіть виріб від мережі електроживлення, перш ніж усувати несправності виробу.

Заміна котушки з кордом [зобр. T1/T2/T3]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза одержання травми через металеві ріжучі елементи.

→ Не використовуйте металеві ріжучі елементи, а також запчастини й комплектуючі, не дозволені GARDENA.
→ Використовуйте тільки оригінальні GARDENA котушки з кордом.

Якщо швидкозношуваного ребра ㉑ більше не видно, то кришка котушки ㉒ підлягає заміні. Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Змінні котушки з кордом можна придбати в дилера GARDENA або безпосередньо у сервісному центрі GARDENA.

• GARDENA котушка з кордом для тримера арт. 5307

1. Натисніть одночасно на обидва фіксатори ㉒ кришки котушки ㉑ і зніміть її.
2. Витягніть котушку з кордом ㉓.
3. Видаліть усе можливе забруднення з тримача котушки ㉔.
4. Витягніть близько 15 см ріжучого корду ⑮ з нової котушки ㉓ з проушини пластмасового кільця ㉕.
5. Виведіть ріжучий корд ⑮ через металеву втулку ㉖.
6. Заведіть ріжучий корд ⑮ за напрямний штифт ㉗.
7. Покладіть котушку з кордом ㉓ у тримач котушки ㉔.

8. Встановіть кришку катушки ②1 на тримач катушки ②4 так, щоб обидва фіксатори ②2 чутно зафіксувалися.
Переконайтеся, що ріжучий корд не затиснувся.

Якщо кришку катушки ②1 не вдається надіти, то потрібно покрутити катушку з кордом ②3 з одного боку в інший, поки катушка з кордом ②3 повністю не знаходиться у тримачі катушки ②4.

Ви можете встановити додаткову катушку з кордом на приймаль-ному пристрої катушки ②9 на тримері.

→ Втисніть катушку з кордом ②3 у приймальний пристрій катушки ②8, поки вона не зафіксується.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Тример не ріже траву	Ріжучий корд зношений або занадто короткий.	→ Подовжіть ріжучий корд (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ "Подовження ріжучого корду (ПРП-автоматика)").
	Ріжучий корд закінчився.	→ Замініть катушки з кордом.
	Ріжучий корд затягнувся в катушку або приварився.	→ Витягніть ріжучий корд із катушки.
Ріжучий корд не подовжується або швидко закінчується	Корд став занадто сухим або ламким (наприклад, зберігання взимку).	→ Покладіть катушку з кордом прибіл. на 10 годин у воду.
	Частий контакт ріжучого корду з твердими предметами.	→ Уникайте контакту ріжучого корду з твердими предметами.
Тример не запускається	Мотор заблоковано.	→ Видаліть перешкоду. Запустіть знову.
Тример не зупиняється	Заїдає пусковий важіль.	→ Відключіть тример від мережі електроживлення та послабте пусковий важіль.
Тример сильно вібрує	Кришка катушки ②1 сильно забруднена всередині або тримач катушки ②4 забруднений.	→ Усуньте забруднення з кришки катушки ②1 й тримача катушки ②4.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тримери	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9870)	Значення (арт. 9872)	Значення (арт. 9874)
Номінальна потужність	Вт	450	550	650
Мережева напруга	В (змін. струм)	230	230	230
Частота мережі	Гц	50	50	50
Ширина стрижки	см	25	28	28
Число обертів катушки	об./хв.	11800	11500	11500
Запас ріжучого корду	м	6	6	6
Подовження корду		крокова автоматика	крокова автоматика	крокова автоматика
Вага	кг	2,6	2,8	3,0
Рівень звукового тиску L_{pA} ¹⁾ Похибка K_{pA}	дБ (А)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Рівень звукової потужності L_{WA} ²⁾ : вимірюваний/гарантований Похибка K_{WA}	дБ (А)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Вібрація при навантаженні на руку a_{hvw} ¹⁾ Похибка K_{hvw}	м/с ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Катушка для тримера	Для заміни використаної катушки з кордом.	арт. 5307
Запасна кришка катушки GARDENA	Можна придбати через сервісний центр GARDENA.	

Комплект коліс GARDENA Для простого підстригання по краях газону. арт. 9880
для тримера (тільки номер артикулу 9872/9874)

9. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

9.1 Реєстрація товару:
Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Сервісне обслуговування:
Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

10. УТИЛІЗАЦІЯ

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!
→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

ro Trimmer

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.	76
2. MONTAJUL.	77
3. OPERAREA.	77
4. ÎNTREȚINEREA.	77
5. DEPOZITAREA.	78
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.	78
7. DATE TEHNICE.	78
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB.	78
9. GARANȚIE/SERVICE.	78
10. ELIMINARE CA DEȘEU.	79

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:
Trimmerul GARDENA este destinat tunderii și tăierii gazonului și ierbii în grădinile private și grădinile hobby.
Produsul nu este destinat utilizării continue.



PERICOL! Leziuni corporale!
→ Nu folosiți produsul pentru tăierea gardurilor vii, pentru tocarea materialelor sau pentru compostare.

uk
ro

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!
Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Păstrați o distanță adecvată.



Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă aprobate.
Purtați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.



Nu expuneți la ploaie.



PERICOL! Pericol de accidentare pentru alte persoane!
Țineți celelalte persoane la distanță de zona în care lucrați.



Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.



PERICOL! Pericol de accidentare!

Pericol de accidentare prin tăiere la rotirea întâmplătoare a firului de tăiere sau la pornirea accidentală a produsului.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

Evitați o poziție anormală a corpului și țineți-vă întotdeauna echilibrul, pentru a avea oricând o poziție sigură în pante. Mergeți normal, nu alergați.

Nu atingeți nicio componentă mobilă periculoasă înainte de a scoate mașina din priză și înainte ca piesele mobile periculoase să se fi oprit complet.

În timpul funcționării mașinii purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.

Funcționarea în siguranță

1 Instruirea

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a mașinii.
- Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni sau copiilor. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.
- Țineți cont de faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidentele sau periclitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor.

2 Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați cablul de racordare și prelungitorul, dacă prezintă semne ale deteriorării sau uzurii. Dacă se deteriorează cablul în timpul utilizării, trebuie detașat neîntârziat de la rețea. NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA. Nu utilizați mașina, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul.
- Înainte de utilizare mașina trebuie verificată vizual cu privire la dispozitivele sau mâștile de protecție deteriorate, lipsă sau montate incorect.
- Nu puneți niciodată mașina în funcțiune, dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

3 Funcționarea

- Țineți departe de dispozitivul de tăiere cablul de racordare și prelungitorul.
- Pe toată durata utilizării mașinii trebuie purtați ochelari de protecție și încălțăminte stabilă.
- Trebuie evitată utilizarea mașinii în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.
- Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în caz de iluminare artificială bună.
- Nu utilizați niciodată mașina cu capac sau dispozitiv de protecție deteriorat, respectiv fără capac sau dispozitive de protecție.
- Pomiți numai atunci motorul, dacă mâinile și picioarele se află în afara razei de acțiune a dispozitivului de tăiere.

- Detașați întotdeauna mașina de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de bocare sau bateria detașabilă)
 - întotdeauna, dacă lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de îndepărtarea unui blocaj;
 - înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea unei lucrări la mașină;
 - după contactul cu un obiect străin;
 - întotdeauna, când mașina începe să vibreze neobișnuit.
- Precauție în fața leziunilor la picioare și mâini cauzate de către dispozitivul de tăiere.
- Asigurați întotdeauna menținerea orificiilor de aerisire libere de corpuri străine.

4 Întreținerea și depozitarea

- Mașina trebuie detașată întotdeauna de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau acumulatorul detașabil) înainte de efectuarea întreținerii sau lucrărilor de curățare.
- A se utiliza numai piesele de schimb și accesoriile recomandate de către producător.
- Mașina trebuie verificată și întreținută regulat. Efectuați întreținerea mașinii numai într-un atelier autorizat.
- Dacă mașina nu este utilizată, trebuie păstrată departe de accesul copiilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Nu folosiți produsul în apropierea apei sau pentru îngrijirea iazurilor.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

În cazul vibrațiilor puternice verificați capacul casetei dacă acesta prezintă deteriorări.

Înainte de utilizare verificați dacă nervura de uzură este în ordine.

Transport de la mânerul din față.

Purtați echipament individual de protecție.

Purtați mănuși pentru curățarea dispozitivului de tăiat.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentele de protecție, cum sunt mănușile, încălțăminte de siguranță antiderapantă sau căștile antifonice, care se pot utiliza pentru anumite condiții, reduc vătămările corporale.

Procedați cu atenție la reglarea produsului, pentru a împiedica prinderea degetelor între componentele mobile și fixe ale mașinii sau la asamblarea apărătoarei.

Nu utilizați apă sau substanțe chimice pentru curățarea protecției sau a altor componente ale trimmerului.

Țineți toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de lucru sigură.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

Avertisment! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

În timpul funcționării și transportului acordați atenție mai ales pericolelor pentru alți oameni.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sculă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor.

Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidente grave.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de montarea produsului așteptați până când firul de tăiere se oprește complet și separați produsul de la sursa de curent.

Montarea apărătoarei și apărătoarei pentru plante [Fig. A1/A2]:



PERICOL!

→ **Produsul poate fi utilizat numai dacă este montat capacul de protecție.**

1. Împingeți partea din față a apărătoarei ③ pe capul trimmer ① până când aceasta se aclinșează.
2. Împingeți partea din spate a apărătoarei ② până la opritor pe capul trimmer ①.
3. Strângeți cu grijă cele două șuruburi ④.
4. Împingeți apărătoarea de plante ⑤ pe capul trimmer ① până când se aclinșează.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportarea produsului așteptați până când firul de tăiere se oprește complet și separați produsul de la sursa de curent.

Recordarea trimmerului [Fig. O1]:



PERICOL! Electrocutare!

Pentru evitarea deteriorării cablului de alimentare, cablul prelungitor trebuie așezat în dispozitivul de susținere a cablului.

→ Înainte de operarea trimmerului așezați cablul prelungitor în dispozitivul de susținere a cablului.

1. Așezați cablul prelungitor ⑧ cu o buclă în dispozitivul de susținere a cablului ⑨ și strângeți bucla.
2. Conectați fișa ⑩ trimmerului în mufa ⑪ cablului prelungitor ⑧.
3. Conectați cablul prelungitor ⑧ la alimentarea cu curent.

Reglarea poziției de lucru:

Poziția de lucru 1 [Fig. O2]:

Pentru tăiere standard.

Poziția de lucru 2 [Fig. O3/O4]:

Tăiere sub obstacole.

Pentru a efectua tăieri sub obstacole bara poate fi coborâtă din poziția standard 1 în cele două poziții joase 2 sau 3.

1. Puneți jos trimmerul pe pământ.
2. Țineți trimmerul cu amândouă mâini de bară ⑦ în așa fel ca să puteți apăsa butonul de deblocare cu un deget ⑩.
3. Apăsați butonul de deblocare ⑩ și coborâți bara ⑦ în poziția dorită.
4. Eliberați butonul de deblocare ⑩ și lăsați bara ⑦ să se blocheze la loc.

Poziția de lucru 3 (numai pentru art. 9872/9874) [Fig. O5/O6]:

Tăierea marginilor de gazon.

ATENȚIE! Utilizarea trimmerului este permisă numai dacă capul trimmer este blocat în poziția 0° sau 90°.

Pentru a putea roti capul trimmer ① la 90°, bara trebuie să stea în poziția standard 1.

1. Țineți trimmerul cu amândouă mâini de bară ⑦ în așa fel ca să puteți apăsa butonul de deblocare cu un deget ⑩.
2. Apăsați butonul de deblocare ⑩ și rotiți capul trimmer ① de la 0 la 90° până la blocarea sa în poziție.
3. Eliberați butonul de deblocare ⑩ și lăsați bara ⑦ să se blocheze la loc.

Reglarea lungimii barei [Fig. O7]:



PERICOL!

Este interzisă folosirea produsului dacă bara este complet retrasă (poziție de transport).

1. Desfaceți bușca elastică ⑥.
2. Trageți bara ⑦ la lungimea dorită.
3. Strângeți la loc bușca elastică ⑥.

Reglarea poziției mânerului auxiliar [Fig. O8]:

Poziția mânerului auxiliar poate fi reglată pe mărimea corpului dvs.

1. Trageți pârghia ⑭.
2. Înclinați mânerul auxiliar ⑮ în poziția dorită.
3. Eliberați din nou pârghia ⑭.

Dacă trimmerul este reglat corect pentru înălțimea utilizatorului, poziția corpului este dreaptă iar în poziția de lucru 1 capul trimmer este ușor înclinat spre înainte.

→ Țineți trimmerul de mânerul principal ⑯ și de mânerul auxiliar ⑮, în așa fel ca capul trimmer să fie ușor aplecat în față.

Reglarea etrierului de protecție împotriva plantelor:

– **Poziția de lucru [Fig. O9]**

– **Poziție de parcare [Fig. O10]**

→ Trageți jos apărătoarea de plantă ⑤ și împingeți-o în poziția dorită până când se aclinșează.

Pornirea trimmerului [Fig. O11]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.

→ **Nu suntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.**

Pornire:

1. Țineți mânerul auxiliar ⑮ cu o mână.
 4. Țineți mânerul principal ⑯ cu cealaltă mână, și trageți pârghia de pornire ⑰.
- Trimmerul pornește.

ATENȚIE! Pentru împiedicarea uzurii sau ruperii firului de tăiere evitați contactul firului de tăiere cu obiectele tari (zid, pietre, garduri etc.).

Oprire:

→ Eliberați pârghia de pornire ⑰.

Trimmerul oprește.

Prelungirea firului de tăiere (mecanismul TIP) [Fig. O12/O13]:

Mecanismul TIP se acționează cu motorul pornit.

Numai atunci se obține un gazon tuns curat, dacă firul are o lungime maximă. La prima punere în funcțiune firul de tăiere eventual trebuie prelungit de mai multe ori.

Numai pentru articolul cu codul 9872/9874: Nu este permisă prelungirea firului de tăiere în poziția de lucru 3.

1. Porniți trimmerul.
2. Țineți capul trimmer ① paralel cu solul și apăsați-l pentru scurt timp pe un teren stabil (evitați apăsarea lungă, neîntreruptă).

Firul de tăiere ⑯ se prelungește automat printr-un proces de cuplare cu zgomot și este adus la lungimea corectă de către limitatorul de fir ⑱. Dacă este necesar, loviți ușor de câteva ori de pământ.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de întreținerea produsului așteptați până când firul de tăiere se oprește complet și separați produsul de la sursa de curent.

Curățarea trimmerului [Fig. M1]:



PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

- Curățați fantele de aerisire 20 cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
- După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de iarbă și murdărie din capacul de protecție 2.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:
Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- Separăți trimmerul de la sursa de curent.
- Curățați trimmerul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
- Păstrați trimmerul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de a remedia defecțiunile produsului așteptați până când firul de tăiere se oprește complet și separați produsul de la sursa de curent.

Înlocuirea casetei cu filament [Fig. T1/T2/T3]:



PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare din cauza elementelor de tăiere metalice.

→ Nu utilizați elemente de tăiere, piese de schimb sau accesorii metalice care nu sunt aprobate de GARDENA.

→ Nu utilizați decât casete cu filament originale GARDENA.

Dacă nervura de uzură 29 nu mai este vizibilă, capacul casetei 21 trebuie înlocuit. Adresați-vă service-ului GARDENA.

Casetele cu filament de schimb sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la un service GARDENA.

- Casetă cu filament GARDENA pentru trimmer art. 5307**
- Apăsăți capacul casetei 21 simultan la ambele clichete 22 și scoateți-l prin tragere.
 - Scoateți caseta cu filament 23.
 - Îndepărtați toate murdăriile posibile din suportul casetei cu filament 24.
 - Trageți circa 15 cm din firul de tăiere 18 al noii casete cu filament 23, din urechea inelului de plastic 25.
 - Treceți firul de tăiere 18 prin bucașa metalică 26.
 - Treceți firul de tăiere 18 în jurul știftului de întoarcere 27.
 - Introduceți caseta cu filament 23 în suportul casetei cu filament 24.
 - Puneți capacul casetei 21 pe suportul casetei cu filament 24 astfel încât să se blocheze cu zgomot ambele clichete 22.
Asigurați-vă că firul de tăiere nu a fost strivit.
- În cazul în care capacul casetei 21 nu poate fi pus, rotiți caseta cu filament 23 înainte și înapoi, până ce caseta cu filament 23 se va afla complet în suportul casetei cu filament 24.
- O casetă cu filament suplimentară poate fi montată pe elementul de fixare casetă de filament 20 de pe trimmer.
- Apăsăți caseta cu filament 23 pe elementul de fixare a casetei cu filament 20 până când aceasta se blochează.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul nu taie	Firul de tăiere este tocit sau prea scurt.	→ Prolungați firul de tăiere (vezi secțiunea 3. OPERAREA "Prolungirea firului de tăiere (mecanismul TIP)").
	Firul de tăiere s-a consumat.	→ Încoluiți caseta cu filament.
	Firul de tăiere este tras în caseta cu filament sau lipit.	→ Extrageți firul de tăiere din caseta cu filament.
Firul de tăiere nu poate fi prelungit sau se epuizează rapid	Firul a devenit prea uscat sau rigid (de ex. pe durata iernii).	→ Lăsați caseta cu filament cca. 10 ore în apă.
	Contactul frecvent al firului de tăiere cu obiecte dure.	→ Evitați contactul firului de tăiere cu obiecte dure.
Trimmerul nu pornește	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Reporniți.
Trimmer-ul nu poate fi oprit	Pârghia de pornire agată.	→ Separăți trimmerul de la sursa de curent și deblocați pârghia de pornire.
Trimmerul vibrează puternic	Carcasa casetei 21 este foarte murdară în interior sau suportul casetei de filament 24 este murdar.	→ Îndepărtați toată murdăria din carcasa casetei 21 și suportul casetei de filament 24.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Trimmer	Unitate	Valoare (art. 9870)	Valoare (art. 9872)	Valoare (art. 9874)
Putere nominală	W	450	550	650
Tensiunea de rețea	V (AC)	230	230	230
Frecvența de rețea	Hz	50	50	50
Lățime de tăiere	cm	25	28	28
Turația casetei cu filament	Rot./min.	11800	11500	11500
Rezerva de fir de tăiere	m	6	6	6
Prolungirea firului de tăiere		mecanismul TIP	mecanismul TIP	mecanismul TIP
Greutate	kg	2,6	2,8	3,0
Presiune acustică L _{PA} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Incertitudine k _{PA}		2,5	2,5	2,5
Nivel de putere acustică L _{WA} ²⁾ : măsurat/garantat	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Incertitudine k _{WA}		1	1	1
Vibrații transmise sistemului mână-brăț a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	3,2	2,5
Incertitudine k _{vhw}		1,5	1,5	1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Casetă cu filament GARDENA pentru trimmer	Pentru înlocuirea casetelor cu filament uzate.	art. 5307
Capacul casetă de schimb GARDENA	Disponibil prin GARDENA Service.	
Set de roți GARDENA pentru trimmer (numai pentru art. 9872/9874)	Pentru o tăiere simplă a marginilor de gazon.	art. 9880

9. GARANȚIE/SERVICE

9.1 Înregistrarea produsului:
Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:
Găsiți actualele informații de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- România: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINARE CA DEȘEU

(conform directivei 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

tr Tırpan

1. EMNİYET BİLGİLERİ	79
2. MONTAJ	80
3. KULLANIM	80
4. BAKIM	81
5. DEPOLAMA	81
6. HATA GİDERME	81
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	81
8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	82
9. GARANTİ/SERVİS	82
10. TASFIYE	82

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürün 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Tırpan hususi ev ve hobi bahçelerindeki çimlerin ve yeşil alanların budanması ve kesilmesi için tasarlanmıştır.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.



TEHLİKE! Yaralanma!

→ Ürünü çitleri kesmek, materyalleri parçalamak ya da gübreleme işlemi için kullanmayın.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



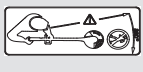
Mesafeyi koruyun.



Daima izin verilen bir kulaklık kullanın.
Daima izin verilen bir görüş koruması kullanın.



Yağmura maruz bırakmayın.



TEHLİKE!
Diğer kişiler için yaralanma tehlikesi!
Çalıştığınız alandan diğer kişileri uzak tutun.



Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Kesme telleri istenmeden çevrildiğinde ya da ürün çalıştırıldığında kesilerek yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Normal dışı bir vücut duruşundan kaçının ve yamaçlarda daima güvenli bir duruşa sahip olmak için dengeyi koruyun. Koşmak yerine yürüyün.

Makine şebeke bağlantısından ayrılmadan ve tehlike arz eden hareketli parçalar tamamen durmadan önce hareket eden tehlikeli parçalara dokunmayın.

Makine işletiminde daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon kullanın.

Daha güvenli çalışma

1 Eğitim

- Kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Ayar parçalarını ve makinenin tekniğine uygun kullanımını öğrenin.
- Bu kılavuzları bilmeyen ya da kişilerin ya da çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel olarak geçerli talimatlar kullanıcının yaşını sınırlayabilir.
- Kullanıcının kazalardan ya da diğer kişilere karşı tehlikelerden veya mülkiyetinden sorumlu olduğu dikkate alınmalıdır.

2 Ön hazırlık

- Kullanım öncesinde bağlantı ve uzatma hattı hasar ya da eskime belirtisi yönünden kontrol edilmelidir. Hat kullanım sırasında hasar görürse hemen şebekeden ayrılmalıdır. ŞEBEKEDEN AYIRMADAN ÖNCE HATTA DOKUNMAYIN. Hat hasarlı ya da aşınmışsa makineyi kullanmayın.
- Kullanım öncesinde makine görsel olarak hasarlı, eksik ya da yanlış takılı koruma tertibatları ya da kapaklar yönünden kontrol edilmelidir.
- Özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olmak üzere insanlar yakınında bulunuyorsa makineyi kesinlikle işleme almayın.

3 İşletim

- Bağlantı ve uzatma hattını kesme tertibatından uzak tutun.
- Göz koruması ve sıkı ayakkabılar makine kullanıldığı süreçte giyilmelidir.
- Makinenin özellikle şimşek riski olmak üzere kötü hava koşulları altında kullanılması önlenmelidir.
- Makine sadece gün ışığında ya da iyi yapay aydınlatma durumunda kullanın.
- Makineyi kesinlikle hasarlı kapak ya da koruma tertibatı ile veya kapak ya da koruma tertibatları olmadan kullanmayın.
- Motoru sadece eller ve ayaklar kesim tertibatının erişim mesafesi dışındaysa çalıştırın.
- Makineyi daima akım beslemesinden ayırın (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın)
 - Makine gözetimsiz bırakılırsa
 - Blokajın çıkarılmasından önce
 - Makinenin kontrol edilmesinden, temizlenmesinden ya da işlenmesinden önce
 - Yabancı cisim ile temas sonrasında
 - Makine alışılmamış bir şekilde titremeye başlayınca.
- Kesim tertibatı nedeniyle ayaklarda ve ellerde yaralanmalara karşı dikkat.
- Havalandırma deliklerinin yabancı cisimlerden uzak tutulmasını sağlayın.

4 Koruyucu bakım ve muhafaza

- Bakım ve temizlik çalışmalarına başlamadan önce makine akım beslemesinden ayrılmalıdır (yani, fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatını veya çıkarılabilir bataryayı çıkarın).
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanılmalıdır.
- Makine düzenli olarak kontrol edilip bakım yapılmalıdır. Makineyi sadece bir sözleşme atölyesinde tamir ettirin.
- Makine kullanılmıyorsa çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki

ro

tr

gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Ürünü su yakınında ya da havuz temizliği için kullanmayın.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Aşırı titreşimlerde makara kapağını hasar açısından kontrol edin.

Kullanmadan önce aşınma dışının düzgün olup olmadığını kontrol edin.

Ön kulptan taşıma.

Kişisel koruyucu donanım kullanın.

Kesim tertibatını temizlemek için eldiven kullanın.

Daima göz koruyucu kullanın.

İlgili koşullar için kullanılan eldiven, kaymaz emniyetli ayakkabı ya da kulaklık gibi koruyucu donanımlar yaralanma riskini azaltır.

Ürünü ayarlarken veya koruyucu kapağı takarken parmağınızın makinenin hareketli ve sabit parçaları arasına sıkışmasını önlemek için dikkatli olun.

Koruyucuyu ya da tırpanın diğer parçalarını temizlemek için su ya da kimyasal madde kullanmayın.

Ürünün güvenli bir çalışma durumunda kalmasını sağlamak için tüm somunları ve civataların sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü teslimat durumundakinden daha fazla parçalara ayırmayın.

Uyarı! Kullanıcı, kulaklığı kullanırken ve ürünün çıkardığı gürültü nedeniyle yaklaşan insanları duyamayabilir.

İşletim ve taşıma sırasında diğer insanlar için oluşabilecek tehlikelere dikkat edin.

Dikkatli olun, ne yaptığınızı gözlemleyin ve bir elektrikli alet çalışırken sağduyulu olun.

Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındaysanız hiçbir elektrikli alet kullanmayın.

Elektrikli aletler kullanırken anlık dalgınlık durumu ağır yaralanmalara neden olabilir.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü takmadan önce kesme telinin durmasını bekleyin ve ürünü akım beslemesinden ayırın.

Koruyucu kapağın ve bitki koruyucunun montajı [Şek. A1/A2]:



TEHLİKE!

→ Ürün sadece koruyucu kapak takılıysa kullanılabilir.

- Koruyucu kapağın ön kısmını ③, yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.
- Koruyucu kapağın arka kısmını ② yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.
- İki civatayı ④ da dikkatli bir şekilde sıkın.
- Bitki koruyucuyu ⑤ yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce kesme telinin durmasını bekleyin ve ürünü akım beslemesinden ayırın.

Trimmer'in bağlanması [Şek. O1]:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik kablosunun hasar görmesini önlemek için, uzatma kablosu, kablo gerilim azaltmasına yerleştirilmelidir.

→ Tırpanı kumanda etmeden önce uzatma kablosunu, kablo gerilim azaltmasına yerleştirin.

- Uzatma kablosunu ⑧ bir düğüm ile kablo gerilim azaltmasına ⑨ yerleştirin ve düğümü sıkın.
- Tırpanın fişini ⑩ uzatma kablosunun ⑧ kavramasına ⑪ sokun.
- Uzatma kablosunu ⑧ akım beslemesine bağlayın.

Çalışma pozisyonunun ayarlanması:

Çalışma pozisyonu 1 [Şek. O2]:

Standart kırpmaya ile ilgili.

Çalışma pozisyonu 2 [Şek. O3/O4]:

Engeller altında kırpmaya.

Travers, engellerin altında kesmek için standart konumdan **1** iki düşük konuma **2** veya **3** indirilebilir.

- Tırpanı yere koyun.
- Tırpanı, tek parmakla kilit açma tuşuna ⑫ basabileceğiniz şekilde iki elle traverssten ⑦ tutun.
- Kilit açma tuşuna ⑫ basın ve traversi ⑦ istenilen konuma indirin.
- Kilit açma tuşunu ⑫ bırakın ve traversi ⑦ tekrar yerine oturtun.

Çalışma pozisyonu 3 (sadece Ürün 9872/9874 için) [Şek. O5/O6]:

Çim kenarlarında kesin.

DİKKAT! Tırpan sadece tırpan başlığı 0°'ye veya 90°'ye oturmuşsa kullanılabilir.

Tırpan başlığının ① 90° döndürülebilmesi için travers standart konumda 1 bulunmalıdır.

- Tırpanı, tek parmakla kilit açma tuşuna ⑬ basabileceğiniz şekilde iki elle traverssten ⑦ tutun.
- Kilit açma tuşuna ⑬ basın ve tırpan başlığını ① yerine oturana kadar 0°'den 90°'ye döndürün.
- Kilit açma tuşunu ⑬ bırakın ve traversi ⑦ tekrar yerine oturtun.

Travers uzunluğunun ayarlanması [Şek. O7]:



TEHLİKE!

Travers tamamen içeri sürüldüğünde ürün kullanılmamalıdır (taşıma konumu).

- Sıkıştırma kovanını ⑥ çözün.
- Traversi ⑦ istenilen uzunluğa çekin.
- Sıkıştırma kovanını ⑥ tekrar sıkın.

İlave kulp pozisyonunun ayarlanması [Şek. O8]:

İlave kulpun pozisyonu boyunuza göre ayarlanabilir.

- Kulpu ⑭ sıkın.
- İlave kulpu ⑮ istenilen konuma eğin.
- Kulpu ⑭ tekrar bırakın.

Tırpan doğru beden boyuna göre ayarlanmışsa, beden duruşu dik ve tırpan kafası çalışma pozisyonuna **1** hafifçe öne doğru eğimlidir.

→ Tırpanı, tırpan başlığı hafif öne doğru eğimli olacak şekilde ana kulptan ⑯ ve ilave kulptan ⑮ tutun.

Bitki koruyucunun ayarlanması:

– Çalışma pozisyonu [Şek. O9]

– Park pozisyonu [Şek. O10]

→ Bitki koruyucuyu ⑤ çıkarın ve yerine oturana kadar istenilen konuma itin.

Tırpanın çalıştırılması [Şek. O11]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Çalıştırma kolu bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın. Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyin.

Çalıştırma:

1. İlave kulpu ⑮ bir elinizle tutun.
2. Ana kulpu ⑮ diğer elinizle tutup çalıştırma kolunu ⑰ çekin.
Tırpan çalışır.

DİKKAT! Kesme telinin aşınmasını ya da kırılmasını önlemek için kesme telinin sert nesnelere (duvar, taşlar, çitler vs.) temas etmesini önleyin.

Durdurma:

- Çalıştırma kolunu ⑰ serbest bırakın.
Tırpan durur.

Kesme tellerinin uzatılması (DOKUNMATİK otomatigi) [Şek. 012/013]:

DOKUNMATİK otomatigine makine çalışırken basılır.

Sadece tel maksimum uzunluktaysa temiz bir çim kesimi elde edilir. İlk işleme almada kesme ipi, gerektiğinde birkaç kez uzatılmalıdır.

Sadece ürün 9872/9874 için: Kesme teli, çalışma pozisyonu 3'te uzatılmalıdır.

1. Tırpanı çalıştırın.
2. Tırpan başlığını ① zemine paralel tutun ve sert zemine kısaca dokunun (uzun aralıksız basmayı önleyin).

Kesme teli ⑮ duyulur devre işlemi ile otomatik olarak uzatılır ve tel sınırlayıcı ⑮ aracılığıyla doğru uzunluğa alınır. Gerekirse cihazı birkaç kez arka arkaya hafifçe yere vurun.

4. BAKIM

TEHLİKE! Yaralanma!
Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.
→ Ürünü bakıma tabi tutmadan önce kesme telinin durmasını bekleyin ve ürünü akım beslemesinden ayırın.

Tırpanın temizlenmesi [Şek. M1]:

TEHLİKE! Yaralanma!
Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.
→ Ürünü su ya da su fışkısı ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkısı).
→ Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Hava kanalını ⑮ yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
2. Her kullanımın ardından tüm hareketli parçaları temizleyin. Korumayı kapaktan ② çim ve kir kalıntılarını giderin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Tırpanı akım beslemesinden ayırın.
2. Tırpanı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
3. Tırpanı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

6. HATA GİDERME

TEHLİKE! Yaralanma!
Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.
→ Ürünün hatasını gidermeden önce kesme telinin durmasını bekleyin ve ürünü akım beslemesinden ayırın.

Tel makarının değiştirilmesi [Şek. T1/T2/T3]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Metallik kesme elemanları nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ GARDENA tarafından onaylanmayan metal kesim elemanlar, yedek veya aksesuar parçaları kullanmayın.

→ Sadece orijinal GARDENA tel makaralarını kullanın.

Aşınma dişi ⑮ artık görünmediğinde, makara kapağı ⑮ değiştirilmelidir. GARDENA servisine başvurun.

Yedek tel makarayı GARDENA satıcınızdan ya da doğrudan GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

• Tırpan ürün. 5307 için GARDENA tel makara

1. İki ek bileşen bağlantısındaki ⑮ makara kapağına ⑮ aynı anda basıp çıkarın.
2. Tel makarayı ⑮ çıkarın.
3. Olası tüm kirleri tel makara tutucusundan ⑮ çıkarın.
4. Yeni tel makaranın ⑮ kesme telini ⑮ plastik halkanın ⑮ kopçasından yakl. 15 cm çekin.
5. Kesme telini ⑮ metal kovan ⑮ arasından geçirin.
6. Kesme telini ⑮ çevirme piminin ⑮ etrafından geçirin.
7. Tel makarayı ⑮ tel makara tutucusuna ⑮ yerleştirin.
8. İki ek bileşen bağlantısı ⑮ duyulur şekilde oturanaya kadar makara kapağını ⑮ tel makara tutucusuna ⑮ oturtun.
Kesme tellerinin ezilmediğinden emin olun.

Makara kapağı ⑮ oturmazsa, tel makara ⑮ tamamen tel makara tutucusunda ⑮ bulunana kadar tel makarayı ⑮ ileri geri çevirin.

İlave bir tel makara, tırpandaki tel makara yuvasına ⑮ takılabilir.

→ Tel makara ⑮ yerine oturanaya kadar tel makara yuvasına ⑮ bastırın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Tırpan kesmiyor	Kesme teli aşınmış ya da çok kısa.	→ Kesme telini uzatın (bkz. 3. KULLANIM "Kesme tellerini uzatma (DOKUNMATİK otomatigi)").
	Kesme teli bitti.	→ Tel makarayı değiştirin.
	Kesme teli tel makara içerisine çekildi ya da kaynadı.	→ Kesme telini tel makaradan çekin.
Kesme teli uzatılmıyor ya da çok hızlı bir şekilde bitti	Tel çok kurumuş ya da pürüzlü (örn. kış mevsiminde).	→ Tel makarayı yakl. 10 saat suda bırakın.
	Kesme telinin sert nesnelerle sık olarak temas etmesi.	→ Kesme telinin sert nesnelerle temas etmesini önleyin.
Tırpan çalışmıyor	Motor bloke oldu.	→ Engeli giderin. Tekrar başlatın.
Tırpan durdurulamıyor	Başlatma kolu sıkışıyor.	→ Tırpanı akım beslemesinden ayırın ve çalıştırma koluna basın.
Tırpan yoğun bir şekilde titriyor	Kaset kapağının ⑮ içi yoğun şekilde kirlenmiştir veya misina kaseti tutucusu ⑮ kirlenmiştir.	→ Kaset kapağındaki ⑮ ve misina kaseti tutucusundaki ⑮ tüm kiri temizleyin.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Tırpan	Birim	Değer (Ürün 9870)	Değer (Ürün 9872)	Değer (Ürün 9874)
Nominal güç	W	450	550	650
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50
Kesme genişliği	cm	25	28	28
Tel makara devir sayısı	D/dak	11800	11500	11500
Kesme teli rezervi	m	6	6	6
Kesme teli uzatması		Dokunmatik otomatigi	Dokunmatik otomatigi	Dokunmatik otomatigi
Ağırlık	kg	2,6	2,8	3,0
Ses basınç seviyesi L _{PA} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Güvensizlik k _{PA}		2,5	2,5	2,5

Tırpan	Birim	Değer (Ürün 9870)	Değer (Ürün 9872)	Değer (Ürün 9874)
Ses gücü seviyesi L_{WA}^{2+} ölçülen/garantili Güvensizlik k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
El kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$ Güvensizlik k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5
Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701				



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

Tırpan için GARDENA tel makara	Tükenmiş tel makaranın değiştirilmesi içindir.	Ürün 5307
GARDENA Yedek makara kapağı	GARDENA servisinden temin edilebilir.	
Tırpanlar için GARDENA teker seti (sadece ürün no. 9872/9874 için)	Çim kenarlarının kolay kesimi için.	Ürün 9880

9. GARANTİ/SERVİS

9.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

9.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

10. TASFIYE

(2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 sayılı yönetmelik uyarınca)

 Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

bg Тримери

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	82
2. МОНТАЖ	83
3. ОБСЛУЖВАНЕ	83
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	84
5. СЪХРАНЕНИЕ	84
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	85
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	85
8. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	85
9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ	85
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ	85

Превод на оригиналната инструкция.

 Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтича-

щите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистяване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Тримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.



ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Не използвайте продукта за подрязване на живи плетове, за раздробяване на окосения материал или за компостиране.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:

- 

Прочетете инструкцията за експлоатация.
- 

Спазвайте дистанция.
- 

Носете винаги сертифицирано защитно устройство за слуха. Носете винаги сертифицирано защитно устройство за зрението.
- 

Не излагайте на дъжд.
- 

ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване на други лица! Дръжте други лица далеч от зоната в която работите.
- 

Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване!

При неволно завъртане на режещата корда или включване на продукта съществува опасност от порязване.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

Избягвайте необичайна поза на тялото и винаги пазете равновесие, за да имате непрекъсната здрава опора на склоновете. Ходете, не тичайте.

Не докосвайте движещи се опасни части на машината, преди машината да бъде изключена от електрическата мрежа и движещите се опасни части да спрат движението си напълно.

Носете винаги по време на работа с машината здрави обувки и дълги панталони.

По-безопасна работа

1 Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.

в) Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

2 Подготовка

- а) Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа. НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.
- б) Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- в) Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

3 Експлоатация

- а) Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- б) По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- в) Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мънии.
- г) Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- д) Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитни приспособления.
- е) Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- ж) Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
- 1) винаги, когато машината се оставя без надзор;
 - 2) пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
 - 3) преди проверка, почистване или обработка на машината;
 - 4) след контакт с чужди тела,
 - 5) винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.
- з) Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- и) Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

4 Поддържане в изправност и съхранение

- а) Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия), преди извършването на работи по поддръжката или почистването.
- б) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- в) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервис.
- г) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Кабели

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 V/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 V/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

Не използвайте продукта в близост до вода и за поддръжка на градински езерца.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

В случай на силни вибрации проверете капака на шпудлата за повреди.

Проверете преди употреба, дали износващото се ребро е в изправност.

Пренасяне за предната дръжка.

Носете лични предпазни средства.

Носете ръкавици за почистване на устройството за рязане.

Носете винаги защитни очила.

Защитните приспособления като ръкавици, нехлъзгащи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Бъдете внимателни по време на настройката на продукта, за да избегнете приклепването на пръстите между движещите се и стационарните части на машината или при монтажа на защитния капак.

Не използвайте вода или химически препарати за почистване на защитата или другите части на тримера.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и изключете продукта от електрозахранването, преди да сглобите продукта.

Монтаж на защитния капак и защитната скоба за растения [фиг. А1/А2]:



ОПАСНОСТ!

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре и извадете акумулаторната батерия, преди да сглобите продукта.

1. Плъзнете предната част на защитния капак ③ върху главата на тримера ① докато се фиксира с изщракване.
2. Плъзнете задната част на защитния капак ② до ограничителя върху главата на тримера ①.
3. Затегнете двата винта ④ внимателно.
4. Поставете защитната скоба за растения ⑤ върху главата на тримера ① докато се фиксира с изщракване.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и изключете продукта от електрозахранването, преди да свържете, настройвате или пренасяте продукта.

Свързване на тримера [фиг. О1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

За да избегнете повреда на захранващия кабел, трябва удължаващия кабел да бъде поставен в кабелната ключалка за намаляване на напрежението.

→ Поставете удължаващия кабел в кабелната ключалка за намаляване на напрежението, преди да използвате тримера.

1. Направете ухото с удължаващия кабел ⑧ и го поставете в ключалката за намаляване на напрежението ⑨ и го стегнете.

- Включете щепсела ⑩ на тримера в конектора ⑪ на удължава- щия кабел ⑧.
- Свържете удължаващия кабел ⑧ с електрозахранването.

Настройка на работна позиция:

Работна позиция 1 [фиг. O2]:

За стандартно косене.

Работна позиция 2 [фиг. O3/O4]:

Косене под препятствие.

Надлъжната дръжка може да бъде спусната от стандартна пози- ция 1 в две спуснати позици 2 или 3 за косене под препятствия.

- Поставете тримера върху земята.
- Дръжте с две ръце тримера за надлъжната дръжка ⑦ така, че с единият пръст да можете да натиснете освобождаващия бутон ⑫.
- Натиснете освобождаващия бутон ⑫ и свалете надлъжната дръжка ⑦ в желаната позиция.
- Пуснете освобождаващия бутон ⑫ и оставете надлъжната дръжка ⑦ отново да се фиксира с изщракване.

Работна позиция 3 (само за Арт. 9872/9874) [фиг. O5/O6]:

Косене по краищата на моравата.

ВНИМАНИЕ! Тримерът може да бъде използван, само когато главата на тримера е фиксирана на 0° или 90°.

За да може главата на тримера ① да бъде завъртяна на 90°, надлъжната дръжка трябва да се намира в стандартна позиция 1.

- Дръжте с две ръце тримера за надлъжната дръжка ⑦ така, че с единият пръст да можете да натиснете освобождаващия бутон ⑬.
- Натиснете освобождаващия бутон ⑬ и завъртете главата на три- мера ① от 0° на 90°, докато същата се фиксира с изщракване.
- Пуснете освобождаващия бутон ⑬ и оставете надлъжната дръжка ⑦ отново да се фиксира с изщракване.

Настройка на дължината на надлъжната дръжка [фиг. O7]:



ОПАСНОСТ!

Продуктът не трябва да бъде използван, ако надлъжната дръжка е извадена изцяло (позиция за пренасяне).

- Развийте стягащата втулка ⑥.
- Издърпайте надлъжната дръжка ⑦ на желаната дължина.
- Затегнете отново стягащата втулка ⑥.

Настройка на позицията на допълнителната ръкохватка [фиг. O8]:

Позицията на допълнителната ръкохватка може да бъде настроена за Вашия ръст.

- Издърпайте ръчката ⑭.
- Наклонете допълнителната ръкохватка ⑮ върху желаната позиция.
- Пуснете отново ръчката ⑭.

Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е изправена и главата на тримера в работна позиция 1 е леко наклонена напред.

→ Дръжте тримера за основната ръкохватка ⑮ и допълнителната ръкохватка ⑮ така, че главата на тримера да бъде леко накло- нена напред.

Настройка на защитната скоба за растения:

– Работна позиция [фиг. O9]

– Изходна позиция [фиг. O10]

→ Издърпайте защитната скоба за растения ⑤ и я поставете в желаната позиция докато се фиксира с изщракване.

Включване на тримера [фиг. O11]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закръпвайте ръчката за включване например към дръжката.

Включване:

- Дръжте допълнителната ръкохватка ⑮ с едната ръка.
- Дръжте с другата ръка основната ръкохватка ⑮ и издърпайте задната ръчката за включване ⑰.
Косачката се включва.

ВНИМАНИЕ! Избягвайте контакта на режещата корда с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете износ- ване или пречупване на режещата корда.

Спиране:

→ Пуснете ръчката за включване ⑰.

Тримерът спира.

Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм) [фиг. O12/O13]:

Подаващият механизъм се задейства при работещ електродви- гател. Само когато кордата е максимално издължена, се постига чисто косене на моравата. При първоначално въвеждане в експло- атация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

Само за Арт. 9872/9874: Режещата корда не трябва да бъде удъл- жавана в работна позиция 3.

- Включете тримера.
- Дръжте главата на тримера ① паралелно към земята и кратко- трайно почукайте върху твърда основа (избягвайте по-продъл- жителен постоянен натиск).

Режещата корда ⑮ се издължава автоматично чрез звучен процес на включване и се отвежда от ограничителя на кордата ⑮ до желаната дължина. Ако е необходимо, почукайте няколко пъти един след друг.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и изключете продукта от електрозахранването, преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на тримера [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтворители. Някои от тях могат да повредят важни пласт- масови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

- Почистете отворите за вентилация ⑳ с мека четка (не използвайте отвертка).
- След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от защитния капак ㉑.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

- Изключете тримера от електрозахранването.
- Почистете тримера (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
- Съхранявайте тримера на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

**ОПАСНОСТ! Контузии!**

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и изключете продукта от електрозахранването, преди да отстраните повреди по продукта.

Смяна на шпудлата с корда [фиг. Т1/Т2/Т3]:

**ОПАСНОСТ! Контузии!**

Опасност от нараняване от режещите метални елементи.

→ Не използвайте метални режещи елементи, резервни части или аксесоари, които не са одобрени от GARDENA.

→ Използвайте само оригинални шпули с корда GARDENA.

Когато износващото се ребро 29 вече не се вижда, трябва да бъде сменен капака на шпудлата 21. Обърнете се към сервиз на GARDENA.

Резервните шпули с корда могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

- **GARDENA Шпула за корда за тример Арт. 5307**
- 1. Натиснете едновременно капака на шпудлата 21 при двете закопчалки 22 и го свалете.
- 2. Извадете шпудлата с корда 23.
- 3. Отстранете възможните замърсявания от държача за шпудлата с корда 24.
- 4. Изтеглете около 15 см от режещата корда 18 от новата шпула с корда 23 от ухото на пластмасовия пръстен 25.
- 5. Прекарайте режещата корда 18 през металната халка 26.
- 6. Прекарайте режещата корда 18 около направляващия щифт 27.
- 7. Поставете шпудлата с корда 23 в държача за шпудлата с корда 24.
- 8. Поставете капака на шпудлата 21 върху държача за шпудлата 24 докато двете закопчалки 22 се фиксират с изщракване. Уверете се, че режещата корда не е била прещипана.

Ако капака на шпудлата 21 не може да бъде поставен, завъртете наляво и надясно шпудлата с корда 23, докато шпудлата с корда 23 легне изцяло в държача за шпудлата с корда 24.

Резервна шпула с корда може да бъде поставена на гнездото за шпула с корда 28 върху тримера.

→ Натиснете шпудлата с корда 23 върху гнездото за шпула с корда 28 докато същата се фиксира.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси	Режещата корда е износена или твърде къса.	→ Удължете режещата корда (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ "Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм)").
	Режещата корда е изхабена.	→ Сменете режещата корда.
	Режещата корда се е прибрала в шпудлата с корда или е стопена.	→ Изтеглете режещата корда от шпудлата с корда.
Режещата корда не може да бъде изтеглена или режещата корда се е износила бързо	Кордата е станала твърде суха и чуплива (напр. през зимата).	→ Поставете шпудлата с корда във вода за около 10 часа.
	Чест контакт на режещата корда с твърди предмети.	→ Избягвайте контакта на режещата корда с твърди предмети.
Тримерът не се включва	Електродвигателят е блокирал.	→ Отстранете препятствието. Включете отново.
Тримерът не може да бъде спрян	Ръчката за включване е заляла.	→ Изключете тримера от електрозахранването и освободете ръчката за включване.
Тримерът вибрира силно	Капакът на шпудлата 21 е силно замърсен отвътре или държачът за шпудлата с корда 24 е замърсен.	→ Отстранете всички замърсявания от капака на шпудлата 21 и държача за шпудлата с корда 24.

**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тримери	Марка	Стойност (Арт. 9870)	Стойност (Арт. 9872)	Стойност (Арт. 9874)
Номинална мощност	W	450	550	650
Напрежение на мрежата	V (AC)	230	230	230
Честота на мрежата	Hz	50	50	50
Ширина на косене	cm	25	28	28
Обороти на шпудлата с корда	оборота/мин	11800	11500	11500
Резерв от режеща корда	m	6	6	6
Удължаване на режещата корда	Подávaщ механизъм	Подávaщ механизъм	Подávaщ механизъм	Подávaщ механизъм
Тегло	kg	2,6	2,8	3,0
Ниво на налягането на шума $L_{pa}^{1)}$	dB (A)	80	82	83
Погрешност k_{pa}		2,5	2,5	2,5
Ниво на звуковата мощност $L_{wa}^{2)}$ измерено/гарантирано	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Погрешност k_{wa}		1	1	1
Вибрации на ръцете $a_{whw}^{1)}$	m/s ²	< 2,5	3,2	2,5
Погрешност k_{whw}		1,5	1,5	1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

**УКАЗАНИЕ:** Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Шпула с корда за тример	За замяна на изразходвани шпули с корда.	Арт. 5307
GARDENA Резервен капак за шпула	Може да бъде поръчан чрез сервизна служба на GARDENA.	
GARDENA Приставка с колеа за тример (само за Арт. 9872/9874)	За лесно косене по краищата на моравата.	Арт. 9880

9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

9.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

9.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrayka/savet/kontakt>

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

(съгласно Директива 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

bg

sq Prerësja e barit

1. KËSHILLA SIGURIE	86
2. MONTIMI	87
3. PËRDORIMI	87
4. MIRËMBAJTJA	88
5. MAGAZINIMI	88
6. NDREQJA E GABIMEVE	88
7. TË DHËNAT TEKNIKE	88
8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	89
9. GARANCIA/SERVISI	89
10. ASGJËSIMI	89

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

 Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvojë dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohehen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

Prerësi GARDENA shërben për prerjen dhe qethjen e barit të kopshteve nëpër oborret private dhe ato të shtëpive të pushimit.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.

 **RREZIK! Plagosje!**
→ Mos e përdorni produktin për prerjen e gardheve me shkurre, për copëtimin e materialeve dhe për kompostim.

1. KËSHILLA SIGURIE

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.



Ruani distancën.



**Mbani gjithmonë një mbrojtëse të autorizuar të dëgjimit.
Mbani gjithmonë një mbrojtëse të autorizuar të shikimit.**



Mos e ekspozoni kundrejt shiut.



**RREZIK!
Rrezik plagosjeje për personat e tjerë!
Mbajini personat e tjerë larg zonës ku punoni.**



Hiqeni spinën menjëherë nga rrjeti elektrik nëse u dëmtua ose u këput përçuesi.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje për shkak të goditjes elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.



RREZIK! Rrezik plagosjeje!

Në rastin e rrotullimit pa dashje të perit prerës ose nisjes së produktit ekziston rreziku i lëndimit me prerje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mirëmbani ose ndërroni pjesë. Për ta bërë këtë, priza duhet të gjendet në zonën tuaj pamore.

Mundohuni të evitoni mbajtjen e trupit në një pozicion jo normal. Ruajeni gjithnjë ekuilibrin, në mënyrë që të keni gjithnjë një pozicion të fiksuar mirë kur jeni në rrëpirë. Ecni dhe mos vraponi.

Mos prekni me dore asnjëherë pjesë lëvizëse të makinerisë, për sa kohë nuk e keni shkëputur nga rryma elektrike si dhe pjesët lëvizëse të kenë pushuar krejtësisht së lëvizuri.

Kur të jeni duke e përdorur makinërinë mbani gjithnjë veshur këpucë pune dhe pantallona të gjata.

Përdorimi i sigurt

1 Shkollimi

- Lexoni me vëmendje shpjegimet e përdorimit. Familjarizohuni me pjesët e përdorimit dhe mënyrën korrekte për përdorimin e pajisjes.
- Mos lejoni asnjëherë fëmijë apo persona të cilët nuk e njohin pajisjen ta përdorin atë. Ka mundësi që rregullime ligjore lokale ta kufizojnë moshën e përdoruesit në veçanti.
- Mbani parasysh, që përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet e mundshme dhe dëmin e shkaktuar karshi personave të tretë ose pasurisë së tyre.

2 Përdorimi

- Përpara përdorimit kontrolloni kabllo si dhe zgjatimet nëse kanë shenja defekti ose janë vjetruar. Në rast se kablloja dëmtohet gjatë përdorimit, hiqeni nga priza menjëherë. MOS E PREKNI KABLLON PËRPRA SE TA KENI SHKËPUTUR NGA PRIZA. Mos e përdorini pajisjen, në rast se kablloja është me defekt ose e amortizuar.
- Përpara përdorimit të pajisjes kontrolloni me shikim nëse ka dëmtime, nëse mungojnë pjesë, ose pjesët mbrojtëse apo mbuluese janë montuar gabim.
- Mos e përdorni pajisjen asnjëherë, në rast se ka persona të tjerë, veçanërisht fëmijë apo kafshë shtëpiake në afërsi.

3 Vënia në punë

- Mbajeni kabllo në bashku me zgjatuesin larg pjesës prerëse.
- Ju duhet të mbani syze mbrojtëse dhe këpucë të sigurta pune gjatë gjithë kohës që përdorni pajisjen.
- Shmangni përdorimin e pajisjes kur kushte e motit janë të papërshtatshme, veçanërisht kur ka rrufe.
- Përdoreni pajisjen vetëm gjatë ditës ose kur ndriçimi artificial është optimal.
- Mos e përdorni asnjëherë makinerinë në rast se ajo i ka mbulesën apo pajisjen mbrojtëse të dëmtuara, ose kur këto pjesë mbrojtëse mungojnë.
- Ndizeni motorin vetëm në ato raste kur i keni duart dhe këmbët larg pjesës prerëse të pajisjes.
- Ruajeni pajisjen të shkëputur nga rryma elektrike (pra prizën e furnizimit me rrymë gjithnjë të shkëputur nga rrjeti, si dhe çmontoni pajisjen bllokuese si dhe baterinë)
 - gjithnjë në ato raste, kur pajisjen nuk e keni nën vëzhgim;
 - përpara heqjes së një bllokimi;
 - përpara kontrollit, pastrimit ose përpunimit të pajisjes;
 - mbas kontaktit me një trup të huaj;
 - gjithnjë kur pajisja fillin dhe të dridhet në mënyrë të pazakonshme.
- Kujdes, rrezikoni të shkaktoni prerje në duar dhe në këmbë.
- Siguroni gjithnjë, që hyrjet e ajrit të mbahen të lira nga ndikimi i trupave të huaj.

4 Mirëmbajtja dhe magazinimi

- Makina duhet të shkëputet nga ushqime me energji (d.m.th. shkëputeni spinën nga rrjeti i energjisë, hiqni pajisjen e bllokimit ose baterinë e çmontueshme), para se të kryhen punimet e mirëmbajtjes ose të pastrimit.
- Përdorni pjesë këmbimi dhe përdorimi që ju janë këshilluar vetëm nga prodhuesi.
- Pajisja duhet kontrolluar vazhdimisht dhe duhet mirëmbajtur. Kryejni ndreqjet e saj vetëm në një punishte e cila është e autorizuar me kontratë.
- Në qoftë se pajisja nuk është në përdorim, mbajeni të magazinuar larg fëmijëve.

Këshilla sigurie shtesë

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Kabllo

Në rastin e përdorimit të kabllove zgjatues duhet që këto të fundit të përputhen me seksionet minimale në tabelën e mëposhtme:

Tensioni	Gjatësia e kabullit	Seksioni
230 – 240 V/50 Hz	deri 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

Mos e përdorni produktin në afërsi të ujit apo për mirëmbajtjen e pellgjeve.

Siguria personale

⚠ RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Kur ka dridhje, kontrolloni kapakun e bobinës nëse ka dëmtime.

Kontrolloni para përdorimit brinjën e konsumimit nëse është në rregull.

Transporti në dorezën e përparme.

Përdorni pajisje mbrojtëse personale.

Kur të pastroni pjesët prerëse vishni doreza mbrojtëse.

Mbani gjithnjë një pajisje për mbrojtjen e syve.

Përdorimi i pajisjeve mbrojtëse si për shembull doreza, këpucë siguri që nuk rrëshqasin, ose pajisje për mbrojtjen e veshëve, të cilat janë parashikuar për përdorim, ulin rrezikun e plagosjes.

Tregohuni të kujdesshëm gjatë konfigurimit të produktit, për të mënjeluar ngecjen e gishtave ndërmjet pjesëve të lëvizshme dhe të palëvizshme të makinës ose gjatë montimit të mbulesës mbrojtëse.

Mos përdorni ujë apo substanca kimike për të pastruar ndotjet apo pjesë të tjera të prerësit.

I shtrëngoni mirë vidhat dhe dadot e produktit, në mënyrë që të jetë e sigurt që ai të mund të përdoret pa rrezik.

Mos e zbrërtheni produktin përtej gjendjes në të cilën ju është lëvruar.

Vini re! Në rast se përdorni një pajisje për mbrojtjen e veshëve, mund të qëllojë që përdoruesi i produktit të mos kuptojë afërsinë e njerëzve të tjerë.

Tregohuni veçanërisht të kujdesshëm gjatë përdorimit dhe transportimit të pajisjes, në mënyrë që persona të tjerë të mos rrezikohen.

Tregohuni gjithnjë i kujdesshëm gjatë përdorimit të produktit dhe përdorin logjikën e shëndoshë njerëzore të nevojshme për përdorimin e pajisjeve elektrike.

Mos përdorni vegla pune elektrike në rast se jeni i lodhur, jeni nën influencën e lëndëve narkotike, të alkoolit ose të medikamenteve mjekësore.

Një moment i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike mund të shkaktojë plagosje të rrezikshme trupore.

2. MONTIMI

⚠ RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Prisni derisa peri prerës të jetë ndaluar plotësisht dhe shkëputeni produktin nga ushqimi me energji para se ta montoni produktin.**

Montoni mbulesën mbrojtëse dhe stafën mbrojtëse të bimëve [Fig A1/A2]:

⚠ RREZIK!

→ **Produkti lejohet të përdoret vetëm në rast se mbulesa mbrojtëse është e montuar.**

- Shtyjeni pjesën e përparme të mbulesës mbrojtëse ③ në kokën e prerësës së barit ① derisa ajo të fiksohet duke kërcitur.
- Shtyjeni pjesën e përparme të mbulesës mbrojtëse ② deri në fiksion në kokën e prerësës së barit ①.
- Shtrëngoni me kujdes të dyja vidat ④.
- Shtyjeni stafën mbrojtëse të bimëve ⑤ mbi kokën e prerësës së barit ① derisa të fiksohet duke kërcitur.

3. PËRDORIMI

⚠ RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Prisni derisa peri prerës të jetë ndaluar plotësisht dhe shkëputeni produktin nga ushqimi me energji para se ta lidhni, rregulloni ose transportoni produktin.**

Vënia në punë e prerësës së barit [Fig O1]:

⚠ RREZIK! Goditja elektrike!

Për të evituar një dëmtim të kabllot së rrjetit, kabloja zgjatuese duhet të futet në bllokuesin e kabllot.

→ **Futeni kabllon zgjatuese në bllokuesin e kabllot para se ta operoni prerësen e barit.**

- Futeni kabllon zgjatuese ⑧ me një lak në bllokuesin e kabllot ⑨ dhe shtrëngoni lakun.
- Futeni spinën ⑩ e prerësës së barit në prizën ⑪ e kabllot zgjatuese ⑧.
- Lidheni kabllon zgjatuese ⑧ me ushqimin e energjisë.

Vendosja në pozicionin e punës:

Pozicioni i punës 1 [Fig O2]:

Për kositje standarde.

Pozicioni i punës 2 [Fig O3/O4]:

Kositja në kushte të vështira.

Tubi mund të ulet për të prerë barin poshtë pengesave nga pozicioni standard 1 në dy pozicione të ulura 2 ose 3.

- Vendoseni prerësen e barit mbi dyshe.
- Mbajeni prerësen e barit me të dyja duart në tub ⑦ në mënyrë të tillë që të mund ta shtypni butonin liues ⑫.
- Shtypni butonin liues ⑫ dhe uleni tubin ⑦ në pozicionin e dëshiruar.
- Lëshoni butonin liues ⑫ dhe fiksojeni sërish tubin ⑦.

Pozicioni i punës 3 (vetëm për Art. 9872/9874) [Fig O5/O6]:

Pritni në qoshet e barit.

VINI RE! Makina prerëse duhet të përdoret vetëm kur koka prerëse mbërthehet nga 0° në 90°.

Në mënyrë që koka e prerësës së barit ① të mund të rrotullohet me 90°, tubi duhet të gjendet në pozicionin standard 1.

- Mbajeni prerësen e barit me të dyja duart në tub ⑦ në mënyrë të tillë që të mund ta shtypni butonin liues ⑬.
- Shtypni butonin liues ⑬ dhe rrotullojeni kokën e prerësës së barit ① nga 0° në 90° derisa ai të mbërthehet.
- Lëshoni butonin liues ⑬ dhe fiksojeni sërish tubin ⑦.

Rregulloni gjatësinë e tubit [Fig O7]:

⚠ RREZIK!

Produkti nuk duhet të përdoret nëse tubi është i nxjerrë plotësisht (pozicioni i transportit).

- Lironi manikotën shtrënguese ⑥.
- Tërhiqeni tubin ⑦ në gjatësinë e dëshiruar.
- Shtrëngoni sërish manikotën shtrënguese ⑥.

Rregullimi i pozicionit të dorezës shtesë [Fig O8]:

Doreza shtesë mund të pozicionohet në vartësi të gjatësisë së trupit tuaj

- Shtrëngoni levën ⑭.
- Përkuleni dorezën shtesë ⑮ në pozicionin e dëshiruar.
- Lëshojeni sërish levën ⑭.

Kur kositësja e barit është vendosur mirë sipas gjatësisë trupore, trupi duhet mbajtur drejt dhe koka e kositësës duhet të anohet lehtë përpara në pozicionin e punës 1.

→ Mbajeni prerësen e barit në dorezën kryesore ⑯ dhe dorezën shtesë ⑮, në mënyrë të tillë që koka e prerësës së bati të anohet lehtë përpara.

Rregullimi i harkut për mbrojtjen e bimëve:

– **Pozicioni i punës [Fig O9]**

– **Pozicioni i parkimit [Fig O10]**

→ Tërhiqeni stafën mbrojtëse të bimëve ⑤ dhe shtyjeni në pozicionin e dëshiruar derisa të fiksohet duke kërcitur.

Ndezja e prerësit [Fig O11]:

⚠ RREZIK! Plagosje!

Ekziston rreziku i plagosjes, nëse produkti nuk ndalon pas lëshimit të dorezës të startit.

→ **Mos i anashkaloni mekanizmat e sigurisë ose çelësat. Për shembull mos e fiksoni levën e startit në dorezë.**

Start:

1. Mbajeni dorezën shtesë 16 me një dorë.
2. Mbajeni dorezën kryesore 16 me dorën tjetër dhe tërhiqni dorezën e ndezjes 17.
Prerësi fillon të punojë.

VINI RE! Shmangni kontaktin e perit prerës me objekte të forta (mure, gurë, gardhe, etj.), për të parandaluar konsumimin ose thyerjen e linjës prerëse.

Stop:

- Lëshojeni levën e startit 17.
Prerësi pushon punën.

Zgjatja e fijes prerës (mekanizmi shtypës) [Fig O12/O13]:

Mekanizmi shtypës vihet në punë gjatë kohës së motori është në lëvizje. Një prerje optimale është e mundur vetëm në ato raste, kur fija prerëse ka gjatësinë maksimale. Kur pajisja përdoret për herë të parë mund të jetë e nevojshme që fija prerëse të duhet të zgjatet disa herë.

Vetë për Art. 9872/9874: Në pozicionin e punës 3, peri prerës nuk duhet të zgjatohet.

1. Ndizni prerësen e barit.
2. Mbajeni kokën e prerësit 1 paralel me token dhe prekni shkurt në një truall të fortë. (Shmangni shtypje të gjata dhe pa ndërprerje).

Fija prerëse 18 zgjatet automatikisht nëpërmjet një zhurme karakteristike dhe asaj i jepet nëpërmjet kufizuesit të fijes 19 gjatësia optimale. Në rast nevojë shtypni disa herë njëra pas tjetrës.

4. MIRËMBAJTJA

**RREZIK! Plagosje!**

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisi derisa peri prerës të jetë ndaluar plotësisht dhe shkëputeni produktin nga ushqimi me energji para se ta mirëmbani produktin.

Pastrimi i pjesës prerëse [Fig M1]:

**RREZIK! Plagosje!**

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

Harpësirat e ajrimit duhet të jenë gjithmonë të pastra.

1. Pastroni harpësirat e ajrimit 20 me një furçe të butë (mos përdorni kaçavidë).
2. Pastroni të gjitha pjesët lëvizëse pas çdo përdorimi. Largoni veçanërisht mbetjet e barit dhe papastërtitë e tjera nga mbulesa mbrojtëse 2.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Shkëputeni prerësen e barit nga ushqimi me energji.
2. Pastrojeni prerësen e barit (shih 4. MIRËMBAJTJA).
3. Ruajeni prerësen e barit në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

6. NDREQJA E GABIMEVE

**RREZIK! Plagosje!**

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisi derisa peri prerës të jetë ndaluar plotësisht dhe shkëputeni produktin nga ushqimi me energji para se të ndreqni gabimet e produktit.

Ndërrimi i fijes prerëse [Fig T1/T2/T3]:

**RREZIK! Plagosje!**

Rrezik prerjesh për shkak të elementëve prerës metalikë.

→ Mos përdorni elementë prerës metalikë, pjesë këmbimi ose aksesorë që nuk janë lejuar nga GARDENA.

→ Përdorni gjithnjë vetëm fije prerëse origjinale të GARDENA.

Kur brinja e konsumimit 29 të mos duket më, kapaku i bobinës 21 duhet të ndërrohet. Drejtijuni servisit GARDENA.

Fijet prerëse zëvendësuese ju mund t'i gjeni tek tregtuesi i produkteve GARDENA ose në drejtpërdrejt në shërbimin e GARDENËS.

• GARDENA Fije prerëse për prerës Art. 5307

1. Shtypni kapakun e fijes 21 njëkohësisht në të dyja mbajtëset 22 dhe e hiqni.
2. Hiqni fijen prerëse 23.
3. Largoni nëse është e nevojshme të gjitha papastërtitë nga mbajtësi i fijes prerëse 24.
4. Tërhiqni rreth 15 cm nga fija prerëse 10 në rodhanin e ri 23 nëpërmjet vrimës së unazës plastike 25.
5. E kaloni fijen prerëse 18 nëpërmjet mbështjelljes metalike 26.
6. E kaloni fijen prerëse 18 rrotull shufrës drejtuese 27.
7. Vendosni rodhanin e fijes 23 në mbajtësen e rodhanit 24.
8. Vendosni mbulesën e fijes 21 në mbajtësen e rodhanit të fijes 24 deri sa mbajtëset 22 të kenë hyrë e jenë fiksuar me zhurmën përkatëse.
Verifikoni që fija prerëse të mos ketë mbetur e ngecur.

Nëse kapaku i bobinës 21 nuk fiksohet, rrotullojeni bobinën e fillit 23 disa herë, derisa bobina e fillit 23 të ndodhet plotësisht në follenë e bobinës së fillit 23.

Në mbajtësen e bobinës së perit prerës 28 të prerëses së barit mund të vendoset një bobinë tjetër e perit prerës.

→ Shtypeni bobinën e perit prerës 23 në mbajtësen e bobinës së perit prerës 28 derisa të kapet.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Prerësi nuk pret	Fija prerëse është konsumuar ose është shumë e shkurtër.	→ Zgjateni fijen prerëse (shiko pikën 3. Tek PËRDORIMI "Zgjatja e fijes prerës (mekanizmi shtypës)")
	Fija prerëse është konsumuar.	→ Ndërojeni rodhanin e fijes prerëse (shiko pikën).
	Fija prerëse është ngatërruar ose ngjitur në rodhanin e fijes.	→ Tërhiqni fijen prerëse nga rodhani.
Fija prerëse nuk mund të zgjatet ose konsumohet shpejt	Fija prerëse është tharë ose ngurtësuar (p. sh. gjatë dimrit).	→ E zhysni fijen prerëse për rreth 10 orë në ujë
	Fija prerëse ka pasur kontakt të shpeshtë me sende të forta.	→ Evitoni kontaktin e fijes prerëse me sende të forta.
Prerësi nuk ndizet	Motori është bllokuar.	→ Largoni pengesën. Stortojini sërish.
Prerësi nuk pushon së punuari	Leva e startit ngec.	→ Shkëputeni prerësen e barit nga ushqimi me energji dhe lironi levën e startit.
Prerësja e barit vibron shumë	Kapaku i kasetës 21 është shumë i ndotur ose mbajtësja e kasetës së filamentit 24 është e ndotur.	→ Largoni të gjitha papastërtitë nga kapaku i kasetës 21 dhe nga mbajtësja e kasetës së filamentit 24.

**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtijuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Prerësja e barit	Njësia	Vlera (Art. 9870)	Vlera (Art. 9872)	Vlera (Art. 9874)
Fuqia nominale	W	450	550	650
Tensioni i rrjetit	V (AC)	230	230	230
Frekuenca e rrjetit	Hz	50	50	50
Gjerësia e prerjes	cm	25	28	28
Numri i rrotullimit të rrotullës së fijes	Xh/min	11800	11500	11500
Rezerva e fijes prerëse	m	6	6	6

Prerësja e barit	Njësia	Vlera (Art. 9870)	Vlera (Art. 9872)	Vlera (Art. 9874)
Zgjatja e fijos		Mekanizmi shtypës	Mekanizmi shtypës	Mekanizmi shtypës
Pesha	kg	2,6	2,8	3,0
Niveli i presionit akustik $L_{pA}^{(1)}$ Pasiguria k_{pA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Niveli i fuqisë akustike $L_{WA}^{(2)}$ i matur/i garantuar Pasiguria k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Dridhja dorë-krah $a_{vhw}^{(1)}$ Pasiguria k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Procesi i matjes në përputhje me: ⁽¹⁾ EN 50636-2-91 ⁽²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

GARDENA Fije prerëse për prerës	Për ndërrimin e fijos prerëse.	Art. 5307
GARDENA Kapak bobine rezervë	Porositet nëpërmjet shërbimit të klientit të GARDENA.	
GARDENA Set rrote për prerëse të barit (vetëm për Art. 9872/9874)	Për prerjen e lehtë të qosheve të barit.	Art. 9880

9. GARANCIA/SERVISI

9.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ASGJËSIMI

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

 Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

et Trimmer

1. OHUTUSJUHISED	89
2. MONTAAŽ	90
3. KËSITSEMINE	90
4. HOOLDUS	91
5. HOIULEPANËK	91
6. TËRGETE KËRVALDAMINE	91
7. TEHNILISED ANDMED	92
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD	92
9. GARANTII/TEENINDUS	92
10. KASUTUSELT KËRVALDAMINE	92

Instruktsioonide algupärandi tölge.

 Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete või-

metega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Trimmer on ette nähtud muru ja rohupindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

 **OHT! Kehavigastuste oht!**
→ Ärge kasutage toodet hekkide lõikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

1. OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:

  Lugege kasutusjuhendit.

  Hoidke vahekaugust.

 Kandke alati heakskiidetud kuulmiskaitsevahendeid.
Kandke alati heakskiidetud silmakaitsevahendeid.

 Ärge jätke vihma kätte.

 **OHT! Vigastuste oht teistele inimestele!**
Hoidke piirkonnast, kus te töötate, teised inimesed eemal.

 Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohtus

 **OHT! Elektrilöögi oht!**

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimikendusvool on maksimaalselt 30 mA.

 **OHT! Vigastuste oht!**

Lõikejõhvi kogemata pöörlema hakkamise või toote kogemata käivitumise korral tekib lõikevigastuste oht.

→ Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

Vältige ebatavalist kehahoiakut ja hoidke alati tasakaalu, et seisaksite nõlvadel kogu aeg kindlalt jalul. Kõndige, ärge jookse.

Ärge puudutage liikuvaid ohtlikke detaile enne, kui masin on võrguühendusest lahti ühendatud ja liikuvad ohtlikud detailid on täielikult seisma jäänud.

Kandke masina käitamise ajal kogu aeg tugevaid jalanõusid ja pikki pükse.

Ohutu käitamine

1 Koolitus

- Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimiseadiste ja asjatundliku kasutamisega.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutel, kes pole nende juhistega kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

sq

et

2 Ettevalmistus

- a) Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÕRGUST LAHTI ÜHENDATUD.** Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- b) Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseosadeid või -katteid.
- c) Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

3 Käitamine

- a) Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.
- b) Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.
- c) Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, iseäranis äikeseriski korral.
- d) Kasutage masinat ainult päeavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- e) Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseosadega masinat ega ilma katte või kaitseosadega masinat.
- f) Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.
- g) Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)
- 1) alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
- 2) enne blokeeringu eemaldamist;
- 3) enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde tegemist;
- 4) pärast kokkupuudet võõrkehaga;
- 5) alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- h) Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- i) Tagage alati, et õhusavad hoitaks võõrkehade vabad.

4 Hooldus ja säilitamine

- a) Enne, kui hakatakse teostama hooldus- või puhastustööd, tuleb masin voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada).
- b) Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- c) Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remontida ainult lepingulises töökojas.
- d) Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

Täiendavad ohutusjuhised

Elektriõhusus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kaablid

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

Ärge kasutage toodet vee lähedal ega tiigi hooldamiseks.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Tugeva vibratsiooni korral kontrollige üle, ega pooli kaanel pole kahjustusi.

Kontrollige enne kasutamist üle, kas kulumisribi on korras.

Transportige eesmisest käepidemest.

Kasutage isikukaitsevahendeid.

Kandke lõikeseadise puhastamiseks kindaid.

Kandke alati silmakaitsevahendeid.

Kaitsevahendid, nagu näiteks kindad, libisemiskindlad turvajalatsid või kuulmiskaitsevahendid, mida kasutatakse vastavate tingimuste puhul, vähendavad keha vigastuste ohtu.

Olge ettevaatlik toote seadistamisel, et takistada sõrmede kinnikiilumist masina liikuvate ja paigalseisvate osade vahele või kaitsekatte kokkupanekul.

Ärge kasutage vett ega keemilisi aineid katte või trimmeri teiste osade puhastamiseks.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja poldid kinnikeeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib kasutaja mitte märgata lähenevaid inimesi.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamisel jääge valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet mõistust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematuset hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, oodake ära, kuni lõikejõhv on seisma jäänud ja ühendage toode voolutoitest lahti.

Kaitsekatte ja taimekaitsekaare monteerimine [joonis A1/A2]:



OHT!

→ Toodet tohib kasutada ainult siis, kui kaitsekate on monteeritud.

1. Lükake kaitsekatte ③ eesmine osa trimmeripea ① otsa, kuni see fikseerub.
2. Lükake kaitsekatte ② tagumine osa kuni tõkiseni trimmeripea ① otsa.
3. Keerake mõlemad poldid ④ ettevaatlikult kinni.
4. Lükake taimekaitsekaar ⑤ trimmeripea ① otsa, kuni see fikseerub.

3. KÄSITSEMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet ühendama, seadistama või transportima hakkate, oodake ära, kuni lõikejõhv on seisma jäänud ja ühendage toode voolutoitest lahti.

Trimmeri ühendamine [joonis O1]:



OHT! Elektrilöögi oht!

Selleks, et vältida võrgukaabli kahjustusi, peab pikenduskaabli panema kaabli tõmbekompensaatori sisse.

→ Enne, kui trimmerit käsitsema hakkate, pange pikenduskaabel kaabli tõmbekompensaatori sisse.

1. Pange pikenduskaabel ⑧ koos silmusega kaabli tõmbekompensaatori ⑨ sisse ja tõmmake silmus kinni.
2. Pistke trimmeri pistik ⑩ pikenduskaabli ⑥ liitmiku ⑪ sisse.
3. Ühendage pikenduskaabel ⑥ voolutoitega.

Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks:

Töösensend 1 [joonis O2]:

Standardseks trimmimiseks.

Töösensend 2 [joonis O3/O4]:

Takistustega trimmimine.

Takistuste korral saab trimmimiseks langetada juhtraua standardasendist 1 kahte langetatud asendisse 2 või 3.

1. Asetage trimmer maapinnale.
2. Hoidke trimmerit juhtrauast ⑦ mõlema käega selliselt, et saaksite ühe sõrmega lukustuse vabastusnuppu ⑫ vajutada.
3. Vajutage lukustuse vabastusnuppu ⑫ ja langetage juhtraud ⑦ soovitud asendisse.
4. Laske lukustuse vabastusnupp ⑫ lahti ja laske juhtraual ⑦ uuesti fikseeruda.

Töösensend 3 (ainult art 9872/9874 jaoks) [joonis O5/O6]:

Muruservadest lõikamine.

TÄHELEPANU! Trimmerit tohib kasutada ainult siis, kui trimmeripea on kas asendis 0° või 90° fikseerunud.

Selleks, et trimmeripead ① saaks 90° võrra pöörata, peab juhtraud paiknema standardasendis 1.

1. Hoidke trimmerit juhtraust ⑦ mõlema käega selliselt, et saaksite ühe sõrmega lukustuse vabastusnuppu ⑩ vajutada.
2. Vajutage lukustuse vabastusnuppu ⑩ ja pöörake trimmeripead ① 0° asendist 90° peale, kuni see fikseerub.
3. Laske lukustuse vabastusnupp ⑩ lahti ja laske juhtraual ⑦ uuesti fikseeruda.

Juhtraua pikkuse seadistamine [joonis O7]:

**OHT!**
Kui juhtraud on täielikult sisse tõmmatud (transpordiasendis), siis ei tohi toodet kasutada.

1. Vabastage kinnitusvõru ⑥.
2. Tõmmake juhtraud ⑦ soovitud pikkuses välja.
3. Keerake kinnitusvõru ⑥ uuesti kinni.

Lisakäepideme asendi seadistamine [joonis O8]:

Lisakäepideme asendi saab seadistada teie kehasuursele.

1. Tõmmake hooba ⑭.
2. Kallutage lisakäepide ⑮ soovitud asendisse.
3. Laske hoob ⑭ uuesti lahti.

Kui trimmer on kehasuursele õigesti seadistatud, siis on kehahoiak püstine ja trimmeripea tööasendis 1 kergelt ettepoole kallutatud.

→ Hoidke trimmerit peakäepidemest ⑯ ja lisakäepidemest ⑮ selliselt, et trimmeripea oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Taimekaitsekaare seadistamine:

- Tööasend [joonis O9]
- Hoideasend [joonis O10]

→ Tõmmake taimekaitsekaar ⑤ maha ja lükake see soovitud asendisse, kuni see fikseerub.

Trimmeri startimine [joonis O11]:

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovast lahti lastes.
→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooa käepideme külge.

Käivitamine:

1. Hoidke ühe käega lisakäepidet ⑮.
2. Hoidke teise käega põhikäepidet ⑯ ja tõmmake stardihooa ⑰.
Trimmer stardib.

TÄHELEPANU! Vältige lõikejõhvi kokkupuudet kõvade esemetega (müür, kivid, tarad jms), et takistada lõikejõhvi kulumist või murdumist.

Peatamine:

→ Laske stardihooa ⑰ lahti.
Trimmer peatub.

Lõikejõhvi pikendamine (TIPPIV automaatika) [joonis O12/O13]:

TIPPIV automaatika rakendatakse tööle töötava mootoriga. Ainult siis, kui jõhv on maksimaalselt pikk, saadakse puhas murulõige. Esmakordsel kasutuselevõtul peab lõikejõhvi vajaduse korral mitu korda pikendama.

Ainult art 9872/9874 puhul: lõikejõhvi ei tohi tööasendis 3 pikendada.

1. Käivitage trimmer.
2. Hoidke trimmeripead ① maapinnaga paralleelselt ning tippige seda lühidalt vastu kindlat aluspinda (vältige pikemaajalist katkematut survet).

Lõikejõhvi ⑩ pikendatakse automaatselt kuuldava ümberlülitusprotsessiga ja see viiakse jõhvipiiraja ⑩ abil õigele pikkusele. Juhul kui vajalik, tippige mitu korda järjestikku vastu maad.

4. HOOLDUS

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni lõikejõhv on seisma jäänud ja ühendage toode volutoitest lahti.

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.
→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupilud ②0 pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Puhastage kõik liikuvad osad pärast iga kasutuskorda.
Eemaldage eriti rohu ja mustuse jäägid kaitsekattest ②.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage trimmer volutoitest lahti.
2. Puhastage trimmer (vt 4. HOOLDUS).
3. Pange trimmer hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
→ Enne, kui toode tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni lõikejõhv on seisma jäänud ja ühendage toode volutoitest lahti.

Jõhvipooli väljavahetamine [joonis T1/T2/T3]:

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Vigastuste oht metallist lõikeelementide tõttu.
→ Ärge kasutage metallist lõikeelemente, varuosi ega lisatarvikuid, mis ei ole GARDENA poolt luba saanud.
→ Kasutage ainult GARDENA jõhvipooli originaale.

Kui kulumisribi ②0 ei ole enam nähtaval, siis peab pooli kaane ②1 välja vahetama. Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Te saate asenduseks jõhvipoolid oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teeninduse kaudu.

• GARDENA jõhvipool trimmeritele, art. nr. 5307

1. Suruge poolikaas ②1 mõlemalt plöksliitelt ②2 üheaegselt sisse ja tõmmake see maha.
2. Võtke jõhvipool ②3 välja.
3. Eemaldage jõhvipooli hoidikust ②4 kõik võimalikud mustumised.
4. Tõmmake ca 15 cm uue jõhvipooli ②3 lõikejõhvist ①8 plastikrõnga ②5 aasast välja.
5. Juhtige lõikejõhv ①8 läbi metallmuhvi ②6.
6. Juhtige lõikejõhv ①8 ümber suunava tihvti ②7.
7. Asetage jõhvipool ②3 jõhvipooli hoidiku ②4 sisse.
8. Pange pooli kaas ②1 jõhvipooli hoidiku ②4 peale, kuni mõlemad plöksliitid ②2 kuuldavalt fikseeruvad.
Veenduge, et lõikejõhv ei oleks vahele surutud.

Kui pooli kaant ②1 ei saa peale panna, siis pöörake jõhvipooli ②3 edasi-tagasi, kuni jõhvipool ②3 paikneb täielikult jõhvipooli hoidikus ②4.

Trimmerile saab jõhvipooli hoidikule ②8 paigutada täiendava jõhvipooli.

→ Suruge jõhvipooli ②3 jõhvipooli hoidiku ②8 peale, kuni see fikseerub.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei lõika	Lõikejõhv on ära kulunud või liiga lühike.	→ Pikendage lõikejõhvi (vt 3. KÄSITSEMINE "Lõikejõhvi pikendamine (TIPPIV automaatika)").
	Lõikejõhv on ära kasutatud.	→ Vahetage jõhvipool välja.
	Lõikejõhv on jõhvipooli sisse tõmmatud või selles kinni kleepunud.	→ Tõmmake lõikejõhv jõhvipoolist välja (vt ülalpool).

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Lõikejõhvi ei anna piken- dada või see kasutatakse kiiresti ära	Jõhv muutus liiga kuivaks või rabadaks (nt talve jooksul).	→ Asetage jõhvipool ca 10 tun- niks vette.
	Lõikejõhvi sagedane kokkupu- de kõvade esemetega.	→ Vältige lõikejõhvi kokkupu- det kõvade esemetega.
Trimmer ei stardi	Mootor on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus. Käivitage uuesti.
Trimmerit ei saa peatada	Stardihoob kiilub kinni.	→ Ühendage trimmer voolu- toitest lahti ja vabastage stardihoob.
Trimmer vibreerib tugevalt	Kassetikate ② on seestpoolt väga määrdunud või jõhvkasseti hoidik ③ on määrdunud.	→ Eemaldage kogu mustus kassetikattelt ② ja jõhvikas- seti hoidikult ③.



JUHI: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskes-
kusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning
GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 9870)	Väärtus (art. nr. 9872)	Väärtus (art. nr. 9874)
Nimivõimsus	W	450	550	650
Võrgupinge	V (AC)	230	230	230
Võrgusagedus	Hz	50	50	50
Lõikelaius	cm	25	28	28
Jõhvipooli pöörlemissagedus	p/min	11800	11500	11500
Lõikejõhvi varu	m	6	6	6
Lõikejõhvi pikendamine		Tippiv automaatika	Tippiv automaatika	Tippiv automaatika
Kaal	kg	2,6	2,8	3,0
Helirõhutase L _{PA} ¹⁾ Määramatus k _{PA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Müravõimsustase L _{WA} ²⁾ möödetud / garanteeritud Määramatus k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Käsivarre ja käelaba vibratsioon a _{vhv} ¹⁾ Määramatus k _{vhv}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Mõõtemetood vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



JUHI: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt stan-
darditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavahe-
liseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks
hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise
käigus varieeruda.

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Jõhvipool trimmeritele	Ärakasutatud jõhvipoolide väljavahetamiseks.	art. nr. 5307
GARDENA Varu-poolikaas	Saadaval GARDENA teenindusest.	
GARDENA Rattakomplekt trimmeri jaoks (ainult art. nr. 9872/9874 jaoks)	Muruservade lihtsa lõikamise tarbeks.	art. nr. 9880

9. GARANTII/TEENINDUS

9.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 No. 3113)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäät-
metega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele
kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama
kaudu või selle abil.

It Žoliapjovė

1. SAUGOS NURODYMAI	92
2. SURINKIMAS	93
3. NAUDOJIMAS	94
4. TECHININĖ PRIEŽIŪRA	94
5. LAIKYMAS	94
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	95
7. TECHINIAI DUOMENYS	95
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	95
9. GARANTIJA/ SERVISAS	95
10. ŠALINIMAS	95

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei
8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių,
sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys
patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmo-
komi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus.
Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vai-
kams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų tech-
ninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi.
Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui
tikrai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Žoliapjovė skirta vejai ir žolės plotams privačiose valdose
ir soduose pjauti.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Nenaudokite gaminio gyvatvorėms pjauti, medžiagai smulkinti
arba kompostuoti.

1. SAUGOS NURODYMAI

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad
galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



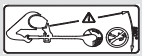
Laikykitės atstumo.



Visuomet dėvėkite aprobuotą klausos apsaugą.
Visuomet dėvėkite aprobuotą akių apsaugą.



Nepalikite lietuje.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus kitiems asmenims!
Nuo zonos, kurioje dirbate, kiti asmenys turi laikytis atstumo.



Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus!

Pavojus patirti pjautines traumas netyčia pradėjus sukty piovimo lyneliui ar pradėjus veikti gaminiui.

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami dalis, atjunkite gaminį nuo tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų mato-mumo zonoje.

Venkite nepatogios stovėsenos ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą, kad pjaudami šlaituose visada tvirtai stovėtumėte. Eikite, o nebėkite.

Nelieskite pavojingų besisukančių dalių, kol įrenginio neatjungėte nuo maitinimo tinklo ir pavojingos besisukančios dalys visiškai nesustoja.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite tvirtą avalynę ir ilgas kelnes.

Saugus eksploatavimas

1 Apmokymai

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdymo elementais ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti prietaisą.
- Niekada neleiskite instrukcijų neperskačiusiems žmonėms ar vaikams naudoti šio prietaiso. Vietoje galiojančiuose potvarkiuose gali būti apribotas naudotojų amžius.
- Reikia atkreipti dėmesį, kad pats naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir grėsmę, kuri kyla kitiems žmonėms ar jų turtui.

2 Paruošimas

- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar ant jungties ir ilginamojo laido nematyti pažeidimų ar nusidėvėjimo požymių. Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo. NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE JO NUO ELEKTROS TINKLO. Nenaudokite prietaiso, jei laidas pažeistas ar nusidėvėjęs.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisą apžiūrėkite, ar apsauginiai įrenginiai ir dangčiai nepažeisti, ar jų netrūksta, ar jie tinkamai pritvirtinti.
- Niekada nepradėkite eksploatuoti prietaiso, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.

3 Eksploatavimas

- Jungties ir ilginamąjį laidą patraukite nuo pjovimo įtaiso.
- Visą laiką, kol naudojate prietaisą, turite dėvėti akių apsaugą ir mūvėti tvirtą avalynę.
- Stenkitės prietaiso nenaudoti blogomis oro sąlygomis, ypač žaibuojant.
- Prietaisą naudokite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.
- Niekada nenaudokite įrenginio, jei jo gaubtai ar apsauginiai įtaisai yra pažeisti arba jų nėra.
- Variklį įjungsite tik tuomet, kai rankas ir pėdas patrauksite pakankamu atstumu nuo pjovimo įtaiso.
- Visada nutraukite maitinimo įtampos tiekimą prietaisui (t. y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių):
 - kai prietaisą paliekate be priežiūros;
 - norėdami pašalinti blokuotę;
 - norėdami patikrinti, išvalyti arba sutvarkyti prietaisą;
 - prietaisui atsitrenkus į kliūtį;
 - kai prietaisas pradeda neįprastai vibruoti.
- Būkite atsargūs, kad pjovimo įtaisas nesusužalotų pėdų ir rankų.
- Visada patikrinkite, ar ventiliacijos angose nėra svetimkūnių.

4 Profilaktinė priežiūra ir laikymas

- Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus, visada atjunkite įrenginį nuo maitinimo tinklo (t. y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių).
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dalis ir priedus.
- Reikia reguliariai tikrinti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą. Prietaisą galima taisyti tik sutartyje nurodytose dirbtuvėse.
- Jei prietaiso nenaudojate, jį turite laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Papildomi saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Kabeliai

Jei naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Nenaudokite gaminio arti vandens ar tvenkinių priežiūrai.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Esant stipriai vibracijai, patikrinkite ritės dangtelį, ar jis nepažeistas.

Prieš naudodami patikrinkite, ar greitai susidėvinti briauna yra geros būklės.

Transportuokite už priekinės rankenos.

Naudokite asmeninės apsaugos priemones.

Valydami pjovimo įtaisą mūvėkite pirštines.

Visada nešiokite akių apsaugą.

Apsauginės priemonės, tokios kaip pirštinės, neslystanti apsauginė avalynė ar ausinės, naudojamos tam tikromis sąlygomis, sumažina kūno sužalojimo pavojų.

Nustatydami gaminį būkite atsargūs, kad tarp judančių ir nejudančių įrenginio dalių arba surinkdami apsauginį gaubtą neprispaustumėte pirštų.

Žoliapjovės apsaugos ar kitų jos dalių nevalykite vandeniu ar cheminėmis medžiagomis.

Išitikinkite, kad visos veržlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti ir prietaisas būtų saugios darbinės būklės.

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

Įspėjimas! Dėl nešiojamų ausinių ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo naudotojas gali neišgirsti besirinančių asmenų.

Dirbdami ir transportuodami įrenginį skirkite ypatingą dėmesį tam, kad nekiltų pavojus kitiems žmonėms.

Būkite budrus, stebėkite, ką darote ir naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba pavartojęs narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Dėl vieno neatidaus momento dirbant su elektriniais įrankiais galima patirti sunkių sužalojimų.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį, palaukite, kol nustos veikti pjovimo lynelis, ir atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo.

Apsauginio gaubto ir augalų apsaugos lanko montavimas [pav. A1/A2]:



PAVOJUS!

→ Gaminį galima naudoti tik su sumontuotu apsauginiu gaubtu.

- Dėkite apsauginio gaubto ③ priekinę dalį ant žoliapjovės galvutės ①, kol ji užsifiksuos.
- Uždėkite apsauginio gaubto ② galinę dalį iki atramos ant žoliapjovės galvutės ①.
- Atsargiai priveržkite abu varžtus ④.
- Dėkite augalų apsaugos lanką ⑤ ant žoliapjovės galvutės ①, kol jis užsifiksuos.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami gaminį, palaukite, kol nustos veikti pjovimo lynelis, ir atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo.

Prijungti žoliapjovę [pav. O1]:



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Norint nepažeisti maitinimo kabelio, ilginamąjį kabelį reikia įkišti į kabelio įtempimo įtaisą.

→ Prieš valdydami žoliapjovę, įkiškite ilginamąjį kabelį į kabelio įtempimo įtaisą.

- Įkiškite ilginamąjį kabelį ⑧ su iš jo padaryta kilpa į kabelio įtempimo įtaisą ⑨ ir kilpą patraukite.
- Įkiškite žoliapjovės kištuką ⑩ į ilginamojo kabelio ⑧ jungtį ⑪.
- Prijunkite ilginamąjį kabelį ⑧ prie maitinimo tinklo.

Nustatyti darbinę padėtį:

1 darbinė padėtis [pav. O2]:

Skirta įprastiniam žolės pjovimui.

2 darbinė padėtis [pav. O3/O4]:

Žolės pjovimas su kliūtimis.

Norint pjauti žolę po kliūtimis, rankeną galima nuleisti iš standartinės padėties 1 į dvi nuleistas padėtis 2 arba 3.

- Pastatykite žoliapjovę ant žemės.
- Laikykite žoliapjovę abiem rankomis už rankenos ⑦ taip, kad vienu pirštu galėtumėte paspausti fiksavimo mygtuką ⑫.
- Paspauskite fiksavimo mygtuką ⑫ ir nuleiskite rankeną ⑦ į norimą padėtį.
- Atleiskite fiksavimo mygtuką ⑫ ir leiskite rankenai ⑦ vėl užsifiksuoti.

3 darbinė padėtis (tik gam. 9872/9874) [pav. O5/O6]:

Pjaukite vejos kraštuose.

DĖMESIO! Žoliapjovę naudoti galima tik tuomet, kai žoliapjovės galvutė užfiksuota ties 0° arba 90°.

Kad žoliapjovės galvutę ① būtų galima pasukti ties 90°, rankena turi būti standartinėje padėtyje 1.

- Laikykite žoliapjovę abiem rankomis už rankenos ⑦ taip, kad vienu pirštu galėtumėte paspausti fiksavimo mygtuką ⑫.
- Paspauskite fiksavimo mygtuką ⑫ ir pasukite žoliapjovės galvutę ① nuo 0° ties 90°, kol ji užsifiksuos.
- Atleiskite fiksavimo mygtuką ⑫ ir leiskite rankenai ⑦ vėl užsifiksuoti.

Rankenos ilgio nustatymas [pav. O7]:



PAVOJUS!

Kai rankena iki galo sustumta, gaminio naudoti negalima (transportavimo padėtis).

- Atlaisvinkite tvirtinimo įvorę ⑥.
- Ištraukite rankeną ⑦ į norimą ilgį.
- Vėl priveržkite tvirtinimo įvorę ⑥.

Papildomos rankenos padėties nustatymas [pav. O8]:

Papildomos rankenos padėtį galima nustatyti pagal Jūsų ūgį.

- Patraukite svirtį ⑭.
- Pakreipkite papildomą rankeną ⑮ į norimą padėtį.
- Vėl atleiskite svirtį ⑭.

Jei žoliapjovė tinkamai nustatyta pagal ūgį, laikysena bus taisyklinga, o žoliapjovės galvutė darbinėje padėtyje 1 bus šiek tiek pasvirusi į priekį.

→ Laikykite žoliapjovę už pagrindinės rankenos ⑮ ir papildomos rankenos ⑮ taip, kad žoliapjovės galvutė būtų šiek tiek pasvirusi į priekį.

Augalų apsaugos lanko nustatymas:

- Darbinė padėtis [pav. O9]
- Stovėjimo padėtis [pav. O10]

→ Nutraukite augalų apsaugos lanką ⑤ ir stumkite jį į norimą padėtį tol, kol jis užsifiksuos.

Žoliapjovės įjungimas [pav. O11]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kyla pavojus susižaloti, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirikiškite paleidimo svirtelės prie rankenos.

Paleidimas:

- Viena ranka laikykite papildomą rankeną ⑮.
 - Kita ranka laikykite pagrindinę rankeną ⑮ ir patraukite už paleidimo svirtelės ⑰.
- Žoliapjovė įsijungia.

DĖMESIO! Stenkitės, kad pjovimo lynelis neatsitrenktų į kietus daiktus (mūrą, akmenis, tvoras ir t. t.), kitaip pjovimo lynelis gali sudilti arba nutrūkti.

Sustabdymas:

→ Atleiskite paleidimo svirtelę ⑰.

Žoliapjovė sustoja.

Pjovimo lynelio pailginimas (automatinė pailginimo STUKTELĖJUS sistema) [pav. O12/O13]:

Automatinė pailginimo STUKTELĖJUS sistema aktyvinama veikiant varikliui. Veja tinkamai nupjaunama tik tuomet, kai lynelis yra pakankamo ilgio. Pirmą kartą naudojant lynelis turi būti pailgintas kelis kartus.

Tik gam. 9872/9874: 3 darbinėje padėtyje pjovimo lynelio negalima prailginti.

- Paleiskite žoliapjovę.
- Žoliapjovės galvutę ① laikykite lygiagrečiai žemei ir nespriai stuktėlėkite ją į tvirtą pagrindą (stenkitės nespaušti per ilgai).

Pjovimo lynelis ⑮ automatiškai pailginamas įvykus aiškiai girdimai perjungimo eigai ir lynelio ribotuvas ⑮ jį sutrumpina iki tinkamo ilgio. Jei reikia, kelis kartus trinktelėkite.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą, palaukite, kol nustos veikti pjovimo lynelis, ir atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo.

Valyti žoliapjovę [pav. M1]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

- Ventiliacijos angas ⑳ valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite visas judančias dalis. Ypač gerai nuvalykite žolės ir nešvarumų likučius nuo apsauginio gaubto ㉑.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

- Atjunkite žoliapjovę nuo maitinimo tinklo.
- Išvalykite žoliapjovę (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
- Laikykite žoliapjovę sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio klaidas, palaukite, kol nustos veikti pjovimo lynelis, ir atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo.

Lynelio ritės keitimas [pav. T1/T2/T3]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pavojus susižeisti metaliniais pjovimo elementais.

→ Nenaudokite GARDENA nepatvirtintų metalinių pjovimo elementų, atsarginių dalių ar priedų.

→ Naudokite tik originalias GARDENA lynelio rites.

Jei greitai susidėvinčios briaunos 20 nebesimato, reikia pakeisti ritės dangtelį 21. Kreipkitės į GARDENA servisą.

Atsarginių lynelio ričių galite įsigyti iš GARDENA pardavėjo arba tiesiogiai iš GARDENA techninės priežiūros centro.

GARDENA žoliapjovės lynelio ritės gaminys 5307

- Vienu metu įspauskite ir ištraukite abu ritės dangtelio 21 fiksatorius 22.
 - Išimkite lynelio ritę 23.
 - Iš lynelio ritės laikiklio 24 pašalinkite visus galimus nešvarumus.
 - Iš plastikinio žiedo 25 kilpos ištraukite apie. 15 cm naujos lynelio ritės 23 pjovimo lynelio 18.
 - Pjovimo lynelį 18 prakiškite per metalinę įvorę 26.
 - Pjovimo lynelį 18 uždėkite ant kreipiamojo kaiščio 27.
 - Istatykite lynelio ritę 23 į lynelio ritės laikiklį 24.
 - Ritės dangtelį 21 uždėdami ant lynelio ritės laikiklio 24 turite išgirsti, kaip užsifiksuoja abu fiksatoriai 22.
- Įsitikinkite, kad pjovimo lynelis neprispaustas.*

Jei nepavyksta uždėti ritės dangtelio 21, pasukite lynelio ritę 23 pirmyn ir atgal, kol lynelio ritė 23 visiškai įsistatys į lynelio ritės laikiklį 24.

Papildomą lynelio ritę galima įkišti į lynelio ritės laikiklį 20 žoliapjovėje.

→ Spauskite lynelio ritę 23 į lynelio ritės laikiklį 20, kol ji užsifiksuos.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Žoliapjovė nepjauna	Pjovimo lynelis nusidėvėjo arba yra per trumpas.	→ Pailginkite pjovimo lynelį (žr. 3. skyrių NAUDOJIMAS "Pjovimo lynelio pailginimas (automatinė pailginimo STUKTELĖJUS sistema)").
	Pjovimo lynelis sunaudotas.	→ Pakeiskite lynelio ritę.
	Pjovimo lynelis įtrauktas į lynelio ritę arba jis prilipo.	→ Ištraukite pjovimo lynelį iš lynelio ritės.
Nepavyksta pailginti pjovimo lynelio arba pjovimo lynelis greitai pasibaigė	Lynelis išsausėjo arba sutrūkinėjo (pvz., per žiemą).	→ Lynelio ritę maždaug 10 valandų idėkite į vandenį.
	Pjovimo lynelis per dažnai atsitrenkdamo į kietus daiktus.	→ Stenkitės, kad pjovimo lynelis neatsitrenktų į kietus daiktus.
Žoliapjovė neįsijungia	Užblokuotas variklis.	→ Pašalinkite kliūtį. Vėl paleiskite.
Žoliapjovės neina sustabdyti	Užstrigusi paleidimo svirtelė.	→ Atjunkite žoliapjovę nuo maitinimo tinklo ir atleiskite paleidimo svirtį.
Žoliapjovė stipriai vibruoja	Labai nešvari vidinė kasetės dangtelio 21 dalis arba nešvarus pjovimo valo kasetės laikiklis 24.	→ Pašalinkite visus nešvarumus iš kasetės dangtelio 21 ir pjovimo valo kasetės laikiklio 24.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Žoliapjovė	Vienetas	Vertė (gaminys 9870)	Vertė (gaminys 9872)	Vertė (gaminys 9874)
Vardinė galia	W	450	550	650

Žoliapjovė	Vienetas	Vertė (gaminys 9870)	Vertė (gaminys 9872)	Vertė (gaminys 9874)
Tinklo įtampa	V (AC)	230	230	230
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50
Pjovimo plotis	cm	25	28	28
Lynelio ritės sukių skaičius	Aps./min.	11800	11500	11500
Pjovimo lynelio atsarga	m	6	6	6
Pjovimo lynelio pailginimas		automatinė pailginimo stuktėlė-jus sistema	automatinė pailginimo stuktėlė-jus sistema	automatinė pailginimo stuktėlė-jus sistema
Svoris	kg	2,6	2,8	3,0
Garso slėgio lygis L _{PA} ¹⁾ Neapibrėžtis k _{PA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Garso galios lygis L _{WA} ²⁾ ; išmatuotas/garantuotas Neapibrėžtis k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1	94 / 96 1	95 / 96 1
Plaštakos ir rankos vibracija a _{whw} ¹⁾ Neapibrėžtis k _{whw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminarai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Žoliapjovės lynelio ritės	Sunaudotoms lynelio ritėms pakeisti.	gaminys 5307
GARDENA Atsarginis ritės dangtelis	Galima įsigyti GARDENA servise.	
GARDENA Ratakų rinkinys žoliapjovei (tik gam. 9872/9874)	Kad būtų paprasčiau pjauti vejos kraštuose.	gaminys 9880

9. GARANTIJA/SERVISAS

9.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje gardena.com/registration.

9.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

10. ŠALINIMAS

(pagal Direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Iv Trimmeris

1. DROŠIBAS NORĖDĖJUMI.	96
2. MONTAŽA	97
3. LIETOŠANA	97
4. APKOPE.	98
5. UZGLABĄŠANA.	98
6. KĖDU NOVĖŠANA.	98
7. TEHNISKIE DATI	98
8. PIEDERUMI/REZERVES DĄŁAS	99
9. GARANTIJA/ SERVIS	99
10. UTILIZĄCIJA.	99



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Trimmeris ir paredzēts zālāju un zāles trimmēšanai un pļaušanai privātos dārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Izstrādājums nav paredzēts dzīvzogu griešanai, materiāla sasmalcināšanai vai kompostēšanai.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Ievērojiet distanci.



Vienmēr valkājiet sertificētas aizsargājošas austiņas.
Vienmēr valkājiet piemērotas aizsargbrilles.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks citām personām! Nepieļaujiet citu personu atrašanos zonā, kurā veicat darbus.



Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktakšu no tīkla.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.



BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks!

Nejauši pagriežot griešanas auklu vai iedarbinot izstrādājumu, pastāv grieztu savainojumu gūšanas risks.

→ Atvienojiet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas jūsu redzes laukā.

Darba laikā vienmēr saglabāiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru, lai jebkurā brīdī darbs uz nogāzēm būtu drošs. Ejiet mierīgi, neskrieniet.

Nepieskarieties nekādām kustīgām bīstamām detaļām, līdz mašina ir atslēgta no tīkla un kustīgās bīstamās detaļas ir pilnīgi apstājušas.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr valkājiet stabilus apavus un garas bikses.

Drošs darbs

1 Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Iepazīstieties ar mašīnas vadības elementiem un lietošanas kārtību.
- Nelaujiet personām, kas nav iepazinušās ar šo instrukciju, un bērniem lietot mašīnu. Vietējos normatīvos aktos var būt ierobežots lietotāja vecums.
- Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par nelaimes gadījumiem un citu personu un to mantas apdraudēšanu.

2 Sagatavošanās

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pieslēgšanas un pagarināšanas vadam nav bojāšanas un novecošanās pazīmju. Ja vads tiek bojāts lietošanas laikā, nekavējoties atslēdziet vadu no tīkla. NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS IR ATSLĒGTS NO TĪKLA. Nelietojiet mašīnu, ja vads ir bojāts vai nodilis.
- Pirms mašīnas lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai nav bojātu, trūkstozu vai nepareizi montētu aizsardzības ierīču un vāku.
- Nekad nesāciet mašīnas lietošanu, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

3 Darbs

- Turiet pieslēgšanas un pagarināšanas vadu attālumā no griešanas ierīces.
- Acu maska un stabili apavi jāvalkā visā mašīnas lietošanas laikā.
- Jāizvairās no mašīnas lietošanas sliktos laika apstākļos, īpaši ja pastāv zibensizlādes risks.
- Mašīnu drīkst lietot tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgu apgaismojumu.
- Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu ar bojātu apvalku vai aizsardzības ierīci respektīvi bez apvalka vai aizsardzības ierīces.
- Ieslēdziet motoru tikai tad, ja rokas un kājas atrodas ārpus griešanas ierīces darbības rādiusa.
- Sekojošos gadījumos noteikti atslēdziet mašīnu no barošanas avota (t.i. izvelciet kontaktakšu no tīkla, izņemiet bloķētājierīci vai izņemamo bateriju)
 - vienmēr, kad mašīna paliek bez uzraudzības;
 - pirms bloķējuma novēršanas;
 - pirms pārbaudes, mašīnas tīrīšanas vai kopšanas;
 - pēc kontakta ar svešķermeņiem;
 - vienmēr, ja mašīna sāk pārmērīgi vibrēt.
- Uzmanieties no roku un kāju savainojumiem, ko var nodarīt ar griešanas ierīci.
- Vienmēr nodrošiniet, ka ventilācijas atverēs nav svešķermeņu.

4 Profilaktiskais remonts un uzglabāšana

- Pirms apkopes vai tīrīšanas darbu sākšanas mašīna jāatvieno no elektroenerģijas avota (t.i. izņem kontaktakšu no elektrotīkla, izņem bloķētājierīci vai izņemamo bateriju).
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- Mašīnai regulāri jāveic pārbaudes un apkopes darbi. Mašīnu drīkst nodot remonta veikšanai tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.
- Kad mašīna netiek lietota, uzglabāiet to bērniem nepieejamā vietā.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķērsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķērsgriezums
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā vai dīķu kopšanai.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Spēcīgu vibrāciju gadījumā pārbaudiet, vai nav bojāts spoles vāks.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai dīlstošā riba nav bojāta.

Transportēšana aiz priekšējā roktura.

Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus.

Griešanas mehānisma tīrīšanai uzvelciet cimdus.

Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.

Aizsardzības līdzekļi, tādi kā cimdi, neslidoši apavi vai aizsardzības austiņas, kurus izmanto noteiktos apstākļos, būtiski mazina savainojumu gūšanas risku.

Veicot izstrādājuma iestatišanu, ievērojiet piesardzību, lai nepieļautu pirkstu iespīšanu starp mašīnas kustīgajām un nekustīgajām detaļām vai montējot kopā aizsargpārsegu.

Aizsarga vai citu trimmera detaļu tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ķīmiskus līdzekļus.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm jābūt cieši pievilktiem, lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darba stāvokli.

Izjaukt izstrādājumu drīkst tikai līdz tādām stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Brīdinājums! Valkājot aizsardzības austiņas, izstrādājuma izraisītā trokšņa dēļ lietotājs nav nepamanījis tuvojošus cilvēkus.

Darba un transportēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai citi cilvēki netiktu pakļauti riskiem.

Esiet piesardzīgs, uzmanieties, ko Jūs darāt un strādājot ar elektroinstrumentu, esiet saprātīgs.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Pat maza neievērošana elektroinstrumenta darba laikā nav kļūt par smagu savainojumu cēloni.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pagaidiet, līdz griešanas aukla ir pilnībā apstājusies, un pirms izstrādājuma montāžas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

Aizsargpārsega un augu aizsargaptveres montāža [Att. A1/A2]:



BĪSTAMI!

→ **Izstrādājumu drīkst lietot tikai ar montētu aizsargapvalku.**

1. Bidiet aizsargpārsega priekšējo daļu ③ uz trimmera galvas ①, līdz tā nofiksējas.
2. Aizsargpārsega aizmugurējo daļu ② līdz galam uzbīdīet uz trimmera galvas ①.
3. Uzmanīgi pievelciet abas skrūves ④.
4. Bidiet augu aizsargaptveri ⑤ uz trimmera galvas ①, līdz tā nofiksējas.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pagaidiet, līdz griešanas aukla ir pilnībā apstājusies, un pirms izstrādājuma pieslēgšanas, iestatišanas vai transportēšanas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

Pieslēgt trimmeri [Att. O1]:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Lai novērstu bojājumu rašanos tīkla kabelī, pagarinātājkabelis jāievieto kabeļa stiepes atslototājā.

→ **Pirms trimmera lietošanas ievietojiet pagarinātājkabeli kabeļa stiepes atslototājā.**

1. Ievietojiet pagarinātājkabeli ⑧ ar cilpu kabeļa stiepes atslototājā ⑨ un cilpu stingri savēlciet.
2. Trimmera kontaktspraudni ⑩ iespraudiet pagarinātājkabeļa ⑧ savienojumā ⑪.
3. Pievienojiet pagarinātājkabeli ⑧ elektroenerģijas avotam.

Noregulēt darba pozīciju:

Darba pozīcija 1 [Att. O2]:

Apgriešana standarta režīmā.

Darba pozīcija 2 [Att. O3/O4]:

Apgriešana zem šķēršļiem.

Lai veiktu pļaušanu ar trimmeri zem šķēršļiem, kātu no standarta pozīcijas **1** iespējams nolaist divās pazeminātās pozīcijās **2** vai **3**.

1. Novietojiet trimmeri uz zemes.
2. Ar abām rokām pieturiet trimmeri aiz kāta ⑦ tā, lai ar vienu pirkstu būtu iespējams nospiegt atbloķēšanas taustiņu ⑫.
3. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ⑫ un nolaidiet kātu ⑦ vēlamajā pozīcijā.
4. Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu ⑫ un ļaujiet kātam ⑦ atkal nofiksēties.

Darba pozīcija 3 (tikai preces nr. 9872/9874) [Att. O5/O6]:

Noplaut zālāja apmales.

UZMANĪBU! Trimmeri drīkst izmantot tikai tad, ja trimmera galva ir nofiksējusies 0° vai 90° pozīcijā.

Lai trimmera galvu ① varētu pagriezt 90° pozīcijā, kātam jāatrodas standarta pozīcijā 1.

1. Ar abām rokām pieturiet trimmeri aiz kāta ⑦ tā, lai ar vienu pirkstu būtu iespējams nospiegt atbloķēšanas taustiņu ⑬.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ⑬ un griezt trimmera galvu ① no 0° uz 90°, līdz tā nofiksējas.
3. Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu ⑬ un ļaujiet kātam ⑦ atkal nofiksēties.

Kāta garuma noregulēšana [Att. O7]:



BĪSTAMI!

Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja kāts ir pilnībā iebīdīts uz iekšu (transportēšanas pozīcija).

1. Palaidiet vaļīgāk spīluzmavu ⑥.
2. Izvelciet kātu ⑦ līdz vajadzīgajam garumam.
3. Spīluzmavu ⑥ atkal stingri pievelciet.

Papildus roktura pozīcijas iestatišana [Att. O8]:

Papildus roktura pozīciju var ieregulēt atbilstoši Jūsu augumam.

1. Pavelciet sviru ⑭.
2. Sasveriet papildu rokturi ⑮ vajadzīgajā pozīcijā.
3. Sviru atkal ⑭ atlaidiet.

Ja trimmeris ir pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja auguma garumam, lietotāja stāja būs vertikāla un trimmera galva darba pozīcijā **1** būs nedaudz pavērsta uz priekšu.

→ Turiet trimmeri aiz galvenā roktura ⑯ un papildu roktura ⑮ tā, lai trimmera galva būtu nedaudz saskvērtā uz priekšu.

Augu aizsargskavas iestatišana:

– **Darba pozīcija [Att. O9]**

– **Parkošanās pozīcija [Att. O10]**

→ Nobīdīet augu aizsargaptveri ⑤ un bidiet to vajadzīgajā pozīcijā, līdz tā nofiksējas.

Trimmera palaišana [Att. O11]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja tiek atlaistai palaišanas svirai izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ **Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdzus. Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.**

Palaišana:

1. Pieturiet papildu rokturi ⑮ ar vienu roku.
2. Turiet galveno rokturi ⑯ ar otro roku un pavelciet palaišanas sviru ⑰. *Trimmeris sāk darboties.*

UZMANĪBU! Nepieļaujiet, ka griešanas aukla nonāk saskarē ar cietiem priekšmetiem (mūri, akmeņiem, žogiem u.c.), lai izvairītos no griešanas auklas nodilšanas vai notrūkšanas.

Apturēšana:

→ Atlaidiet palaišanas sviru ⑰. *Trimmeris apstājas.*

Griešanas auklas pagarināšana (START/STOP REŽĪMA automātika) [Att. O12/O13]:

START/STOP REŽĪMA automātika tiek aktivēta, kad motors ir ieslēgts. Nevainojama zālāja pļaušana ir iespējama tikai ar maksimālo griešanas auklas garumu. Veicot pirmo pieņemšanu ekspluatācijā griešanas aukla pēc nepieciešamības jāpagarina vairākas reizes.

Tikai precei nr. 9872/9874: griešanas auklu darba pozīcijā **3** nevar pagarināt.

- Iedarbiniet trimmeri.
- Turiet trimmera galvu ① paralēli zemei un uz stabila pamata īsi nospiediet uz tās (nospiediet ilgi un nepārtraukti).

Griešanas aukla ⑩ tiek automātiski pagarināta ar dzirdamu pārslēgšanas procesu, pēc tam auklas garuma ierobežotājs ⑨ ieregulē vajadzīgo garumu. Ja nepieciešams, vairākas reizes pēc kārtas nolaidiet ierīci uz zemes.

4. APKOPE

**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pagaidiet, līdz griešanas aukla ir pilnībā apstājusies, un pirms izstrādājuma apkopes veikšanas atslēdziet izstrādājumu no elektroenerģijas avota.**

Trimmera tīrīšana [Att. M1]:

**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).**

→ **Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.**

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

- Tīriet ventilācijas atveres ⑳ ar mikstas sukas palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
- Tīriet visas kustīgās detaļas pēc katras lietošanas reizes. Izņemiet pirmkārt zāles un netīrumu atliekas no aizsargapvalka ②.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

- Atslēdziet trimmeri no elektroenerģijas avota.
- Notīriet trimmeri (skat. 4. APKOPE).
- Uzglabājiet trimmeri sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pagaidiet, līdz griešanas aukla ir pilnībā apstājusies, un pirms kļūmju novēršanas izstrādājumā atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

Auklas spoles nomaiņa [Att. T1/T2/T3]:

**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Griešanas elementi no metāla izraisa savainojumu gūšanas risku.

→ **Neizmantojiet griešanas elementus, kas izgatavoti no metāla, un rezerves daļas un piederumus, kuru lietošanu nav atļāvusi kompānija GARDENA.**

→ **Izmantojiet tikai oriģinālās GARDENA auklas spoles.**

Kad dilstošā riba ㉔ vairs nav redzama, spoles vāks ㉔ ir jānomaina. Vērsieties GARDENA servisā.

Rezerves auklas spoles var iegādāties GARDENA veikalā vai tieši GARDENA servisā.

- GARDENA auklas spole trimerim, preces nr. 5307**

- Nospiediet vienlaicīgi uz abiem spoles vāka ㉔ fiksatoriem ㉔ un noņemiet vāku.
- Izņemiet auklas spoli ㉔.
- Izņemiet no auklas spoles turētāja ㉔ visus iespējamus netīrumus.
- Izvelciet apmēram 15 cm jaunās auklas spoles ㉔ griešanas auklas ⑩ no plastmasas gredzena ㉔ austiņas.
- Izvadiet griešanas auklu ⑩ caur metāla buksi ㉔.
- Apvelciet griešanas auklu ⑩ apkārt virzošajai tapai ㉔.
- Ievietojiet auklas spoli ㉔ auklas spoles turētājā ㉔.
- Uzlieciet spoles vāku ㉔ uz auklas spoles turētāja ㉔, līdz abi fiksatori ㉔ dzirdami nofiksējas.
Pārliecinieties par to, ka griešanas aukla nav saspiesta.

Ja spoles vāku ㉔ nevar uzlikt, grieziet auklas spoli ㉔ uz priekšu un atpakaļ, līdz auklas spole ㉔ pilnībā atrodas auklas spoles turētājā ㉔.

Pie trimmera auklas spoles fiksatora ㉔ var tikt piestiprināta papildu auklas spole.

→ Spiediet auklas spoli ㉔ uz auklas spoles fiksatora ㉔, līdz tas nofiksējas.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Trimmeris negriež	Griešanas aukla nodilusi vai pārāk īsa.	→ Pagariniet griešanas auklu (skatīt 3. LIETOŠANA "Pagarināt griešanas auklu (START/STOP REŽĪMA automātika)").
	Griešanas aukla ir izlietota.	→ Nomainiet auklas spoli.
	Griešanas aukla ir ievilkta auklas spolē vai piemetināta.	→ Izvelciet griešanas auklu no auklas spoles.
Griešanas auklu nevar pagarināt vai griešanas aukla ir ātri izlietota	Aukla ir kļuvusi pārāk sausa vai trausla (piem., ziemas periodā).	→ Auklas spoli apmēram uz 10 stundām nolieciet ūdenī.
	Griešanas aukla bieži nonāk saskarē ar cietiem priekšmetiem.	→ Nepieļaujiet griešanas auklas biežu saskari ar cietiem priekšmetiem.
Trimmeris nesāk darboties	Motors ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērslī. Iedarbiniet vēlreiz.
Trimmeri nevar apturēt	Palaišanas svira aizķeras.	→ Atslēdziet trimmeri no elektroenerģijas avota un atlaidiet palaišanas sviru.
Trimeris spēcīgi vibrē	Kasetes pārsega ㉔ iekšpuse ir ļoti netīra vai arī ir netīrs auklas kasetes turētājs ㉔.	→ Notīriet visus netīrumus no kasetes pārsega ㉔ un auklas kasetes turētāja ㉔.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Trimmeris	Vienība	Vērtība (preces nr. 9870)	Vērtība (preces nr. 9872)	Vērtība (preces nr. 9874)
Nominālā jauda	W	450	550	650
Tīkla spriegums	V (AC)	230	230	230
Tīkla frekvence	Hz	50	50	50
Pļaušanas platums	cm	25	28	28
Auklas spoles apgriezienu skaits	apgr./min	11800	11500	11500
Griešanas auklas rezerve	m	6	6	6
Griešanas auklas pagarināšana		START/STOP režīma automātika	START/STOP režīma automātika	START/STOP režīma automātika
Svars	kg	2,6	2,8	3,0
Trokšņa spiediena līmenis L _{PA} ¹⁾	dB (A)	80	82	83
Nedrošība k _{PA}		2,5	2,5	2,5
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} ²⁾ : izmērītais/garantētais	dB (A)	95 / 96	94 / 96	95 / 96
Nedrošība k _{WA}		1	1	1

Trimmeris	Vienība	Vērtība (preces nr. 9870)	Vērtība (preces nr. 9872)	Vērtība (preces nr. 9874)
Plaukstas un rokas vibrācija a _{vhw} ¹⁾ Nedrošība k _{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Mērišanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

 **NORĀDE:** Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Auklas spole trimmerim	Izlietotas auklas spoles nomaiņai.	preces nr. 5307
GARDENA Rezerves spoles vāks	Iespējams iegādāties GARDENA servisā.	
GARDENA Rīteņu komplekts trimmerim (tikai preces nr. 9872/9874)	Vienkāršai zālāja apmaļu nopļaušanai.	preces nr. 9880

9. GARANTIJA/SERVISS

9.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē gardena.com/registration.

9.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

10. UTILIZĀCIJA

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)

 Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ EU-Richtlinien ⁽²⁾ Harmonisierte Normen ⁽³⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽⁴⁾ Benannte Stelle ⁽⁵⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁶⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁷⁾
	Rasentrimmer	Art.-Nr.	
en	EU Declaration of conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ EU directives ⁽²⁾ Harmonised standards ⁽³⁾ Deposited documentation ⁽⁴⁾ Notified body ⁽⁵⁾ Year of CE marking ⁽⁶⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁷⁾
	Lawn trimmer	Art. No.	
fr	Déclaration UE de conformité		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Directives européennes ⁽²⁾ Normes harmonisées ⁽³⁾ Documentation déposée ⁽⁴⁾ Organisme notifié ⁽⁵⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁶⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁷⁾
	Coupe-bordure	Référence	
bg	ЕС Декларация за съответствие		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение VI, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Директиви на ЕС ⁽²⁾ Хармонизирани стандарти ⁽³⁾ Внесени документи ⁽⁴⁾ Нотифициран орган ⁽⁵⁾ Година на CE маркировка ⁽⁶⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁷⁾
	Триммер	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha VI, Hladina hluku: naměřená/zaručená ⁽¹⁾ Směrnice EU ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložené dokumentace ⁽⁴⁾ Oznámený subjekt ⁽⁵⁾ Rok označení CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁷⁾
	Vyžinač	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag VI, støjniveau: Målt/garanteret ⁽¹⁾ EU-direktivet ⁽²⁾ Harmoniserede standarder ⁽³⁾ Deponeret dokumentation ⁽⁴⁾ Bemyndiget organ ⁽⁵⁾ År for CE-mærkning ⁽⁶⁾ Ulm, (udstedelsesdato) ⁽⁷⁾
	Trimmer	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο/εγγυημένο ⁽¹⁾ Οδηγίες ΕΕ ⁽²⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽³⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽⁴⁾ Κοινοποιημένος οργανισμός ⁽⁵⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁶⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁷⁾
	Κοιρυετικό	Αρ. είδους	
es	Declaración UE de conformidad		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo VI, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Directivas UE ⁽²⁾ Normas armonizadas ⁽³⁾ Documentación depositada ⁽⁴⁾ Organismo notificado ⁽⁵⁾ Año de marcado CE ⁽⁶⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁷⁾
	Recortabordes	N.º de artículo	
et	ELi vastavusdeklaratsioon		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt loitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, müratase: mõõdetud/garanteeritud ⁽¹⁾ ELi direktiivid ⁽²⁾ Harmoneeritud standardid ⁽³⁾ Täidetatud dokumentatsioon ⁽⁴⁾ Teavitatud asutus ⁽⁵⁾ CE-märgise aasta ⁽⁶⁾ Ulm, (väljaandmiskuupäev) ⁽⁷⁾
	Trimmer	Tootenr	
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaoionsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen VI mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ EU-direktiivit ⁽²⁾ Yhdenmukaistetut standardit ⁽³⁾ Dokumentaatio ⁽⁴⁾ Ilmoitettu laitos ⁽⁵⁾ CE-merkinnän vuosi ⁽⁶⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁷⁾
	Trimmeri	Tuote-numero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom VI, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađene norme ⁽³⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽⁴⁾ Prijavljeno tijelo ⁽⁵⁾ Godina CE oznake ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁷⁾
	Trimer	Kat. br.	
hu	EU-megfelelőségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniósi irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének VI. függeléke szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ EU irányelvek ⁽²⁾ Harmonizált szabványok ⁽³⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽⁴⁾ Bejelentett szervezet ⁽⁵⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁶⁾ Ulm, (kiadás dátuma) ⁽⁷⁾
	Fűszegélynyíró	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato VI, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Direttive UE ⁽²⁾ Norme armonizzate ⁽³⁾ Documentazione depositata ⁽⁴⁾ Organismo notificato ⁽⁵⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data di emissione) ⁽⁷⁾
	Trimmer	Art. n.	
lt	ES atitikties deklaracija		Pasirašantisys, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio VI priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas/garantuojamas ⁽¹⁾ ES direktyvos ⁽²⁾ Darnieji standartai ⁽³⁾ Pridėta dokumentacija ⁽⁴⁾ Notifikuotoji įstaiga ⁽⁵⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁶⁾ Ulm, (išleidimo data) ⁽⁷⁾
	Žoliapjovė	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK VI pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais/garantētais ⁽¹⁾ ES direktīvas ⁽²⁾ Saskaņotie standarti ⁽³⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽⁴⁾ Pilnvarotā iestāde ⁽⁵⁾ CE marķējuma gads ⁽⁶⁾ Ulm, (izdošanas datums) ⁽⁷⁾
	Trimmeris	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage VI, geluidsniveau: Gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ EU-richtlijnen ⁽²⁾ Geharmoniseerde normen ⁽³⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽⁴⁾ Aangemelde instantie ⁽⁵⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁶⁾ Ulm, (datum van afgifte) ⁽⁷⁾
	Trimmer	Artikel nr.	



no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg VI, Støynivå: målt/ garantert ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserte standarder ⁽³⁾ Deponerte dokumentasjon ⁽⁴⁾ Kontrollorgan ⁽⁵⁾ CE-merkingsår ⁽⁶⁾ Ulm, (utgivelsesdato) ⁽⁷⁾		
	Trimmer	Art.nr.			
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -nią wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgod- nionych z nami zmian urządzenia/ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik VI, Poziom hałas: zmierzony/ gwarantowany ⁽¹⁾ Dyrektywy UE ⁽²⁾ Normy zharmonizowane ⁽³⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽⁴⁾ Jednostka notyfikowana ⁽⁵⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data wydania) ⁽⁷⁾		
	Podkaszarka	Nr artykułu			
pt	Declaração de Conformidade UE		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo VI, nível de ruído: medido/ garantido ⁽¹⁾ Diretivas da UE ⁽²⁾ Normas uniformizadas ⁽³⁾ Documentação depositada ⁽⁴⁾ Organismo notificado ⁽⁵⁾ Ano de marcação CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data de emissão) ⁽⁷⁾		
	Aparador	Artigo n.º			
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declara- ție își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa VI, Nivelul de zgomot: măsurat/ garantat ⁽¹⁾ Directivele UE ⁽²⁾ Standardele armonizate ⁽³⁾ Documentație depusă ⁽⁴⁾ Organism notificat ⁽⁵⁾ Anul marcatului CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data emiterii) ⁽⁷⁾		
	Trimmer	Art. nr.			
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, насто- ящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение VI, Уровень шума: измеренный/ гарантированный ⁽¹⁾ Директивы ЕС ⁽²⁾ Гармонизированные стандарты ⁽³⁾ Размещенная документация ⁽⁴⁾ Уполномоченная организация ⁽⁵⁾ Год маркировки CE ⁽⁶⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁷⁾		
	Триммер	Арт. №			
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/ a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/ jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpi- sov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/ zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy VI, hladina hluku: Meraná/ zaručená ⁽¹⁾ Smernice EÚ ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložená dokumentácia ⁽⁴⁾ Notifikovaný orgán ⁽⁵⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁶⁾ Ulm, (dátum vydania) ⁽⁷⁾		
	Vyžinač	č. v.			
sl	EU Izjava o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga VI, Raven hrupa: izmerjena/ zajamčena ⁽¹⁾ direktive EU ⁽²⁾ usklajeni standardi ⁽³⁾ deponirana dokumentacija ⁽⁴⁾ priglaseni organ ⁽⁵⁾ letnica oznake CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdaje) ⁽⁷⁾		
	Obrezovalnik	Št. izd.			
sr	Deklaracija EU o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks VI, Nivo buke: izmere/ garantovan ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađeni standardi ⁽³⁾ Predata dokumentacija ⁽⁴⁾ Ovlašćeno telo ⁽⁵⁾ Godina CE znaka ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁷⁾		
	Trimer-kosilica	Br. stavke			
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga VI, bullernivå: Uppmätt/ garanterad ⁽¹⁾ EU-direktiv ⁽²⁾ Harmoniserade standarder ⁽³⁾ Anvisad dokumentation ⁽⁴⁾ Anmält organ ⁽⁵⁾ År för CE-märkning ⁽⁶⁾ Ulm, (datum för utfärdande) ⁽⁷⁾		
	Trimmer	Artikelnr			
sq	Deklarata e përputhjes së BE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/ njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/ njësitë modifikohet/ modifi- kohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca VI, Niveli i zhurmës: i matur/ i garantuar ⁽¹⁾ Direktivat e BE-së ⁽²⁾ Standardet e harmonizuara ⁽³⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽⁴⁾ Organi i njoftuar ⁽⁵⁾ Viti i markimit CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data e lëshimit) ⁽⁷⁾		
	Prerësi	Nr. i arti- kullit			
tr	AB uygunluk beyanı		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabri- kamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek VI uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/ garantili ⁽¹⁾ AB direktifleri ⁽²⁾ Uyumlaştırılmış standartlar ⁽³⁾ Gönderilen belgeler ⁽⁴⁾ Onaylanmış kuruluş ⁽⁵⁾ CE işareti yılı ⁽⁶⁾ Ulm, (yayın tarihi) ⁽⁷⁾		
	Kenar Kesme	Parça No.			
uk	Декларація відповідності ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком VI статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС. Рівень шуму, вимірюваний/ гарантований ⁽¹⁾ Директиви ЄС ⁽²⁾ Гармонізовані стандарти ⁽³⁾ Депонована документація ⁽⁴⁾ Уповноважений орган ⁽⁵⁾ Рік маркування CE ⁽⁶⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁷⁾		
	Тример	Арт. №			
EasyCut 450/25 ComfortCut 550/28 PowerCut 650/28			(1) 95 dB(A) / 96 dB(A) 94 dB(A) / 96 dB(A) 95 dB(A) / 96 dB(A) (2) 2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EG (3) EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN IEC 55014-1 EN IEC 55014-2 EN IEC 63000		
			(4) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/ Germany (5) 0158 DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart, Germany (6) 2019 (7) 29.09.2023		
  Martin Lienhard, Senior Vice President Business Unit Electric and Battery					



Declaration of Conformity [only for UK] The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	
Description of the product:	Lawn Trimmer
Type:	EasyCut 450/25 ComfortCut 550/28 PowerCut 650/28
Article number:	09870-xx 09872-xx 09874-xx
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN IEC 55014-1 EN IEC 55014-2 EN IEC 63000
Approved body:	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart, Germany
Number of the approved body:	0158
Noise level: measured / guaranteed	09870-xx 95 dB(A) / 96 db(A) 09872-xx 94 dB(A) / 96 db(A) 09874-xx 95 dB(A) / 96 db(A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe County Durham, DL5 6UP United Kingdom
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Germany
Ulm, 29/09/2023 Authorised representative	 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autosстрада Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гартен»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Vardeise
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
470, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge
**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Tηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurtharf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лансдз"
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәуелсіздік, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәуелсіздік, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСО Алые Мак
Ав. Молдаяв Гуардиа 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my
Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginnet.mn

Morocco

Propek
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@propek.ma

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
P.O. Rosa Weg 196
St. B. Box 8200
Curacao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com
Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuoh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adli Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Abaturk, BERNKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул.Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yomasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house
Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thue –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe